

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

5. 《我的女王：少女周刊》第二期，(my Queen A Weekly Journal For Young) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第1/5页

[maɪ] [kwi:n]
MY QUEEN
我的 女王

我的王后

[ə; eɪ] ['wi:kli] ['dʒɜ:rn(ə)l] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
A WEEKLY JOURNAL FOR YOUNG WOMEN
一个 每周 杂志 为了 年轻的 女性

面向年轻女性的周刊

[noʊ] . [tu:'tu:] . [praɪs] , [faɪv] [sents] .
No 2 PRICE , FIVE CENTS .
不 2 价格 , 五 分 .

2. 价格，五美分。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] ['mɑ:rləʊz] ['kɜ:riɪdʒ]
MARION MARLOWE'S COURAGE
玛丽昂 马洛的 勇气

马里恩·马洛的勇气

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] [breɪv] ['gɜ:lz] ['strʌɡ(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑ:nər]
A BRAVE GIRL'S STRUGGLE FOR LIFE AND HONOR
一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活 和 荣誉

一个勇敢女孩为生命和荣誉而战

[baɪ] [ɡreɪs] ['ʃɜ:rlɪ]
BY GRACE SHIRLEY
经过 优雅 雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

[ˈpʌblɪʃt] ['wi:kli] [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] , - ['wɪljəm] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
PUBLISHED WEEKLY BY STREET & SMITH , 238 William Street , New York City .
已发布 每周 经过 街道 & 史密斯 , - 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɑ:praɪt] , - , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] .
Copyright , 1900 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[ˈentərd] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] [pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] . [[wʌn]]
Entered at New York Post - Office as Second - Class Matter . [1]
进入 在 新的 约克 邮政 - 办公室 作为 第二 - 班级 事情 . [1]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

[ˈɪʃuːd] [ˈwiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səbˈskɪp](ə)n] \$2 . - [pər] [jɪr] .
By Subscription \$2 . 50 per year .
经过 订阅 \$2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

[ˈentərd] [æz; əz] [ˈsekənd] [klæs] [ˈmætər] [æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [poʊst] [ˈɑːfɪs] , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
由 Street & Smith 公司以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- [ˈwɪljəm] [ˌes ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
238 William St . , N . Y .
- 威廉 英石 . , N . 是 .

纽约州威廉街238号

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1900年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ˈwaːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[noʊ] . [tuːˈtuː] . [nuː] [jɔːk] , [ɑːkˈtoʊbər][sɪks] , - .
No . 2 . NEW YORK , October 6 , 1900 .
不 . 2 . 新的 约克 , 十月 6 , - .

第 2 号。纽约，1900 年 10 月 6 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmɑːrloʊz] [ˈkɜːrɪdʒ] ;
MARION MARLOWE'S COURAGE ;
玛丽昂 马洛的 勇气 ;

马里恩·马洛的勇气；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ə; eɪ] [breɪv] [ˈgɜːlz] [ˈstrʌɡ(ə)] [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
A BRAVE GIRL'S STRUGGLE FOR LIFE AND HONOR .
一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活 和 荣誉 .

一个勇敢女孩为生命和荣誉而战。

[baɪ] [ɡreɪs] [ˈʃɜːrli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] [ɪkˈspəriəns] .
A BOARDING - HOUSE EXPERIENCE .
一个 登机 - 房子 经验 .

寄宿公寓体验。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [hæv; həv][wi:; wi] [left] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ? ”
How much money have we left , Marion ? ”
” 如何 很多 钱 有 我们 左边 , 玛丽昂 ? ”
“我们还剩下多少钱，玛丽昂？ ”

“ [naɪn] [ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , [bʌt; bət][dəʊnt] [ˈwɜ:ri] , [ˈsɪstər] !
Nine dollars and seventy - five cents , but don't worry , sister !
” 九 美元 和 七十 - 五 分 , 但 不 担心 , 姐姐 !
“九美元七十五美分，不过别担心，姐姐！ ”

[wi:l] [əbˈteɪn] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] , [aɪm] [ʃʊr] .
We'll obtain more from somewhere , I'm sure .
出色地 获得 更多的 从 某处 , 我是 当然 .
我相信我们肯定能从其他途径获得更多。

[wi:; wi] [ˈkænə:t] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rɪv] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [ˈsɪti] , [fʊl] , [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] ,
We cannot certainly be going to starve in a great big city , full , as it is ,
我们 不能 当然 是 去 到 饿死 在 一个 伟大的 大的 城市 , 满的 , 作为 它 是 ,
我们当然不能在这样一个人口稠密的大城市里挨饿。

[ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] !
of wealth and happiness !
的 财富 和 幸福 !
财富和幸福！

” [ˈdɔ:li] [ˈma:ləu] [saɪd] [dɪsˈkɑ:nsələtli] .
Dollie Marlowe sighed disconsolately .
” 多莉 马洛 叹了口气 沮丧地 .

多莉·马洛沮丧地叹了口气。

[ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [soʊ] [ˈhoʊpf(ə)] [æz; əz] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstər] [ˈmeəriən, ˈmæriən] .
She was not so hopeful as her sister Marion .
她 曾是 不是 所以 充满希望 作为 她 姐姐 玛丽昂 .
她不像姐姐玛丽昂那样充满希望。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɡɜ:lz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tɑ:p] [flɔ:r] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:p] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ,
The two girls were seated in a top floor room of a cheap boarding - house ,
这 二 女孩们 是 坐着 在 一个 顶部 地面 房间 的 一个 便宜的 登机 - 房子 ,
两个女孩坐在一家廉价寄宿公寓顶楼的房间里。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [ˈæftər] - [ˈreskju:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈklʌtʃɪz]
where they had gone only a day or two after Dollie's rescue from the clutches
在哪里 他们 有 已消失 仅有的 一个 天 或者 二 后 - 救援 从 这 离合器
[ʌv; əv] [prəˈfesər] - ,
of Professor Dabroski ,
的 教授 - ,
在多莉从达布罗斯基教授手中获救后仅仅一两天，他们就去了那里。

[ðə; ði] [ˈhɪpnətɪst] , [hu:] [hæd; həd] [æbˈdʌktɪd, əbˈdʌktɪd] [hɜ:r; həɹ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]
the hypnotist , who had abducted her from her home in the
这 催眠师 , WHO 有 被绑架 她 从 她 家 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
那个催眠师从她位于乡下的家中绑架了她。

[bəuθ][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [drest] [ɪn][ˈsɪmp(ə)] [hoʊm] - [meɪd] [frɑ:ks] ,
Both girls were dressed in simple home - made frocks ,
两个都 女孩们 是 穿着 在 简单的 家 - 制成 连衣裙 ,
两个女孩都穿着简单的自制连衣裙。

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔ:rn] [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the same that they had worn when they first came to the city ,
这 相同的 那 他们 有 磨损 什么时候 他们 第一的 来了 到 这 城市 ,
他们穿的还是刚来这座城市时穿的衣服。

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [ðer; ðər][ˈgɑ:rmənts][wɜ:r; wər] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [æbsəˈlu:tlɪ] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [stɑɪl] [ðeɪ]
but although their garments were coarse and absolutely destitute of style they
但 虽然 他们的 服装 是 粗 和 绝对地 贫困 的 风格 他们
[kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪsˈgaɪz] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmeɪdnz] .
could not disguise the natural beauty of the two maidens .
可以 不是 伪装 这 自然的 美丽的 的 这 二 少女们 .
虽然她们的衣服粗糙简陋，毫无款式可言，却掩盖不了两位少女的自然美貌。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [twɪnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [əˈlaɪk] ,
The girls were twins , but they did not look at all alike ,
这 女孩们 是 双胞胎 , 但 他们 做过 不是 看 在 全部 同样 ,
这两个女孩是双胞胎，但她们长得一点也不像。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪtʃər] .
except in the general characteristics of their features .
除了 在 这 一般的 特征 的 他们的 特征 .
除了它们特征的一般特性之外。

- [ˈɡoʊldən] [kə:lz] [wɜ:r; wər] [brɪˈwɪtʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈferɪz] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz]
Dollie's golden curls were bewitching as a fairy's , and her blue eyes
- 金的 卷发 是 迷人的 作为一个 仙女的 , 和 她 蓝色的 眼睛
[ˈspɑ:kld] [ˈi:v(ə)n] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] ,
sparkled even through her tears ,
闪闪发光 甚至 通过 她 眼泪 ,
多莉的金色卷发像仙女一样迷人，即使泪水盈眶，她的蓝眼睛也闪闪发光。

[waɪl] [ˈməri:ənz] [fer] [feɪs] [wʌz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æŋˈzaɪətɪz] [tu:; tə]
while Marion's fair face was sweet and charming in spite of the anxieties to
尽管 玛丽昂的 公平的 脸 曾是 甜的 和 迷人 在 尽管如此 的 这 焦虑 到
[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [səbˈdʒektɪd] .
which she had been subjected .
哪个 她 有 到过 受 .
尽管玛丽昂饱受焦虑的折磨，但她白皙的脸庞依然甜美迷人。

[fɔ:r; fər] [ˈməri:ənz] [fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
For Marion's first visit to the city had been full of adventure .
为了 玛丽昂的 第一的 访问 到 这 城市 有 到过 满的 的 冒险 .
玛丽昂第一次来这座城市就充满了冒险。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][əˈraɪv(ə)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [əˈdres] [baɪ][eɪˈmi:l] [vɔ:rs] ,
On her arrival she had been sent to the wrong address by Emile Vorse ,
在 她 到达 她 有 到过 发送 到 这 错误的 地址 经过 埃米尔 沃斯 ,
她到达时，被埃米尔·沃斯送到了错误的地址。

[ə; eɪ] [fi:nd] [ɪn][ðə; ði][əˈtaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
a fiend in the attire of a gentleman , who had seen her at the station ,
一个 恶魔 在 这 服装 的 一个 绅士 , WHO 有 已见 她 在 这 车站 ,
一个装扮成绅士的恶魔，在车站见过她。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈreskju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [fi:nd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪs] [reɪ] ,
and only rescued from the insults of another fiend by a Miss Ray ,
和 仅有的 获救 从 这 侮辱 的 其他 恶魔 经过 一个 错过 射线 ,
幸亏有雷小姐相助，才使他免遭另一个恶魔的侮辱。

[fɔːr; fər] [eɪt] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][pər] [wi:k] , [ænd; ɐnd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [pʊr] [ˈmeəriən, ˈmæriən][hæd; həd]
for eight dollars per week , and during this time poor Marion had
 为了 八 美元 每 星期 , 和 期间 这 时间 贫穷的 玛丽昂 有
 [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,
been very busy ,
 到过 非常 忙碌的 ,

她每周挣八美元，而可怜的玛丽昂在这段时间里一直非常忙碌。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃiːfli] [hɜːr; hər][ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [hɜːr; hər]
for it was chiefly her information that secured the indictment against her
为了 它 曾是 主要 她 信息 那 安全 这 起诉书 反对 她
[ˈsɪstəz] [æb'dʌktər] .
sister's abductor .
姐妹 绑架者 .

因为正是她提供的信息才使得对绑架她妹妹的凶手提起诉讼。

“ [θæŋk] [gʊdnəs] [ðeəz; ðəz] [nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Thank goodness there's nothing more to be done in that direction , ” she said ,
“ 感谢 善良 有 没有什么 更多的 到 是 完毕 在 那 方向 , ” 她 说 ,
[ˈwɪrəli] .
wearily .
疲劳 .

“谢天谢地，那方面已经没有什么可做的了，”她疲惫地说。

“ [ðæt] [ˈdredf(ə)lɪ] [ˈmɪstər] . [ˈlɔːsn] , [ɔːr] - - , - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] , [ɪz] [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] ,
“ That dreadful Mr . Lawson , or ' Dabroski , ' as he calls himself , is safe in jail ,
“ 那 可怕 先生 . 劳森 , 或者 - - , - 作为 他 呼叫 他自己 , 是 安全的 在 监狱 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [telz] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz]
and the Chief of Police tells me that it will be some time before he is
和 这 首席 的 警察 讲述 我 那 它 将要 是 一些 时间 前 他 是
[brɔːt] [tuː; tə][ˈtraɪəl] .
brought to trial .
带来 到 审判 .

警察局长告诉我，他还需要一段时间才会被送上法庭。

[dʒʌstɪs][ɪz][soʊ] [sləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈpleɪntɪvli] , ” [bʌt; bət] [ðen] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] ,
Justice is so slow , ” she added , plaintively , “ but then , it is sure ,
正义 是 所以 慢的 , ” 她 额外 , 哀怨地 , ” 但 然后 , 它 是 当然 ,
[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
so there's no use in getting impatient .
所以 有 不 使用 在 获得 不耐烦 .
[dʒʌstɪs][ɪz][soʊ] [sləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈpleɪntɪvli] , ” [bʌt; bət] [ðen] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] ,
Justice is so slow , ” she added , plaintively , “ but then , it is sure ,
正义 是 所以 慢的 , ” 她 额外 , 哀怨地 , ” 但 然后 , 它 是 当然 ,
[soʊ][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
so there's no use in getting impatient .
所以 有 不 使用 在 获得 不耐烦 .

所以没必要着急。

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ˈsev(ə)n][ˈpleɪsɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][maɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wɜːrk] .
I've been to seven places to - day in my search for work .
我已经 到过 到 七 地方 到 - 天 在 我的 搜索 为了 工作 .
[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [suːn] !
Oh , I am sure I will get something soon !
哦 , 我 是 当然 我 将要 得到 某物 很快 !

今天为了找工作，我已经去了七个地方。

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [suːn] !
Oh , I am sure I will get something soon !
哦 , 我 是 当然 我 将要 得到 某物 很快 !
[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help][aɪ 'tiː] ! ”
I don't see how I can help it ! ”
我 不 看 如何 我 能 帮助 它 ! ”

哦，我相信我很快就会收到回复的！

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [help][aɪ 'tiː] ! ”
I don't see how I can help it ! ”
我 不 看 如何 我 能 帮助 它 ! ”
[juː; jʊ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ˈweɪɪŋ] [jɔːr'self] [aʊt] , [ˈdɪri] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [rɪ'mɔːrsfəli] .
“ You are just wearing yourself out , dearie , ” said Dollie , remorsefully .
“ 你 是 只是 穿着 你自己 出去 , 亲爱的 , ” 说 多莉 , 懊悔地 .
[juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][laːt][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət] [hoʊm] .
“ You look a lot older than you did at home .
“ 你 看 一个 很多 老 比 你 做过 在 家 .

“亲爱的，你只是在消耗自己的精力，”多莉懊悔地说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][laːt][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət] [hoʊm] .
“ You look a lot older than you did at home .
“ 你 看 一个 很多 老 比 你 做过 在 家 .
[juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ][laːt][ˈoʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][æt; ət] [hoʊm] .
“ You look a lot older than you did at home .
“ 你 看 一个 很多 老 比 你 做过 在 家 .

“你看起来比在家时老了很多。”

[oʊ] , [dɪr] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][jɔr; jər] ['wɜːrɪ] ！”
Oh , dear , to think that I should be the cause of all your worry !”
哦 , 亲爱的 , 到 思考 那 我 应该 是 这 原因 的 全部 你的 担心 ！”

哎呀，真没想到我竟然成了你所有担忧的根源！

“ [hʌʃ] , ['dɑːli] ！ ” [krɑd] ['meəriən, 'mæriən] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ,
“ Hush , Dollie ! ” cried Marion , “ you are not to blame , sister , and ,
“ 嘘 , 多莉 ！ ” 哭 玛丽昂 , “ 你 是 不是 到 责备 , 姐姐 , 和 ,
“嘘，多莉！”玛丽昂喊道，“这不是你的错，妹妹，而且.....”

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['eni] [wɜːrs] ！
oh , I am so glad that it isn't any worse !
哦 , 我 是 所以 高兴的 那 它 不是 任何 更糟 ！

哦，我真庆幸情况没有更糟！

“ [hɜːr; hər] ['bjʊːtɪf(ə)] [feɪs] [flʌʃt] ['skɑːrlət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .
“ Her beautiful face flushed scarlet as she made this admission .
“ 她 美丽的 脸 酡 猩红 作为 她 制成 这 入学 .

“她坦白道出这句话时，美丽的脸庞瞬间涨得通红。”

- [bluː] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪdz] [druːpt] ['hevɪli] .
Dollie's blue eyes filled with tears and her lids drooped heavily .
- 蓝色的 眼睛 已填 和 眼泪 和 她 盖子 下垂 重度 .

多莉的蓝眼睛里充满了泪水，眼皮沉重地耷拉着。

“ [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] , [aɪ][eɪ 'em] [jɔr] , [bʌt; bət] [pliːz] [dəʊnt] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
“ It's bad enough , I am sure , but please don't speak of it .
“ 它是 坏的 足够的 , 我 是 当然 , 但 请 不 说话 的 它 .

“我知道这已经够糟糕的了，但请不要再提这件事了。”

[juː; jʊ] [ʌv] [em 'iː][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [dəʊnt][juː; jʊ] , ['sɪstər] ？
You love me just the same , don't you , sister ?
你 爱 我 只是 这 相同的 , 不 你 , 姐姐 ？

你依然爱我，对吗，姐姐？

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɪtiəsli] .
“ she cried , piteously .
“ 她 哭 , 可怜地 .

她凄惨地哭喊道。

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] ['sɪstər] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['penɪtəntli] .
Her loving sister rushed over to her and kissed her penitently .
她 爱 姐姐 匆忙 超过 到 她 和 亲吻 她 忏悔地 .

她慈爱的妹妹冲过去，忏悔地吻了她。

“ [fər'ɡɪv] [em 'iː] , [dɪr] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ！
“ Forgive me , dear , but I can't help thinking of it sometimes !
“ 原谅 我 , 亲爱的 , 但 我 不能 帮助 思维 的 它 有时 ！

“亲爱的，请原谅我，但我有时忍不住会想起这件事！”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɔːf(ə)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pepərz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ！ ”
It is perfectly awful , and to think the papers are full of it ! ”
它 是 完美 可怕 , 和 到 思考 这 文件 是 满的 的 它 ！ ”

真是太糟糕了，想想报纸上居然全是这些报道！

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] , “ [sed] ['dɑːli] , ['saɪɪŋ] ,
“ They have been for two weeks , ” said Dollie , sighing ,
“ 他们 有 到过 为了 二 周 , “ 说 多莉 , 叹息 ,

“已经两周了，”多莉叹了口气说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ɪn][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][em 'iː] ,
“ but they have been so kind in their judgment of me ,
“ 但 他们 有 到过 所以 种类 在 他们的 判断 的 我 ,

但是他们在对我的评价中非常宽容，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tuː] ['greɪt(ə)] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .

I can never be too grateful to them .
我 能 绝不 是 也 感激的 到 他们 :

我永远无法对他们表达足够的感激之情。

[stɪl] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] !
Still , I am glad we changed our names when we came to this house !
仍然 , 我 是 高兴的 我们 已更改 我们的 姓名 什么时候 我们 来了 到 这 房子 !

不过, 我很高兴我们搬到这栋房子后改了名字!

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['feləʊ] - ['bɔːdəʒ] [nuː] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðeɪ] [wʊd] ['praɪ:bəbli] [snʌb] [juː 'es] ! "
If our fellow - boarders knew who we were they would probably snub us ! "
如果 我们的 同伴 - 寄宿生 知道 WHO 我们 是 他们 会 大概 冷落 我们 ! "

如果其他室友知道我们是谁, 他们可能会瞧不起我们!

" [wel] , " [kraɪd][hɜːr; hər]['noʊb(ə)]['sɪstər] , ['skɔːrnfəli] , " [aɪ][ʊd; ʃəd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" Well , " cried her noble sister , scornfully , " I should not care for that .
" 出色地 , " 哭 她 高贵 姐姐 , 轻蔑地 , " 我 应该 不是 关心 为了 那 .

“哼,”她高贵的姐姐轻蔑地喊道, “我才不在乎呢。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] , [waɪ] [ʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [skɔːnd] [baɪ][ðəm; ðəm] ? "
We have done no wrong , why should we be scorned by them ? "
我们 有 完毕 不 错误的 , 为什么 应该 我们 是 被鄙视 经过 他们 ? "

我们没有做错任何事, 为什么要受到他们的鄙视?

" [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['dɑːli] , ['sædli] ,
" It is the way of the world , I guess , " said Dollie , sadly ,
" 它 是 这 方式 的 这 世界 , 我 猜测 , " 说 多莉 , 令人遗憾的是 ,

“我想, 这就是世道吧。”多莉悲伤地说。

" [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][maɪ] [oʊn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kən'demnd] [em 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]
" for even my own father and mother condemned me before they knew I was
" 为了 甚至 我的 自己的 父亲 和 母亲 谴责 我 前 他们 知道 我 曾是
[ˈɡɪltɪ] . "
guilty . "
有罪的 . "

“因为甚至我的父母在知道我有罪之前就已经谴责我了。”

" [oʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [ðɪs] !
" Oh , just hear this !
" 哦 , 只是 听到 这 !

“哦, 你听我说! ”

" [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['iːvniŋ] ['peɪpər] ; " [pʊr] ['mɪstər] . ['reɪz]
" cried Marion , who had picked up the evening paper ; " poor Mr . Ray's
" 哭 玛丽昂 , WHO 有 挑选 向上 这 晚上 纸 ; " 贫穷的 先生 . 雷的

[ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] ['berɪd] [tuː; tə] - [deɪ] !
father was buried to - day !
父亲 曾是 埋葬 到 - 天 !

“玛丽昂拿起晚报喊道: ‘可怜的雷先生的父亲今天下葬了! ’”

[ðə; ði] [ɡriːf] [hæz; həz] [kɪld] [hɪm; ɪm] !
The grief has killed him !
这 悲伤 有 被杀 他 !

悲痛欲绝, 他死了!

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mɪs] ['eɪdə; 'edə] ['reɪz] ['lʌvər] [hæz; həz] [θroʊn] [hɜːr; hər]['oʊvər] ,
And what do you think , Miss Ada Ray's lover has thrown her over ,
和 什么 做 你 思考 , 错过 艾达 雷的 情人 有 抛掷 她 超过 ,

你觉得呢? 艾达·雷小姐的情人抛弃了她吗?

[ænd; ʌnd][ɔ:ɪ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['sɪstə-z] [mɪs'fɔ:tʃənz] ！
and all on account of her sister's misfortunes ！
和 全部 在 帐户 的 她 姐妹 不幸 ！

这一切都是因为她姐姐的不幸遭遇！

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [br'li:v] [aɪ 'ti:] ！
Oh , I can hardly believe it ！
哦 ， 我 能 几乎 相信 它 ！

哦，我简直不敢相信！

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [ˈʌtərli] [ə'bə:mɪnəb(ə)l] ！
It is too utterly abominable ！
它 是 也 完全地 可恶 ！

简直太可憎了！

" [fi:; ji] [θru:] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][ˈæŋɡər] .
" She threw down the paper in a burst of anger .
" 她 扔 向下 这 纸 在 一个 爆裂 的 愤怒 。

她怒气冲冲地把报纸扔到地上。

[fi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] ['tɑ:ləret] [ɪn'dʒʌstɪs] , [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] ['fjʊriəs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
She could not tolerate injustice , it made her furious to think of it .
她 可以 不是 容忍 不公正 ， 它 制成 她 狂怒 到 思考 的 它 。

她无法容忍不公正，一想到就怒火中烧。

" [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [reɪ] [ðɪs] [wi:k] , " [sed] ['dɑ:li]
" I expect that is why we have seen nothing of Mr . Ray this week , " said Dollie
" 我 预计 那 是 为什么 我们 有 已见 没有什么 的 先生 ； 射线 这 星期 ， " 说 多莉
.
:
.

“我想这就是为什么我们这周都没见到雷先生的原因吧，”多莉说。

" [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['fɑ:ðər] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] - ['sensətɪv] ,
" The poor old father , he must have been over - sensitive ,
" 这 贫穷的 老的 父亲 ， 他 必须 有 到过 超过 - 敏感的 ，

“可怜的老父亲，他一定是太敏感了。”

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wʌz; wəz] [ɪnəs(ə)nt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [gri:vɪd] [soʊ] .
for if his daughter was innocent he should not have grieved so .
为了 如果 他的 女儿 曾是 清白的 他 应该 不是 有 伤心 所以 。

如果他的女儿是无辜的，他就不应该如此悲痛。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['feləʊ] [hu:] [prə'fest] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lʌvər] , [waɪ] ,
As for that fellow who professed to be a lover , why ,
作为 为了 那 同伴 WHO 声称 到 是 一个 情人 ， 为什么 ，

至于那个自称是情人的家伙，为什么呢？

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:;][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
he must have been a good - for - nothing to do a thing like that .
他 必须 有 到过 一个 好的 - 为了 - 没有什么 到 做 一个 事物 喜欢 那 。

他一定是无赖才会做出这种事。

[fi:z] ['lʌki] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ！
She's lucky to be rid of him ！
她是 幸运的 到 是 摆脱 的 他 ！

她摆脱他真是太幸运了！

" [fi:; ji] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl]['spɪrɪt] .
" she added , with unusual spirit .
" 她 额外 ， 和 异常 精神 。

她精神抖擞地补充道。

[bʌt; bət][ˈmeəriən, ˈmæriən][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈfrenzi] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
But Marion was walking the floor in a perfect frenzy of indignation .
但 玛丽昂 曾是 步行 这 地面 在 一个 完美的 狂热 的 愤慨 .
但玛丽昂却在房间里来回踱步，极度愤怒。

[ʃiː; ji] [klentʃt] [hɜːr; hər][hændz] [təˈgeðər] [æz; əz][ʃiː; ji] [θɔːt] [ˈoʊvər] [wʌt] [ʃiː; ji][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] .
She clenched her hands together as she thought over what she had just read .
她 紧握 她 双手 一起 作为 她 想法 超过 什么 她 有 只是 读 .
她紧紧握住双手，回想着刚才读到的内容。

“ [ˈmɪstər] . [reɪ] , [ˈʌvər; ɑːr] [dɪr] , [gʊd] [frend] .
“ **Mr . Ray , our dear , good friend .**
” 先生 . 射线 , 我们的 亲爱的 , 好的 朋友 .
“雷先生，我们亲爱的好朋友。

[oʊ] , [aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
Oh , I am so sorry for him !
哦 , 我 是 所以 对不起 为了 他 !
哦，我真为他感到难过！

“ [ʃiː; ji] [kraɪd] .
“ **she cried .**
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ [hiː; hi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstər] [əˈbrɔːd] [ɪˈmiːdiətli] .
“ **He is going to take his two sisters abroad immediately .**
” 他 是 去 到 拿 他的 二 姐妹 国外 立即地 .
“他打算立即带他的两个妹妹出国。”

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] .
He has to , I can see that .
他 有 到 , 我 能 看 那 .
他必须这么做，我看得出来。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . “
It would be dreadful for them to stay here .”
它 会 是 可怕 为了 他们 到 停留 这里 . “
他们留在这里会很可怕。

“ [ænd; ænd][wiː; wi][wəʊnt] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] , “ [sed] [ˈdɑːli] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə][kraɪ] .
“ **And we won't see him again ,** “ **said Dollie , almost ready to cry .**
” 和 我们 惯于 看 他 再次 , “ 说 多莉 , 几乎 准备好 到 哭 .
“我们再也见不到他了,”多莉说着，几乎要哭出来了。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][bɪt][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ænd][hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [gruː] [ˈɔːlmoʊst][hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˈægəni] .
Marion bit her lips and her gray eyes grew almost hard with agony .
玛丽昂 少量 她 嘴唇 和 她 灰色的 眼睛 生长 几乎 难的 和 痛苦 .
玛丽昂咬紧嘴唇，灰色的眼睛因痛苦而变得几乎僵硬。

“ [aɪm][əˈfreɪd][nɔːt] , “ [ʃiː; ji] [sed] , [ˈɔːrtli] : “ [ðə; ði][ˈpeɪpər] [sez] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][seɪl][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
“ **I'm afraid not ,** “ **she said , shortly : “ the paper says he is to sail to - tomorrow .**
” 我是 害怕的 不是 , “ 她 说 , 不久 : “ 这 纸 说道 他 是 到 帆 到 - 明天 .
“恐怕不是,”她简短地说:“报纸上说他明天就要启航了。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ænd][ˈmeəriən, ˈmæriən] [kəmˈpoʊzd] [hɜːrˈself]
“ **There was a sharp rap on the door , and Marion composed herself**
” 那里 曾是 一个 锋利的 说唱 在 这 门 , 和 玛丽昂 由 她自己
[ˈkwɪkli] [ænd; ænd][ˈoʊpənd] [aɪˈtiː] .
quickly and opened it .
迅速地 和 打开 它 .
“这时有人用力敲门，玛丽昂迅速镇定下来，打开了门。”

[ðə; ði] [staʊt] , [kɔ:rs] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lændleɪdi] [kəm'pli:tli] [blɑ:kt] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
The stout , coarse figure of the landlady completely blocked the doorway .
这 肥硕 , 粗 数字 的 这 房东 完全地 已屏蔽 这 门口 :
房东太太身材矮胖粗犷，完全挡住了门口。

" [gʊd] - ['i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [gɑ:rvɪn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [pə'laɪtli] ,
" Good - evening , Mrs . Garvin , " said the young girl , politely ,
" 好的 - 晚上 , 太太 : 加文 , " 说 这 年轻的 女孩 , 礼貌地 ,
“晚上好，加文夫人，”年轻女孩礼貌地说。

[ðen] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɪkspre(ə)n] [fɪ:; fɪ] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][steəd][æt; ət]
then as she observed the woman's expression she stood still and stared at
然后 作为 她 观察到 这 女性的 表达 她 站立 仍然 和 凝视 在
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :
然后，她观察着那女人的表情，便站在那里，盯着她看。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][naɪs] [pər] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] !
" You are a nice pair , I must say !
" 你 是 一个 好的 一对 , 我 必须 说 !
“你们真是天生一对！ ”
" [bɪ'gæən][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ['ki:pər] [ˈæŋgrəli] .
" began the boarding - house keeper angrily .
" 开始 这 登机 - 房子 守门员 愤怒地 :
“旅馆老板生气地说道。”

" [tu:; tə] [[θɪ:]]
" To [3]
" 到 [3]
“至[3]

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['klʌmɪn] - ['ɪntu:][maɪ] [haʊs] !
think of the likes of you comin ' into my house !
思考 的 这 点赞 的 你 即将到来 - 进入 我的 房子 !
想想看，像你这样的人竟然会闯进我家！

[ju:v] [gɑ:t] [nɜ:rv] [ænd; ənd][tu:; tə] [spər] , [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] !
You've got nerve and to spare , Miss Marion Marlowe !
你已经 得到 神经 和 到 空闲的 , 错过 玛丽昂 马洛 !
玛丽昂·马洛小姐，你胆子真大！

" [fɪ:; fɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪstər] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [spʊk] ,
" She glanced at the sisters as she spoke ,
" 她 瞥了一眼 在 这 姐妹 作为 她 辐 ,
她说话时瞥了姐妹俩一眼，

[bʌt; bət][æz; əz] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ænsər] [fɪ:; fɪ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [vɪtju:pə'reɪʃənz] .
but as neither of them answered she went on with her vituperations .
但 作为 两者都不 的 他们 回答 她 去 在 和 她 谩骂 :
但两人都没有回答，她便继续破口大骂。

" [dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [geɪv] [jʊ; jər] [neɪmz] [æz; əz] ['mɪlər] [ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] ['wʊdnt]
" Did you think because you gave your names as Miller that the truth wouldn't
" 做过 你 思考 因为 你 给予 你的 姓名 作为 磨坊主 那 这 真相 不会
[li:k] [aʊt] ?
leak out ?
泄露 出去 ?
“你们以为因为你们用了米勒这个名字，真相就不会泄露出去吗？ ”

[wel] , [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ju:; jʊ] ['lɪt(ə)l] ['nɪnɪz] ！
Well , that shows how much you know , you little ninnies !
出色地 , 那 演出 如何 很多 你 知道 , 你 小的 傻瓜 ！

哼, 这说明你们这些小笨蛋懂多少啊!

[waɪ] , [aɪ'd][hæv; həv] [kɔ:t] [ɑ:n][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] ['evər] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['pepərz] ！
Why , I'd have caught on myself if I ever read the papers !
为什么 , ID 有 捕捉 在 我 如果 我 曾经 读 这 文件 ！

如果我读过报纸, 我早就发现了!

[ðə; ðɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n][em 'i:][ðə; ðɪ][tɪp][æt; ət][wʌns] [ɪf] [aɪ'd] ['hæpənd]
The description of you would have given me the tip at once if I'd happened
这 描述 的 你 会 有 给定 我 这 提示 在 一次 如果 ID 发生

[tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ！ ”
to see it ! ”
到 看 它 ！ ”

如果我碰巧看到你的描述, 我肯定会立刻想到你!

” [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ri:d] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə]
“ If you had read the papers you would have seen that we were not to
” 如果 你 有 读 这 文件 你 会 有 已见 那 我们 是 不是 到
[bleɪm] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,
blame for our misfortunes ,
责备 为了 我们的 不幸 ,

“如果你读过报纸, 就会发现我们遭遇不幸并非我们的错。”

” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kəʊldli] ; ” [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bleɪm] [ju: 'es][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə]
” said Marion , coldly ; “ but you cannot blame us for not wishing to
” 说 玛丽昂 , 冷冷地 ; ” 但 你 不能 责备 我们 为了 不是 祝 到
[bi:; bi] [noʊn] .
be known .
是 已知 .

“但是你不能责怪我们不想被人知道。”玛丽昂冷冷地说, “

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʼoʊnli][ʼsɪmp(ə)l] ['kʌntri] ['gɜ:lz] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi][stɛəd][æt; ət][æz; əz]
We are only simple country girls , we do not wish to be stared at as
我们 是 仅有的 简单的 国家 女孩们 , 我们 做 不是 希望 到 是 凝视 在 作为
[kʃəri'a:səti] . ”
curiosities . ”
奇闻异事 . ”

我们只是普通的乡下姑娘, 我们不希望被当成奇观一样盯着看。

” [oʊ] , [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [eɪnt] [soʊ][ʼsɪmp(ə)l][æz; əz][ju:; jʊ] [lʊk] , ” [sniəd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
“ Oh , I guess you ain't so simple as you look , ” sneered the woman .
” 哦 , 我 猜测 你 不是 所以 简单的 作为 你 看 , ” 冷笑 这 女士 .

“哦, 看来你并不像你看起来那么简单,”女人冷笑道。

” ['gɜ:lz] [ðæt] [rʌŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['sɪti] [tjæps] [eɪnt] [soʊ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ɔ:r] ['ɪnəs(ə)nt]
“ Girls that run away from home with city chaps ain't so very simple , or innocent
” 女孩们 那 跑步 离开 从 家 和 城市 小伙子们 不是 所以 非常 简单的 , 或者 清白的
['i:ðər] . ”
either . ”
任何一个 . ”

“那些和城里小伙子私奔的女孩并不那么单纯, 也不那么天真无邪。”

” [hʌʃ] ！ ” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , ['stɜ:rnli] , ” [nɑ:t] [ə'hʌðər] [wɜ:rd] , ['mædəm] ！
“ Hush ! ” cried Marion , sternly , “ not another word , madam !
” 嘘 ！ ” 哭 玛丽昂 , 严厉地 , ” 不是 其他 单词 , 女士 ！

“嘘! ”玛丽昂严厉地喊道, “夫人, 不许再说一个字! ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ʌndər'stænd] !
You are talking about something which you do not understand !
你 是 说 关于 某物 哪个 你 做 不是 理解 !

你谈论的是你根本不了解的事情！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] .
This is my room , and I insist upon being treated with courtesy .
这 是 我的 房间 , 和 我 坚持 之上 存在 治疗 和 礼貌 .

这是我的房间，我坚持要受到礼貌对待。

" ['məriːənz] [tʃiːks] [gləʊd] [laɪk] ['faɪər][æz; əz][fiː; ji] [glɛəd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .
" Marion's cheeks glowed like fire as she glared back at the woman .
" 玛丽昂的 脸颊 发光 喜欢 火 作为 她 怒目而视 后退 在 这 女士 .

“玛丽昂怒视着那个女人，双颊像烧起来一样红了起来。”

[fɔːr; fər] - [seɪk] [fiː; ji] [wʊd] [æz; əz] ['redɪli] [hæv; həv] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['veri] ['diːmən] [ʌv; əv][iːv(ə)]
For Dollie's sake she would as readily have confronted the very demon of evil
为了 - 清酒 她 会 作为 容易 有 面对 这 非常 恶魔 的 邪恶的
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

为了多莉，她甚至愿意直面邪恶的恶魔本人。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [aɪ 'tiː] !
" And this is my house , and I want you to leave it !
" 和 这 是 我的 房子 , 和 我 想 你 到 离开 它 !

这是我的房子，我希望你离开！

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] [prɔːmpt] ['ænsər] .
" was the woman's prompt answer .
" 曾是 这 女性的 迅速的 回答 .

“是的。”女人立即回答道。

" [aɪ] [nɑːt]['hɑːrbər] [sʌt] ['kriːtʃərz] [ə'nʌðər] [naɪt] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] !
" I'll not harbor such creatures another night , if I know it !
" 患病的 不是 港口 这样的 生物 其他 夜晚 , 如果 我 知道 它 !

“如果我知道的话，我绝不会再窝藏这种生物了！ ”

" ['meəriən, 'mæriən] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔːrwəd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] -
" Marion took a step forward , her face becoming covered with a death -
" 玛丽昂 采取 一个 步 向前 , 她 脸 成为 涵盖 和 一个 死亡 -
[laɪk] ['pælər] .
like pallor .
喜欢 苍白 .

玛丽昂向前迈了一步，脸上瞬间变得惨白如死。

" [ə'nʌðər] [wɜːrd] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !
" Another word if you dare !
" 其他 单词 如果 你 敢 !

“你敢再说一句吗！ ”

" [fiː; ji] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['vaɪbrɛt] ['wɪspər] .
" she said in a vibrating whisper .
" 她 说 在 一个 振动 耳语 .

她用颤抖的低语说道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [glɑːnst] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði][set] [lɪps][ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [aɪz] ,
The woman glanced sharply at the set lips and gleaming eyes ,
这 女士 瞥了一眼 尖锐地 在 这 放 嘴唇 和 闪闪发光 眼睛 ,

女人目光锐利地扫过他紧抿的嘴唇和闪亮的眼睛，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:ɪlz] ['mænər] [ðæt] [θɪɪd] [hɜ:r; hər] ['kaʊədli] [sʊl] ,
and seeing something in the young girl's manner that thrilled her cowardly soul ,
和 看到 某物 在 这 年轻的 女孩们 方式 那 激动不已 她 胆小 灵魂 ,
她从小女孩的举止中看到了某种东西, 这让她的懦弱灵魂感到兴奋不已。

[ʃi:; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðæt] [tʊk] [hɜ:r; hər][ʻoʊvər][ðə; ði] [ˈθre]hoʊld] .
she shrank back with a movement that took her over the threshold .
她 缩小 后退 和 一个 移动 那 采取 她 超过 这 临界点 .
她畏缩地后退, 身子越过了门槛。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] ['meəriən, 'mæriən] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][hɜ:r; hər] [feɪs] .
As quick as a flash Marion shut the door in her face .
作为 快的 作为 一个 闪光 玛丽昂 关闭 这 门 在 她 脸 .
玛丽昂动作迅捷地在她面前关上了门。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][get] [aʊt] [tu:; tə] - [naɪt] ！ ” [skri:md] [ðə; ði] ['wʊmən] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **You shall get out to - night !** ” **screamed the woman through the door** .
“ 你 将 得到 出去 到 - 夜晚 ！ ” 尖叫 这 女士 通过 这 门 .
“你今晚必须滚出去！”女人隔着门尖叫道。

['meəriən, 'mæriən][ʻoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪst] [hɜ:r; hər] ['stɜ:rnli] .
Marion opened the door again and faced her sternly .
玛丽昂 打开 这 门 再次 和 面对 她 严厉地 .
玛丽昂再次打开门, 严厉地看着她。

“ [aɪ] [peɪd] [ju:; jʊ] [eɪt] ['dɔ:lɜ-z, 'dɔɪlɜ-z][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wi:ks] [bɔ:rd] [ɪn] [æd'væns] .
“ **I paid you eight dollars to - day for a week's board in advance** .
“ 我 有薪酬的 你 八 美元 到 - 天 为了 一个 本周 木板 在 进步 .
“我今天预付了你八美元, 作为一周的住宿费。”

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [maɪ] ['mʌni] ！ ”
We shall be ready to go when you have returned my money ! ”
我们 将 是 准备好 到 去 什么时候 你 有 返回 我的 钱 ！ ”
等你把钱还给我, 我们就准备出发！

“ [ju:l] [nɑ:t][get][ə; eɪ][sent] ！ ” [rɔ:rd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ˈfjʊriəsli] .
“ **You'll not get a cent !** ” **roared the woman , furiously** .
“ 你会 不是 得到 一个 中心 ！ ” 咆哮 这 女士 , 愤怒地 .
“你一分钱也拿不到！”女人愤怒地吼道。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][goʊ] [aʊt] ['penɪləs] , [ju:; jʊ]['breɪz(ə)n] ['hʌsɪz] ！
“ **You shall go out penniless , you brazen hussies !** ”
“ 你 将 去 出去 身无分文 , 你 厚颜无耻 荡妇 ！
“你们这些厚颜无耻的荡妇, 必将身无分文地离开！ ”

“ ['mæri:ənz] [lɪps] [kɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'deɪnfl] [smaɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ **Marion's lips curved in a disdainful smile as she closed the door** .
“ 玛丽昂的 嘴唇 弯曲 在 一个 轻蔑的 微笑 作为 她 关闭 这 门 .
玛丽昂关上门时, 嘴角勾起一抹不屑的微笑。

“ [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪ] [sed] , ['mædəm] , ” [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][ʻoʊnli] ['ænsər] .
“ **You heard what I said , madam ,** ” **was her only answer** .
“ 你 听到 什么 我 说 , 女士 , ” 曾是 她 仅有的 回答 .
“夫人, 您听到了我说的话。”她只回答了这么一句。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [rɪ'pɔ:rtər] .
A WOMAN REPORTER .
一个 女士 记者 .
一名女记者。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tæp][ɑ:n] ['meri:ənz] [dɔ:r] .
Five minutes later there was another tap on Marion's door .
五 分钟 之后 那里 曾是 其他 轻敲 在 玛丽昂的 门 :
五分钟后，玛丽昂的房门又被敲响了。

[ʃi:; ʃɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌnz] [wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] .
She opened it at once without the slightest hesitation .
她 打开 它 在 一次 没有 这 丝毫 犹豫 :
她毫不犹豫地立刻打开了它。

“ [oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] , [mɪs] ['ælin] .
“ **Oh , it is you , Miss Allyn .**
” 哦 , 它 是 你 , 错过 艾琳 :
“哦，原来是你，艾琳小姐。”

[kʌm] [ɪn] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['plezntli] .
Come in , ” she said pleasantly .
来 在 , “ 她 说 愉快 :
“请进，”她愉快地说。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] ['pækɪŋ] [ʌp] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] [ju: 'es] [lɔ:ŋ] .
“ **We are just packing up , but , as you see , it will not take us long .**
” 我们 是 只是 包装 向上 , 但 , 作为 你 看 , 它 将要 不是 拿 我们 长的 :
“我们正在收拾东西，但是，正如你所看到的，这不会花我们很长时间。”

[du:][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dɔ:li] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Do sit down , and Dollie and I will be through in a minute .
做 坐 向下 , 和 多莉 和 我 将要 是 通过 在 一个 分钟 :
请坐下，我和多莉马上就好。

“ [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪrəns] .
“ **The young lady who had entered was a woman of striking appearance .**
” 这 年轻的 女士 WHO 有 进入 曾是 一个 女士 的 引人注目 外貌 :
“进来的那位年轻女士容貌十分出众。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] , [ʌv; əv] ['mi:diəm] [haɪt] , [bʌt; bət][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['hænsəm] .
She was about twenty - five , of medium height , but not at all handsome .
她 曾是 关于 二十 - 五 , 的 中等的 高度 , 但 不是 在 全部 英俊的 :
她大约二十五岁，中等身高，但长相并不漂亮。

[ðə; ðɪ] [ə'træktɪv] ['fi:tʃər] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ru:dnəs] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
The attractive feature about her was the shrewdness in her eyes ,
这 吸引人的 特征 关于 她 曾是 这 城府 在 她 眼睛 ,
她最吸引人的地方是她眼神中的精明。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ki:n] [æz; əz][æn; ən] ['i:gəlz] , [ænd; ənd] [jet] ['pɜ:rfɪktli] [fræŋk][ænd; ənd] ['fɪrləs] .
which were as keen as an eagle's , and yet perfectly frank and fearless .
哪个 是 作为 敏锐的 作为 一个 老鹰的 , 和 然而 完美 坦率 和 无畏 :
他们的目光像雄鹰一样敏锐，而且完全坦率无畏。

“ [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [oʊld] ['tɜ:rməgənt] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] , ['blʌntli] ,
“ **I heard that old termagant talking to you just now , ” she said , bluntly ,**
” 我 听到 那 老的 泼妇 说 到 你 只是 现在 , “ 她 说 , 直截了当地 ,
“我刚才听到那个老泼妇跟你说话了，”她直截了当地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][pæt][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['foʊldər] , [mɪs] ['mɪlər] .
“ **and I came to pat you on the shoulder , Miss Miller .**
” 和 我 来了 到 拍 你 在 这 肩膀 , 错过 磨坊主 :
“我过来拍拍你的肩膀，米勒小姐。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃɪ] ['gɪvz] [ju:; jʊ] [bæk] [jɔ:; jər] ['mʌni] . “
Don't you budge an inch until she gives you back your money . ”
不 你 预算 一个 英寸 直到 她 给予 你 后退 你的 钱 : “
在她把钱还给你之前，你一动也别想动。

“ [aɪ] ['wɒdnt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] [fɔːr; fər] ['dɑːli] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['saɪn] .
“ **I wouldn't if it wasn't for Dollie , ” said Marion , sighing .**
“ 我 不会 如果 它 不是 为了 多莉 , ” 说 玛丽昂 , 叹息 .
“要不是为了多莉, 我就不会这么做了,”玛丽昂叹了口气说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [pər'mɪt] ['dɑːli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sʌltɪd] ,
“ **I can't permit Dollie to be insulted ,**
“ 我 不能 允许 多莉 到 是 受辱 ,
“我不能允许多莉受到侮辱,
[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [mɪs] ['æliːn] . “
and if you overheard the conversation you know who we are , Miss Allyn . ”
和 如果 你 无意中听到 这 对话 你 知道 WHO 我们 是 , 错过 艾琳 . “
“如果你无意中听到了我们的对话, 你就知道我们是谁了, 艾琳小姐。”

“ [aɪv] [noʊn] [aɪ 'ti:] ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] , ” [sed] [mɪs] ['æliːn] , ['plezntli] ,
“ **I've known it ever since you came here , ” said Miss Allyn , pleasantly .**
“ 我已经 已知 它 曾经 自从 你 来了 这里 , ” 说 错过 艾琳 , 愉快 ,
“自从你来到这里, 我就知道了,”艾琳小姐愉快地说。
“ [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] ['wɒdnt] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] . ”
“ **and I've been hoping that she wouldn't get on to it . ”**
“ 和 我已经 到过 希望 那 她 不会 得到 在 到 它 . ”
“我一直希望她不会接触到它。”

“ [juː; jʊ] [nuː] [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [tel] ? ” [kraɪd] [bəʊθ] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['meəriən, 'mæriən]
“ **You knew and yet you did not tell ? ” cried both Dollie and Marion**
“ 你 知道 和 然而 你 做过 不是 告诉 ? ” 哭 两个都 多莉 和 玛丽昂
[tə'geðər] .
together .
一起 .
“你们明明知道却不说?”多莉和玛丽昂异口同声地喊道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [teɪk] [em 'i:] [fɔːr; fər] ? ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **What do you take me for ? ” was the answer , with a shrug of the**
“ 什么 做 你 拿 我 为了 ? ” 曾是 这 回答 , 和 一个 耸肩 的 这
['føʊldəz] .
shoulders .
肩膀 .
“你把我当成什么人了?”他耸了耸肩回答道。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [maɪnd] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
“ **Don't you think I know enough to mind my business , and , besides ,**
“ 不 你 思考 我 知道 足够的 到 头脑 我的 商业 , 和 , 除了 ,
“难道你认为我不知道该如何管好自己的事吗? 而且, 再说,
[ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [em 'i:] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ? ”
is there anything about me that looks like a snake ? ”
是 那里 任何事物 关于 我 那 看起来 喜欢 一个 蛇 ? ”
我身上有哪一点看起来像蛇吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['prɑːmptli] ,
“ **No , indeed , there is not , ” said Marion , promptly ,**
“ 不 , 的确 , 那里 是 不是 , ” 说 玛丽昂 , 及时 ,
“不, 确实没有,”玛丽昂立即说道。
“ [bʌt; bət] [moʊst] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'ti:] [faɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['erɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **but most women would have thought it fine to be able to tell such a**
“ 但 最多 女性 会 有 想法 它 美好的 到 是 有能力的 到 告诉 这样的 一个
['siːkrət] . “
secret . ”
秘密 . ”
“但大多数女性都会觉得能够说出这样的秘密没什么不妥。”

“ [həmʃ] ！ ” [sniəd] [mɪs] [ˈæln] .
“ **Humph** ！ ” **sneered** **Miss Allyn** .
“ 哼 ！ ” 冷笑 错过 艾琳 .

“哼！”艾琳小姐冷笑道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [dɪˈspaɪz] [ˈwɪmɪn] .
“ **That's why I despise women** .
“ 那就是 为什么 我 鄙视 女性 .

这就是我鄙视女人的原因。

[ðeɪd] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈfɔːr]
They'd die if they [4]
他们会 死 如果 他们 [4]

如果他们[4]会死的

[ˈkʊdn̩t] [tɔːk] , [ænd; ʌnd] [tɔːk] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [ˈtrʌb(ə)l] . “
couldn't talk , and talk always makes trouble . ”
不能 讲话 , 和 讲话 总是 制作 麻烦 . ”

不能说话，说话总是会惹麻烦。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
“ **I guess you are right , ” said Marion** ,
“ 我 猜测 你 是 正确的 , ” 说 玛丽昂 ,

“我想你是对的,”玛丽昂说。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [snæpt] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [her] [ˈtrʌŋk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pəˈliːs] [hæd; həd] [ˈreskjʊːd]
as she snapped the catch of the little hair trunk which the police had rescued
作为 她 啪啪 这 抓住 的 这 小的 头发 树干 哪个 这 警察 有 获救
[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ɪn] “ [ðə; ði] [ˈnɔːrwʊd] .
for her from the apartment in “ The Norwood .
为了 她 从 这 公寓 在 “ 这 诺伍德 .

她啪地一声扣上了警察从“诺伍德”公寓里为她救出的小头发箱的搭扣。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbæɡɪdʒ] ,
“ **It was all the girls had in the way of baggage** ,
“ 它 曾是 全部 这 女孩们 有 在 这 方式 的 行李 ,

“那是女孩们所有的行李。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][held][ðer; ðər] [ˈskænti] [ˈwɔːrdrʊb] [ˈnaɪsli] .
but it held their scanty wardrobe nicely .
但 它 握住 他们的 稀少 衣柜 很好 .

但它正好能装下他们那几件少得可怜的衣物。

[əˈnʌðər] [laʊd] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ˈklɪrli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlændleɪdi][hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] .
Another loud rap on the door clearly indicated that the landlady had returned .
其他 大声 说唱 在 这 门 清楚地 表明的 那 这 房东 有 返回 .

又一阵响亮的敲门声清楚地表明，房东太太回来了。

[mɪs] [ˈæln] [wɪŋkt] [æt; ət][ˈmeəriən, ˈmæriən][ænd; ʌnd] [ðen] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɜːrˈself] ,
Miss Allyn winked at Marion and then opened the door herself ,
错过 艾琳 眨眼 在 玛丽昂 和 然后 打开 这 门 她自己 ,

艾琳小姐朝玛丽昂眨了眨眼，然后自己打开了门。

[kənˈfrʌntɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈɡɑːrvɪn][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnkənˈsɜːrnd] [ˈmænər] .
confronting Mrs . Garvin in the most unconcerned manner .
面对 太太 . 加文 在 这 最多 漠不关心 方式 .

以最漫不经心的态度质问加文太太。

“ [wʌt] , [juː; jʊ][ɪn] [hɪr] , [mɪs] [ˈæln] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈlændleɪdi] , [ˈsnɪrɪŋli] .
“ **What , you in here , Miss Allyn ! ” said the landlady , sneeringly** .
“ 什么 , 你 在 这里 , 错过 艾琳 ！ ” 说 这 房东 , 冷笑着 .

“什么？艾琳小姐，你竟然在这里！”女房东冷笑道。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔːr] [tʃɔɪs] [ɪn][maɪ][ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts] . ”
“ **Well , if I was you I'd be a little more choice in my associates** . ”
“ 出色地 , 如果 我 曾是 你 ID 是 一个 小的 更多的 选择 在 我的 同事 . ”
“ 嗯 , 如果我是你 , 我会更谨慎地选择我的同事。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][naʊ] ? ” [sed] [mɪs] ['ælin] , [huː] [wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ɡʌm] ['vɪɡərəsli] .
“ **Would you now ?** ” **said Miss Allyn , who was chewing gum vigorously** .
“ 会 你 现在 ? ” 说 错过 艾琳 , WHO 曾是 咀嚼 胶 大力 .
“ 你现在愿意吗 ? ” 艾琳小姐一边用力嚼着口香糖一边问道。

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] , ” [snæpt] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
“ **Yes , I would ,** ” **snapped the woman** ,
“ 是的 , 我 会 , ” 啪啪 这 女士 ,
“ 是的 , 我会的 , ” 女人厉声说道。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ðiːz] [tuː] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] .
“ **but perhaps you don't know who these two innocent - looking creatures are** . ”
“ 但 也许 你 不 知道 WHO 这些 二 清白的 - 寻找 生物 是 . ”
“ 但或许你并不知道这两个看起来人畜无害的生物是谁。

[ðeə(r)] [ðem; ðəm] ['ma:ləʊ] ['gɜːlz] [ðæts] [bɪn] [meɪd] [noʊ'tɔːriəs] [ʌv; əv] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] . ”
They're them Marlowe girls that's been made notorious of late in the papers . ”
“ 它们是 他们 马洛 女孩们 那就是 到过 制成 臭名昭著 的 晚的 在 这 文件 . ”
“ 她们就是最近报纸上大肆报道的马洛家的那几个女孩。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] ! ” [sed] [mɪs] ['ælin] , [stiːl] ['tʃuːɪŋ] ['vɪɡərəsli] .
“ **You don't say !** ” **said Miss Allyn , still chewing vigorously** .
“ 你 不 说 ! ” 说 错过 艾琳 , 仍然 咀嚼 大力 .
“ 真的吗 ! ” 艾琳小姐一边用力咀嚼一边说道。

[hɜːr; hər] [ɪk'strɔːrdənəri] ['mænər] [meɪd] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns] [ster] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
Her extraordinary manner made her audience stare a little .
“ 她 非凡的 方式 制成 她 观众 盯 一个 小的 . ”
“ 她非凡的举止让观众们不禁驻足观看。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'tiː] - [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] - - [saʊt] ['krite] , [bʌt; bət] [aʊt]
“ **I didn't know it ' til to - day that I was harborin ' such critters , but out**
“ 我 没有 知道 它 - 直到 到 - 天 那 我 曾是 - - 这样的 小动物 , 但 出去
[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
they go to - night .
“ 他们 去 到 - 夜晚 . ”
“ 直到今天我才知道我窝藏了这些小家伙 , 但今晚就把它们赶走。”

[aɪ][wəʊnt] [kiːp] - [ɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋɡər] .
I won't keep ' em a day longer .
“ 我 惯于 保持 - 呃 一个 天 更长 . ”
“ 我一天也不会再留着它们了。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [rɪ'spektəbl] .
My house is respectable .
“ 我的 房子 是 可敬 . ”
“ 我的房子很体面。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][noʊ] — — “
I don't want no — — ”
“ 我 不 想 不 — — ”
“ 我不想——”

“ [hoʊld][ɑːn]['mɪsɪz] . ['gɑːrvɪn] ! ” [sed] [mɪs] ['ælin] [wið; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
“ **Hold on Mrs . Garvin !** ” **said Miss Allyn with a sudden ring in her voice** ,
“ 抓住 在 太太 . 加文 ! ” 说 错过 艾琳 和 一个 突然 戒指 在 她 嗓音 ,
“ 等等 , 加文太太 ! ” 艾琳小姐突然开口 , 声音里透着一丝活力。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] - ['bɑ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tri:] - [ðɪs] [taɪm] , [oʊld]['leɪdi] !
“ you are ' barking up the wrong tree ' this time , old lady !
“ 你 是 - 叫声 向上 这 错误的 树 - 这 时间 , 老的 女士 !

“老太太，这次你‘找错对象’了！ ”

[aɪm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɔ:dəz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [pər'hæps] .
I'm better acquainted with your boarders than you think , perhaps .
我是 更好的 熟人 和 你的 寄宿生 比 你 思考 , 也许 .

或许我对你的房客比你想象的更了解。

[du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][,em 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hɑ:rbɜ:ŋ] ?
Do you want me to tell you the class of people you are harboring ?
做 你 想 我 到 告诉 你 这 班级 的 人们 你 是 窝藏 ?

你想让我告诉你你窝藏的是什么人吗？

“ ['mɪsɪz] . ['gɑ:rvinz] [red] [feɪs] [gru:] ['peɪlər][æz; əz][,ji:; ji] ['lɪsnd] ,
“ Mrs . Garvin's red face grew paler as she listened ,
“ 太太 . 加文的 红色的 脸 生长 肤色较浅 作为 她 听着 ,

“加文太太听着，涨红的脸渐渐变得苍白起来。”

[bʌt; bət][,ji:; ji][wʌz; wəz] [tu:] ['θɜ:rəli] ['æŋɡri][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pru:d(ə)nt] .
but she was too thoroughly angry to think of being prudent .
但 她 曾是 也 彻底 生气的 到 思考 的 存在 谨慎 .

但她当时怒不可遏，根本无暇顾及谨慎。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn][maɪ] [haʊs] [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l] , “ [ji:; ji][brɪ'gæŋ] ,
“ There's no one in my house but honest people , “ she began ,
“ 有 不 一 在 我的 房子 但 诚实的 人们 , “ 她 开始 ,

“我家全是诚实的人,”她开口说道。

[bʌt; bət] [mɪs] ['æliŋ] [stɑ:pt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ɪm'pɪriəs] ['dʒestʃər] .
but Miss Allyn stopped her with an imperious gesture .
但 错过 艾琳 停止 她 和 一个 专横 手势 .

但艾琳小姐用傲慢的手势制止了她。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [drɪ'tektɪv] , [wʌn] [roʊɡ] [ænd; ænd][wʌn] [sni:k] [θi:f] , “ [ji:; ji] [sed] ['kwaiətli] , “ [br'saɪdz]
“ There's one detective , one rogue and one sneak thief , “ she said quietly , “ besides
“ 有 一 侦探 , 一 流氓 和 一 潜行 贼 , “ 她 说 悄悄 , “ 除了

[æŋ; ən]['æktər] ,
an actor ,
一个 演员 ,

“除了一个演员之外，还有一个侦探、一个流氓和一个偷窃贼,”她平静地说。

[tu:] ['ækrəsɪz] [ænd; ænd][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] [græs] ['wɪdoʊ] .
two actresses and a red - headed grass widow .
二 女演员 和 一个 红色的 - 标题 草 寡妇 .

两位女演员和一位红头发的草寡妇。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɜ:r; hər] [her] , ['mɪsɪz] . ['gɑ:rvin] .
Not that I blame her hair , Mrs . Garvin .
不是 那 我 责备 她 头发 , 太太 . 加文 .

加文太太，我可没怪她的头发。

[aɪ'd][tɜ:rn] [peɪl] , [tu:] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌt] ['kloʊz] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
I'd turn pale , too , if I was in such close company to the widow .
ID 转动 苍白 , 也 , 如果 我 曾是 在 这样的 关闭 公司 到 这 寡妇 .

如果我能和这位寡妇如此近距离地相处，我也会脸色发白。

“ ['mɪsɪz] . ['gɑ:rvinz] [aɪz] ['nɪrli] [pɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] .
“ Mrs . Garvin's eyes nearly popped out of her head .
“ 太太 . 加文的 眼睛 几乎 爆裂 出去 的 她 头 .

加文太太的眼睛差点从眼眶里蹦出来。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [dri:md] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['hæviŋ] [sʌtʃ] “ [ded] [wʊd] ” [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['bɔ:dəz] ,
She had not dreamed of any one having such “ dead wood “ on her boarders ,
她 有 不是 梦见 的 任何 一 拥有 这样的 “ 死的 木头 “ 在 她 寄宿生 ,
她做梦也没想到会有人把这种“废物”房客租给她。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθiŋ] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][iː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] [peɪd]
for if there was anything wrong about any of them she had been paid
为了 如果 那里 曾是 任何事物 错误的 关于 任何 的 他们 她 有 到过 有薪酬的
[nɑ:t][tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
not to know it .
不是 到 知道 它 .
“ 因为如果他们当中有人有什么不对劲的地方，她也收了钱，所以不会知道。

“ [naʊ] [ɪf] [ðiːz] [pʊr] ['gɜ:lz][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən]['ekstrə][ten] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
“ **Now if these poor girls could have given you an extra ten now and then**
“ 现在 如果 这些 贫穷的 女孩们 可以 有 给定 你 一个 额外的 十 现在 和 然后
[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
you wouldn't have taken such a dislike to them ,
你 不会 有 已采取 这样的 一个 不喜欢 到 他们 ,
“如果这些可怜的女孩们能时不时地给你多十块钱，你就不会这么讨厌她们了。”

“ [went] [ɑ:n] [mɪs] ['æliŋ] , ['kwaiətli] ,
“ **went on Miss Allyn , quietly ,**
“ 去 在 错过 艾琳 , 悄悄 ,
“艾琳小姐平静地继续说道,”

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðei] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː][juː; jʊ]
“ **but as they happen to be poor and you happen to know it you**
“ 但 作为 他们 发生 到 是 贫穷的 和 你 发生 到 知道 它 你
[ɑ:r; ər]['gʊʊiŋ][tuː; tə] [kɪk] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][jɜr; jər] [haʊs] [ðɪs] ['iːvniŋ] . “
are going to kick them out of your house this evening . “
是 去 到 踢 他们 出去 的 你的 房子 这 晚上 . “
“但因为他们恰好很穷，而你又恰好知道这一点，所以你今晚就要把他们赶出你的房子。”

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wi:ks] [bɔ:rd] [ɪn] [æd'væns] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['pɑ:kɪt] , [tuː] ! “ [broʊk] [ɪn]
“ **And with a week's board in advance in her pocket , too ! “ broke in**
“ 和 和 一个 本周 木板 在 进步 在 她 口袋 , 也 ! “ 打破 在
['meəriən, 'mæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,
“而且她口袋里还揣着一周前的稿费呢！”玛丽昂插嘴道。

“ [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː] ['ri:əli] [truː] , [mɪs] ['æliŋ] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔ:dəz] ? “
“ **but is it really true , Miss Allyn , about the other boarders ? “**
“ 但 是 它 真的 真的 , 错过 艾琳 , 关于 这 其他 寄宿生 ? “
“可是，艾琳小姐，关于其他寄宿生的事，你说的都是真的吗？ ”

“ [æz; əz] [truː] [æz; əz]['gɑ:sp(ə)] , “ [sed] [mɪs] ['æliŋ] , ['kɑ:mli] ,
“ **As true as gospel , “ said Miss Allyn , calmly ,**
“ 作为 真的 作为 福音 , “ 说 错过 艾琳 , 平静地 ,
“千真万确,”艾琳小姐平静地说。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [sni:k] [θi:f] [ɪz] , ['mɪsɪz] . ['gɑ:rviŋ] ?
“ **but don't you wish to know who the sneak thief is , Mrs . Garvin ?**
“ 但 不 你 希望 到 知道 WHO 这 潜行 贼 是 , 太太 . 加文 ?
“加文太太，您难道不想知道是谁偷了东西吗？ ”

“ [ðə; ði]['lændlərdi] ['rednd] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [her] .
“ **The landlady reddened to the roots of her hair .**
“ 这 房东 发红 到 这 根 的 她 头发 .
女房东的脸涨得通红，一直涨到发根。

“ [wɒts] [jɔː; jə] [ˈbɪznəs] , [ˈenihaʊ] ? ” [ʃiː; ʃɪ] [snæpt] , [ˈtɜːrɪŋ] [əˈpɑːn] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈfjʊəriəsli] .
“ **What's your business , anyhow ?** ” **she snapped , turning upon Miss Allyn , furiously .**
“ 是什么 你的 商业 , 无论如何 ? ” 她 啪啪 , 转弯 之上 错过 艾琳 , 愤怒地 .

“关你什么事？”她厉声说道，怒气冲冲地转向艾琳小姐。

“ [maɪ] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈmaɪndɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈsmaɪlɪŋ] ; “ [ɔːr] ,
“ **My business is minding other people's ,** ” **said Miss Allyn , smiling ;** “ **or ,**
“ 我的 商业 是 介意 其他 人们的 , ” 说 错过 艾琳 , 微笑 ; “ 或者 ,
“我的工作就是照顾别人，”艾琳小姐笑着说；“或者，

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [rɪˈpɔːrtər] . ”
in other words I am a newspaper reporter . ”
在 其他 字 我 是 一个 报纸 记者 . ”

换句话说，我是一名报社记者。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [gɑːspt] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɑːrvɪn] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈfeɪkɪŋ] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [ˈjuːz] .
“ **Oh ! oh !** ” **gasped Mrs . Garvin , almost shaking in her shoes .**
“ 哦 ! 哦 ! ” 倒吸一口气 太太 . 加文 , 几乎 摇晃 在 她 鞋 .
“哦！哦！”加文太太惊呼一声，几乎吓得浑身发抖。

“ [soʊ] [juːv] [bɪn] [ˈspaɪɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [ˈbɔːdəz] [waɪ] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn] [maɪ] [haʊs] !
“ **So you've been spying on my boarders while you lived in my house !**
“ 所以 你已经 到过 间谍活动 在 我的 寄宿生 尽管 你 居住地 在 我的 房子 !
“所以你住在我家的时候一直在偷窥我的房客！ ”

[oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈbɪznəs] , [ðæt] !
Oh , it's a nice business , that !
哦 , 它是 一个 好的 商业 , 那 !

哦，这可是个不错的生意啊！

[ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] , [ˈpraɪɪŋ] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ! ”
A sneaking , prying occupation ! ”
一个 鬼鬼祟祟 , 窥探 职业 ! ”

偷偷摸摸、窥探隐私的行动！

“ [aɪ ˈtiː] [peɪz] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈʃrʌɡ] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈʃəʊldəz] , “ [bʌt; bət] [kʌm]
“ **It pays ,** ” **said Miss Allyn , with a shrug of her shoulders ,** “ **but come**
“ 它 支付 , ” 说 错过 艾琳 , 和 一个 耸肩 的 她 肩膀 , “ 但 来
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

“这确实有回报，”艾琳小姐耸了耸肩说，“但是，拜托，

[oʊld] [ˈleɪdi] , [ˈpoʊni] [ʌp] [ðæt] [eɪt] [ˈdɑːləz , ˈdɒləz] .
old lady , pony up that eight dollars .
老的 女士 , 小马 向上 那 八 美元 .

老太太，赶紧把那八美元掏出来。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [maɪ] [ˈpeɪpər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [duː] [juː; jʊ] ? ”
You don't want me filling up my paper with what I know about you , do you ? ”
你 不 想 我 填充 向上 我的 纸 和 什么 我 知道 关于 你 , 做 你 ? ”
“你不想让我把我知道的关于你的事都写进报告里，对吧？”

“ [juː; jʊ] [dəʊnt] [der] !
“ **You don't dare !**
“ 你 不 敢 !

你不敢！

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈgɑːrvɪn] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈlæst] [ˈefərt] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜːr; həɹ] [ˈbɔːrdər] ,
“ **Mrs . Garvin made her last effort to frighten her boarder ,**
“ 太太 . 加文 制成 她 最后的 努力 到 吓唬 她 边境 ,
“加文太太做了最后一次尝试，想吓唬她的房客。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glæns] [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['ɒnli] ['ænsər] .
but a contemptuous glance was Miss Allyn's only answer .
但 一个 轻蔑的 瞥一眼 曾是 错过 艾琳 仅有的 回答 .

但艾琳小姐只是投来轻蔑的目光作为回应。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wʌn] [step] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get][,aɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kɑːmli] .
“ We will not go one step until we get it , ” said Marion , calmly .
“ 我们 将要 不是 去 一 步 直到 我们 得到 它 , ” 说 玛丽昂 , 平静地 .
“在我们得到它之前, 我们一步也不会迈出,”玛丽昂平静地说。

“ [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jɔːr; jər] [tʃɔɪs] , [mɪsɪz] . [gɑːrvɪn] , [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wiːks] [bɔːrd] [ɔːr][,aʊər; ɑːr]
“ So you can take your choice , Mrs . Garvin , it is a week's board or our
“ 所以 你 能 拿 你的 选择 , 太太 . 加文 , 它 是 一个 本周 木板 或者 我们的
['mʌni] [bæk] . ”
money back . ”
钱 后退 . ”
“所以, 加文太太, 您可以选择支付一周的住宿费, 或者退款。”

“ [wel] , [teɪk] [,aɪ 'tiː][ænd; ænd][get] [aʊt] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['wʊmən] ['fjʊriəsli] ,
“ Well , take it and get out ! ” cried the woman furiously ,
“ 出色地 , 拿 它 和 得到 出去 ! ” 哭 这 女士 愤怒地 ,
“那就拿着它滚出去! ”女人愤怒地喊道。

[æz; əz][,iː; ji] [druː] [sʌm; səm] [bɪlz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɔːkɪt] [ænd; ænd] [flʌŋ] [ðəm; ðəm][æt; ət]
as she drew some bills from her pocket and flung them at
作为 她 画 一些 账单 从 她 口袋 和 扔 他们 在
['meəriən, 'mæriən] .
Marion :
玛丽昂 .

她从口袋里掏出几张钞票, 扔向玛丽昂。

[mɪs] ['æliŋ] [pɪkt] [ðəm; ðəm][ʌp] [ænd; ænd] ['kaʊntɪd] [ðəm; ðəm] ['kerfəli] .
Miss Allyn picked them up and counted them carefully .
错过 艾琳 挑选 他们 向上 和 计数 他们 小心 .

艾琳小姐把它们捡起来, 仔细地数了一遍。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] , ” [,iː; ji] [sed] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
“ We will go together , ” she said a minute later ,
“ 我们 将要 去 一起 , ” 她 说 一个 分钟 之后 ,
“我们一起去,”她一分钟后说道。

[wen] ['mɪsɪz] . [gɑːrvɪn][hæd; həd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ænd] [gɔːn] [ɔːf] ['fjuːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][,æŋgər] .
when Mrs . Garvin had slammed the door and gone off fuming with anger .
什么时候 太太 . 加文 有 猛烈抨击 这 门 和 已消失 离开 怒气冲冲 和 愤怒 .
加文太太摔上门, 怒气冲冲地走了。

“ [wʌt] , [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][,ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪl] ['triːtmənt] [,ʌv; əv][juː 'es] !
“ What , you will leave this house because of her ill treatment of us !
“ 什么 , 你 将要 离开 这 房子 因为 的 她 患病的 治疗 的 我们 !
“什么? 就因为她虐待我们, 你就要离开这个家吗! ”

[oʊ] , [mɪs] ['æliŋ] , [[fɑːv]]
Oh , Miss Allyn , [5]
哦 , 错过 艾琳 , [5]

哦, 艾琳小姐[5]

[dəʊnt] [θɪŋk] [,ʌv; əv][,aɪ 'tiː] !
don't think of it !
不 思考 的 它 !

别想了!

[,aɪˈti:] [wɪl] [gɪv] [ju:; jə] [tu:] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ！ ”
It will give you too much trouble ！ ”
它 将要 给 你 也 很多 麻烦 ！ ”

这会给你带来太多麻烦！

“ [ˈnɑːnsens] ， ” [sed] [mɪs] [ˈæln] ， “ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][gʊð][tu:; tə] - [ˈmɔːroʊ] ．
“ Nonsense ， ” said Miss Allyn ， “ I intended to go to - tomorrow ．
“ 废话 ， ” 说 错过 艾琳 ， “ 我 故意的 到 去 到 - 明天 ．
“胡说,”艾琳小姐说,“我本来就打算明天去。”

[,aɪˈti:] [wəʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː][æ; ən] [ˈaʊər] [tu:; tə] [pæk] [maɪ] [θɪŋz] ． ”
It won't take me an hour to pack my things ． ”
它 惯于 拿 我 一个 小时 到 盒 我的 事物 ． ”

我收拾东西用不了多久。

“ [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [wi:; wi][gʊð] ?
“ But where will we go ?
“ 但 在哪里 将要 我们 去 ？

但我们该去哪里呢？

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈnɪrli] [naɪn][əˈklɒk, əu-] ， “ [sed] [ˈdɑːli] ， [ˈæŋkʃəsli] ．
It is nearly nine o'clock ； “ said Dollie ， anxiously ．
它 是 几乎 九 点钟 ， “ 说 多莉 ， 焦虑地 ．

“快九点了,”多莉焦急地说。

“ [ðə; ðɪ] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈleɪzi][ɑːr; ə] [ˈɔːlweɪz] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] ， “ [ˈkwʊtɪd] [mɪs] [ˈæln] ， [ˈmerəli] ．
“ The lame and the lazy are always provided for ， “ quoted Miss Allyn ， merrily ．
“ 这 瘸 和 这 懒惰的 是 总是 假如 为了 ， “ 引 错过 艾琳 ， 兴高采烈地 ．
“跛子和懒汉总会有人照顾,”艾琳小姐兴高采烈地引用道。

“ [wi:l] [teɪk] [ˈfɜːrniʃt] [ru:mz; rʊmz] ， [aɪ] [ges] ， [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ．
“ We'll take furnished rooms ， I guess ， for the present ．
“ 出色地 拿 提供 房间 ， 我 猜测 ， 为了 这 展示 ．

“我想,目前我们会选择带家具的房间。”

[tu:; tə] [ˈbedləm] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔːrdɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ！
To Bedlam with boarding - houses ！
到 疯人院 和 登机 - 房屋 ！

去贝德拉姆寄宿学校！

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [heɪt] [ðem; ðəm] ！
I always did hate them ！
我 总是 做过 恨 他们 ！

我一直都很讨厌他们！

“ [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [ˈdrægd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [her] [ˈtrʌŋk] [ˈɪntu:] [mɪs] [ˈælnɪz] [ru:m] [tu:; tə][bi:; bi] [[ʃər] [ʌv; əv][ɪts]
“ The girls dragged their little hair trunk into Miss Allyn's room to be sure of its
“ 这 女孩们 拖拽 他们的 小的 头发 树干 进入 错过 艾琳 房间 到 是 当然 的 它是
[ˈseɪftɪ] ，
safety ；
安全 ；

“女孩们把她们的的小头发箱拖进了艾琳小姐的房间,以确保它的安全。”

[ˈteɪkɪŋ] [ˈoʊnli] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [ni:d] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈbʌnd(ə)l] ．
taking only what they would need for the night in a paper bundle ．
采取 仅有的 什么 他们 会 需要 为了 这 夜晚 在 一个 纸 捆 ．

他们只带了当晚需要的物品,用纸包起来。

“ [ʃɪ; ʃɪ] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌŋks] ， [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] ， “ [sed] [mɪs] [ˈæln] ．
“ She can't touch our trunks ， that's one good thing ， “ said Miss Allyn ．
“ 她 不能 触碰 我们的 树干 ， 那就是 一 好的 事物 ， “ 说 错过 艾琳 ．

“她碰不到我们的行李箱,这倒是一件好事,”艾琳小姐说。

“ [maɪ] [bɔːrd] [ɪz] [peɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [lɔːŋgər][ænd; ənd] [aɪl] [send][æn; ən] [ɪk'spresmən] [fɔːr; fər]
“ **My board is paid for two days longer and I'll send an expressman for**
“ 我的 木板 是有薪酬的 为了 二 天 更长 和 患病的 发送 一个 快递员 为了
[ðə; ði] [trʌŋks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . “
the trunks in the morning . “
这 树干 在 这 早晨 . “

“我的董事会已支付两天的工资，明天早上我会派快递员去取行李。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wʊmən] , “ [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
“ **You are a wonderful woman ,** “ **said Marion , as they started out .**
“ 你 是 一个 精彩的 女士 , “ 说 玛丽昂 , 作为 他们 开始 出去 .
“你是一位很棒的女人,”玛丽昂在出发时说道。

“ [wel] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] [ɪn][ɔːl] [laɪnz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , “ [sed] [mɪs] ['æɪlɪn] ,
“ **Well , I'm not a howling success in all lines of business ,** “ **said Miss Allyn ,**
“ 出色地 , 我是 不是 一个 嚎叫 成功 在 全部 线条 的 商业 , “ 说 错过 艾琳 ,
“嗯，我并不是在所有行业都取得了巨大的成功,”艾琳小姐说道。

[ˈdraɪli] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡɪv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [ʃʊ] [aɪm][ə; eɪ][ˈdændi] - [blʌfər] .
dryly , “ **but if I am given half a show I'm a dandy ' bluffer .**
干巴巴地 , “ 但 如果 我 是 给定 一半 一个 展示 我是 一个 花花公子 - 虚张声势者 .
他冷冷地说：“但如果给我半场演出机会，我就是个花花公子，虚张声势。”

- [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði] [sniːk] [θiːf] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈɡɑːrvɪnz] ['eniweɪ] ! “
' Now I wonder who the sneak thief was at Mrs . Garvin's anyway ! “
- 现在 我 想知道 WHO 这 潜行 贼 曾是 在 太太 . 加文的 反正 ! “
“现在我倒想知道，究竟是谁偷了加文太太的东西！ ”

“ [wʌt] ! “ [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] ,
“ **What !** “ **cried Marion , with a ludicrous expression of dismay ,**
“ 什么 ! “ 哭 玛丽昂 , 和 一个 荒谬 表达 的 沮丧 ,
“什么！”玛丽昂惊呼道，脸上带着滑稽的惊愕表情。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [sniːk] [θiːf] [ʌp] ,
“ **Do you mean to say that you made that sneak thief up ,**
“ 做 你 意思是 到 说 那 你 制成 那 潜行 贼 向上 ,
“你是说你编造了那个偷窃小偷的故事吗？ ”

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [mɪs] ['æɪlɪn] ? “
that there was no such person in the house , Miss Allyn ? “
那 那里 曾是 不 这样的 人 在 这 房子 , 错过 艾琳 ? “
艾琳小姐，屋里根本没有这个人吗？

“ [ʃʊr] , “ [wʌz; wəz] [mɪs] [æɪlɪnz] [briːf] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['ænsər] !
“ **Sure ,** “ **was Miss Allyn's brief but expressive answer !**
“ 当然 , “ 曾是 错过 艾琳 简短的 但 富有表现力的 回答 !
“当然可以！”艾琳小姐简短而有力地回答道！

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][hɪt][aɪ 'tiː] ['prɪti] [pæt] , [ɔːl] [raɪt] .
“ **But I guess I hit it pretty pat , all right .**
“ 但 我 猜测 我 打 它 漂亮的 拍 , 全部 正确的 .
“但我认为我击中目标相当准确。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ˈdiːteɪl] .
If I had described the fellow in detail .
如果 我 有 描述 这 同伴 在 细节 .
如果我详细描述一下那个人的话。

[ˈmɪsɪz] . [ˈɡɑːrvɪn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['rekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] ['eni] ['kwɪkər] .
Mrs . Garvin would not have recognized him any quicker .
太太 . 加文 会 不是 有 认可 他 任何 更快 .
加文太太也不可能更快地认出他。

” [ˈtʃæptər] [ˌɑːlˈaɪ] .
” **CHAPTER III** :
” 章 三、 :

第三章

[ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] .
THE SEARCH FOR EMPLOYMENT .
这 搜索 为了 就业 :

寻找工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wətˈevər] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ru:mz; rʊmz] ,
There was no difficulty whatever in finding a couple of furnished rooms ,
那里 曾是 不 困难 任何 在 寻找 一个 夫妻 的 提供 房间 ,
找到几间带家具的房间完全没有困难。

[ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən][ænd; ənd] [ˈdɑ:li] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈlooʃkɜ:tɪd][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈælin] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and Marion and Dollie were soon located with Miss Allyn for a
和 玛丽昂 和 多莉 是 很快 位于 和 错过 艾琳 为了 一个
[ˈneɪbər] .
neighbor .
邻居 :

不久，玛丽昂和多莉就和艾琳小姐成了邻居。

” [ɪts] [lɑ:ts] [mɔ:r] [fʌn] [ðæn; ðən] [ˈbɔ:rdɪŋ] , ” [sed] [ˈdɑ:li] , [ɪnˌθu:zɪˈæstɪkli] ,
” **It's lots more fun than boarding** , ” **said Dollie, enthusiastically** ,
” 它是 很多 更多的 乐趣 比 登机 , ” 说 多莉 , 踊跃 ,
“这比登板有趣多了,”多莉兴奋地说。

[æz; əz][ʃi:; ji] [meɪd] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [təʊst] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈmɔ:rniŋ] .
as she made coffee and toast for their breakfast the first morning .
作为 她 制成 咖啡 和 吐司 为了 他们的 早餐 这 第一的 早晨 .
第一天早上，她为他们准备了咖啡和吐司作为早餐。

” [ɪf] [wi:; wi][ˈoʊnli][hæd; həd] [wɜ:rk] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpɜ:rfektli] [ˈhæpi] [hɪr] , ” [ˈænsər]
” **If we only had work we would be perfectly happy here** , ” **answered**
” 如果 我们 仅有的 有 工作 我们 会 是 完美 快乐的 这里 , ” 回答
[ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,

“如果我们有工作，我们在这里就会非常开心,”玛丽昂回答说。

” [ænd; ənd] [hu:] [noʊz] [wʌt] [ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ?
” **and who knows what a day may bring forth, little sister?**
” 和 WHO 知道 什么 一个 天 可能 带来 前进 , 小的 姐姐 ?
“谁知道明天会发生什么呢，小妹妹? ”

[aɪ] [meɪ] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [ˈpɔ:kɪt] . ”
I may come home to - night with a good position in my pocket . ”
我 可能 来 家 到 - 夜晚 和 一个 好的 位置 在 我的 口袋 . ”
我今晚或许能带着一份不错的工作回家。

” [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg][wʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][kɒd; kəd][get][aɪ ˈti:][ɪn][jɔr; jər] [ˈpɔ:kɪt] ,
” **It wouldn't be a very big one if you could get it in your pocket** ,
” 它 不会 是 一个 非常 大的 一 如果 你 可以 得到 它 在 你的 口袋 ,
“如果能把它装进口袋里，那它就不算什么大东西了。”

” [læft] [ˈdɑ:li] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [θɔ:t] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ster] [ˈsaɪləntli][æt; ət][hɜ:r; hər]
” **laughed Dollie, and then a sudden thought made her stare silently at her**
” 笑了 多莉 , 和 然后 一个 突然 想法 制成 她 盯 默默 在 她
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 :

“多莉笑了,”然后一个突然的想法让她默默地盯着妹妹。

“ [wel] , [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ['dɑ:li] ?
“ Well , what's wrong with me , Dollie ?
“ 出色地 , 是什么 错误的 和 我 , 多莉 ?

“那么,我到底怎么了,多莉?”

['iznt] [maɪ][hæt][ɑ:n] [streɪt] ? " [æskt] ['meəriən, 'mæriən] .
Isn't my hat on straight ? " asked Marion .
不是 我的 帽子 在 直的 ? " 问 玛丽昂 .

“我的帽子戴正了吗?”玛丽昂问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [wʌz; wəz] - [ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [toʊn] .
“ I was thinking , " was Dollie's answer in a very low tone .
“ 我 曾是 思维 , “ 曾是 - 回答 在 一个 非常 低的 语气 .

“我在想,”多莉低声回答道。

“ ['wɒdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [dres] [ðæt] [mɪs] [reɪ] [geɪv] [ju:; jʊ]
“ Wouldn't it be better if you were to wear the dress that Miss Ray gave you
“ 不会 它 是 更好的 如果 你 是 到 穿 这 裙子 那 错过 射线 给予 你
, ['meəriən, 'mæriən] ?
, Marion ?
, 玛丽昂 ?

“玛丽昂,你穿上雷小姐送你的那件裙子岂不是更好吗?”

[ju:; jʊ] ['wɒdnt] [lʊk] [soʊ] — [soʊ] [gri:n] , [ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ] .
You wouldn't look so — so green , and perhaps some one would employ you .
你 不会 看 所以 — 所以 绿色的 , 和 也许 一些 — 会 采用 你 .

你看起来就不会那么稚嫩了,或许会有人雇用你。

“ ['meəriən, 'mæriən][bɜ:rst] [aʊt] ['læfɪŋ] [æt; ət] - [fræŋk] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʊk]
“ Marion burst out laughing at Dollie's frank description , but she shook
“ 玛丽昂 爆裂 出去 笑 在 - 坦率 描述 , 但 她 摇晃
[hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [waɪz] [pra:pə'zɪ(ə)n] .
her head at the wise proposition .
她 头 在 这 明智的 主张 .

“玛丽昂被多莉坦率的描述逗得哈哈大笑,但她对这个明智的建议摇了摇头。

“ [noʊ] , ['dɑ:li] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [em 'i:][dʒʌst][æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] , “
“ No , Dollie , they must employ me just as I am , " she said decidedly , “
“ 不 , 多莉 , 他们 必须 采用 我 只是 作为 我 是 , “ 她 说 绝对地 , “
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“不,多莉,他们必须按我现在的样子雇用我,”她斩钉截铁地说,“而且,

[bɪ'saɪdz] , [daɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [dres] [ə'gen] .
besides , dear , I should hate to wear the dress again .
除了 , 亲爱的 , 我 应该 恨 到 穿 这 裙子 再次 .

此外,亲爱的,我真不想再穿那件裙子了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] [aɪ] [spent] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [wen] [ðæt] ['vɪlən] [eɪ'mi:l]
It would remind me of the first night I spent in New York when that villain Emile
它 会 提醒 我 的 这 第一的 夜晚 我 花费 在 新的 约克 什么时候 那 恶棍 埃米尔
[vɔ:rs] [sent][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ə'dres] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
Vorse sent me to the wrong address and I was only saved from a
沃斯 发送 我 到 这 错误的 地址 和 我 曾是 仅有的 已保存 从 一个
['mɑ:nstər][baɪ] [ðæt] [daɪ] ,
monster by that dear ,
怪物 经过 那 亲爱的 ,

这让我想起我在纽约度过的第一晚,那个恶棍埃米尔·沃斯把我送到了错误的地址,幸亏有那位亲爱的朋友救了我,我才免于被怪物袭击。

[dɪr] ['wʊmən] . “
dear woman . ”
亲爱的 女士 . ”

亲爱的女士。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [vɔ:rs] ? ” [æskt] ['dɑ:li] , [ˈæbsəntli] .
“ **What became of Vorse ?** ” **asked Dollie , absently** .
“ 什么 成为 的 沃斯 ? ” 问 多莉 , 心不在焉地 .

“沃斯后来怎么样了?”多莉心不在焉地问道。

“ [hi:; hi] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ˈsædli] .
“ **He eluded the police and made his escape ,** ” **said Marion , sadly** .
“ 他 躲避 这 警察 和 制成 他的 逃脱 , ” 说 玛丽昂 , 令人遗憾的是 .

“他躲过了警察的追捕,逃走了,”玛丽昂悲伤地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] ['kri:tʃər] .
“ **It's a pity , for he was an awful creature** .
“ 它是 一个 遗憾 , 为了 他 曾是 一个 可怕 生物 .

“真是可惜,因为他是个可怕的人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] , [mɪs] ['reɪz] [dɪ'si:vər] , [ɪz] ['seɪfli] [ɪn][dʒeɪl] .
But the other , Miss Ray's deceiver , is safely in jail .
但 这 其他 , 错过 雷的 骗子 , 是 安全 在 监狱 .

但另一个欺骗雷小姐的家伙,却安然无恙地被关进了监狱。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'tɑ:ksɪkertɪd][ænd; ənd] [ʌn'kɑ:njəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənts] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
He was intoxicated and unconscious in his apartments when the detectives
他 曾是 酩 和 无意识 在 他的 公寓 什么时候 这 侦探

[faʊnd] [hɪm; ɪm] . “
found him . ”
成立 他 . ”

侦探们发现他时,他醉酒昏迷在公寓里。

“ [pʊr] [mɪs] [reɪ] , ” [said] ['dɑ:li] , “ [hɜ:r; hər][lɑ:t][ɪz] [wɜ:rs] , [baɪ][fɑ:r] , [ðæn; ðən] [maɪn] .
“ **Poor Miss Ray ,** ” **sighed Dollie ,** “ **her lot is worse , by far , than mine** .
“ 贫穷的 错过 射线 , ” 叹了口气 多莉 , ” 她 很多 是 更糟 , 经过 远的 , 比 矿 .

“可怜的雷小姐,”多莉叹了口气,“她的遭遇比我的糟糕得多。”

[ðæt] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fi:nd] , [dʒʌst][laɪk] ['mɪstər] . [ˈbɔ:sn] . “
That man must have been a fiend , just like Mr . Lawson . ”
那 男人 必须 有 到过 一个 恶魔 , 只是 喜欢 先生 . 劳森 . ”

那个人肯定是个恶魔,就像劳森先生一样。

“ [hʌʃ] ! [dəʊnt] [spi:k] [ðæt] [neɪm] .
“ **Hush ! Don't speak that name** .
“ 嘘 ! 不 说话 那 姓名 .

“嘘! 别提那个名字。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] ['pra:mɪst] , ['dɑ:li] .
You know we promised , Dollie .
你 知道 我们 承诺 , 多莉 .

你知道我们答应过你的,多莉。

[ˈni:ðər] [ðə; ði] [neɪm] [ˈka:lɔs] [ˈbɔ:sn] , [nɔ:r][hɪz; ɪz][ˈeɪliəs] , [prə'fesər] ,
Neither the name Carlos Lawson , nor his alias , Professor Dabroski ,
两者都不 这 姓名 卡洛斯 劳森 , 也不 他的 别名 , 教授 ,

既不是卡洛斯·劳森这个名字,也不是他的化名达布罗斯基教授。

[mʌst; məst][rest] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][lɪps] ['eni] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] .
must rest on our lips any oftener than is necessary .
必须 休息 在 我们的 嘴唇 任何 更频繁 比 是 必要的 .

无需频繁地将嘴唇贴在嘴唇上。

[bʌt; bət] ['dɑ:li] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə] [aɪ 'ti:] , [bʌ:t] ['dʒæksən][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] .

But Dollie , now I remember it , Bert Jackson is coming to see us .
但 多莉 , 现在 我 记住 它 , 伯特 杰克逊 是 未来 到 看 我们 .

但是多莉,我现在想起来了,伯特·杰克逊要来看我们。

[aɪ][met][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] , [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm] [wɜ] [wi:; wi][wɜ:r; wɜ] .

I met him yesterday on Broadway , and told him where we were .
我 遇见 他 , 昨天 在 百老汇 , 和 讲述 他 在哪里 我们 是 .

我昨天在百老汇遇到了他,并告诉他我们在哪里。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [daɪ] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʼaʊər; ɑ:r] [nu:] [ə'dres] . "

You must write him at once , dear , and tell him our new address . "
你 必须 写 他 在 一次 , 亲爱的 , 和 告诉 他 我们的 新的 地址 . "

亲爱的,你必须立刻给他写信,告诉他我们的新地址。

" [pʊ] [bʌ:t] , [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [roʊ] , [tu:] , " [saɪd] ['dɑ:li] ,

" Poor Bert , he has had a hard row , too , " sighed Dollie ,
" 贫穷的 伯特 , 他 有 有 一个 难的 排 , 也 , " 叹了口气 多莉 ,

"可怜的伯特,他也经历了一场激烈的争吵,"多莉叹了口气。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hi:z] [seɪf] [naʊ] , [fɔ:r; fər][hi:z] [sɪ'kjɔrd] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [pə'zɪ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['ɑ:fɪs] .

" but I guess he's safe now , for he's secured a fairly good position in that office .
" 但 我 猜测 他是 安全的 现在 , 为了 他是 安全 一个 相当 好的 位置 在 那 办公室 .

"但我想他现在安全了,因为他在那个办公室里获得了一个相当不错的职位。"

[oʊ] , [aɪ] [wɪ] ['evri] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pʊ] [fɑ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz] ['lʌki] . "

Oh , I wish every boy at the Poor Farm could be as lucky . "
哦 , 我 希望 每一个 男生 在 这 贫穷的 农场 可以 是 作为 幸运的 . "

哦,我真希望贫民院里的每个男孩都能这么幸运。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [hɜ:r; hə] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .

" So do I , " said Marion , her eyes filling with tears .
" 所以 做 我 , " 说 玛丽昂 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 .

"我也是,"玛丽昂说着,眼里噙满了泪水。

" [ðoʊz] [pʊ] [bɔɪz] !

" Those poor boys !
" 那些 贫穷的 男孩们 !

"那些可怜的孩子!"

[aɪ][eɪ 'em][ɔ:lməʊst] [[sɪks]]

I am almost [6]
我 是 几乎 [6]

我快[6]

[hoʊm] - [sɪk] , ['dɑ:li] , [wen'evər] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

home - sick , Dollie , whenever I think of them . "
家 - 生病的 , 多莉 , 每当 我 思考 的 他们 . "

多莉,每当我想起他们,我就想家。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , [tu:] , " [sed] ['dɑ:li] , ['sædli] .

" I would like to go home , too , " said Dollie , sadly .
" 我 会 喜欢 到 去 家 , 也 , " 说 多莉 , 令人遗憾的是 .

"我也想回家,"多莉伤心地说。

" [aɪ'd] [laɪk][tu:; tə] [si:] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sə'mænθə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

" I'd like to see mother , and Samantha , and the chickens ,
" ID 喜欢 到 看 母亲 , 和 萨曼莎 , 和 这 鸡 ,

"我想见见妈妈、萨曼莎和那些鸡,

[bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [dred] [tu:; tə] [si:] ['fɑ:ðər] [ɔ:r][sailəs][dʒɑ:nsən] . "

but , oh , I would dread to see father or Silas Johnson . "
但 , 哦 , 我 会 恐惧 到 看 父亲 或者 西拉斯 约翰逊 . "

但是,哦,我真害怕见到父亲或者西拉斯·约翰逊。"

“ [wel] [wiː; wi][wəʊnt][gʊʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈfɜːrmlɪ]
“ **Well we won't go back to the country at present , ” said Marion , firmly**
出色地 我们 惯于 去 后退 到 这 国家 在 展示 , ” 说 玛丽昂 , 牢牢
 ,
 ,
 ,

“嗯，我们目前不会回国，”玛丽昂坚定地说。

“ [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɜːr; fər][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] . ”
“ **not until we are convinced that there is no place for us in the city . ”**
不是 直到 我们 是 确信 那 那里 是 不 地方 为了 我们 在 这 城市 . ”
“除非我们确信这座城市里没有我们的容身之地。”

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][gʊʊ] [aʊt] [ðɪs] [æftərˈnuːn] , ” [kɔːld] [ˈdɑːli] , [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [trɪpt] [daʊn] [ðə; ði]
“ **I shall go out this afternoon , ” called Dollie , as Marion tripped down the**
我 将 去 出去 这 下午 , ” 称为 多莉 , 作为 玛丽昂 绊倒了 向下 这
[sterz] .
stairs .
楼梯 .

“我今天下午要出去，”多莉喊道，这时玛丽昂从楼梯上摔了下来。

“ [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]ˈpeɪpər] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgʊʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈænsər] . ”
“ **I saw an advertisement in the paper that I am going to answer . ”**
我 锯 一个 广告 在这 纸 那 我 是 去 到 回答 . ”
“我在报纸上看到一则招聘广告，我打算去应聘。”

“ [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , [ˈdɑːli] , ” [wəz; wəz][hɜːr; hər] [ˈsɪstə-z] [rɪˈplaɪ] , ” [ænd; ænd][dəʊnt] [fərˈget] [tuː; tə] [wer]
“ **Be careful , Dollie , ” was her sister's reply , “ and don't forget to wear**
是 小心 , 多莉 , ” 曾是 她 姐妹 回复 , ” 和 不 忘记 到 穿
[ə; eɪ][veɪl] , [dɪr] .
a veil , dear .
一个 面纱 , 亲爱的 .

“多莉，要小心，”她姐姐回答说，“亲爱的，别忘了戴面纱。”

[ðæt] [ˈprɪti] [feɪs] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tempˈteɪf(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪkɪd] [men] .
That pretty face of yours is a great temptation to wicked men .
那 漂亮的 脸 的 你的 是 一个 伟大的 诱惑 到 邪恶 男人 .
你那张漂亮的脸蛋对坏人来说是极大的诱惑。

“ [ˈdɑːli] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz] [mɪs] [ˈæɪlɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .
“ **Dollie went back into their room just as Miss Allyn came through the hall .**
多莉 去 后退 进入 他们的 房间 只是 作为 错过 艾琳 来了 通过 这 大厅 .
“多莉回到房间时，艾琳小姐正好穿过走廊。”

“ [ˈðerəl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] [hɪr] [fɜːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] , ” [fɪː; fɪ] [sed] [ˈɡlɪbli] .
“ **There'll be a typewriter here for you to - day , ” she said glibly .**
将会 是 一个 打字机 这里 为了 你 到 - 天 , ” 她 说 轻率地 .
“今天这里有一台打字机供你使用，”她轻描淡写地说。

“ [aɪ] [ˈɔːrdərd] [aɪ ˈtiː] [sent] .
“ **I ordered it sent .**
我 订购 它 发送 .
“我已下令寄出。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [aɪ ˈtiː] . ”
I want you to learn to operate it . ”
我 想 你 到 学习 到 操作 它 . ”
我希望你学会如何操作它。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
“ **Oh , thank you , ” said Dollie , clapping her hands .**
哦 , 感谢 你 , ” 说 多莉 , 鼓掌 她 双手 .
“哦，谢谢，”多莉拍着手说。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] .
“ I've heard of them so often .
“ 我已经 听到 的 他们 所以 经常 。

“我经常听到他们的名字。”

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [dɪ'laitɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌn] . “
I shall be delighted to see one . ”
我 将 是 高兴极了 到 看 一 。

我非常乐意亲眼看看。

“ [wel] , [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] [ɪn] [ɔ:f] [ˈʌvərz] , “ [sed] [mɪs] [ˈælin] , [ˈkaɪndli] .
“ Well , I'll teach you to use it in off hours , ” said Miss Allyn , kindly .
“ 出色地 , 患病的 教 你 到 使用 它 在 离开 小时 , ” 说 错过 艾琳 , 亲切地 。

“好吧，我会在空闲时间教你如何使用它，”艾琳小姐和蔼地说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] [ˈlɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] .
“ There's no harm in learning , and it may come in handy .
“ 有 不 伤害 在 学习 , 和 它 可能 来 在 便利 。

“学习没有坏处，而且将来可能会派上用场。”

“ [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][goʊ][aʊt][tu:; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈpeɪpər] ,
“ She was in a hurry to go out to fill an engagement for her paper ,
“ 她 曾是 在 一个 匆忙 到 去 出去 到 充满 一个 订婚 为了 她 纸 ,

她急着出门去完成报社的采访任务。

[soʊ] [ˈda:li] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'teɪn] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [ˈbɪzɪd] [hɜ:r'self][ɪn] [ˈtaɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] ,
so Dollie did not detain her , but busied herself in tidying up the room ,
所以 多莉 做过 不是 扣留 她 , 但 忙碌 她自己 在 整理 向上 这 房间 ,

所以多莉没有耽搁她，而是忙着收拾房间。

[ænd; ənd] [ðen] [roʊt] [ðə; ði] [ˈletər] [tu:; tə] [bɜ:t] [ˈdʒæksən] .
and then wrote the letter to Bert Jackson .
和 然后 写道 这 信 到 伯特 杰克逊 。

然后他给伯特·杰克逊写了这封信。

[wen] [ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈredi] ,
When the letter was ready ,
什么时候 这 信 曾是 准备好 ,

信写好后，

[ʃi:; ji] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd] [glʌvz] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] ,
she put on her hat and gloves and started out to look for work ,
她 放 在 她 帽子 和 手套 和 开始 出去 到 看 为了 工作 ,

她戴上帽子和手套，开始外出找工作。

[ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [klɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɪn][ˈɔ:rdər][nɑ:t]
carrying the advertisement that she had clipped from the paper in order not
携带 这 广告 那 她 有 剪辑 从 这 纸 在 命令 不是

[tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði] [ə'dres] [ˈgɪv(ə)n] .
to forget the address given .
到 忘记 这 地址 给定 。

她拿着从报纸上剪下来的广告，以免忘记上面的地址。

[ʃi:; ji] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər][æz; əz][ʃi:; ji] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .
She read it over as she walked along .
她 读 它 超过 作为 她 步行 沿着 。

她边走边读。

[aɪ 'ti:] [ˈsaʊndɪd] [ˈveri] [ə'lʊrɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ʌnsə'spɪʃəs] [ɪrz] ,
It sounded very alluring to her unsuspecting ears ,
它 听起来 非常 诱人 到 她 不带怀疑的 耳朵 ,

在她毫无戒心的耳朵里，这听起来非常诱人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈklevərnəs] [ɪn][nɑːt] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə]
and she smiled a little at her cleverness in not showing it to
和 她 微笑 一个 小的 在 她 聪明才智 在 不是 显示 它 到
[ˈmeəriən, ˈmæriən] .
Marion :
玛丽昂 :

她暗自得意，觉得自己很聪明，没有让玛丽昂看出端倪。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][get][aɪˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
“ What a surprise it will be to her if I get it , ” she whispered .
“ 什么 一个 惊喜 它 将要 是 到 她 如果 我 得到 它 , ” 她 低声说道 :

“如果我得到了，她一定会非常惊讶的，”她低声说道。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈklɪpɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
Then once more she took out the clipping and read it over .
然后 一次 更多的 她 采取 出去 这 剪裁 和 读 它 超过 :

然后她又一次拿出那份剪报，重新读了一遍。

“ [ˈwɑːntɪd] — [ˈtwenti] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [əˈbɪləti] .
“ Wanted — Twenty young ladies with musical ability .
“ 通缉 — 二十 年轻的 女士们 和 音乐 能力 :

“招聘——20名有音乐才能的年轻女士。”

[mʌst; məst][biː; bi][ˈoʊvər] [ˌsɪksˈtiːn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈfɪɡjərz] .
Must be over sixteen and have graceful figures .
必须 是 超过 十六 和 有 优美 数据 :

必须年满十六岁，身材匀称。

[ruːm] - , [ˈduːsənberi] [ˈbɪldɪŋ] . “
Room 1019 , Dusenbury Building . “
房间 - , 杜森伯里 建筑 :

杜森伯里大楼1019室。

“ [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] [maɪ] [ˈfɪɡjər] [ɪz] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ɪˈnʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I am sure my figure is graceful enough , ” she said .
“ 我 是 当然 我的 数字 是 优美 足够的 , ” 她 说 :

“我相信我的身材足够优美，”她说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [wer] [ˈkɔːsɪts] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][kʊd; kəd] .
“ Of course , I never did wear corsets , but I suppose I could .
“ 的 课程 , 我 绝不 做过 穿 紧身胸衣 , 但 我 认为 我 可以 :

“当然，我从来没有穿过紧身胸衣，但我想我可以穿。”

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [weɪst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsmɔːlər] .
I expect they would make my waist a little smaller .
我 预计 他们 会 制作 我的 腰部 一个 小的 较小的 :

我希望它们能让我的腰围小一点。

“ [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər][ˈhɪps][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] .
“ She put her hands on her hips as she walked along .
“ 她 放 她 双手 在 她 臀部 作为 她 步行 沿着 :

她边走边双手叉腰。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [mɔːr] [plʌmp] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɡɜːlz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
She was a trifle more plump than the girls she had seen about the city .
她 曾是 一个 琐事 更多的 丰满 比 这 女孩们 她 有 已见 关于 这 城市 :

她比她在城里见过的其他女孩都要丰满一些。

[ˈæftər] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈduːsənberi] [ˈbɪldɪŋ] .
After considerable trouble she found the Dusenbury Building .
后 大量 麻烦 她 成立 这 杜森伯里 建筑 :

费了好大劲她才找到杜森伯里大楼。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grɪm] - ['lʊkɪŋ] ['strʌktʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['regjələər][skaɪ] - ['skreɪpər] .

It was a grim - looking structure , and a regular sky - scraper .
它 曾是 一个 严峻 - 寻找 结构 , 和 一个 常规的 天空 - 刮刀 .

那是一座外观阴森的建筑，一座普通的摩天大楼。

[ˈdɑːli] [wʌz; wəz] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt][,aɪˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [hed]
Dollie was rushed up to the top floor at such speed that it made her head
多莉 曾是 匆忙 向上 到 这 顶部 地面 在 这样的 速度 那 它 制成 她 头

[swɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

swim a little .
游泳 一个 小的 .

多莉被迅速地送到顶楼，速度之快让她有点头晕目眩。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈlɑːsəti] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [æmˈbɪʃəs]
She had not begun to get used to the velocity exhibited by an ambitious
她 有 不是 开始 到 得到 用过的 到 这 速度 展出 经过 一个 雄心勃勃

[ˈelɪvətər] .

elevator .
电梯 .

她还没能适应这部雄心勃勃的电梯所展现出的速度。

[ʃiː; ʃɪ] ['wɒndəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][hɔːlz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] ['faɪnəli] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]
She wandered around the halls for some little time before she finally discovered a
她 漫步 大约 这 大厅 为了 一些 小的 时间 前 她 最后 发现 一个

[dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] - [ɑːn][,aɪˈtiː] .

door with the number 1019 on it .
门 和 这 数字 - 在 它 .

她在走廊里徘徊了一会儿，最后终于发现了一扇门，门上标着数字 1019。

[ʃiː; ʃɪ] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ['dʒentli] ,

She tapped on the door gently ,
她 轻敲 在 这 门 轻轻地 ,

她轻轻敲了敲门，

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] [ɪkˈsept] [ə; eɪ]['gɪɡ(ə)l][ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [wɪˈðɪn] ,
but there was no response except a giggle or two from some one within ,
但 那里 曾是 不 回复 除了 一个 傻笑 或者 二 从 一些 一 之内 ,

除了里面有人轻笑了几声之外，没有其他回应。

[soʊ] ['sʌmənɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [ʃiː; ʃɪ] [pʊʃt] [,aɪˈtiː]['oʊpən] .

so summoning her courage she pushed it open .
所以 召唤 她 勇气 她 推动 它 打开 .

于是她鼓起勇气，推开了门。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [əˈpæərəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
There were a dozen young ladies in the room , apparently waiting for some
那里 是 一个 打 年轻的 女士们 在 这 房间 , 显然 等待 为了 一些

[wʌn] .

one .
一 .

房间里有十几位年轻女士，显然是在等人。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [dəʊnt][biː; bi] ['bæʃfl] , ” [kraɪd] [wʌn] ['fraʊzi] - ['hedɪd] [gɜːrɪ] .

“ **Come right in , don't be bashful , ” cried one frowsy - headed girl .**
“ 来 正确的 在 , 不 是 害羞的 , ” 哭 一 邋遢 - 标题 女孩 .

“进来吧，别害羞，”一个头发蓬乱的女孩喊道。

“ [hɪz; ɪz][dʒɑːb] - [lɑːts][ɪz] ['pæsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['strɔːberi] [blɑːnd] .

“ **His job - lots is passing on a strawberry blonde .**
“ 他的 工作 - 很多 是 通过 在 一个 草莓 金发 .

“他的工作机会包括接手一个草莓金发女郎。”

[ˈhi:l] [bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
He'll be out in a minute .
地狱 是 出去 在 一个 分钟 .

他马上就出来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈɑ:fɪs] .
They are in the private office .
他们 是 在 这 私人的 办公室 .

他们在私人办公室里。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈgɜ:lz][ɔ:l] [ˈtɪtəd] [æz; əz] [ˈdɔ:li] [ˈsmɑɪld] [ˈplezntli] .
" The other girls all giggled as Dollie smiled pleasantly .
" 这 其他 女孩们 全部 窃笑 作为 多莉 微笑 愉快 .

“其他女孩都咯咯地笑了起来，多莉则露出了愉快的笑容。”

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [ˈwaɪldli] .
She sat down on the edge of a chair , with her heart beating wildly .
她 卫星 向下 在 这 边缘 的 一个 椅子 , 和 她 心 殴打 疯狂地 .

她坐在椅子边缘，心跳得厉害。

" [wʌt] [du:;][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] , [ˈeniweɪ] ?
" What do you suppose his game is , anyway ?
" 什么 做 你 认为 他的 游戏 是 , 反正 ?

“你觉得他到底想干什么？”

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈvɔɪs] .
" asked one of the girls in a low voice .
" 问 一 的 这 女孩们 在 一个 低的 嗓音 .

“其中一个女孩低声问道。”

" [ɪz][aɪ ˈti:] [streɪt] , [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ɔ:r][dʒʌst] [əˈhʌðər] [keɪs] [ʌv; əv][ˈflɪm] - [flæm] ? "
" Is it straight , do you think , or just another case of flim - flam ? "
" 是 它 直的 , 做 你 思考 , 或者 只是 其他 案件 的 电影 - 火焰 ? "

“你觉得这是真的吗？还是又是一起骗局？”

" [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜ:rl] [əˈdrest] .
" Give it up , " was the answer from the girl addressed .
" 给 它 向上 , " 曾是 这 回答 从 这 女孩 已解决 .

“放弃吧。”被问到这个问题的女孩回答道。

" [weɪt] - [tɪl] [ˈblɒndi] [kʌmz] [aʊt] .
" Wait ' til blondie comes out .
" 等待 - 直到 金发女郎 来 出去 .

“等金发女郎出来再说吧。”

[aɪ][hoʊp] [ɪts] [streɪt] , [ðəʊ] - .
I hope it's straight , tho ' .
我 希望 它是 直的 , 虽然 - .

但愿它是直的。

" [ʃi:; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spʊk] [ænd; ænd] [ˈdɔ:li] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈkwɪkli] .
" She sighed as she spoke and Dollie glanced at her quickly .
" 她 叹了口气 作为 她 辐 和 多莉 瞥了一眼 在 她 迅速地 .

她说话时叹了口气，多莉迅速地瞥了她一眼。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ænd] [θɪn] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhektɪk] [flʌʃ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈhɑ:ləʊ]
She was pale and thin , and there was a hectic flush on her hollow
她 曾是 苍白 和 薄的 , 和 那里 曾是 一个 忙碌的 冲洗 在 她 空洞的
[tʃi:ks] .
cheeks .
脸颊 .

她脸色苍白，身材瘦削，凹陷的双颊泛起慌乱的红晕。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] ['fædʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [kən'sʌmp(ə)n] .
There was no shadow of doubt that she was a victim of consumption .
那里 曾是 不 阴影 的 怀疑 那 她 曾是 一个 受害者 的 消耗 .
毫无疑问，她是肺结核的受害者。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ,
Just then one of the girls who was sitting near the door to the private office ,
只是 然后 一 的 这 女孩们 WHO 曾是 坐着 靠近 这 门 到 这 私人的 办公室 ,
就在这时，坐在私人办公室门口附近的一个女孩，

[geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] .
gave a little scream .
给予 一个 小的 尖叫 .
发出了一声轻微的尖叫。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['gɜːlz] !
" **What do you think of that , girls !**
" 什么 做 你 思考 的 那 , 女孩们 !
“你们觉得怎么样，姑娘们！ ”

[ˈhiːz] [gɑːt] [ə'nʌðər] [dɔːr] .
He's got another door .
他是 得到 其他 门 .
他还有另一扇门。

[wiː; wi][wəʊnt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][get][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət] ['blɒndi] . "
We won't so much as get a squint at blondeie . "
我们 惯于 所以 很多 作为 得到 一个 眯 在 金发女郎 . "
我们连看一眼金发女郎的眼神都不会有。

" [ðæt] ['setlɪz] [aɪ 'tiː] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][gʊʊ][ɪn][ænd; ʌnd] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , " [sed] [ðə; ði]
" **That settles it , we've got to go in and face the music , " said the**
" 那 定居点 它 , 我们已经 得到 到 去 在 和 脸 这 音乐 , " 说 这
[kən'sʌmptɪv] ,
consumptive ,
消耗性的 ,
“那就这么定了，我们得进去面对现实，”这位肺病患者说道。

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'sʌltɪz] [juː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst] [smaɪl] [ænd; ʌnd] [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [ʌv; əv]
" **and if he insults us , we must smile and put up with it , of**
" 和 如果 他 侮辱 我们 , 我们 必须 微笑 和 放 向上 和 它 , 的
[kɔːrs] .
course .
课程 .
“如果他侮辱我们，我们当然要微笑忍耐。”

[ɪf] [wiː; wi] [jel] , [ˈhiːl] [kɔːl][ɪn][æn; ʌn] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ʌnd][hæv; həv][juː 'es] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['blækmeɪl] .
If we yell , he'll call in an officer and have us arrested for blackmail .
如果 我们 叫喊 , 地狱 称呼 在 一个 官 和 有 我们 被捕 为了 勒索 .
如果我们大声喧哗，他就会叫警察来，以敲诈勒索的罪名逮捕我们。

" [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] [['sevən]]
" **The words were hardly out of her mouth [7]**
" 这 字 是 几乎 出去 的 她 嘴 [7]
“话还没说完[7]”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['praɪvət] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['flæʃɪli] - [drest] [mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz]
before the private door opened , and a flashily - dressed man of about fifty years
前 这 私人的 门 打开 , 和 一个 华丽地 - 穿着 男人 的 关于 五十 年
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,
私人门打开后，一位衣着华丽、大约五十岁左右的男子走了出来。

['twɜːliŋ] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['hɔːrməs] ['mʌstæf; mə'stæf] .

twirling the ends of an enormous mustache .
旋转 这 结束 的 一个 巨大的 胡子 .

捻着浓密胡须的末端。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɜːlz] [æz; əz] [hi; hi] [lɒkt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] ,

There was not a sound from the girls as he looked them over ,
那里 曾是 不是 一个 声音 从 这 女孩们 作为 他 看起来 他们 超过 ,

他上下打量着女孩们, 她们一声不吭。

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [poʊzd] [ɪnˌvɔːləntərəli] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'træktɪv] .

although they each posed involuntarily and tried to look attractive .
虽然 他们 每个 摆拍 不由自主 和 尝试 到 看 吸引人的 .

尽管她们都是不由自主地摆姿势, 并试图让自己看起来更有吸引力。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] ['dɔːli] , [ænd; ənd] [hi; hi] [stɛəd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Suddenly his eye fell on Dollie , and he stared in amazement .
突然 他的 眼睛 跌倒 在 多莉 , 和 他 凝视 在 惊愕 .

突然, 他的目光落在了多莉身上, 他惊讶地盯着她看。

[ðə; ði] ['gɜːlz] [freʃ] ['bjuːti] [ə'stɔːnɪʃt] [hɪm; ɪm] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ʌnɪk'spektɪd] .

The girl's fresh beauty astonished him , it was so entirely unexpected .
这 女孩们 新鲜的 美丽 惊讶 他 , 它 曾是 所以 完全 意外 .

女孩清新脱俗的美貌令他惊艳, 这完全出乎他的意料。

“ [ə'hem,ə'həm] !

“ Ahem !
” 嗯 !

“咳! ”

[juː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [step] [ðɪs] [wei] , “ [hi; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] ,

You will please step this way , ” he said to her at once ,
你 将要 请 步 这 方式 , ” 他 说 到 她 在 一次 ,

“请你这边过来,”他立刻对她说。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['entər]

at the same time indicating by a wave of his hand that she was to enter
在 这 相同的 时间 表明 经过 一个 海浪 的 他的 手 那 她 曾是 到 进入

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

his private office .
他的 私人的 办公室 .

同时, 他挥了挥手, 示意她进入他的私人办公室。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [fɜːrst] , “ [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] , ['rɪlli] .

“ I was here first , ” said one of the girls , shrilly .
” 我 曾是 这里 第一的 , ” 说 一 的 这 女孩们 , 尖锐地 .

“我先来的,”其中一个女孩尖声说道。

“ [aɪv] [bɪn] [hɪr] [æn; ən] ['aʊər] , “ [sed] [ə'hʌðər] , ['wɪrəli] .

“ I've been here an hour , ” said another , wearily .
” 我已经 到过 这里 一个 小时 , ” 说 其他 , 疲劳 .

“我在这里待了一个小时了,”另一个人疲惫地说。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , “ [sed] [ðə; ði] [mæn] , ['pɑːmpəsli] ,

“ I will attend to you all in a few moments , ” said the man , pompously ,
” 我 将要 出席 到 你 全部 在 一个 很少 时刻 , ” 说 这 男人 , 傲慢地 ,

“我马上就要招待各位,”那人傲慢地说。

[æz; əz] [hi; hi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bɪ'haɪnd] ['dɔːli] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər] [ðem; ðəm] .

as he stepped into the office behind Dollie and closed the door after them .
作为 他 步 进入 这 办公室 在后面 多莉 和 关闭 这 门 后 他们 .

他跟在多莉身后走进办公室, 然后关上了门。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 :

第四章

[ˈsaɪləs] [ˈdʒɑːnsənz] [prəˈpəʊz(ə)l] .
SILAS JOHNSON'S PROPOSAL .
西拉斯 强生 提议 :

西拉斯·约翰逊的提议。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] , [wen] [ˈdɑːli] [ˈmaːləʊ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [dɔːr] ,
Ten minutes later , when Dollie Marlowe emerged from the private door ,
十 分钟 之后 , 什么时候 多莉 马洛 出现 从 这 私人的 门 ,
十分钟后, 当多莉·马洛从私人门走出来时,

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbleɪzɪŋ] .
her face was flushed and her eyes were blazing .
她 脸 曾是 酡 和 她 眼睛 是 炽烈 :

她脸颊绯红, 双眼怒火中烧。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊks] !
" **The whole thing was a hoax !**
" 这 所有的 事物 曾是 一个 骗局 !

“整件事都是一场骗局!”

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
" **she whispered over and over** .
" 她 低声说道 超过 和 超过 :

她一遍又一遍地低声说道。

" [ðæt] [mæn] [ˈlʊrd] [juː ˈes][ɔːl][ðer; ðər][fɔːr; fər][noʊ] [ˈpɜːrpəs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][juː ˈes] . "
" **That man lured us all there for no purpose but to insult us** . "
" 那 男人 诱饵 我们 全部 那里 为了 不 目的 但 到 侮辱 我们 : "

“那个人把我们都骗到那里, 目的只是为了羞辱我们。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] - [saɪd] .
" **I guess that is right , " said a voice at Dollie's side** .
" 我 猜测 那 是 正确的 , " 说 一个 嗓音 在 - 边 :

“我想你说得对,”多莉身边传来一个声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [kənˈsʌmptɪv] .
The young girl looked around quickly and recognized the consumptive .
这 年轻的 女孩 看起来 大约 迅速地 和 认可 这 消耗性的 :

小女孩迅速环顾四周, 认出了那个肺癆患者。

" [aɪ][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl] , " [brˈsaɪdz] ,
" **I got tired of waiting , " went on the girl , " besides** ,
" 我 得到 疲劳的 的 等待 , " 去 在 这 女孩 , " 除了 ,

“我等得不耐烦了,”女孩继续说道, “而且,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][hoʊks] ,
I had a presentiment that the thing was all a hoax ,
我 有 一个 预感 那 这 事物 曾是 全部 一个 骗局 ,

我当时就预感这件事是一场骗局。

[bʌt; bət][dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒəʊk][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [duː] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but just for the joke of the thing , do tell me what he said to you .
但 只是 为了 这 开玩笑 的 这 事物 , 做 告诉 我 什么 他 说 到 你 :

不过, 就当是个玩笑吧, 告诉我他跟你说了什么。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][toʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðæt] [əˈweɪkənd] - [ˈsɪmpəθi] .
" **There was a tone in her voice that awakened Dollie's sympathy** .
" 那里 曾是 一个 语气 在 她 嗓音 那 觉醒 - 同情 :

“她语气中的某种情绪唤起了多莉的同情。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [bəʊθ] [dis'kɜ:riɪdʒd] [ænd; ənd] [disə'pɔɪntɪd] .
It was plain that the girl was both discouraged and disappointed .
它 曾是 清楚的 那 这 女孩 曾是 两个都 灰心 和 失望的 .

很明显，这个女孩既沮丧又失望。

“ [hi:; hi] [toʊld] [em 'i:] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˈæktɹəs] [ʌv; əv] [em 'i:] , [pʊt] [em 'i:] [ɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,
“ He told me he would make an actress of me , put me on the stage ,
” 他 讲述 我 他 会 制作 一个 演员 的 我 , 放 我 在 这 阶段 ,
“他告诉我他要把我培养成一名演员，让我登上舞台，

[meɪk] [em 'i:] [ˈfeɪməs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [em 'i:] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər]
make me famous , and all that , but he expected me to pay him for
制作 我 著名的 , 和 全部 那 , 但 他 预期的 我 到 支付 他 为了
[maɪ] [tu'ɪ](ə)n] .
my tuition .
我的 学费 .

他让我出名，等等，但他却希望我付他学费。

[ðə; ði] ['ɪdiət] !
The idiot !
这 笨蛋 !

那个白痴！

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] [ðæt] [wei] , [kraɪd] ['dɔ:li] , [ɪn'dɪgnəntli] .
As if I had any money to spend that way , “ cried Dollie , indignantly .
作为 如果 我 有 任何 钱 到 花费 那 方式 , “ 哭 多莉 , 愤慨地 .
“好像我有钱那样花似的,”多莉愤愤不平地喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈðər] [gɜ:rl] , [ˈslɑ:li] .
“ Is that all he said ? ” asked the other girl , slyly .
” 是 那 全部 他 说 ? ” 问 这 其他 女孩 , 狡猾地 .
“他就说了这些吗? ”另一个女孩狡黠地问道。

“ [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:d] [bi:; bi] [soʊ] [mæd] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [pra:ˈpə'zɪ](ə)n] .
“ I don't believe you'd be so mad if that had been his only proposition .
” 我 不 相信 你会 是 所以 疯狂的 如果 那 有 到过 他的 仅有的 主张 .
“如果他只提出那一个方案，我相信你不会这么生气。”

“ - [æŋgər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈvaɪələnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [aɪ 'ti:] ,
“ Dollie's anger was so violent that she was glad to relieve it ,
” - 愤怒 曾是 所以 暴力 那 她 曾是 高兴的 到 缓解 它 ,
“多莉的怒火如此猛烈，以至于她很高兴能发泄出来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [lʊkt] [soʊ] [sɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] .
and the young girl looked so sympathetic that she didn't mind telling her .
和 这 年轻的 女孩 看起来 所以 交感神经 那 她 没有 头脑 讲述 她 .
小女孩看起来很同情她，所以她并不介意告诉她。

“ [hi:; hi] [toʊld] [em 'i:] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [wer] [taɪts] , [ʃi:; ʃi] [ˈstæməd] , [ˈfjʊəriəsli] , “
“ He told me I would have to wear tights , “ she stammered , furiously , “
” 他 讲述 我 我 会 有 到 穿 紧身裤 , “ 她 结结巴巴 , 愤怒地 , “
[ænd; ənd] , [oʊ] ,
and , oh ,
和 , 哦 ,

“他告诉我我必须穿紧身裤,”她愤怒地结结巴巴地说，“而且，哦，

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɔ:t] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] .
he said a lot more , but I cannot repeat it .
他 说 一个 很多 更多的 , 但 我 不能 重复 它 .

他说了很多，但我不能复述。

“ [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:rl] [bɜ:rst] [ɪntu:] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈbitər] [ˈlæftər] .

“ **The sick girl burst into a roar of bitter laughter** .

“ 这 生病的 女孩 爆裂 进入 一个 吼 的 苦的 笑声 .

“生病的女孩突然发出了一阵苦涩的笑声。”

“ [seɪm] [oʊld] [gæg] , “ [ʃi; ʃi] [sed] , [ˈʃɔ:rtli] .

“ **Same old gag , “ she said , shortly** .

“ 相同的 老的 插科打诨 , “ 她 说 , 不久 .

“还是老一套,”她简短地说。

“ [wel] , [aɪm][glæd][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈtæri] .

“ **Well , I'm glad I didn't tarry** .

“ 出色地 , 我是 高兴的 我 没有 焦油 .

“嗯,我很高兴我没有耽搁。”

[noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][maɪ][də'rekʃn; da'rekʃn] . “

No danger of his interesting himself in my direction . “

不 危险 的 他的 有趣的 他自己 在 我的 方向 . “

他完全没有可能对我感兴趣。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪŋ] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɜ:r; hər] [ˈlæftər] .

“ **It was disgusting , “ said Dollie , who could not understand her laughter** .

“ 它 曾是 令人作呕 , “ 说 多莉 , WHO 可以 不是 理解 她 笑声 .

“太恶心了,”多莉说道,她无法理解自己的笑声。

“ [aɪ'd][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] [tu;; tə] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ju;; jʊ] [goʊ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl]

“ **I'd have given a dollar to have heard you go for him , “ said the girl**

“ ID 有 给定 一个 美元 到 有 听到 你 去 为了 他 , “ 说 这 女孩

, , ,

“我真想听听你是怎么追他的,”女孩说。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [əd'maɪərɪŋli] .

looking at her admiringly .

寻找 在 她 钦佩地 .

他满怀欣赏地看着她。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [der] [tu;; tə] [seɪ] [ˈveri] [mʌt] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [mɔ:r] [ˈkwaɪətli] ,

“ **I didn't dare to say very much , “ said Dollie , more quietly** ,

“ 我 没有 敢 到 说 非常 很多 , “ 说 多莉 , 更多的 悄悄 ,

“我不敢说太多,”多莉压低声音说道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ju;; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ju: 'es] [ə'restɪd] . “

“ **I remembered what you said about his having us arrested** . “

“ 我 记得 什么 你 说 关于 他的 拥有 我们 被捕 . “

“我记得你说过他会派人逮捕我们。”

“ [ju;; jʊ] [lɜ:rn] [ˈkwɪkli] , “ [sed] [ðə; ði] [kəm'pænjən] , “ [du:] [ju;; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ? “

“ **You learn quickly , “ said the companion , “ do you live in New York ? “**

“ 你 学习 迅速地 , “ 说 这 伴侣 , “ 做 你 居住 在 新的 约克 ? “

“你学得真快,”同伴说,“你住在纽约吗?”

“ [aɪ] [eɪ 'em] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd] [wi;; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈmʌni] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈfræŋkli] .

“ **I am here with my sister , and we have no money , “ said Dollie , frankly** .

“ 我 是 这里 和 我的 姐姐 , 和 我们 有 不 钱 , “ 说 多莉 , 坦率地说 .

“我和姐姐在这里,我们身无分文,”多莉坦率地说。

“ [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [get] [wɜ:rk] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔ:rniŋ] . “

“ **We are trying to get work , that is why I came here this morning** . “

“ 我们 是 尝试 到 得到 工作 , 那 是为什么 我 来了 这里 这 早晨 . “

“我们正在努力找工作,所以我今天早上才来这里。”

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈfrendz] [huː] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [gɜːrl] , [wið; wiθ] [ˈintrəst] .
“ **Haven't you any friends who can help you ?** ” **asked the girl , with interest .**

“ 还没有 你 任何 朋友们 WHO 能 帮助 你 ? ” 问 这 女孩 , 和 兴趣 .

“ 你没有朋友可以帮你吗? ”女孩饶有兴致地问道。

“ [nɑːt] [ə; ei] [soʊl] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [hɜːr; həɹ] [lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)] .
“ **Not a soul ,** ” **said Dollie , her lips quivering a little .**

“ 不是 一个 灵魂 , ” 说 多莉 , 她 嘴唇 颤抖 一个 小的 .

“ 一个人也没有, ”多莉说, 她的嘴唇微微颤抖着。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .
“ **I don't know what we will do .**

“ 我 不 知道 什么 我们 将要 做 .

我不知道我们该怎么办。

[wiː; wi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] .
“ **We can't live without money .**

“ 我们 不能 居住 没有 钱 .

我们离不开钱。

“ [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ə; ei] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
“ **They walked on together for a moment in silence ,**

“ 他们 步行 在 一起 为了 一个 片刻 在 沉默 ,

他们默默地并肩走了一会儿,

[ðen] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] [spoʊk] [ɪn] [ə; ei] [ˈkɔːʃəs] [ˈmænər] .
then the sick girl spoke in a cautious manner .

“ 然后 这 生病的 女孩 辐 在 一个 谨慎 方式 .

然后, 生病的女孩小心翼翼地开口说话了。

“ [ˈmɪstər] . [mæks] , [ðæt] [mæn] [juː; jʊ] [dʒʌst] [left] , [hæz; həz] [ˈmʌni] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
“ **Mr . Max , that man you just left , has money , I suppose ,**

“ 先生 . 最大限度 , 那 男人 你 只是 左边 , 有 钱 , 我 认为 ,

“ 马克斯先生, 您刚才离开的那个人, 我想他应该有钱吧。”

[ænd; ænd] [hiː; hi] [ləks] [laɪk] [ə; ei] [mæn] [huː] [wʊd] [spend] [aɪ ˈtiː] [ˈfriːli] . “
and he looks like a man who would spend it freely .”

“ 和 他 看起来 喜欢 一个 男人 WHO 会 花费 它 自由 . ”

他看上去就像个会大手大脚花钱的人。

“ [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdɑːli] , [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ster] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)] .
“ **Well , what of it ?** ” **asked Dollie , turning to stare a little .**

“ 出色地 , 什么 的 它 ? ” 问 多莉 , 转弯 到 盯 一个 小的 .

“那又怎样?”多莉问道, 转过头来盯着看。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [waɪz] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [ˈfrendz] [ɔːr] [ˈmʌni] .
“ **I was wondering whether you were wise ; you are without friends or money .**

“ 我 曾是 好奇 无论 你 是 明智的 ; 你 是 没有 朋友们 或者 钱 .

“我在想你是否明智; 你既没有朋友也没有钱。”

[dəʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ˌprəːpəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [kənˈsɪdərɪŋ] ? “
Don't you think his proposition was worth considering ?”

“ 不 你 思考 他的 主张 曾是 值得 考虑 ? ”

你不觉得他的提议值得考虑吗?

“ [wʌt] ! [peɪ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˈtiːtɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ækt] ! ” [kraɪd] [ˈdɑːli] .
“ **What ! pay him for teaching me to act !** ” **cried Dollie .**

“ 什么 ! 支付 他 为了 教学 我 到 行为 ! ” 哭 多莉 .

“什么! 要付钱给他, 让他教我演戏!”多莉喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl] , [ˈsloʊli] , [ˈbʌt; bət] — — “
“ **No , I didn't mean that ,** ” **said the sick girl , slowly ,** “ **but — —** ”

“ 不 , 我 没有 意思是 那 , ” 说 这 生病的 女孩 , 缓慢地 , “ 但 — — ”

“不, 我不是那个意思, ”生病的女孩缓缓说道, “但是——”

“ [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [ɡoʊ][ɑ:n] .
“ You needn't go on .
“ 你 不必 去 在 .

你不必继续下去了。

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [hɜ:r; həɹ][lɪps] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
I understand you , “ said Dollie , her lips curling a little .
我 理解 你 , “ 说 多莉 , 她 嘴唇 冰壶 一个 小的 .
“我明白你的意思,”多莉说着, 嘴角微微上扬。

“ [du:] [ju:; jʊ] [[ert]]
“ Do you [8] .
“ 做 你 [8]

“你[8]

[θɪŋk] [brˈkæz, brˈkɔ:z][aɪ][eɪˈem] [pʊr] [aɪ] [wʊd] [stu:p] [tu:; tə] [dɪsˈɑ:nər] ?
think because I am poor I would stoop to dishonor ?
思考 因为 我 是 贫穷的 我 会 哈腰 到 羞辱 ?
“你以为我穷就会堕落到这种丢脸的地步吗?”

“ [ðə; ðɪ][gɜ:rl] [ˈrʌgd] [hɜ:r; həɹ] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] .
“ The girl shrugged her shoulders and turned away .
“ 这 女孩 耸了耸肩 她 肩膀 和 转向 离开 .

女孩耸了耸肩, 转身走开了。

“ [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][wɔ:rn] [jɔ:rˈself] [aʊt] , [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɔ:di] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [ju:; jʊ] [wɪl]
“ When you have worn yourself out , soul and body , as I have , you will
“ 什么时候 你 有 磨损 你自己 出去 , 灵魂 和 身体 , 作为 我 有 , 你 将要
[ʌndərˈstænd] [ˈbetər] ,
understand better ,
理解 更好的 ,
“当你像我一样, 身心俱疲的时候, 你就会更明白了。”

“ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈwɪrəli] .
“ she said wearily .
“ 她 说 疲劳 .

“她疲惫地说。”

“ [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [laɪf] , [bʌt; bət] [wʌt] [θæŋks] [hæv; həv][aɪ][fɔ:r; fər][aɪˈti:] ? “
“ I have lived an honest life , but what thanks have I for it ? ”
“ 我 有 居住地 一个 诚实的 生活 , 但 什么 谢谢 有 我 为了 它 ? ”
“我一生诚实, 但我得到了什么回报呢? ”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [self] - [rɪˈspekt] , “ [kraɪd] [ˈdɑ:li] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] .
“ You have your own self - respect , “ cried Dollie , taking a step toward her .
“ 你 有 你的 自己的 自己 - 尊重 , “ 哭 多莉 , 采取 一个 步 朝向 她 .
“你很有自尊,”多莉喊道, 并朝她走近一步。

“ [pʊr] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [stɑ:rvd] [ˈstʌmək] , “ [sed] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] , [hæf] [ˈsmaɪlɪŋ] , “ [bʌt; bət] , [ɡʊd] -
“ Poor food for a starved stomach , “ said the girl , half smiling , “ but , good -
“ 贫穷的 食物 为了 一个 饥饿 胃 , “ 说 这 女孩 , 一半 微笑 , “ 但 , 好的 -
[baɪ][ænd; ənd] [ɡʊd] [lʌk] ,
by and good luck ,
经过 和 好的 运气 ,
“饿肚子吃这么点东西, 真是太差劲了,”女孩半笑着说, “不过, 再见, 祝你好运。”

[maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌstɪk] .
my little rustic .
我的 小的 乡村 .

我的小乡村小屋。

” [ˈdɑːli] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ðɪ][gɜːrl] .

” **Dollie stood still for a moment and looked after the girl** .
” 多莉 站立 仍然 为了 一个 片刻 和 看起来 后 这 女孩 :

多莉站在那里，静静地看着那个女孩。

[ðə; ðɪ] [terz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈlæʃɪz]
The tears had sprung to her eyes , and were trembling on her lashes
这 眼泪 有 弹簧 到 她 眼睛 , 和 是 发抖 在 她 睫毛

.
:
.

泪水涌上她的眼眶，在睫毛上颤抖。

” [pʊr] [soʊl] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [saɪ] .

” **Poor soul , she whispered , with a heavy sigh** .
” 贫穷的 灵魂 , ” 她 低声说道 , 和 一个 重的 叹 :

“可怜的人儿,”她低声说道，同时重重地叹了口气。

” [pʊr] , [ˈwɪri] [gɜːrl] .

” **Poor , weary girl** .
” 贫穷的 , 厌倦 女孩 :

“可怜的、疲惫的女孩。”

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [hɜːr; hər] .

Oh , how I pity her .
哦 , 如何 我 遗憾 她 :

我真同情她。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][stɑːr'veɪ(ə)n][ænd; ənd][wɑːnt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈplenti] .

Then there is starvation and want in this great city of plenty .
然后 那里 是 饥饿 和 想 在 这 伟大的 城市 的 很多 :

然而，在这座物产丰饶的大城市里，却也出现了饥饿和贫困。

” [ʃiː; ʃɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ˈæftər] [ðɪs] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdiːpli] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] ,

” **She walked on after this , thinking deeply as she went** ,
” 她 步行 在 后 这 , 思维 深 作为 她 去 ,

“说完这些，她继续往前走，边走边陷入沉思。”

[bʌt; bət] [ˈnevər] [kwɑɪt] [fəˈgetɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][əˈlɜːrt][ænd; ənd] [ˈwɑːtʃfl] .

but never quite forgetting that she must be alert and watchful .
但 绝不 相当 遗忘 那 她 必须 是 警报 和 警惕 :

但她始终没有忘记要保持警惕和警觉。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [prəˈfesər] - [wʌz; wəz] [ˈseɪfli] [ɪn][dʒeɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ˈdɑːli]

For although Professor Dabroski was safely in jail , there were times when Dollie
为了 虽然 教授 - 曾是 安全 在 监狱 , 那里 是 时代 什么时候 多莉

[ˈɔːlmoʊst] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ] [dred] .

almost trembled with dread .
几乎 颤抖 和 恐惧 :

虽然达布罗斯基教授被安全地关进了监狱，但有时多莉还是会害怕得几乎发抖。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɛt(ə)l] [spel] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhɔːntɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsensɪz] .

It seemed as if his fatal spell was still haunting her senses .
它 似乎 作为 如果 他的 致命的 拼写 曾是 仍然 令人难忘 她 感官 :

仿佛他那致命的咒语仍然萦绕在她心头。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [blɔːk] [ðæt] [led][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɜːrniʃt] [ruːm] ,

As she turned into the block that led to their furnished room ,
作为 她 转向 进入 这 堵塞 那 引领 到 他们的 提供 房间 ,

当她拐进通往他们那间布置好的房间的街区时，

[ʃiː, ji] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'miliə] ['figjə] ,
she came suddenly in sight of a familiar figure ,
她 来了 突然 在 视线 的 一个 熟悉的 数字 ,
她突然看到了一个熟悉的身影,

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hə] [stænd][fɔːr; fə] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz] [ɪf] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
which made her stand for a moment as if rooted to the spot ,
哪个 制成 她 站立 为了 一个 片刻 作为 如果 根 到 这 点 ,
这让她愣在原地, 仿佛被钉在了地上。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [kɔːrst] [θruː] [hɜːr; hə] [veɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] ['tɔːrənt] .
while the blood coursed through her veins in a perfect torrent .
尽管 这 血 课程 通过 她 静脉 在 一个 完美的 激流 .
血液在她血管中奔涌, 宛如滔滔洪流。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡɔːnt] , [ˈæŋɡjələ] ['figjə] , [drest] [ɪn] [ˈbʌtərnʌt] ['kʌlərd] ['ɡɑːrmənts]
A young man , with a gaunt , angular figure , dressed in butternut colored garments
一个 年轻的 男人 , 和 一个 瘦削 , 角度 数字 , 穿着 在 胡桃 有色 服装
,
,
,
一位身材瘦削、棱角分明的年轻男子, 身穿栗色衣服。

[ə; eɪ][bən'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [brɪmd] [strɔː] [hæt][ə'pɑːn]
a bandana handkerchief around his neck , and a wide brimmed straw hat upon
一个 头巾 手帕 大约 他的 脖子 , 和 一个 宽的 满溢 稻草 帽子 之上
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
他脖子上围着一条手帕, 头上戴着一顶宽边草帽。

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [blɔːk] , ['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ]
was standing about half way down the block , staring up at the houses in a
曾是 常设 关于 一半 方式 向下 这 堵塞 , 凝视 向上 在 这 房屋 在 一个
- ['mænər] .
gawkified manner .
- 方式 .
他站在街区中间, 呆呆地望着那些房子。

['dɔːli] [nuː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .
Dollie knew him at once .
多莉 知道 他 在 一次 .
多莉一眼就认出了他。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈsaɪləs][ˈdʒɑːnsən] , [ðer; ðər][nekst] [dɔːr] ['neɪbə] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
It was Silas Johnson , their next door neighbor at home in the country .
它 曾是 西拉斯 约翰逊 , 他们的 下一个 门 邻居 在 家 在 这 国家 .
那是西拉斯·约翰逊, 他们乡下的邻居。

[ðɪs] [mæn] ,
This man ,
这 男人 ,
这个人,

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [huːm] [hɜːr; hə] ['fɑːðə] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fə][hɜːr; hə] — [ðə; ði][mæn]
was the husband whom her father had chosen for her — the man
曾是 这 丈夫 谁 她 父亲 有 选定 为了 她 — 这 男人
[huːm] [ʃiː, ji][hæd; həd] ['sɔːləmli] [ˈvəʊd] [ʃiː, ji] [wʊd] ['nevə] ['mæri] .
whom she had solemnly vowed she would never marry .
谁 她 有 庄严地 发誓 她 会 绝不 结婚 .
是她父亲为她挑选的丈夫——也是她曾郑重发誓永远不会嫁的男人。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
What was he doing in New York ?
什么 曾是 他 正在做 在 新的 约克 ?

他当时在纽约做什么？

[ˈdɑːli] [æskt] [hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Dollie asked herself the question .
多莉 问 她自己 这 问题 .

多莉问自己这个问题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈsaɪləs] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɜːr; hər] [naʊ] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈfɪr(ə)l]
It was not possible that Silas should meet her now after her fearful
它 曾是 不是 可能的 那 西拉斯 应该 见面 她 现在 后 她 可怕
[ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ] [prəˈfesər] - .
experience with Professor Dabroski .
经验 和 教授 - .

在经历了与达布罗斯基教授的可怕遭遇之后，西拉斯现在绝对不应该与她见面。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈferli] [rɪˈkʌvəd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] ,
Before she had fairly recovered from her surprise ,
前 她 有 相当 恢复 从 她 惊喜 ,
[ˈsaɪləs][ˈdʒɑːnsən] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [keɪm] [straɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ˈmɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
她还没来得及从惊讶中回过神来，

[ˈsaɪləs][ˈdʒɑːnsən] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [keɪm] [straɪdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ˈmɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
Silas Johnson saw her and came striding along the pavement , mopping his
西拉斯 约翰逊 锯 她 和 来了 大步走 沿着 这 路面 , 拖地 他的
[ˈfɔːrhed] [ˈvɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [bənˈdæənə] .
forehead vigorously with another bandana .
前额 大力 和 其他 头巾 .

西拉斯·约翰逊看见了她，便大步沿着人行道走来，用另一条头巾用力地擦着额头。

“ [soʊ] [hɪəz] [wer] [jiː; ji][biː; bi] !
” **So here's where ye be !**
” 所以 这里是 在哪里 是的 是 !

“所以你们就待在这里吧！ ”

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈɡriːtɪŋ] .
” **was his extraordinary greeting .**
” 曾是 他的 非凡的 问候 .

这是他不同寻常的问候方式。

“ [aɪ][toʊld] [jər] [ˈfoʊks] [aɪˈd][faɪnd][jiː; ji][æn; ən] - [tel] - [ɪm] [haʊ] [jiː; ji] [wəz] [ˈlɪvɪn] - . ”
” **I told yer folkes I'd find ye an ' tell ' em how ye wuz livin ' .** ”
” 我 讲述 你的 各位 ID 寻找 是的 一个 - 告诉 - 呃 如何 是的 伍兹 生活 - . ”

“我告诉过你的家人，我会找到你，告诉他们你过得怎么样。”

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][juː ˈes] ? ” [æskt] [ˈdɑːli] , [ˈfeɪntli] .
” **Are they so anxious about us ? ” asked Dollie , faintly .**
” 是 他们 所以 焦虑的 关于 我们 ? ” 问 多莉 , 淡淡的 .

“他们这么担心我们吗？ ”多莉虚弱地问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr]
” **I should have thought if they were anxious they might have answered our**
” 我 应该 有 想法 如果 他们 是 焦虑的 他们 可能 有 回答 我们的
[ˈletərz] , [fɔːr; fər][bəʊθ][ˈmeəriən, ˈmæriən]
letters , for both Marion
信件 , 为了 两个都 玛丽昂

“我原以为，如果他们真的那么着急，他们应该会回复我们的信件，无论是对玛丽昂而言。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈmʌðər] .
and I have written to mother .
和 我 有 书面 到 母亲 .

我给妈妈写了信。

“ [ˈsaɪləs][ˈdʒɔːnsən] [aɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈkjʊəriəsli] [brɪˈɔːr] [hiː; hi] [ˈænsər] ,
“ **Silas Johnson eyed her curiously before he answered** ,
“ 西拉斯 约翰逊 眼睛 她 奇怪的是 前 他 回答 ,
西拉斯·约翰逊好奇地打量了她一番，然后才回答。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn]
much as if she were a stranger instead of the girl he had known
很多 作为 如果 她 是 一个 陌生人 反而 的 这 女孩 他 有 已知
[frʌm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .
from childhood .
从 童年 .
就好像她是个陌生人，而不是他从小就认识的女孩。

“ [wa:l] , [juː] - [bleɪm] - [ɪm] [ˈfɜː; ˈfər][nɑːt] [ˈbiːn] - [ˈoʊvər] - [əˈbaʊt] [ˈhɪrɪn] , -
“ **Waal , yew kain't blame ' em fer not bein ' over pertik'lar about hearin** , '
“ 瓦尔 , 紫杉 - 责备 - 呃 fer 不是 是 - 超过 - 关于 听觉 , -
“Waal, 你不能责怪他们没有对听到这些话感到兴奋, '

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈblʌntli] .
“ **he said , bluntly** .
“ 他 说 , 直截了当地 .
他直截了当地说。

“ [wen] [ə; eɪ][ˈgælz] [rʌn] [əˈweɪ] [æn; ən] - [dɪsˈgreɪst] [hɜːr; həɹ] [fæmli] [ɪts] [-] [ˈnætə] [nɑːt][ter] [rɪˈzent]
“ **When a gal's run away an ' disgraced her fam'ly it's ag'in natur not ter resent**
“ 什么时候 一个 女孩们 跑步 离开 一个 - 蒙羞的 她 家庭 它是 再次 自然 不是 特尔 怨恨
[aɪˈtiː][ə; eɪ] [ˈliːtl] .
it a leetle .
它 一个 小精灵 .
“当一个女孩离家出走，给家族蒙羞时，人们自然不会对此感到丝毫怨恨。”

“ [ˈdɔːli] [ˈmaːləu] [blʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [her] .
“ **Dollie Marlowe blushed to the roots of her hair** .
“ 多莉 马洛 脸红了 到 这 根 的 她 头发 .
多莉·马洛的脸红到了发根。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː] , [saɪl] ?
“ **Is that what you came to say to me , Sile ?**
“ 是 那 什么 你 来了 到 说 到 我 , 希尔 ?
“希尔，你就是来跟我说这些的吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈhɑːtli] .
“ **she asked , hotly** .
“ 她 问 , 热 .
她急切地问道。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第2/5页

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪl] [gʊʊ][ɑ:n] , [fɔ:r; fər][aɪm][tʰaɪərd][ænd; ənd] [hʌŋɡri] . ”
“ **If it is , I'll go on , for I'm tired and hungry .** ”
“ 如果 它 是 , 患病的 去 在 , 为了 我是 疲劳的 和 饥饿的 . ”

“如果真是这样，我就继续前进，因为我又累又饿。”

“ [noʊ] , [teɪnt] [ɔ:l] , ” [sed] ['sailəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [lɪr] .
“ **No , tain't all ,** ” **said Silas , with a peculiar leer .**
“ 不 , 污点 全部 , ” 说 西拉斯 , 和 一个 奇特 斜视 .

“不，一点也不，”西拉斯带着一种奇特的笑容说道。

“ [aɪv] [ɡɑ:t] ['sʌmθɪn] - [els] [tju:] [seɪ] [tju:] [ji:; ji] ,
“ **I've got sumthin ' else tew say tew ye ,**
“ 我已经 得到 某物 - 别的 特乌 说 特乌 是的 ,

“我还有些话要跟你们说，

[bʌt; bət][aɪ] - [ðə; ði] [stri:t] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [tju:] [seɪ] [aɪ 'ti:] . ”
but I calculate the street is no place tew say it . ”
但 我 - 这 街道 是 不 地方 特乌 说 它 . ”

但我认为在街上说这种话不太合适。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:] , ['sailəs] , ” [sed] ['dɑ:li] , [dɪ'saɪdɪdli] , “ [fɔ:r; fər][l'meəriən, 'mæriən][ɪz][nɑ:t]
“ **It will have to do , Silas ,** ” **said Dollie , decidedly ,** “ **for Marion is not**
“ 它 将要 有 到 做 , 西拉斯 , ” 说 多莉 , 绝对地 , ” 为了 玛丽昂 是 不是

[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,

“就这样吧，西拉斯，”多莉斩钉截铁地说，“因为玛丽昂不在家。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑ:t] [æsk][ju:; jʊ][ɪn] .
and I cannot ask you in .
和 我 不能 问 你 在 .

我不能邀请你进来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʌn][tu:; tə] [hɪr] ; [kwɪk] , [wʌt] [els] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ? ”
There is no one to hear ; quick , what else have you to say to me ? ”
那里 是 不 一 到 听到 ; 快的 , 什么 别的 有 你 到 说 到 我 ? ”

没人听见；快，你还有什么要跟我说的？

“ [wɑ:l] , [ɪ:'ɛf][aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['drɔ:lɪŋ] [ænsər] ,
“ **Waal , ef I must , I must ,** ” **was the drawling answer ,**
“ 瓦尔 , ef 我 必须 , 我 必须 , ” 曾是 这 拖长音 回答 ,

“瓦尔，如果我必须，我必须，”他慢吞吞地回答道。

“ [ðoʊ] - [teɪnt] - [ðə; ði] [pleɪs] [fɜ:; fər][ə; eɪ][mæn][tər] [pɑ:p] [θər] ['kwɛstʃən] . ”
“ **tho ' tain't exac'ly the place fer a man ter pop ther question .** ”
“ 虽然 - 污点 - 这 地方 fer 一个 男人 特尔 流行音乐 那里 问题 . ”

“虽然这里并不是男人求婚的理想场所。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['sailəs] ? ” [æskt] ['dɑ:li] , [fɑ:rpli] .
“ **What do you mean , Silas ?** ” **asked Dollie , sharply .**
“ 什么 做 你 意思是 , 西拉斯 ? ” 问 多莉 , 尖锐地 .

“你什么意思，西拉斯？”多莉厉声问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [nu:] - [bi:; bi] [sə'praɪzd] , ” [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] , ['ærəɡəntli] . “
“ **Oh , I knew yew'd be surprised , ” said the fellow , arrogantly .** ”
“ 哦 , 我 知道 - 是 惊讶 , ” 说 这 同伴 , 傲慢地 . ”
“ 哦 , 我就知道你感到惊讶 , ” 那人傲慢地说。

- [teɪnt] ['evri] - [mæn] [θet] [ʌd] [wɑ:nt][ji:; ji] , ['dɑ:li] ,
' Tain't every respecterble man thet ud want ye , Dollie ,
- 污点 每一个 - 男人 那个 ud 想 是的 , 多莉 ,
“不是每个体面的男人都想要你 , 多莉。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪn] - [ter] [teɪk] [ji:; ji][æn; ən] - [du:] [wɒts] [raɪt] [baɪ][ji:; ji] .
but I'm willin ' ter take ye an ' dew what's right by ye .
但 我是 威林 - 特尔 拿 是的 一个 - 露 是什么 正确的 经过 是的 .
但我愿意带你走 , 并为你做正确的事。

[ju:] [si:] ,
Yew see ,
紫杉 看 ,
你看 ,

[aɪv] [ɡɑ:t][ə; eɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lər] - [ɑ:n] [jər] ['fɑ:ðəz] [fɑ:rm] ['ðætəl] [fɔ:l] [du:] [ɪn] - ,
I've got a five hundred dollar mor'gige on yer father's farm that'll fall due in Janooary ,
我已经 得到 一个 五 百 美元 - 在 你的 父亲的 农场 那将 落下 到期的 在 - ,
我在你父亲的农场上有一笔五百美元的抵押贷款 , 一月份到期。

[æn; ən] - [ɪf] - ['mæri] [em 'i:] , ['dɑ:li] , [aɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [θər] ['peɪpər] ; [bʌt; bət][i:'ef] [ju:] [wəʊnt] —
an ' if yew'll marry me , Dollie , I'll give him ther paper ; but ef yew won't —
— “
— “
— “

如果你愿意嫁给我 , 多莉 , 我就把那份文件给他 ; 但如果你不愿意——”

“ [wʌt] , [ðen] ? ” [æskt] ['dɑ:li] , ['tremblɪŋ] .
“ **What , then ?** ” **asked Dollie , trembling .**
“ 什么 , 然后 ? ” 问 多莉 , 发抖 .

“那怎么办 ? ” 多莉颤抖着问道。

“ [ðen] [aɪl] [fɔ:r'kloʊz] [ɑ:n][hɪm; ɪm][æn; ən] - [tɜ:rn] [ɪm] [aʊt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪd] ['ænsər] .
“ **Then I'll foreclose on him an ' turn em out , ” was the decided answer .**
“ 然后 患病的取消抵押赎回权 在 他 一个 - 转动 呃 出去 , ” 曾是 这 决定 回答 .

“那我就要取消他的抵押赎回权 , 把他赶出去 , ” 他斩钉截铁地回答道。

“ [ɪts] [ju:] [ɔ:r][ðə; ði] ['mʌni] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['di:kən] [eɪnt] [ɡɑ:t][noʊ] ['mʌni] . ” [[naɪn]]
“ **It's yew or the money , an ' the deacon ain't got no money . ” [9]**
“ 它是 紫杉 或者 这 钱 , 一个 - 这 执事 不是 得到 不 钱 . ” [9]
“要么买紫杉 , 要么买钱 , 可是执事没钱。”[9]

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ][sæd] ['pɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] .
A SAD PARTING OF FRIENDS .
一个 伤心 离别 的 朋友们 .

朋友间令人伤感的离别。

[wen] [ˈdɑ:li] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ru:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]
When Dollie burst into the little room she was breathless with excitement and
什么时候 多莉 爆裂 进入 这 小的 房间 她 曾是 喘不过气 和 激动 和
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

多莉冲进小房间时，既兴奋又愤慨，气喘吁吁。

[mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [səpˈpraɪz] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˈmeəriən, ˈmæriən][ðər; ðər] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] .
Much to her surprise , she found Marion there before her .
很多 到 她 惊喜 , 她 成立 玛丽昂 那里 前 她 .

令她大吃一惊的是，她发现玛丽昂比她先到那里。

“ [oʊ] , [ˈsɪstər] !
“ **Oh , sister !**
“ 哦 , 姐姐 !

“哦，姐姐！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [bləːtɪd] [aʊt] , “ [ˈsaɪləs][ˈdʒɑ:nsən][ɪz] [hɪr] !
“ **she blurted out , “ Silas Johnson is here !**
“ 她 脱口而出 出去 , “ 西拉斯 约翰逊 是 这里 !

她脱口而出：“西拉斯·约翰逊来了！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] !
And what do you think !
和 什么 做 你 思考 !

你觉得呢？

[hi:; hi] [sti:l] [ˈwʌnts] [em ˈi:][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] !
he still wants me to marry him !
他 仍然 想要 我 到 结婚 他 !

他还是想让我嫁给他！

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][stɛəd] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] [ˈdʒenjuɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
“ **Marion stared at her in genuine astonishment** .
“ 玛丽昂 凝视 在 她 在 真的 惊讶 .

玛丽昂目瞪口呆地看着她，脸上满是惊讶。

“ [wʌt] !
“ **What !**
“ 什么 !

“什么！

[ˈsaɪləs] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] , [ˈdɑ:li] ? “
Silas here in the city , and you have seen him , Dollie ? “
西拉斯 这里 在 这 城市 , 和 你 有 已见 他 , 多莉 ? “

西拉斯就在城里，你见过他吗，多莉？

“ [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [blɔ:k] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈhoʊm] , “ [sed] [ˈdɑ:li] ,
“ **I met him in this very block just as I was coming home , “ said Dollie ,**
“ 我 遇见 他 在 这 非常 堵塞 只是 作为 我 曾是 未来 家 , “ 说 多莉 ,

“我回家的时候就在这条街上遇到了他,”多莉说。

[ˈpʊlɪŋ] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [ɡlʌvz] , “ [ænd; ənd] , [oʊ] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈb:kwərd] - [ˈlʊkɪŋ] [ɡɔ:ks] !
pulling off her gloves , “ and , oh , of all the awkward - looking gawks !
拉 离开 她 手套 , “ 和 , 哦 , 的 全部 这 尴尬的 - 寻找 围观者 !

她脱下手套，“哦，那些尴尬的围观者们！ ”

[aɪ] [ˈnevər] [ˈri:əlaɪzd] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ˈsaɪləs][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhoʊmli] ! “
I never realized before that Silas was so homely ! “
我 绝不 已实现 前 那 西拉斯 曾是 所以 家常的 ! “

我以前从没意识到西拉斯这么朴实无华！

“ [ðæt] [ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['stairlɪ] [men] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k]
“ **That is because you had never seen stylish men before you came to New York**
“ 那 是 因为 你 有 绝不 已见 时髦的 男人 前 你 来了 到 新的 约克
,
.
.

“那是因为你来纽约之前从未见过有型男士。”

“ [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] ；
“ **said Marion , quickly ;**
“ 说 玛丽昂 , 迅速地 ；

“玛丽昂迅速说道；

“ [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [kəm'pəriŋ] ['evri] [wʌn][aɪ]['evər] [met] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [reɪ] — ['sɪti] [men][ɑ:r; ər][soʊ]
“ **I find myself comparing every one I ever met with Mr . Ray — city men are so**
“ 我 寻找 我 比较 每一个 — 我 曾经 遇见 和 先生 . 射线 — 城市 男人 是 所以
[hænsəm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dres] [soʊ] [mʌt] ['betər] . “
handsome — and then they dress so much better . ”
英俊的 — 和 然后 他们 裙子 所以 很多 更好的 . ”

“我发现自己会不由自主地将遇到的每个人都和雷先生作比较——城里的男人都那么英俊——而且他们的穿着也好得多。”

“ ['sailəs][hæd; həd][ɑ:n][ə; eɪ] ['flænl] [ʒ:rt] [ænd; ənd] ['kaʊhɑd] [ʃu:z] , “ [went] [ɑ:n] ['dɑ:li] , ['læfɪŋ] ,
“ **Silas had on a flannel shirt and cowhide shoes , ” went on Dollie , laughing ,**
“ 西拉斯 有 在 一个 绒布 衬衫 和 牛皮 鞋 , “ 去 在 多莉 , 笑 ,
“西拉斯穿着法兰绒衬衫和牛皮鞋,”多莉笑着继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [br'fɔ:r] [bɪlɪ:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [soʊ] ['ʌgli] ！
“ **and I never before believed that they could look so ugly !**
“ 和 我 绝不 前 相信 那 他们 可以 看 所以 丑陋的 ！

“我以前从没想过它们会长得这么丑！ ”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , ['meəriən, 'mæriən] , [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd]
But listen , Marion , he says he has a mortgage for five hundred
但 听 , 玛丽昂 , 他 说道 他 有 一个 抵押 为了 五 百
['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][ɑ:n] ['fa:ðɜ:z] [fa:rm] ,
dollars on father's farm ,
美元 在 父亲的 农场 ,

但是听着，马里恩，他说他父亲的农场还有五百美元的抵押贷款。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪn] [taɪm] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ]
but that as he thinks I could save him that amount in time he is willing
但 那 作为 他 思考 我 可以 节省 他 那 数量 在 时间 他 是 愿意的
[tu:; tə][let][aɪ 'ti:][goʊ] [ɪf] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] ！ “
to let it go if I will marry him ! ”
到 让 它 去 如果 我 将要 结婚 他 ！ ”

但他认为，如果我嫁给他，他最终可以帮他省下这笔钱，所以他愿意放弃这笔钱！

“ [hi:; hi] [ɪks'pekts] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ɜ:rn] [aɪ 'ti:] ['wi:dɪŋ] ['ga:dnz] , ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rnɪŋ]
“ **He expects you to earn it weeding gardens , milking cows and churning**
“ 他 预期 你 到 赚 它 除草 花园 , 挤奶 牛 和 搅拌
['bʌtər] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
butter , I suppose ,
黄油 , 我 认为 ,

我想，他希望你通过除草、挤牛奶和搅黄油来挣钱吧。

“ [sed] ['meəriən, 'mæriən] ['skɔ:rnfəli] .
“ **said Marion scornfully .**
“ 说 玛丽昂 轻蔑地 .

“玛丽昂轻蔑地说。”

“ [bʌt; bət] , [ˈsɪstər] , [dʒʌst] [θɪŋk] ！
“ But , sister , just think ！
“ 但 , 姐姐 , 只是 思考 ！ ”

“但是，姐姐，想想吧！ ”

[wer] [wɪl] [ˈfɑːðər] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] ？
Where will father get the money ？
在哪里 将要 父亲 得到 这 钱 ？

父亲从哪里弄钱？

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈnevər] , [ˈnevər] [peɪ] [saɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈmaʊnt] ,
He can never , never pay Sile such an amount ,
他 能 绝不 , 绝不 支付 希尔 这样的 一个 数量 ,

他永远、永远不可能支付给西莱那么多钱。

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [get][ðə; ði] [ˈmʌni] ！ ”
and he'll turn them out if he doesn't get the money ！ ”
和 地狱 转动 他们 出去 如果 他 不 得到 这 钱 ！ ”

如果拿不到钱，他就会把他们都赶走！

“ [tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈhoʊmsted] ！
“ Turn them out of the old homestead ！
“ 转动 他们 出去 的 这 老的 家园 ！ ”

“把他们赶出老家园！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈtɜːrniŋ] [peɪl] .
“ exclaimed Marion , turning pale .
“ 惊呼 玛丽昂 , 转弯 苍白 .

“玛丽昂惊呼道，脸色变得苍白。”

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] ！
“ The thing is outrageous ！
“ 这 事物 是 令人愤慨 ！ ”

“这太离谱了！ ”

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈnevər] [duː][,aɪ ˈtiː] ！
He must never do it ！
他 必须 绝不 做 它 ！

他绝对不能这么做！

[ˈnevər] ！ ”
Never ！ ”
绝不 ！ ”

绝不！ ”

“ [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈdoʊlfəli] .
“ Then I'll have to marry him , ” said Dollie , dolefully .
“ 然后 患病的 有 到 结婚 他 , ” 说 多莉 , 悲伤地 .

“那我就不得不嫁给他了,”多莉忧伤地说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈlðər] [wei] [tuː; tə][ˈset(ə)][ðə; ði] [ˈmætər] . ”
“ There's no other way to settle the matter . ”
“ 有 不 其他 方式 到 定居 这 事情 . ”

“除此之外，别无他法可以解决这个问题。”

“ [aɪm][nɔːt][soʊ] [ʃʊr] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] , [ˈʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪt] [tiːθ] [təˈgeðər] .
“ I'm not so sure , ” said her sister , shutting her white teeth together .
“ 我是 不是 所以 当然 , ” 说 她 姐姐 , 关闭 她 白色的 牙齿 一起 .

“我不太确定,”她姐姐说着，合上了她洁白的牙齿。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [θriː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrgɪdʒ] [ɪz] [duː] .
“ There are nearly three months before the mortgage is due .
“ 那里 是 几乎 三 几个月 前 这 抵押 是 到期的 .

“距离抵押贷款到期还有将近三个月。”

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈdɑːli] ; [bʌt; bət] [hʌ] !
I must think a little , Dollie ; but hush !
我 必须 思考 一个 小的 , 多莉 ; 但 嘘 !

我得稍微想想, 多莉; 但是嘘!

[hɪr] [kʌmz] [mɪs] [ˈælin] !
Here comes Miss Allyn !
这里 来 错过 艾琳 !

艾琳小姐来了!

" [mɪs] [ˈælin] [keɪm] [ɪn] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtər] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
" Miss Allyn came in , carrying the typewriter in her arms ,
" 错过 艾琳 来了 在 , 携带 这 打字机 在 她 武器 ,

“艾琳小姐走了进来, 怀里抱着打字机。”

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈaʊər] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ˈɔːlmoʊst][fərˈgɑːt][ðər; ðər] [ˈtrʌblz] .
and for the next hour the girls almost forgot their troubles .
和 为了 这 下一个 小时 这 女孩们 几乎 忘了 他们的 麻烦 .

接下来的一个小时内, 女孩们几乎忘记了她们的烦恼。

" [aɪ] [lɜːrn] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ˈdɑːli] , [ˈklæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
" I'll learn just as fast as I can , " said Dollie , clapping her hands .
" 患病的 学习 只是 作为 快速地 作为 我 能 , " 说 多莉 , 鼓掌 她 双手 .

“我会尽快学会的,”多莉拍着手说。

" [ænd; ʌnd] [aɪ] [duː][maɪ][best][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ][pəˈzi(ə)n] , " [sed] [mɪs] [ˈælin] , [ˈkaɪndli] ,
" And I'll do my best to get you a position , " said Miss Allyn , kindly ,
" 和 患病的 做 我的 最好的 到 得到 你 一个 位置 , " 说 错过 艾琳 , 亲切地 ,

“我会尽我所能帮你找个工作,”艾琳小姐和蔼地说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld][ˈkɑːdʒər] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] -
" but I warn you it will be with some old codger who has a red -
" 但 我 警告 你 它 将要 是 和 一些 老的 怪人 WHO 有 一个 红色的 -
[ˈhedɪd] [waɪf][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪm; ɪm] !
headed wife to look after him !
标题 妻子 到 看 后 他 !

但我警告你, 那将会是一个老头, 他有个红头发的妻子照顾他!

[juː; jʊ][æɪ; əɪ][nɑːt][hæv; həv] [ˈeni] [ˌæmˈpeɪn] [ˈlʌntʃən] [ænd; ʌnd] [ˈtɛt] - [ə; eɪ] - [ˈtɛts] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
You shall not have any champagne luncheons and tete - a - tetes with your
你 将 不是 有 任何 香槟酒 午餐会 和 头像 - 一个 - 头 和 你的
[ɪmˈplɔɪər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː] ! "
employer if I can prevent it ! "
雇主 如果 我 能 防止 它 ! "

如果我能阻止, 你休想和你的老板有任何香槟午餐和私下谈话!

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bəuθ][ˈgɜːlz] [təˈgeðər] .
" What do you mean ? " asked both girls together .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 两个都 女孩们 一起 .

“你们什么意思? ”两个女孩异口同声地问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] [mɪs] [ˈælin] ,
" Just this , " said Miss Allyn ,
" 只是 这 , " 说 错过 艾琳 ,

“就这些,”艾琳小姐说。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈbrevəti] — " [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈtaɪpraɪtər] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz]
with her characteristic brevity — " a pretty typewriter is often looked upon as
和 她 特征 简洁 — " 一个 漂亮的 打字机 是 经常 看起来 之上 作为
[ˈlɔːfl] [preɪ] [baɪ][sʌm; səm][men] [huː] [ɪmˈplɔɪ] [wʌn][ɪn][ðər; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] .
lawful prey by some men who employ one in their private office .
合法的 猎物 经过 一些 男人 WHO 采用 — 在 他们的 私人的 办公室 .

她以她特有的简洁方式说道: “一些男人把漂亮的打字机视为合法的猎物, 他们在自己的私人办公室里使用打字机。”

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['taɪpraɪtər] ['gɜːlz] [huː] [tel] [em 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr]
I know some typewriter girls who tell me that they go to business in a regular
我 知道 一些 打字机 女孩们 WHO 告诉 我 那 他们 去 到 商业 在 一个 常规的
[mæsk] — [dəʊnt] [der] [wɪŋk] [ɔːr] [smaɪl] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪl] [biː; bi][t'æŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] [suːt] .
mask — don't dare wink or smile for fear they'll be tangled up in a divorce suit .
面具 — 不 敢 眨眼 或者 微笑 为了 害怕 他们会 是 纠缠不清 向上 在 一个 离婚 套装 .
我认识一些打字员女孩，她们告诉我，她们上班时都戴着普通的口罩——不敢眨眼或微笑，因为害怕卷入离婚诉讼。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][ɪn][ɔːl] ['keɪsɪz] ,
Of course it is not so in all cases ,
的 课程 它 是 不是 所以 在 全部 案例 ,
当然，并非所有情况都是如此。
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːrkiŋ] [gɜːrɪ][mʌst; məst] [kiːp] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .
but a working girl must keep her eyes open in a big city .
但 一个 在职的 女孩 必须 保持 她 眼睛 打开 在 一个 大的 城市 .
但是，在大城市里，职业女性必须时刻保持警惕。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [temp'teɪ](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪnt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][get][ɪn][ten] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]
There's more temptation to the square inch than you get in ten miles in the
有 更多的 诱惑 到 这 正方形 英寸 比 你 得到 在 十 英里 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .
一平方英寸的土地上比乡村十英里内的土地都充满诱惑。

[lʊk] [aʊt] , ['gɜːlz] !
Look out , girls !
看 出去 , 女孩们 !
女孩们，小心！

[teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [wer] [griːn] [veɪlz] ['oʊvər] [ðoʊz] ['prɪti] ['feɪsɪz] . "
Take my advice , wear green veils over those pretty faces . "
拿 我的 建议 , 穿 绿色的 面纱 超过 那些 漂亮的 面孔 . "
听我的劝告，给那些漂亮的脸蛋戴上绿色面纱吧。
" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sædli] ;
" **Thank you for your good advice , "** said **Marion** , **sadly** ;
" 感谢 你 为了 你的 好的 建议 , " 说 玛丽昂 , 令人遗憾的是 ;
“谢谢你的好建议,”玛丽昂悲伤地说 ;

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'lredi] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['pɪtfɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
" **we have already learned that there are many pitfalls in the city ,**
" 我们 有 已经 学习 那 那里 是 许多 陷阱 在 这 城市 ,
“我们已经了解到，这座城市里有很多陷阱，
[bʌt; bət][wið; wiθ][ə; eɪ] [frend] [laɪk] [juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔː'wɔːnd] , [mɪs] ['ælin] .
but with a friend like you we are forewarned , Miss Allyn .
但 和 一个 朋友 喜欢 你 我们 是 事先警告 , 错过 艾琳 .
但是有你这样的朋友，我们就有所防备了，艾琳小姐。

[oʊ] , [haʊ] ['fɔːrtʃənət] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [jɔːr; jər] ['sɪmpəθi] . "
Oh , how fortunate we are to have won your sympathy . "
哦 , 如何 幸运 我们 是 到 有 韩元 你的 同情 . "
哦，我们何其有幸，赢得了你们的同情。
" ['nɑːnsens] ! " [sed] [mɪs] ['ælin] , [æz; əz][jiː; ji] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
" **Nonsense ! "** said **Miss Allyn , as she started for the door .**
" 废话 ! " 说 错过 艾琳 , 作为 她 开始 为了 这 门 .
“胡说！”艾琳小姐说着，便朝门口走去。

“ [aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pʊr] [rɪˈpɔːrtər] [ˈduːɪŋ] [speɪs] [wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
“ **I'm only a poor reporter doing space work for my living** .
“ 我是 仅有的 一个 贫穷的 记者 正在做 空间 工作 为了 我的 活的 :
“我只是一个靠太空报道谋生的穷记者。”

[ɪts] [nɑːt][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ]
It's not in my power to be a friend to any one except to give them a
它是 不是 在 我的 力量 到 是 一个 朋友 到 任何 一 除了 到 给 他们 一个
[fjuː] [pɔɪnts][ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][eɪ ˈem][moʊst] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
few points on the things I am most familiar with ,
很少 积分 在 这 事物 我 是 最多 熟悉的 和 ,
我无力与任何人成为朋友，只能就我最熟悉的领域给他们一些建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
and they are — the ways of the world and the wiles of the wicked .
和 他们 是 — 这 方式 的 这 世界 和 这 诡计 的 这 邪恶 :
它们正是——世俗的手段和恶人的诡计。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [piːl] [æt; ət][ðə; ði] [bel] .
“ **She went out laughing , and just then there came a peal at the bell** .
“ 她 去 出去 笑 , 和 只是 然后 那里 来了 一个 皮尔 在 这 钟 :
她笑着出去了，就在这时，钟声响了起来。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] ,
Marion ran out and looked over the banisters ,
玛丽昂 跑 出去 和 看起来 超过 这 栏杆 ,
玛丽昂跑出去，越过栏杆向外望去。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ɡriːt] [ˈmɪstər] . [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
and then ran down to greet Mr . Ray and his sister .
和 然后 跑 向下 到 迎接 先生 : 射线 和 他的 姐姐 :
然后跑下楼去迎接雷先生和他的妹妹。

“ [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ **Oh , I am so glad to see you !**
“ 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 看 你 !
“哦，见到你真高兴！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌɡɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [mɪs] [reɪ] — “ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wʊd]
“ **she cried as she hugged and kissed Miss Ray — “ I was so afraid you would**
“ 她 哭 作为 她 拥抱 和 亲吻 错过 射线 — “ 我 曾是 所以 害怕的 你 会

[ɡoʊ] [əˈwei] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
go away without coming to see me .
去 离开 没有 未来 到 看 我 :
她一边哭着一边拥抱亲吻雷小姐——“我好害怕你会不来看我就离开。”

“ [ˈmɪstər] . [reɪ] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈmeəriən, ˈmæriən] .
“ **Mr . Ray shook hands with Dollie and then turned to Marion** .
“ 先生 : 射线 摇晃 双手 和 多莉 和 然后 转向 到 玛丽昂 :
雷先生和多莉握了握手，然后转向玛丽昂。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈoʊldər][ænd; ənd] [ˈsædɜː] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [hɪm; ɪm] .
He seemed older and sadder than she had ever seen him .
他 似乎 老 和 更悲伤 比 她 有 曾经 已见 他 :
他看起来比她以往见过的任何时候都要苍老和悲伤。

[nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [geɪ] - [ˈhɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn] [huː] [-]
Not much like the gay - hearted young man who [10]
不是 很多 喜欢 这 同性恋 - 心地 年轻的 男人 WHO [-]
与那位有同性恋情的年轻人不太一样[10]

[hæd; həd] [bɪ'frendɪd] [hɜːr; həɹ][soʊ] [ˈbreɪvli] [ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈreskjʊːd] [pʊr] [ˈdɑːli] .
had befriended her so bravely on that eventful day when she rescued poor Dollie .
有 结交朋友 她 所以 勇敢地 在 那 多事 天 什么时候 她 获救 贫穷的 多莉 .

在那场惊心动魄的事件中，她勇敢地与她结为朋友，救下了可怜的朵莉。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪmplɪ] .
" We are going abroad for a time , " he said , simply .
" 我们 是 去 国外 为了 一个 时间 , " 他 说 , 简单地 .
"我们要出国一段时间,"他简单地说。

" [naʊ] [ðæt] [ˈfɑːðər][ɪz] [ded] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [best] .
" Now that father is dead I think it is best .
" 现在 那 父亲 是 死的 我 思考 它 是 最好的 .
"既然父亲已经去世，我想这样最好。"

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'brɔːd] , [ænd; ænd] , [pər'hæps] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡriːfs] [wɪl] [biː; bi]
A year or two abroad , and , perhaps , some of our griefs will be
一个 年 或者 二 国外 , 和 , 也许 , 一些 的 我们的 悲伤 将要 是
[fər'ɡɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

在国外待上一两年，或许我们的一些悲伤就会被遗忘。

" [æz; əz][ˈmeəriən, 'mæriən] [ɡlɑːnst] [æt; ət][ðer; ðər][roʊbz] [ʌv; əv] [ˈmɔːrniŋ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp]
" As Marion glanced at their robes of mourning she could hardly keep
" 作为 玛丽昂 瞥了一眼 在 他们的 长袍 的 丧 她 可以 几乎 保持
[bæk] [ðə; ði] [terz] .
back the tears .
后退 这 眼泪 .

"玛丽昂瞥了一眼他们的丧服，几乎忍不住流下了眼泪。"

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɜːr; həɹ][ˈoʊnli] [frendz] [ɪn][ðə; ði][big] [ˈsɪti] , [ænd; ænd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
These were her only friends in the big city , and now she was going to
这些 是 她 仅有的 朋友们 在 这 大的 城市 , 和 现在 她 曾是 去 到
[luːz] [ðem; ðəm] .
lose them .
失去 他们 .

这些是她在大城市里仅有的朋友，现在她要失去他们了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] , " [ʃiː; ʃɪ] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət][læst] ,
" I think you are wise , " she managed to say , at last ,
" 我 思考 你 是 明智的 , " 她 管理 到 说 , 在 最后的 ,
"我觉得你很睿智,"她终于开口说道。

" [pʊr] [mɪs] [reɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtrd] [ˈɡreɪtli] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" poor Miss Ray will be benefited greatly by the change .
" 贫穷的 错过 射线 将要 是 受益 非常 经过 这 改变 .

"可怜的雷小姐将从这一改变中受益匪浅。"

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [hɪr] , [wen] [ˈevri] [wʌn] [noʊz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
It must be dreadful for her here , when every one knows of her
它 必须 是 可怕 为了 她 这里 , 什么时候 每一个 一 知道 的 她
[ˈretʃɪd] [ɪk'spɪriəns] . "
wretched experience . "
可怜 经验 . "
"在这里，每个人都知道她悲惨的遭遇，她一定很难受。"

在这里，每个人都知道她悲惨的遭遇，她一定很难受。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz]['mɪstər] . [reɪ] [glɑ:nst] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ **It is indeed** , ” **was the answer** , **as Mr . Ray glanced lovingly at his**
“ 它 是 的确 , ” 曾是 这 回答 , 作为 先生 : 射线 瞥了一眼 深情地 在 他的
['sɪstər] .
sister .
姐姐 :

“的确如此,”雷先生回答道,同时深情地看了妹妹一眼。

[mɪs] [reɪ] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɑ:li] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wɜ:rdz] ,
Miss Ray was talking with Dollie and had not heard their words ,
错过 射线 曾是 说 和 多莉 和 有 不是 听到 他们的 字 ,
雷小姐当时正在和多莉说话,没有听到她们说什么。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] [brɪ'fɔ:r] ['meəriən, 'mæriən][kʊd; kəd] ['ænsər] .
but she came over and joined them before Marion could answer .
但 她 来了 超过 和 加入 他们 前 玛丽昂 可以 回答 .

但在玛丽昂回答之前,她就走过来加入了他们。

“ [maɪ] [pʊr] ['sɪstər][ˈeɪdə; ˈedə][ɪz] [ˈhɑ:rtbrʊkən] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈsædli] .
“ **My poor sister Ada is heartbroken** , ” **she said** , **sadly** :
“ 我的 贫穷的 姐姐 艾达 是 肠断 , ” 她 说 , 令人遗憾的是 :
“我可怜的妹妹艾达伤心极了,”她悲伤地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] !
“ **Just think** !
“ 只是 思考 !
“想想看! ”

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [em 'i:] .
She has lost her lover , and all through me .
她 有 丢失的 她 情人 , 和 全部 通过 我 :
她失去了爱人,而这一切都源于我。

[aɪ] [fi:l] ['terəbli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['lʌki] . “
I feel terribly about it , and yet I think she is lucky . ”
我 感觉 可怕 关于 它 , 和 然而 我 思考 她 是 幸运的 : “
我对此感到非常难过,但同时我觉得她很幸运。

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɪn'di:d] ! ” [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [ˈprɑ:ɪmptli] ,
“ **She is indeed !** ” **said her brother , promptly** ,
“ 她 是 的确 ! ” 说 她 兄弟 , 及时 ,
“她确实是!”她哥哥立刻说道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['felʊʊ] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæd][æz; əz][tu:; tə] [θroʊ] ['oʊvər][ə; eɪ] [swi:t] [gɜ:rl]
“ **I can't imagine a fellow being such a cad as to throw over a sweet girl**
“ 我 不能 想象 一个 同伴 存在 这样的 一个 CAD 作为 到 扔 超过 一个 甜的 女孩
[dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪstər] .
just because of something unpleasant in the life of her sister .
只是 因为 的 某物 令人不快的 在 这 生活 的 她 姐姐 :

“我无法想象一个人会如此卑鄙,仅仅因为妹妹生活中发生了一些不愉快的事情就抛弃一个善良的女孩。”

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [met] [ʃi:; ʃi]
“ **He looked at Marion as he spoke , and as their eyes met she**
“ 他 看起来 在 玛丽昂 作为 他 辐 , 和 作为 他们的 眼睛 遇见 她
[blʌʃt] [ˈtʃɑ:rmɪŋli] .
blushed charmingly .
脸红了 迷人地 :

“他说话时看着玛丽昂,当他们的目光相遇时,她娇羞地脸红了。”

[sʌtʃ] ['eləkwənt] [glɑ:nsɪz] [æz; əz]['mɪstər] . ['reɪz] ['ni:ɪdɪd] [noʊ] [ɪn'tɜ:rprə'tər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] .
Such eloquent glances as Mr . Ray's needed no interpreter of their meaning .
这样的 雄辩 眼神 作为 先生 : 雷的 需要 不 翻译 的 他们的 意义 :

雷先生那样意味深长的眼神,无需任何解释就能明白其中的含义。

“ [oʊ] ! [aɪ] [dɪˈspaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ri:d] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] !
“ **Oh ! I despised him as soon as I read of it !**
“ 哦 ！ 我 被鄙视的 他 作为 很快 作为 我 读 的 它 ！
“ 哦！我一看到这件事就鄙视他了！ ”

“ [brook] [ɪn] [ˈdɑ:li] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
“ **broke in Dollie , impulsively .**
“ 打破 在 多莉 , 冲动地 .
“ 多莉冲动地打断了我。”

“ [fi:; fi][ɪz] [wel] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [pʊr] [gɜ:rl] .
“ **She is well rid of him , poor girl .**
“ 她 是 出色地 摆脱 的 他 , 贫穷的 女孩 .
“ 可怜的女孩，她摆脱他真是太好了。”

[aɪ][hoʊp][fi:; fi] [wɪl] [get][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] . “
I hope she will get over it quickly .”
我 希望 她 将要 得到 超过 它 迅速地 . “
我希望她能尽快恢复过来。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [ˈbrʌðəz] [ʌv] [wɪl] [help][hɜ:r; hər][tu:; tə] [fərˈget] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
“ **If a brother's love will help her to forget him , he will not be**
“ 如果 一个 兄弟 爱 将要 帮助 她 到 忘记 他 , 他 将要 不是 是
[rɪˈmembər] [lɔ:ŋ] ,
remembered long ,
记得 长的 ,
“如果兄弟之爱能让她忘记他，那么他也不会被她长久铭记。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [reɪ] , [ˈnoʊbli] .
“ **said Mr . Ray , nobly .**
“ 说 先生 . 射线 , 高贵地 .
雷先生语气高尚地说。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [set][hɪz; ɪz] [blʌd] [tu:; tə] [ˈtɪŋɡlɪŋ] .
Marion gave him a glance that set his blood to tingling .
玛丽昂 给予 他 一个 瞥一眼 那 放 他的 血 到 刺痛感 .
玛丽昂看了他一眼，那眼神让他血液沸腾。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈreɪdiəntli] [ˈhæpi] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [wel] [fi:; fi] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] .
He was radiantly happy to see how well she understood him .
他 曾是 光芒四射 快乐的 到 看 如何 出色地 她 理解 他 .
看到她如此了解他，他感到无比欣慰。

[ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɔ:l] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,
The girls all wept as they said good - by ,
这 女孩们 全部 哭泣 作为 他们 说 好的 - 经过 ,
女孩们临别时都哭了。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [aɪz] [lʊkt] [səˈspɪʃəsli] [mɔɪst] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv]
and even the young man's eyes looked suspiciously moist as he took leave of
和 甚至 这 年轻的 男人的 眼睛 看起来 可疑地 潮湿 作为 他 采取 离开 的
[ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstər] .
the two sisters .
这 二 姐妹 .
甚至连这位年轻人在告别两姐妹时，眼眶都湿润得有些可疑。

[mɪs] [reɪ] [slɪpt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntu:] - [hænd][æt; ət][ðə; ði] [læst] .
Miss Ray slipped something into Dollie's hand at the last .
错过 射线 滑倒了 某物 进入 - 手 在 这 最后的 .
最后，雷小姐悄悄地把什么东西塞进了多莉的手里。

[ˈdɑːli] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈmɑːnstreɪt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tʃekt] [ɪmˈfætikli] .

Dollie tried to remonstrate , but was checked emphatically .
多莉 尝试 到 抗议 , 但 曾是 已检查 强调地 .

多莉试图反驳, 但遭到了断然制止。

“ [ə; eɪ] [rɪˈmaɪndər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈgrætrɪtuːd] [tuː; tə] [jɔː; jər] [ˈsɪstər] , ” [mɪs] [reɪ] [ˈwɪspəd] ;

“ A reminder of my gratitude to your sister , ” Miss Ray whispered ;
“ 一个 提醒 的 我的 感激 到 你的 姐姐 , ” 错过 射线 低声说道 ;

“以此表达我对你姐姐的感激之情,”雷小姐低声说道;

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [dɪsˈgreɪs] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] .

“ but for her I would still be living a life of disgrace and torture .
“ 但 为了 她 我 会 仍然 是 活的 一个 生活 的 耻辱 和 酷刑 .

“但如果没有她, 我仍然会过着耻辱和痛苦的生活。”

[ʃiː; ʃɪ] [seɪvd] [em ˈiː] .

She saved me .
她 已保存 我 .

她救了我。

[aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] ! ”

I can never forget it ! ”
我 能 绝不 忘记 它 ! ”

我永远不会忘记它!

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] [ˈmaːləu] ; [ˈmeəriən, ˈmæriən] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈmɪstər] . [reɪ] [ˈveri] [ˈdʒentli] .

“ Good - by , Miss Marlowe ; Marion ! ” whispered Mr . Ray very gently .
“ 好的 - 经过 , 错过 马洛 ; 玛丽昂 ! ” 低声说道 先生 . 射线 非常 轻轻地 .

“再见, 马洛小姐; 玛丽昂!”雷先生轻声说道。

“ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][juː ˈes][ˈæftər] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [bæk] , [ðen] — —

“ You shall hear from us after , and some day I shall be back , then — —
“ 你 将 听到 从 我们 后 , 和 一些 天 我 将 是 后退 , 然后 — —

“之后我们会联系你们的, 总有一天我会回来的——”

“ [hiː; hi] [prest] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

“ He pressed her hand in both his own ,
“ 他 按下 她 手 在 两个都 他的 自己的 ,

他双手紧紧握住她的手,

[waɪ] [ˈmæriːənz] [aɪz] [fel] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [glæns] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ][ˈɑːrd(ə)nt][ænd; ənd][soʊ] [ˈtendər] .

while Marion's eyes fell beneath the glance that was so ardent and so tender .
尽管 玛丽昂的 眼睛 跌倒 下面 这 瞥一眼 那 曾是 所以 热心 和 所以 投标 .

玛丽昂的目光落在了那炽热而温柔的目光下。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] .

“ Good - by , Marion .
“ 好的 - 经过 , 玛丽昂 .

“再见, 玛丽昂。”

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , “ [ˈwɪspəd] [mɪs] [reɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeəriən, ˈmæriən][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

God bless you , ” whispered Miss Ray , taking Marion in her arms .
上帝 保佑 你 , ” 低声说道 错过 射线 , 采取 玛丽昂 在 她 武器 .

“上帝保佑你,”雷小姐轻声说道, 同时将玛丽昂抱在怀里。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] [breɪv] [gɜːrɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [gɑːrd] [juː; jʊ] .

“ Good - by , dear brave girl , and may the angels guard you .
“ 好的 - 经过 , 亲爱的 勇敢的 女孩 , 和 可能 这 天使 警卫 你 .

“再见了, 亲爱的勇敢女孩, 愿天使守护你。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .

They ought to , my dear , for you are one of their number .
他们 应该 到 , 我的 亲爱的 , 为了 你 是 一 的 他们的 数字 .

他们理应如此, 亲爱的, 因为你也是他们中的一员。

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
” **CHAPTER VI** .
” 章 六年级 .

第六章

[ˈmɛri:ənz] [ˈkleɪvər] [ˈtrɪk] .
MARION'S CLEVER TRICK .
玛丽昂的 聪明的 诡计 .

玛丽昂的巧妙计谋。

” [dʒʌst] [siː] [wʌt] [ʃiː, ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ˈdɑːli] ,
” **Just see what she gave me !** ” **said Dollie** ,
” 只是 看 什么 她 给予 我 ! ” 说 多莉 ,

“快看她给了我什么!”多莉说道。

[ˈæftər][ðer; ðər] [gests] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜːlz][hæd; həd] [waɪpt] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]
after their guests had gone and the girls had wiped their eyes and
后 他们的 客人 有 已消失 和 这 女孩们 有 擦拭 他们的 眼睛 和
[rɪˈkʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] .
recovered a little from the parting .
恢复 一个 小的 从 这 离别 .

客人们离开后, 女孩们擦了擦眼泪, 从离别的悲伤中稍微恢复过来。

[ʃiː, ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [[oʊd] [ə; eɪ] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlər] [bɪl] .
She opened her hand and showed a fifty dollar bill .
她 打开 她 手 和 显示 一个 五十 美元 账单 .

她摊开手掌, 露出一张五十美元的钞票。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈmɛri:ənz] [feɪs] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈhɒɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈdɪɡnənt] .
For a moment Marion's face flushed , and she was annoyed and indignant .
为了 一个 片刻 玛丽昂的 脸 配 , 和 她 曾是 恼怒 和 愤怒 .

玛丽昂的脸瞬间涨红了, 她感到恼怒和愤慨。

” [juː; jʊ] [ˈʊdənt] [hæv; həv][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː] , [ˈdɑːli] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] , [ˈʃɑːrpli] .
” **You shouldn't have taken it , Dollie ,** ” **she said , sharply** .
” 你 不应该 有 已采取 它 , 多莉 , ” 她 说 , 尖锐地 .

“你不应该拿的, 多莉,”她厉声说道。

[ˈdɑːli] [ˈhɜːrɪdli] [rɪˈpiːtɪd] [mɪs] [ˈreɪz] [wɜːrdz] [wen] [ʃiː, ʃi] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː] ,
Dollie hurriedly repeated Miss Ray's words when she offered it ,
多莉 匆匆 重复 错过 雷的 字 什么时候 她 提供 它 ,

多莉连忙重复了雷小姐递过来时说的话:

[ænd; ənd] [ˈmɛri:ənz] [flʌʃ] [ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] [ˈfeɪdɪd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
and Marion's flush of resentment faded in an instant .
和 玛丽昂的 冲洗 的 怨恨 褪色 在 一个 立即的 .

玛丽昂脸上的怨恨瞬间消散了。

” [ðə; ði] [dɪr] [ɡɜːrl] !
” **The dear girl !**
” 这 亲爱的 女孩 !

“可怜的女孩!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlʌvli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] !
It was lovely of her !
它 曾是 迷人的 的 她 !

她真是太好了!

” [ʃiː, ʃi] [sed] , [ˈveri] [ˈsɔːftli] .
” **she said , very softly** .
” 她 说 , 非常 轻轻 .

她轻声说道。

“ [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈɔːfərɪŋ] , [aɪ][əkˈsept][aɪ ˈtiː] [ˈɡreɪtfuli] .
“ **If that was the spirit of her offering , I accept it gratefully .**
“ 如果 那 曾是 这 精神 的 她 提供 , 我 接受 它 感激不尽 .
“如果这就是她献上的心意, 我将欣然接受。”

“ [ðə; ði][ˈgɜːlz] [eɪt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ] [ˈsædnɪd] [ˈhɑːrts] .
“ **The girls ate their supper with saddened hearts .**
“ 这 女孩们 吃 他们的 晚餐 和 悲伤 心 .
女孩们怀着悲伤的心情吃了晚饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɒrəʊ] [fɔːr; fər] [mɪs] [reɪ] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈnəʊb(ə)] [ˈbrʌðər] ,
They were sorrowing for Miss Ray and her noble brother ,
他们 是 悲伤 为了 错过 射线 和 她 高贵 兄弟 ,
他们为雷小姐和她高贵的哥哥感到悲伤。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɜːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [suːn] [ˌoʊvərˈteɪk][ðer; ðər] [oʊn] [ˈfɑːðər]
as well as worrying over the fate which must soon overtake their own father
作为 出色地 作为 令人担忧 超过 这 命运 哪个 必须 很快 超过 他们的 自己的 父亲
[ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
and mother .
和 母亲 .
同时, 他们也为自己父母即将面临的命运感到担忧。

“ [aɪ][kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] , “ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [sed] [ˈoʊvər]
“ **I can't bear to think of their losing the farm , “ Marion said over**
“ 我 不能 熊 到 思考 的 他们的 输 这 农场 , “ 玛丽昂 说 超过
[ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
and over ,
和 超过 ,
“我一想到他们会失去农场就受不了,”玛丽昂一遍又一遍地说。

[wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
with tears in her eyes .
和 眼泪 在 她 眼睛 .
她眼中噙着泪水。

“ [ˈmʌðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˈhelpləs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ɪz][soʊ][oʊld] .
“ **Mother is such a weak , helpless woman and father is so old .**
“ 母亲 是 这样的 一个 虚弱的 , 无助 女士 和 父亲 是 所以 老的 .
“母亲体弱多病, 父亲年老体衰。”

[oʊ] ! [aɪ ˈtiː] [meɪks] [maɪ] [blʌd] [boɪl][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˈkænəːt] [help][aɪ ˈtiː] ! “
Oh ! it makes my blood boil to think of it , and yet I cannot help it ! ”
哦 ! 它 制作 我的 血 熬 到 思考 的 它 , 和 然而 我 不能 帮助 它 ! “
啊! 一想到这件事我就怒火中烧, 但我却控制不住自己!

“ [ˈfɑːðər] [kæn; kən][ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][juː ˈes][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈdɑːli] , [ˈsædli] .
“ **Father can hardly expect us to help him , “ said Dollie , sadly .**
“ 父亲 能 几乎 预计 我们 到 帮助 他 , “ 说 多莉 , 令人遗憾的是 .
“父亲不可能指望我们帮他,”多莉悲伤地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər] [ˈrɪt(ə)n] [juː ˈes][wʌns] , [nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [əˈlaʊ] [ˈmʌðər] [tuː; tə][duːː][soʊ] .
“ **He has never written us once , nor will he allow mother to do so .**
“ 他 有 绝不 书面 我们 一次 , 也不 将要 他 允许 母亲 到 做 所以 .
“他从来没有给我们写过信, 也不允许母亲这样做。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [les] [hɑːrd] - [ˈhɑːrtɪd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][fʊd; jəd] [fiːl] [wɜːrs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
If he were a little less hard - hearted I think I should feel worse about it ,
如果 他 是 一个 小的 较少的 难的 - 心地 我 思考 我 应该 感觉 更糟 关于 它 ,
[ˈmeəriən, ˈmæriən] . “
Marion . “
玛丽昂 . “
如果他没那么铁石心肠, 我想我应该更难过才对, 玛丽昂。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [- -]
“ We must not think of that , ” said Marion , [11]
“ 我们 必须 不是 思考 的 那 , ” 说 玛丽昂 , [- -]

“我们不能想这件事,”玛丽昂说[11]

[dɪ'saɪdɪdli] .
decidedly .
绝对地 .

绝对的。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʼaʊər; ɑ:r] ['perənts] , [dɪr] ; [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] . ”
“ They are our parents , dear ; we must try to help them . ”
“ 他们 是 我们的 父母 , 亲爱的 ; 我们 必须 尝试 到 帮助 他们 . ”

“他们是我们的父母, 亲爱的; 我们必须尽力帮助他们。”

[bʌt; bət] [haʊ] ? ” [æskt] ['dɑ:li] , [ɪn] [greɪt] [pər'pleksəti] .
“ But how ? ” asked Dollie , in great perplexity .
“ 但 如何 ? ” 问 多莉 , 在 伟大的 困惑 .

“可是怎么做呢? ”多莉困惑地问道。

[ˈmeri:ənz] [aɪz] [gruː] ['θɔ:tf(ə)l] [æz; əz][fiː; fi] ['ænsər] ['sləʊli] :
Marion's eyes grew thoughtful as she answered slowly :
玛丽昂的 眼睛 生长 周到 作为 她 回答 缓慢地 :

玛丽昂若有所思地缓缓回答道:

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] !
“ I don't know how exactly , but it must be done ! ”
“ 我 不 知道 如何 确切地 , 但 它 必须 是 完毕 ! ”

“我不知道具体该怎么做, 但这必须要做! ”

[aɪ][mʌst; məst] [help] [maɪ] ['fɑ:ðər] [peɪ] [ɔ:f] [ðæt] ['mɔ:rgɪdʒ] ! ”
I must help my father pay off that mortgage ! ”
我 必须 帮助 我的 父亲 支付 离开 那 抵押 ! ”

我必须帮我父亲还清房贷!

“ [ðɪs] ['mʌni] [wɪl] ['oʊnli][ləst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] ['dɑ:li] , [huː] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l]
“ This money will only last about a month , ” said Dollie , who was doing a little
“ 这 钱 将要 仅有的 最后的 关于 一个 月 , ” 说 多莉 , WHO 曾是 正在做 一个 小的
['figərɪŋ] ,
figuring ,
计算 ,

“这些钱大概只能维持一个月,”多莉一边估算着一边说道。

“ [bʌt; bət] [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ][eɪ 'em] [fɔr] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [ðen] !
“ but Oh , Marion , I am sure we shall have work before then ! ”
“ 但 哦 , 玛丽昂 , 我 是 当然 我们 将 有 工作 前 然后 ! ”

“但是, 哦, 玛丽昂, 我相信在那之前我们肯定会有工作的! ”

[bʌt; bət] [tel] [em 'iː] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][tuː; tə] - [deɪ] ?
But tell me , what did you do to - day ?
但 告诉 我 , 什么 做过 你 做 到 - 天 ?

但告诉我, 你今天都做了些什么?

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [bɪ'fɔ:r] . ”
I have had no time to ask you before . ”
我 有 有 不 时间 到 问 你 前 . ”

我之前一直没时间问你。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə] [faɪv] ['pleɪsɪz] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['prɑ:mptli] .
“ I went to five places , ” said Marion , promptly .
“ 我 去 到 五 地方 , ” 说 玛丽昂 , 及时 .

“我去了五个地方,”玛丽昂立即说道。

“ [aɪ] [ˈɔːfərd] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] [æz; əz] [ˈlɔːndrɪs, ˈlɑːn-] , [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtrəs] ; [ðen] [aɪ] [traɪd]
“ **I offered my services as laundress , chambermaid and waitress ; then I tried**
“ 我 提供 我的 服务 作为 洗衣妇 , 女佣 和 女服务员 ; 然后 我 尝试
[æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈbjʊroʊ] ,
an employment bureau ,
一个 就业 局 ,
“我先是提供了洗衣工、客房服务员和女招待的服务；然后我又尝试了职业介绍所的工作。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [frɔːd] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
which was a regular fraud , by the way ,
哪个 曾是 一个 常规的 欺诈罪 , 经过 这 方式 ,
顺便说一句，那完全是一场骗局。
[ænd; ənd] [tuː] [ˌæpləˈkeɪ(ə)nɪz] [ɪn] [draɪ] [gʊdɪz] [ˈstɔːrɪz] [kəmˈpliːtɪd] [maɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk] , [ˈdɔːli] . “
and two applications in dry goods stores completed my day's work , Dollie . ”
和 二 应用程序 在 干燥 商品 商店 完全的 我的 天 工作 , 多莉 . “
“多莉，我今天在两家杂货店递交了申请，就结束了今天的工作。”

“ [pʊr] [ˈmeəriən, ˈmæriən] !
“ **Poor Marion !**
“ 贫穷的 玛丽昂 !
“可怜的多莉昂！ ”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] ! “ [sed] [ˈdɔːli] , [ɪmˈpʌlsɪvli] .
You must be tired and discouraged ! ” said Dollie , impulsively .
你 必须 是 疲劳的 和 灰心 ! “ 说 多莉 , 冲动地 .
“你一定很累，很沮丧吧！ ”多莉脱口而出。

“ [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [ˈhʌmbʌg] ! “ [wʌz; wəz] [ˈmæriːənz] [kwɪk] [ˈænsər] .
“ **Tired of fraud and humbug ! ” was Marion's quick answer .**
“ 疲劳的 的 欺诈罪 和 骗子 ! “ 曾是 玛丽昂的 快的 回答 .
“我受够了欺诈和虚伪！ ”玛丽昂迅速回答道。

“ [sɪk] [ænd; ənd] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [jəm] , [hɪˈpɑːkrəsi] [ænd; ənd] [dɪˈsiːt] !
“ **Sick and tired of sham , hypocrisy and deceit !**
“ 生病的 和 疲劳的 的 假 , 虚伪 和 欺骗 !
“我受够了虚伪、伪善和欺骗！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] .
“ **she said again .**
“ 她 说 再次 .
她又说了一遍。

“ [waɪ] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈdɔːli] ;
“ **Why , do you know , Dollie ;**
“ 为什么 , 做 你 知道 , 多莉 ;
“你知道吗，多莉？ ”

[tuː] [ʌv; əv] [ðooz] [ˈædvɜːtaɪzmənts] [ðæt] [aɪ] [ˈænsər] [wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [kætʃ] [ˈtræps] [tuː; tə] [get] [jɔːr; jər]
two of those advertisements that I answered were merely catch traps to get your
二 的 那些 广告 那 我 回答 是 仅仅 抓住 陷阱 到 得到 你的
[ˈmʌni] !
money !
钱 !
我回复的其中两个广告其实只是骗钱的陷阱！

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pəˈzɪjənz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] ,
Instead of having positions to offer ,
反而 的 拥有 职位 到 提供 ,
与其说是提供职位，

[ðeɪ] ['mɪrli] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [wʌn] [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [peɪ] [ðəm; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
they **merely** **tell** **you** **they** **can** **get** **you** **one** **provided** **you** **pay** **them** **for** **their**
 他们 仅仅 告诉 你 他们 能 得到 你 一 假如 你 支付 他们 为了 他们的
 [ˈtrʌb(ə)l] !
trouble !
 麻烦 !

他们只是告诉你，只要你付钱给他们，他们就能帮你弄到一个！

" [dɒːli] [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈfɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz]
" Dollie burst out laughing as Marion finished , but the laugh was
" 多莉 爆裂 出去 笑 作为 玛丽昂 完成的 , 但 这 笑 曾是
 [ʌnˈnætʃrəl] ;
unnatural ;
 不自然 ;

“玛丽昂说完后，多莉突然大笑起来，但她的笑声很不自然；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən]['ætəm][ʌv; əv][mɜ:rθ][ɪn][aɪ 'ti:]

there	was	not	an	atom	of	mirth	in	it	.
那里	曾是	不是	一个	原子	的	欢笑	在	它	.

里面没有一丝一毫的欢乐。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , " [iː; i] [sed] , [hɪˈsterɪkli]

" I had a little experience of my own to - day , " she said , hysterically .
" 我 有 一个 小的 经验 的 我的 自己的 到 - 天 , " 她 说 , 歇斯底里地 .

“我今天自己也经历了一件小事，”她歇斯底里地说。

" [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l]

“ **Oh** , **Marion** , **it** **was** **awful** !

“ 哦 , 玛丽昂 , 它 曾是 可怕 !

“哦，玛丽昂，太糟糕了！”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [læf] !

I don't know why I laugh !
我 不 知道 为什么 我 笑 !

我不知道自己为什么会笑！

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][kɑ:nt] [help][aɪˈti:] [ðʊv] , [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmɪzrəbli] [ˈfʌni] !

Sometimes I can't help it though , for things in New York are so miserably funny !

有时 我 不能 帮助 它 尽管 , 为了 事物 在 新的 约克 是 所以 惨痛地 有趣的 !

11

II

"

有时候我实在忍不住，因为纽约的很多事情都荒诞又滑稽！

" ['betər] [læf] [ðæn; ðən][kraɪ]

" Better laugh than cry "
 “ 更好的 笑 比 哭 ”

与其哭泣，不如笑一笑！

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][did] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwikli]

But	tell	me	what	you	did	,	"	said	Marion	,	quickly
但	告诉	我	什么	你	做过	,	"	说	玛丽昂	,	迅速地

“但告诉我你做了什么，”玛丽昂急忙说道。

" [oʊ] , ['dɑ:li] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get]['ɪntu:] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] . "

“ Oh, Dollie, I hope you didn't get into any serious trouble. ”
“ 哦，多莉，我希望你没有得到进入任何严肃的麻烦。 ”

“哦，多莉，希望你没惹上什么大麻烦。”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][dɪd] , [aɪ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['dɑ:li] , ['soubəriŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“ Well , if I did , I got out of it , ” said Dollie , sobering a little .

“嗯，就算我做了，我也脱身了。”多莉说着，语气稍微严肃了一些。

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪvət] [ˈɑːfɪs] .
Then she told her sister the story of her visit to the private office .
然后 她 讲述 她 姐姐 这 故事 的 她 访问 到 这 私人的 办公室 .

然后她把她去私人办公室的经历告诉了姐姐。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][dɔːr] [bel] [ræŋ] .
Just as she was finishing the door bell rang .
只是 作为 她 曾是 精加工 这 门 钟 响铃 .

她刚说完，门铃就响了。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][gæs][ɪn][ðər; ðəɹ] [ru:m] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə]
Marion lighted the gas in their room and then went to the stairs to
玛丽昂 照明 这 气体 在 他们的 房间 和 然后 去 到 这 楼梯 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .

玛丽昂点燃了房间里的煤气，然后走到楼梯上去偷听。

“ [ɪts] [bʌːt] [ˈdʒæksən] !
“ **It's Bert Jackson !**
” 它是 伯特 杰克逊 !

“是伯特·杰克逊！ ”

[oʊ] , [bʌːt] , [kʌm] [raɪt] [ʌp] !
Oh , Bert , come right up !
哦 , 伯特 , 来 正确的 向上 !

哦，伯特，快上来！

“ [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ˈgeɪli] .
“ **she cried , gayly .**
” 她 哭 , 同性恋地 .

她欢快地喊道。

“ [aɪm] [drɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fəɹ] [ˈɡʊdnəs] [seɪk] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætəɹ] ?
“ **I'm delighted to see you , but for goodness sake what is the matter ?**
” 我是 高兴极了 到 看 你 , 但 为了 善良 清酒 什么 是 这 事情 ?

“见到你我很高兴，但是，天哪，到底出了什么事？ ”

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [waɪt] [feɪs] ,
“ **She had just caught sight of the boy's white face ,**
” 她 有 只是 捕捉 视线 的 这 男孩们 白色的 脸 ,

她刚刚瞥见了男孩苍白的脸，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðəɹ] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]
and without another word she drew him into the room and closed the door
和 没有 其他 单词 她 画 他 进入 这 房间 和 关闭 这 门
[brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

她一言不发，拉着他进了房间，然后关上了门。

“ [ðeə(r)] [ˈæftəɹ][em ˈiː] — [ðə; ði] [pɔɹ] [fɑːrm] [ˈpiːp(ə)] ! ” [ˈwɪspəd] [bʌːt] , [mɔːr] [ɪn][ˈæŋɡəɹ][ðæn; ðən][ɪn]
“ **They're after me — the Poor Farm people ! ” whispered Bert , more in anger than in**
” 它们是 后 我 — 这 贫穷的 农场 人们 ! ” 低声说道 伯特 , 更多的 在 愤怒 比 在
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

“他们是来抓我的——贫民农场的人！ ”伯特低声说道，语气中更多的是愤怒而非恐惧。

“ [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][hæz; həz] [hɜːrd] [wer] [aɪ][er ˈem][ænd; ənd] [ˈhiːz] [siːn] [maɪ] [ɪmˈplɔɪəɹ] .
“ **Matt Jenkins has heard where I am and he's seen my employer .**
” 马特 詹金斯 有 听到 在哪里 我 是 和 他是 已见 我的 雇主 .

“马特·詹金斯知道我在哪里，也见过我的雇主。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [əweɪ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [pə'zɪ](ə)n] ! ”
I had to run away , and just when I had a nice position ! ”
我 有 到 跑步 离开 , 和 只是 什么时候 我 有 一个 好的 位置 ! ”

我不得不逃跑，而就在我找到一个不错的机会的时候！

“ [ɪts] [dʒʌst] [tuː] [miːn] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] ! ” [kraɪd] [ˈdɑːli] , [ˈæŋgrəli] .
“ It's just too mean for anything ! ” cried Dollie , angrily .
“ 它是 只是 也 意思是 为了 任何事物 ! ” 哭 多莉 , 愤怒地 .

“这也太过分了吧！”多莉生气地喊道。

“ [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] !
“ Matt Jenkins is a brute ! ”
“ 马特 詹金斯 是 一个 蛮力 ! ”

“马特·詹金斯是个恶棍！”

[juː; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ”
You shall not go back to him ! ”
你 将 不是 去 后退 到 他 ! ”

你不可再回到他身边！

“ [aɪ] [ˈnevər] [fər'get] [haʊ] [hiː; hi] [strʌk] [juː; jʊ][wʌns] [wen] [jʊr; jər][ɑːrm][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] , ” [sed]
“ I'll never forget how he struck you once when your arm was broken , ” said
“ 患病的 绝不 忘记 如何 他 击 你 一次 什么时候 你的 手臂 曾是 破碎的 , ” 说
[ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈsloʊli] .
Marion , slowly :
玛丽昂 , 缓慢地 .

“我永远不会忘记他曾经在你胳膊骨折的时候打你的那次，”玛丽昂缓缓说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [faːrm] — [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
“ He was not fit to be keeper of the Poor Farm — he ought to be in
“ 他 曾是 不是 合身 到 是 守门员 的 这 贫穷的 农场 — 他 应该 到 是 在
[ˈprɪzn] ! ”
prison ! ”
监狱 ! ”

“他不配当济贫院院长——他应该被关进监狱！”

“ [wel] , [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [em ˈiː] , ” [ˈmʌtəd] [bɔːt] ,
“ Well , I'll have to go back to him if they catch me , ” muttered Bert ,
“ 出色地 , 患病的 有 到 去 后退 到 他 如果 他们 抓住 我 , ” 低声说道 伯特 ,
“好吧，如果他们抓到我，我就得回去见他了。”伯特嘟囔道。

“ [ænd; ənd] [ˈhiːl] [flaːg][em ˈiː] [ˈevri] [deɪ][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
“ and he'll flog me every day for two years , I suppose .
“ 和 地狱 鞭打 我 每一个 天 为了 二 年 , 我 认为 .

“我想他会每天鞭打我两年。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪtiːn] — [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
You know I was to stay there until I was eighteen — so much for being
你 知道 我 曾是 到 停留 那里 直到 我 曾是 十八 — 所以 很多 为了 存在
[æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] !
an orphan !
一个 孤儿 !

你知道我本来要在那里待到十八岁——这算什么孤儿啊！

[ˈeni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)] !
Any one would think I was a criminal !
任何 一 会 思考 我 曾是 一个 刑事 !

任何人都都会认为我是个罪犯！

“ [ˈmɛriːənz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [ˈkəːvɪŋ] [ɪn][hɑːrd] [laɪnz] [naʊ] ,
“ Marion's mouth was curving in hard lines now ,
“ 玛丽昂的 嘴 曾是 弯曲 在 难的 线条 现在 ,

“玛丽昂的嘴角现在勾成了硬朗的弧线。”

[ˈveri] [mʌt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɜːrvd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [ðə; ðɪ] [sɜːrt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
very much as it had curved when she was planning the search for her
非常 很多 作为 它 有 弯曲 什么时候 她 曾是 规划 这 搜索 为了 她
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

和她计划寻找妹妹时遇到的情况非常相似。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈpɒndəd] [ɪnˈtenti] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
She pondered intently a moment or two ,
她 沉思 专注地 一个 片刻 或者 二 ,
她沉思了一会儿,
[ðen] [hɜːr; hər][ˈsɪstər] [nuː] [baɪ][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
then her sister knew by her voice that she had thought out a solution .
然后 她 姐姐 知道 经过 她 嗓音 那 她 有 想法 出去 一个 解决方案 .
然后, 她妹妹从她的语气中听出她已经想出了解决办法。

“ [ɪz] [mæt] [hɪr] [ˈlʊkiŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bɔːt] ?
“ **Is Matt here looking for you , Bert ?**
” 是 马特 这里 寻找 为了 你 , 伯特 ?
“马特是来找你的吗, 伯特? ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [ˈveri] [ˈsɔːftli] .
“ **she asked , very softly** .
” 她 问 , 非常 轻轻 .
她轻声问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ˈsaɪləs][ˈdʒɑːnsən] [hɪr] , [tuː] .
“ **I think so , “ said the boy , “ and I saw Silas Johnson here , too** .
” 我 思考 所以 , ” 说 这 男生 , ” 和 我 锯 西拉斯 约翰逊 这里 , 也 .
“我想是的,”男孩说, “而且我也在这里看到了西拉斯·约翰逊。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] [sed] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈlʊkiŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː]
One of the boys at the office said a man had been there looking for me
一 的 这 男孩们 在 这 办公室 说 一个 男人 有 到过 那里 寻找 为了 我
.
:
.
办公室里的一个男孩说, 有个男人来过这里找我。

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm] [ˈækjərətli] .
He described him accurately .
他 描述 他 准确 .
他对那个人的描述很准确。

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] . “
I am sure it was Matt Jenkins . ”
我 是 当然 它 曾是 马特 詹金斯 . ”
我确信是马特·詹金斯干的。

“ [wʌt] [dɪd][jɔr; jər] [ɪmˈplɔɪər] [duː] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [əˈgen] .
“ **What did your employer do ? “ asked Marion again** .
” 什么 做过 你的 雇主 做 ? ” 问 玛丽昂 再次 .
“你的雇主做了什么? ”玛丽昂再次问道。

[bɜːrts] [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ][ten] [ˈdɑːlər] [bɪl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Bert's eyes snapped with pleasure as he drew a ten dollar bill from his
伯特的 眼睛 啪啪 和 乐趣 作为 他 画 一个 十 美元 账单 从 他的
[ˈpɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .
伯特从口袋里掏出一张十美元钞票, 眼中闪过一丝欣喜。

“ [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [ðɪs] [ænd; ənd][tu:ld] [em 'i:] [aɪ'd] [bi:; bi] ['seɪfə] ['sʌmwə] [els] , ” [hi:; hi] ['ænsə] ,
“ **He gave me this and told me I'd be safer somewhere else** , ” **he answered** ,
“ 他 给予 我 这 和 讲述 我 ID 是 更安全 某处 别的 , ” 他 回答 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“他把这个给了我，告诉我待在别的地方会更安全，”他笑着回答。

“ [oʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lʌki] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [wen] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [kɔ:ld] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ! ”
“ **Oh , it was lucky I was out when Matt Jenkins called on him !** ”
“ 哦 , 它 曾是 幸运的 我 曾是 出去 什么时候 马特 詹金斯 称为 在 他 ! ”
“哦，幸好马特·詹金斯叫他的时候我不在！ ”

“ [hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] .
“ **He gave you good advice** , ” **said Marion** , “ **and I repeat it** .
“ 他 给予 你 好的 建议 , ” 说 玛丽昂 , ” 和 我 重复 它 .
“他给了你很好的建议，”玛丽昂说，“我再说一遍。”

[bʌ\ :t] ; [ju: d] [bi:; bi] ['seɪfə] ['sʌmwə] [els] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ: r] [ru: m] [tu:; tə] - [naɪt] ,
Bert ; you'd be safer somewhere else than in our room to - night ,
伯特 ; 你会 是 更安全 某处 别的 比 在 我们的 房间 到 - 夜晚 ,
伯特，你今晚待在别的地方比待在我们房间里更安全。

[fɔ: r; fə] ['saɪləs] ['dʒɑ: nsən] [noʊz] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hi: z] [-]
for Silas Johnson knows we live here , and he's [12]
为了 西拉斯 约翰逊 知道 我们 居住 这里 , 和 他是 [-]
因为西拉斯·约翰逊知道我们住在这里，而且他是[12]

['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] .
likely to come here .
可能 到 来 这里 .
可能会来这里。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [ə'weɪ] [kwɪk] , [bʌt; bət] , [wer] , [ɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”
You must go away quick , but , where , is the question . ”
你 必须 去 离开 快的 , 但 , 在哪里 , 是 这 问题 . ”
你必须尽快离开，但是，问题来了，去哪儿？

“ [aɪ] [wəʊnt] [li: v] [nu:] [jɔ: k] ! ” [sed] [bʌ\ :t] , [dɪ'tɜ: rmɪndli] .
“ **I won't leave New York !** ” **said Bert , determinedly** .
“ 我 惯于 离开 新的 约克 ! ” 说 伯特 , 坚定地 .
“我不会离开纽约！”伯特坚定地说。

“ [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] .
“ **You won't have to** , ” **said Marion** .
“ 你 惯于 有 到 , ” 说 玛丽昂 .
“你不用这么做，”玛丽昂说。

“ [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['i: zəli] [haɪd] [ɪn] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] .
“ **You can easily hide in this big city** .
“ 你 能 容易地 隐藏 在 这 大的 城市 .
“在这个大城市里，你很容易就能藏起来。”

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔ: r; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [goʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['lɑ: dʒɪŋ] [haʊs] [fɔ: r; fər] [ðə; ði]
You must change your name and go to some lodging house for the
你 必须 改变 你的 姓名 和 去 到 一些 住宿 房子 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
你现在必须改名，然后去某个寄宿处暂住。

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ə'ʌlðər] [dʒɑ:b] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ten][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ,
then you must look for another job while you have the ten dollars ,
然后 你 必须 看 为了 其他 工作 尽管 你 有 这 十 美元 ,
那么, 你得趁着还有十美元的时候赶紧找另一份工作。

[ænd; ənd] [ˈdɑ:li] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] . "
and Dollie and I will find some way to come and see you . "
和 多莉 和 我 将要 寻找 一些 方式 到 来 和 看 你 . "
“我和多莉会想办法来看你的。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][goʊ] , " [sed] [bʌ:t] .
" I know a place where I can go , " said Bert .
" 我 知道 一个 地方 在哪里 我 能 去 , " 说 伯特 .
“我知道我可以去哪儿,”伯特说。

" [ɪts] [wei] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get] [ru:m] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər]
" It's way over to the East Side , and I can get room and board for
" 它是 方式 超过 到 这 东方 边 , 和 我 能 得到 房间 和 木板 为了
[θri:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] . "
three dollars : "
三 美元 : "
“那里在东区很远的地方, 我只要三美元就能找到吃的住处。”

" [ðen] [goʊ] [ˈkwɪkli] , " [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] , " [bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði] [ə'dres] ,
" Then go quickly , " said Marion , " but leave the address ,
" 然后 去 迅速地 , " 说 玛丽昂 , " 但 离开 这 地址 ,
“那就快走吧,”玛丽昂说, “但要留下地址。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bʌ:t] [ˈwɪlsn] . "
and remember your name is to be Bert Wilson . "
和 记住 你的 姓名 是 到 是 伯特 威尔逊 . "
记住, 你的名字要叫伯特·威尔逊。

" [aɪ] [rɪ'membər] , " [sed] [bʌ:t] , [ˈgrɪnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈskrɪbəld] [ðə; ði] [ə'dres] .
" I'll remember , " said Bert , grinning , as he scribbled the address .
" 患病的 记住 , " 说 伯特 , 咧嘴笑 , 作为 他 潦草的 这 地址 .
“我会记住的,”伯特一边咧嘴笑着一边潦草地写下地址。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ˈseɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:lz] [ˈtʃɪrəli] .
He started down the stairs saying good - by to the girls cheerily .
他 开始 向下 这 楼梯 说 好的 - 经过 到 这 女孩们 兴高采烈地 .
他一边下楼一边愉快地和女孩们道别。

[ɪn] [tu:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] .
In two minutes he was back , his eyes flashing with anger .
在 二 分钟 他 曾是 后退 , 他的 眼睛 闪烁 和 愤怒 .
两分钟后他就回来了, 眼中闪过一丝怒火。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][aʊt][ðer; ðər] , [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz][ænd; ənd] [saɪ] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] ,
" They are out there , Matt Jenkins and Sile , " he whispered ,
" 他们 是 出去 那里 , 马特 詹金斯 和 希尔 , " 他 低声说道 ,
“他们就在那里, 马特·詹金斯和希尔,”他低声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [dʒʌst][æz; əz] [fɔr] [æz; əz] [ˈʃu:tɪŋ] ! "
" and they are coming in here just as sure as shooting ! "
" 和 他们 是 未来 在 这里 只是 作为 当然 作为 射击 ! "
“他们肯定会进来的! ”

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !
“快的!

[get] [ˈɪntuː] [ðɪːz] , [bʌt] !
Get into these , Bert !
得到 进入 这些 , 伯特 !

伯特, 快穿上这些!

" [kraɪd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈɑːrpli] .
" cried Marion , sharply .
" 哭 玛丽昂 , 尖锐地 .

“玛丽昂厉声喊道。”

[ʃiː ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] ,
She sprang to the door and turned the key ,
她 弹簧 到 这 门 和 转向 这 钥匙 ,
她猛地冲到门口, 转动钥匙,
[ðen] [brɪˈgæŋ] [ˈpʊlɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkloʊðɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv][ə; eɪ] [vəˈliːs] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
then began pulling some clothing out of a valise in the corner .
然后 开始 拉 一些 衣服 出去 的 一个 手提箱 在 这 角落 .

然后开始从角落里的手提箱里拿出一些衣服。

" [ɪts] [ðə; ði][suːt] [mɪs] [reɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [aɪ][met] [hɜːr; hər] , " [ʃiː ʃi] [ˈwɪspəd] .
" It's the suit Miss Ray gave me the first night I met her , " she whispered .
" 它是 这 套装 错过 射线 给予 我 这 第一的 夜晚 我 遇见 她 , " 她 低声说道 .
“这是雷小姐第一次见到我时送给我的那套西装,”她低声说道。

" [ðə; ði][skɜːrt][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [haɪd] [jʊr; jər] [fiːt] [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [ðæt]
" The skirt is so long that it will hide your feet and I've got a thick veil that
" 这 裙子 是 所以 长的 那 它 将要 隐藏 你的 脚 和 我已经 得到 一个 厚的 面纱 那
[wɪl] [kənˈsiːl] [jʊr; jər] [fɪtjər] .
will conceal your features .
将要 隐藏 你的 特征 .
“这条裙子很长, 可以遮住你的脚, 而且我还有一块厚厚的面纱, 可以遮住你的脸。”

" [bʌt] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] .
" Bert pulled off his jacket as quick as a flash .
" 伯特 拉 离开 他的 夹克 作为 快的 作为 一个 闪光 .
伯特飞快地脱掉了外套。

[ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [mɪs] [ˈreɪz] [ˈstaɪlɪ] [ˈɡɑːrmənts] .
In two minutes he was dressed in Miss Ray's stylish garments .
在 二 分钟 他 曾是 穿着 在 错过 雷的 时髦的 服装 .
两分钟后, 他就穿上了雷小姐的时尚服装。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlændleɪdi] , " [ˈwɪspəd] [ˈdɑːli] ,
" They are down at the door talking to the landlady , " whispered Dollie ,
" 他们 是 向下 在 这 门 说 到 这 房东 , " 低声说道 多莉 ,
“她们正在门口和房东太太说话呢,”多莉低声说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kiː] - [hoʊl] .
who was listening at the key - hole .
WHO 曾是 聆听 在 这 钥匙 - 洞 .
谁在钥匙孔里偷听?

" [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] .
" Oh , I am sure they are coming up .
" 哦 , 我 是 当然 他们 是 未来 向上 .
“哦, 我相信他们很快就会来了。”

[ɪz][hiː; hi] [ˈredi] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ?
Is he ready , Marion ?
是 他 准备好 , 玛丽昂 ?
他准备好了吗, 玛丽昂?

" ['meəriən, 'mæriən] [græbd] [bɜ:rts] ['dʒækɪt][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm] ['ʌndə] [ðə; ði]
" Marion grabbed Bert's jacket and cap and tucked them under the
" 玛丽昂 抓住 伯特的 夹克 和 帽 和 塞进去 他们 在下面 这
['mætrəs] ,
mattress ,
床垫 ,

玛丽昂抓起伯特的夹克和帽子，把它们塞到床垫底下。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [geiv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][oʊld] [glʌvz] [ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz][veil][ə; ei]['lɪt(ə)l] [taɪtə] .
then she gave him some old gloves and drew his veil a little tighter .
然后 她 给予 他 一些 老的 手套 和 画 他的 面纱 一个 小的 更紧 .

然后她给了他一副旧手套，并把他的面纱拉紧了一些。

" [teɪk] [ʃɔ:rt] [steps][ænd; ənd][hoʊld][jɔ:; jə] [dres] [ʌp] , [dʒʌst][ə; ei]['lɪt(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , " [naʊ] ,
" Take short steps and hold your dress up , just a little , " she whispered , " now ,
" 拿 短的 步骤 和 抓住 你的 裙子 向上 , 只是 一个 小的 , " 她 低声说道 , " 现在 ,
"迈小步，稍微提一下裙子，"她低声说，"现在。"

[ðen] , [sʌm; səm][ʌp] [ɔ:l][jɔ:; jə] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [ə; ei] [lʊk] .
then , sum up all your courage and pass them without a look .
然后 , 和 向上全部 你的 勇气 和 经过 他们 没有 一个 看 .

然后，鼓起你所有的勇气，头也不回地从他们身边走过。

[aɪl] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jə][ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I'll detain them long enough to give you the start of them .
患病的 扣留 他们 长的 足够的 到 给 你 这 开始 的 他们 .

我会扣留他们足够长的时间，好让你听到他们的开头。

" ['meəriən, 'mæriən]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [bʌ:t] [slɪpt] [əʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hɔ:l] .
" Marion opened the door safely , and Bert slipped out into the hall .
" 玛丽昂 打开 这 门 安全 , 和 伯特 滑倒了 出去 进入 这 大厅 .
"玛丽昂安全地打开了门，伯特溜进了走廊。"

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði]['lændleɪdi][ɑ:n][ðə; ði] [flaɪt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
There were two men and the landlady on the flight before him .
那里 是 二 男人 和 这 房东 在 这 航班 前 他 .

在他之前的航班上还有两名男子和房东太太。

" ['hi:d] [kʌm] [hɪr] , [ʃɜ] , [ɪf] [ðə; ði][gælz] [er] [hɪr] ,
" He'd come here , sure , if the gals air here ,
" 他会 来 这里 , 当然 , 如果 这 女孩们 空气 这里 ,
"如果姑娘们在这里露面，他肯定会来的。"

" [sed] [ðə; ði] [wel] [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɑ:rm]
" said the well known voice of Matt Jenkins , the keeper of the Poor Farm
" 说 这 出色地 已知 嗓音 的 马特 詹金斯 , 这 守门员 的 这 贫穷的 农场
.
:
.

“贫民农场的管理员马特·詹金斯那熟悉的声音说道。”

" [wɑ:l] , [ðə; ði][gælz] [er] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt] , " [wʌz; wəz]['sailəs]['dʒɑ:nsənz] ['ænsər] ,
" Waal , the gals air here all right , " was Silas Johnson's answer ,
" 瓦尔 , 这 女孩们 空气 这里 全部 正确的 , " 曾是 西拉斯 强生 回答 ,
"哇，这里姑娘们都挺好的，"西拉斯·约翰逊回答道。

" [æn; ən] - [aɪ] [ə'ləʊ] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [bʌ:t] [ɪz] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
" an ' I allow they know where Bert is right enough .
" 一个 - 我 允许 他们 知道 在哪里 伯特 是 正确的 足够的 .

“而且，我承认他们知道伯特说得对。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kɪn] [wi;; wi] [meɪk] - [ɪm] [tel] [ju: 'es] ? "
 The question is , kin we make ' em tell us ? "
 这 问题 是 , 亲属 我们 制作 - 呃 告诉 我们 ? "

问题是, 我们该如何让亲人告诉我们?

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ju;; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [ju;; jʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lændleɪdi]
 " And what will you do with the boy if you catch him ? " **asked the landlady**
 " 和 什么 将要 你 做 和 这 男生 如果 你 抓住 他 ? " 问 这 房东
 , ['æŋkəʊsli] .
 , anxiously .
 , 焦虑地 .

“如果你抓到他, 你会怎么处置他?”房东太太焦急地问道。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tju:] [ðə; ði] [pɔːr] [fɑ:rm] , [wer] [hi;; hi] [bi'ɒŋz] , " [sed] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz]
 " Take him back tew the Poor Farm , where he belongs , " **said Matt Jenkins**
 " 拿 他 后退 特乌 这 贫穷的 农场 , 在哪里 他 属于 , " 说 马特 詹金斯
 .
 :
 .

“把他送回贫民农场, 那才是他该待的地方,”马特·詹金斯说道。

" [æn; ən] - [ju:] [bet] [aɪl] [lɪk] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['fɜː, 'fɛr] ['pʌtɪn] - [em 'i:] [tju:] [ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
 " An ' yew bet I'll lick him good fer puttin ' me tew all this trouble . "
 " 一个 - 紫杉 赌注 患病的 舔 他 好的 fer 普丁 - 我 特乌 全部 这 麻烦 . "
 "我保证会好好教训他, 让他为给我惹来这么多麻烦付出代价。"

" [oʊ] , [ju;; jʊ] [wɪl] , [wɪl] [ju;; jʊ] ? " [θɔ:t] [bʌl:t] , [æz; əz][hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
 " Oh , you will , will you ? " **thought Bert , as he started down the stairs .**
 " 哦 , 你 将要 , 将要 你 ? " 想法 伯特 , 作为 他 开始 向下 这 楼梯 .
 "哦, 你会的, 是吗?"伯特心想, 一边说着一边走下楼梯。

['meəriən, 'mæriən] [wɔ:kt] [aʊt] [tu;; tə][ðə; ði] ['bæniʃtəz] [ænd; ənd] [li:nd] ['oʊvər] ['kɑ:mlɪ] .
 Marion walked out to the banisters and leaned over calmly .
 玛丽昂 步行 出去 到 这 栏杆 和 倾斜 超过 平静地 .
 玛丽昂走到栏杆边, 平静地俯身过去。

" [sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['mɪsɪz] . [di:n] ?
 " Some one looking for me , Mrs . Dean ?
 " 一些 一 寻找 为了 我 , 太太 . 院长 ?
 “迪恩夫人, 有人在找我吗? ”

" [ʃi;; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] , ['plezntli] .
 " she called out , pleasantly .
 " 她 称为 出去 , 愉快 .
 她愉快地喊道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [raɪt] [ʌp] ;
 " If it is , they can come right up ;
 " 如果 它 是 , 他们 能 来 正确的 向上 ;
 “如果真是这样, 他们可以马上过来;

[maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi;; bi][glæd][tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
 my sister and I will be glad to see them .
 我的 姐姐 和 我 将要 是 高兴的 到 看 他们 .
 我和姐姐都很高兴见到他们。

" [ðə; ði] ['lændleɪdi] [tɜ:rnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
 " The landlady turned back with a sigh of relief .
 " 这 房东 转向 后退 和 一个 叹 的 宽慰 .
 房东太太松了口气, 转过身去。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][staʊt][ænd; ənd][ˈhevi][ænd; ənd][ˈklaɪmɪŋ][ˈsterz][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfænsi] .
She was stout and heavy and climbing stairs was not to her fancy .
她 曾是 肥硕 和 重的 和 攀登 楼梯 曾是 不是 到 她 想要 .
她身材矮胖，爬楼梯并不是她喜欢的事。

“ [aɪ][heɪnt][soʊ][ʃɒr][əˈbaʊt] - [ˈbiːn] - [glæd][tjuː][siː][juːˈes],[ˈmeəriən,ˈmæriən][ˈmaːləu] , ” [sed]
“ I hain't so sure about yew'r bein ' glad tew see us , Marion Marlowe , ” said
“ 我 没有 所以 当然 关于 - 是 - 高兴的 特乌 看 我们 , 玛丽昂 马洛 , ” 说
[mæt][ˈdʒɛŋkənz,ˈdʒɛŋkɪnz] ,
Matt Jenkins ,
马特 詹金斯 ,
“我不太确定你是否乐意见到我们，马里恩·马洛，”马特·詹金斯说道。

[ˈdraɪli] .
dryly .
干巴巴地 .
干巴巴地。

[æz; əz][hiː; hi][spəʊk][hiː; hi][lʊkt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][gɜːrɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðæt][ˈmoʊmənt][bʌːt][pæst]
As he spoke he looked up at the girl , and at that moment Bert passed
作为 他 辐 他 看起来 向上 在 这 女孩 , 和 在 那 片刻 伯特 通过了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
他说话时抬头看了看那个女孩，就在这时，伯特从他身边经过。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪˈsteɪkən] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛŋkənz,ˈdʒɛŋkɪnz] , [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] , ” [sed]
“ You are mistaken , Mr . Jenkins , I shall be delighted , ” said
“ 你 是 错误 , 先生 : 詹金斯 , 我 将 是 高兴极了 , ” 说
[ˈmeəriən,ˈmæriən] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
Marion , smiling .
玛丽昂 , 微笑 .
“詹金斯先生，您错了，我将非常高兴，”玛丽昂笑着说。

“ [ænd; ənd][ˈsaɪləs] , [tuː] , [waɪ] , [ðɪs][ɪz][ˈriːəli][ə; eɪ][greɪt][ˈpleʒər] . ”
“ And Silas , too , why , this is really a great pleasure . ”
“ 和 西拉斯 , 也 , 为什么 , 这 是 真的 一个 伟大的 乐趣 . ”
“还有西拉斯，这真是太好了。”

“ [ðen] - [ˈsentɪmənts][hɑːz][tʃeɪndʒd][sens][aɪ][sɔː][juː][ləst] , ” [sed][mæt][ˈdʒɛŋkənz,ˈdʒɛŋkɪnz] ,
“ Then yew'r sentiments haz changed sense I saw yew last , ” said Matt Jenkins ,
“ 然后 - 情感 危险 已更改 感觉 我 锯 紫杉 最后的 , ” 说 马特 詹金斯 ,
[ˈrɔːrɪŋ] .
roaring .
咆哮 .
“看来你上次见到我之后，你的想法就变了，”马特·詹金斯咆哮道。

“ [juː][mʌst; məst][ter] - [ˈmænərz][sens][juː][kʌm][tjuː][θər][ˈsɪti] . ”
“ Yew must ter larn't manners sense yew come tew ther city . ”
“ 紫杉 必须 特尔 - 礼仪 感觉 紫杉 来 特乌 那里 城市 : ”
“你既然来到这座城市，就必须学会礼仪。”

“ [oʊ] , [aɪv][ˈlɜːrniɪd][lɑːts][ʌv; əv][θɪŋz][brɪˈsaɪdʒ][ˈmænərz] , ” [sed][ˈmeəriən,ˈmæriən] , [ˈgeɪli] ,
“ Oh , I've learned lots of things besides manners , ” said Marion , gayly ,
“ 哦 , 我已经 学习 很多 的 事物 除了 礼仪 , ” 说 玛丽昂 , 同性恋地 ,
“哦，除了礼仪，我还学到了很多東西，”玛丽昂高兴地说。

“ [bʌt; bət][wɔːk][raɪt][ɪn][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhʌmb(ə)] [ruːm] . ”
“ but walk right in to our humble room .
“ 但 走 正确的 在 到 我们的 谦逊的 房间 .
“但请直接走进我们简陋的房间。”

[aɪ] [əʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [riːəli] [ænd; ənd][ˈtruːli] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I assure you I am really and truly very glad to see you .
我 保证 你 我 是 真的 和 真的 非常 高兴的 到 看 你 .

我向你保证，我真的非常非常高兴见到你。

" [ˈdɑːli] [gɑːt][ʌp] [ˈsmɑɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [tuː] .
" **Dollie got up smilingly , and greeted the two .**
" 多莉 得到 向上 微笑着 , 和 问候 这 二 .

多莉笑着起身，向两人打招呼。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , " [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] , [pəˈlaɪtli] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]
" **Our room is not very large , " said Marion , politely , " but you can**
" 我们的 房间 是 不是 非常 大的 , " 说 玛丽昂 , 礼貌地 , " 但 你 能
[hæv; həv][ðə; ði] [tʃer] ,
have the chair ,
有 这 椅子 ,

“我们的房间不大，”玛丽昂礼貌地说，“不过你可以坐那把椅子。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪt][ɑːn][ðə; ði][bed] .
and I will sit on the bed .
和 我 将要 坐 在 这 床 .

我会坐在床上。

" [ʃiː; ʃi] [wɪŋkt] [æt; ət] [ˈdɑːli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈsiːtɪd] [hɜːr'self][ˈfɜːrmlɪ] . [-]
" **She winked at Dollie as she seated herself firmly . [13]**
" 她 眨眼 在 多莉 作为 她 坐着 她自己 牢牢 . [-]

她坐稳后，朝多莉眨了眨眼。[13]

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [bɜːrts] [kæp][ænd; ənd][ˈdʒækɪt][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] .
If they found Bert's cap and jacket it would be with some difficulty .
如果 他们 成立 伯特的 帽 和 夹克 它 会 是 和 一些 困难 .

如果他们能找到伯特的帽子和外套，那也并非易事。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈmeəriən, 'mæriən] [pruːvz] [hɜːr'self] [ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] .
MARION PROVES HERSELF A HEROINE .
玛丽昂 证明 她自己 一个 女英雄 .

玛丽昂证明了自己是一位女英雄。

" [æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] !
" **An hour and a half !**
" 一个 小时 和 一个 一半 !

“一个半小时！”

[wel] , [ðæt] [ˈɪznt] [soʊ][bæd] .
Well , that isn't so bad .
出色地 , 那 不是 所以 坏的 .

嗯，那也没那么糟糕。

[b\\:t] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdɪŋ] [pleɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Bert must have had time to get a boarding place by this time .
伯特 必须 有 有 时间 到 得到 一个 登机 地方 经过 这 时间 .

这时伯特肯定已经找到住宿的地方了。

" [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈmaːləu] [glɑːnst] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈnɪk(ə)l] [klɑːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" **Marion Marlowe glanced up at the tiny nickel clock as she spoke ,**
" 玛丽昂 马洛 瞥了一眼 向上 在 这 微小的 镍 钟 作为 她 辐 ,

玛丽昂·马洛说话时，抬头看了看那个小小的镍币钟。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈsɪstə] [læft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɜːrvəsli] .
and both she and her sister laughed a little nervously .
和 两个都 她 和 她 姐姐 笑了 一个 小的 紧张地 .

她和她妹妹都有些紧张地笑了笑。

“ [aɪ] [ˈnevər] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈsaɪləs][soʊ] [mʌt] [ɪn][ɔːl][maɪ] [laɪf] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈmerəli] .
“ I never talked to Silas so much in all my life , ” said Dollie , merrily .
“ 我 绝不 谈话 到 西拉斯 所以 很多 在 全部 我的 生活 , ” 说 多莉 , 兴高采烈地 .
“我这辈子都没跟西拉斯说过这么多话,”多莉高兴地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [bʌːt] , [ænd; ənd][dʒʌst] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] . ”
“ But I kept thinking of Bert , and just went on talking and talking . ”
“ 但 我 保留 思维 的 伯特 , 和 只是 去 在 说 和 说 . ”
“但我一直想着伯特,就一直说个不停。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [pəˈlaɪt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðæt] [bruːt] , [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] , ” [læft]
“ And how polite I was to that brute , Matt Jenkins , ” laughed
“ 和 如何 有礼貌的 我 曾是 到 那 蛮力 , 马特 詹金斯 , ” 笑了
[ˈmeəriən, ˈmæriən] .
Marion :
玛丽昂 :
“我对那个粗鲁的家伙马特·詹金斯有多么客气啊!”玛丽昂笑着说。

“ [oʊ] , [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪv] [pɔːr] [bʌːt] .
“ Oh , well , we had to do it to save poor Bert .
“ 哦 , 出色地 , 我们 有 到 做 它 到 节省 贫穷的 伯特 .
“哦, 好吧, 我们不得不这么做来拯救可怜的伯特。”

[ˈhiːz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ˈdɑːli] . ”
He's well worth the sacrifice we made for him , Dollie . ”
他是 出色地 值得 这 牺牲 我们 制成 为了 他 , 多莉 . ”
多莉, 我们为他做出的牺牲都是值得的。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [sed] [ˈdɑːli] , “ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːfli] [leɪt] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
“ I should say so , ” said Dollie , “ but it is awfully late , Marion ,
“ 我 应该 说 所以 , ” 说 多莉 , “ 但 它 是 非常 晚的 , 玛丽昂 ,
“我应该这么说,”多莉说,“但是时间太晚了, 玛丽昂。”

[ænd; ənd][aɪm][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈsliːpi] . ”
and I'm tired and sleepy . ”
和 我是 疲劳的 和 困 . ”
我又累又困。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][aɪ] [smel] [smʊʊk] , ” [wʌz; wəz] [ˈmæriːənz] [ˈoʊnli] [ˈænsəɹ] .
“ It seems to me I smell smoke , ” was Marion's only answer .
“ 它 似乎 到 我 我 闻 抽烟 , ” 曾是 玛丽昂的 仅有的 回答 .
“我好像闻到了烟味,”玛丽昂只回答了这么一句。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] [ˈkɔːʃəslɪ] .
She went to the door and opened it cautiously .
她 去 到 这 门 和 打开 它 谨慎地 .
她走到门口, 小心翼翼地打开了门。

[ˈsləʊli] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [smʊʊk] [keɪm] [ˈrʊʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsterweɪ] .
Slowly a great volume of smoke came rolling up the stairway .
缓慢地 一个 伟大的 体积 的 抽烟 来了 滚动 向上 这 楼梯 .
一股浓烟缓缓地沿着楼梯滚滚而来。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪəɹ] !
“ The house is on fire !
“ 这 房子 是 在 火 !
房子着火了!

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]!
I am sure of it !
我 是 当然 的 它 ！

我对此深信不疑！

” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [ʃɑ:rpli] .
” **cried Marion , sharply .**
” 哭 玛丽昂 , 尖锐地 .

“玛丽昂厉声喊道。”

“ [oʊ] , [ˈdɔ:li] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [mɪs] [ˈæln] [ɪz][ɪn] .
” **Oh , Dollie , I wonder if Miss Allyn is in .**
” 哦 , 多莉 , 我 想知道 如果 错过 艾琳 是 在 .

“哦，多莉，不知道艾琳小姐在不在。”

[kwɪk] !
Quick !
快的 ！

快的！

[get] [jʊr; jər][hæt][ɑ:n] [dɪr] , [waɪl] [aɪ] [rʌn] [ænd; ənd][wɔ:rn][hɜ:r; hər] .
Get your hat on dear , while I run and warn her .
得到 你的 帽子 在 亲爱的 , 尽管 我 跑步 和 警告 她 .

亲爱的，快戴上帽子，我去通知她。

” ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
” **Marion was up the stairs like a flash of lightning ,**
” 玛丽昂 曾是 向上 这 楼梯 喜欢 一个 闪光 的 闪电 ,

“玛丽昂像闪电一样冲上了楼梯。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [kraɪz][ænd; ənd] [ˈfri:ks] [frʌm; frəm] ['evri] [flɔ:r]
and at the same moment there came cries and shrieks from every floor
和 在 这 相同的 片刻 那里 来了 哭泣 和 尖叫 从 每一个 地面

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] .
and landing .
和 降落 .

与此同时，各个楼层和楼梯平台都传来了哭喊声和尖叫声。

” [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɑ:n][ˈfaɪər] ! ” [ˈekəʊd] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
” **The house is on fire ! ” echoed from every side ,**
” 这 房子 是 在 火 ！ ” 回声 从 每一个 边 ,

“房子着火了！”四面八方传来这样的声音。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [hɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][hæf] - [drest] [men][ænd; ənd]
and in an instant the halls were crowded with half - dressed men and
和 在 一个 立即的 这 大厅 是 挤 和 一半 - 穿着 男人 和
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

转眼间，大厅里挤满了衣衫不整的男男女女。

[greɪt] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] [də'rek(ə)nɪz] ,
Great puffs of smoke came from all directions ,
伟大的 泡芙 的 抽烟 来了 从 全部 方向 ,

四面八方冒出滚滚浓烟。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwʊd wɜ:rk] [ˈsnæpɪŋ] [ænd; ənd]
and soon the frightened people could hear the woodwork snapping and
和 很快 这 害怕 人们 可以 听到 这 木工 啪啪 和

[ˈkrækɪŋ] .
crackling .
噼啪作响 .

很快，惊恐的人们就听到了木头断裂和噼啪作响的声音。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfriːks] [ænd; ənd][ˈɔːrdərz] , [sʌm; səm][hɪˈsterɪk(ə)] [ænd; ənd][sʌm; səm][kɑːm] ,
There were shrieks and orders , some hysterical and some calm ,
那里 是 尖叫 和 订单 , 一些 歇斯底里的 和 一些 冷静的 ,
现场有尖叫声和命令声, 有些歇斯底里, 有些平静。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wɪtʃ] [wei]
but in the excitement no one seemed to know just what to do or which way
但 在 这 激动 不 一 似乎 到 知道 只是 什么 到 做 或者 哪个 方式
[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðer; ðər] [ˈseɪfti] .
to go to secure their safety .
到 去 到 安全的 他们的 安全 .
但在恐慌之中, 似乎没有人知道该怎么做, 或者该往哪个方向走才能确保自身安全。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈpaʊndɪd] [ˈvɪɡərəsli] [ɑːn] [mɪs] [ælɪnz] [dɔːr] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ] [rɪˈspɑːns] ,
Marion pounded vigorously on Miss Allyn's door , but could get no response ,
玛丽昂 猛击 大力 在 错过 艾琳 门 , 但 可以 得到 不 回复 ,
玛丽昂用力敲着艾琳小姐的门, 但无人应答。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] .
although she felt certain that her friend was within .
虽然 她 毛毡 肯定 那 她 朋友 曾是 之内 .
虽然她确信她的朋友就在里面。

[ðə; ði] [smʊk] [tʃʊkt] [ænd; ənd][ˈstaɪf(ə)ld][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər][ˈfræntɪk] [ˈefərts]
The smoke choked and stifled her , but she continued her frantic efforts
这 抽烟 窒息 和 窒息 她 , 但 她 持续 她 疯狂的 努力
[tuː; tə] [əˈraʊz] [hɜːr; hər] [frend] ,
to arouse her friend ,
到 引起 她 朋友 ,
浓烟呛得她喘不过气来, 但她仍然拼命地试图唤醒她的朋友。

[ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈruːmə] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
although all the other roomers had disappeared in the darkness .
虽然 全部 这 其他 房客 有 消失 在 这 黑暗 .
虽然其他房客都消失在了黑暗中。

[ˈsʌd(ə)nli] [nuː] [saʊndz] [fel] [dɪˈstɪŋktli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] .
Suddenly new sounds fell distinctly upon her ear .
突然 新的 声音 跌倒 明显地 之上 她 耳朵 .
突然, 她耳边清晰地响起了新的声音。

[ðə; ði][ˈfaɪəmən][hæd; həd] [əˈraɪvd] ; [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈreɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]
The firemen had arrived ; she could hear them racing up the stairs and
这 消防员 有 到达的 ; 她 可以 听到 他们 赛车 向上 这 楼梯 和
[ˈʃaʊtɪŋ] .
shouting .
喊叫 .
消防员已经到了; 她能听到他们跑上楼梯, 大声喊叫。

[dʒʌst][æz; əz][hɜːr; hər] [streŋθ] [siːmd] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [mɪs] [ˈælɪn] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
Just as her strength seemed giving out Miss Allyn opened her door .
只是 作为 她 力量 似乎 给予 出去 错过 艾琳 打开 她 门 .
就在她似乎快要精疲力竭的时候, 艾琳小姐打开了门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] ,
There was a gust of wind from the open window ,
那里 曾是 一个 阵风 的 风 从 这 打开 窗户 ,
一阵风从敞开的窗户吹进来。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [bɜːrst][ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] .
then a sudden burst of flame in the hallway .
然后 一个 突然 爆裂 的 火焰 在 这 门厅 .
随后走廊里突然燃起熊熊大火。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈstægərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [brˈhaɪnd][hɜ:r; hær] .
Marion staggered into the room and slammed the door behind her .
玛丽昂 交错 进入 这 房间 和 猛烈抨击 这 门 在后面 她 .
玛丽昂踉跄着走进房间，然后砰地一声关上了门。

[ɪn] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)] [ˈmoʊmənt][ji; ji] [θɔ:t] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [ˈdɔ:li] .
In that awful moment she thought suddenly of Dollie .
在 那 可怕 片刻 她 想法 突然 的 多莉 .
在那可怕的时刻，她突然想到了多莉。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [bə:nd] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ˈtɪndər] .
The house was old and burned as rapidly as tinder .
这 房子 曾是 老的 和 烧伤 作为 快速 作为 火种 .
房子很旧，像火绒一样迅速燃烧起来。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [stri:mz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ðæt] [hist] [ænd; ənd] [spɜ:rt] [əˈpɑ:n][,aɪ ˈti:][ðə; ði]
In spite of the furious streams of water that hissed and spurted upon it the
在 尽管如此 的 这 狂怒 溪流 的 水 那 嘶嘶作响 和 喷涌而出 之上 它 这
[fleɪmz] [eɪt][ðer; ðər] [wei] [ˈrævənəsli] [tu; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ru:f] ,
flames ate their way ravenously to the very roof ,
火焰 吃 他们的 方式 贪婪地 到 这 非常 屋顶 ,
尽管汹涌的水流嘶嘶作响地喷射而出，火焰仍然贪婪地吞噬着，直至屋顶。

[ˈflæʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]
flashing their long tongues of flame out of every window and thrilling with
闪烁 他们的 长的 舌头 的 火焰 出去 的 每一个 窗户 和 惊险 和
[senˈseɪjənz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [spekˈteɪtəs] [hu:] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði]
sensations of horror the thousands of spectators who had gathered in the
感觉 的 恐怖 这 数千 的 观众 WHO 有 聚集 在 这
[stri:ts] .
streets .
街道 .
火焰从每一扇窗户里喷涌而出，让聚集在街上的数千名观众感到无比恐惧。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈru:mə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪəmən] ,
One by one the roomers had been hurried out by the firemen ,
一 经过 一 这 房客 有 到过 慌忙 出去 经过 这 消防员 ,
消防员们一个接一个地把房客们匆匆疏散出去。

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkæriɪŋ] [ˈdɔ:li] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [diˈpɒzɪtɪŋ] [hɜ:r; hær]
one of them carrying Dollie in his arms down the stairs and depositing her
一 的 他们 携带 多莉 在 他的 武器 向下 这 楼梯 和 存款 她
[ˈseɪfli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
safely on the pavement .
安全 在 这 路面 .
其中一人抱着多莉走下楼梯，安全地把她放在人行道上。

“ [maɪ] [ˈsɪstər] !
“ My sister !
” 我的 姐姐 !
“我的姐妹!

[oʊ] , [maɪ] [ˈsɪstər] ! “ [ˈri:kt] [ˈdɔ:li] , [ˈʃrɪli] .
Oh , my sister ! ” shrieked Dollie , shrilly .
哦 , 我的 姐姐 ! ” 尖叫 多莉 , 尖锐地 .
“哦，我的姐姐！”多莉尖声惊叫道。

“ [oʊ] , [seɪv] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈmeəriən, ˈmæriən][ænd; ənd] [dɪr] [mɪs] [ˈæliŋ] ! ”
“ Oh , save my sister Marion and dear Miss Allyn ! ”
” 哦 , 节省 我的 姐姐 玛丽昂 和 亲爱的 错过 艾琳 ! ”
“哦，救救我的妹妹玛丽昂和亲爱的艾琳小姐！”

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ðei] ? ” [æskt] [ə; ei][ˈfaɪərmən] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][kraɪ] .
“ **Where are they ?** ” **asked a fireman who had heard her cry** .
“ 在哪里 是 他们 ? ” 问 一个 消防队员 WHO 有 听到 她 哭 .

“他们在哪儿？”一位听到她哭声的消防员问道。

“ [θɜ:rd] [flɔ:r] , [bæk] , ” [ænsər] [ˈdɔ:li] [ɪn][æn; ən][ˈægənaɪzd] [ˈwɪspər] .
“ **Third floor , back ,** ” **answered Dollie in an agonized whisper** .
“ 第三 地面 , 后退 , ” 回答 多莉 在 一个 痛苦的 耳语 .

“三楼，后面，”多莉痛苦地低声回答道。

[ðə; ði][ˈfaɪərmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The fireman shook his head .
这 消防队员 摇晃 他的 头 .

消防队员摇了摇头。

“ [noʊ][ju:z] , ” [hi; hi] [ˈmʌtəd] [ˈsædli] .
“ **No use ,** ” **he muttered sadly** .
“ 不 使用 , ” 他 低声说道 令人遗憾的是 .

“没用了，”他悲伤地低语道。

“ [ðə; ði] [rɪr] [ɪz] [ˈgʌtɪd] .
“ **The rear is gutted** .
“ 这 后部 是 掏空 .

“后部被拆空了。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [frʌnt] [wiː; wi] [maɪt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
If it was front we might save them .
如果 它 曾是 正面 我们 可能 节省 他们 .

如果是正面，我们或许能救他们。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ə; ei][kraɪ][ʌv; əv] [ˈterər] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
“ **Suddenly a cry of terror went up from the crowd** ,
“ 突然 一个 哭 的 恐怖 去 向上 从 这 人群 ,

“突然，人群中传来一阵惊恐的尖叫声，

[ðen] [ˈfɑ:lʊəd] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [θru:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
then followed shouts of warning from a thousand throats , which were
然后 随后 喊叫 的 警告 从 一个 千 喉咙 , 哪个 是

[ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)][tu; tə] [pʊr] [ˈfraɪ(ə)nd] [ˈdɔ:li] .
unintelligible to poor frightened Dollie .
无法理解 到 贫穷的 害怕 多莉 .

随后，成千上万的人发出警告的喊声，可怜的、惊恐万分的多莉根本听不懂。

[ðə; ði][ˈfaɪərmən] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊz] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtendɪŋ] .
The fireman looked up from the hose he was tending .
这 消防队员 看起来 向上 从 这 软管 他 曾是 倾向于 .

消防员从他正在照看的水带上抬起头来。

“ [maɪ][gɑ:d] , [dəʊnt][dʒʌmp] !
“ **My God , don't jump !**
“ 我的 上帝 , 不 跳 !

我的天哪，别跳！

“ [hi; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [ˈhɔ:rsli] .
“ **he shouted , hoarsely** .
“ 他 喊叫 , 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

[ˈdɔːli] [ˈlʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; həɹ][ˈsɪstəɹ] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈstɔːri]
Dollie looked up and saw her sister standing on the sill of a third story
多莉 看起来 向上 和 锯 她 姐姐 常设 在 这 窗台 的 一个 第三 故事
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

多莉抬头一看，发现她姐姐正站在三楼的窗台上。

[hɜːr; həɹ] [ˈgɜːrli] [fɔːrm] [enˈsɜːkəld] [baɪ] [riθs] [ʌv; əv] [smʊʊk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm]
her girlish form encircled by wreaths of smoke and long tongues of flame
她 少女 形式 包围 经过 花圈 的 抽烟 和 长的 舌头 的 火焰
[ˈlæpɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈɔːlmʊʊst] [riːtʃt] [hɜːr; həɹ] .
lapping the wall until they almost reached her .
交叠 这 墙 直到 他们 几乎 达到 她 .

她少女般的身影被缕缕青烟和长长的火焰环绕，火焰舔舐着墙壁，几乎触及到她。

[spel] - [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] ,
Spell - bound with horror ,
拼写 - 边界 和 恐怖 ,

被恐怖深深吸引

[ˈdɔːli] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈlædəɹ] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [ʌp][baɪ][æn; ən][ˈædʒ(ə)l][ˈfaɪərmən] .
Dollie stood and gazed as a long ladder was run up by an agile fireman .
多莉 站立 和 凝视 作为 一个 长的 梯子 曾是 跑步 向上 经过 一个 敏捷 消防队员 .

多莉站在那里，目不转睛地看着一名身手敏捷的消防员架起一架长长的梯子。

[ðə; ði] [ˈlædəɹ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈɔːrt] [ænd; ənd] [əˈnʌðəɹ] [wʌz; wəz] [ˈhændɪd] [ʌp] ;
The ladder was too short and another was handed up ;
这 梯子 曾是 也 短的 和 其他 曾是 递交 向上 ;

梯子太短了，又递上来一个；

[ˈdɔːli] [ˈmiːnwaɪl] [ˈstændɪŋ] [ˈmʊʊʃnləs] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ˈʃaʊtɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] . [-]
Dollie meanwhile standing motionless as the crowd shouted about her . [**14**]
多莉 同时 常设 静止不动 作为 这 人群 喊叫 关于 她 . [-]

与此同时，多莉一动不动地站在那里，人群对着她大声喊叫。[14]

“ [kwɪk] , [naʊ] !
“ **Quick , now** !
” 快的 , 现在 !

“快，现在！ ”

[dʒʌmp] ! “ [ˈɔːrdəɹd] [ðə; ði][ˈfaɪərmən] [huː] [hæd; həd] [breɪst] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædəɹ] .
Jump ! ” ordered the fireman who had braced himself on the top of the ladder .
跳 ！ ” 订购 这 消防队员 WHO 有 支撑 他自己 在 这 顶部 的 这 梯子 .

“跳！ ”站在梯子顶端的消防员命令道。

“ [dʒʌmp] [raɪt] [ˈɪntuː][maɪ][ɑːrmz] .
“ **Jump right into my arms** .
” 跳 正确的 进入 我的 武器 .

“直接跳进我的怀里。”

[dəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[aɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] ! “
I'll catch you ! ”
患病的 抓住 你 ！ ”

我会抓住你的！

“ [waɪt] ！
“ **Wait** ！
“ 等待 ！

“等待！

“ [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn] [klɪr] , ['rɪŋɪŋ] [təʊnz] .
“ **cried** **Marion** , **in clear** , **ringing tones** .
“ 哭 玛丽昂 , 在 清除 , 铃声 音调 .

“玛丽昂用清晰响亮的声音喊道。”

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [kraʊd] [stʊd] ['saɪlənt] — ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn] ['wʌndər] .
The monster crowd stood silent — holding its breath in wonder .
这 怪物 人群 站立 沉默的 — 保持 它是 气息 在 想知道 .

人群鸦雀无声，屏住呼吸，惊叹不已。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɜ:fəli] ['meəriən, 'mæriən] [bent] [ænd; ənd] [ri:tft] ['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] ,
Slowly and carefully Marion bent and reached into the room ,
缓慢地 和 小心 玛丽昂 弯曲 和 达到 进入 这 房间 ,
玛丽昂缓缓地、小心翼翼地弯下腰，把手伸进房间。

['ki:pɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['bæləns] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [fæst] ['blɪstərɪŋ] ['keɪsmənt] .
keeping her balance by holding with one hand to the fast blistering casement .
保持 她 平衡 经过 保持 和 一 手 到 这 快速地 起泡 窗扇 .

她一手扶着滚烫的窗框保持平衡。

“ [hɜːr; həɹ] ['mʌslz] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [stiːl] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] ['dɑːli] .
“ **Her muscles must be like steel** , ” **said a voice near Dollie** .
“ 她 肌肉 必须 是 喜欢 钢 , ” 说 一个 嗓音 靠近 多莉 .

“她的肌肉一定像钢铁一样强健,”多莉身边传来一个声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][dɪd][nɑːt] [hiːd] [aɪ 'tiː] .
The young girl did not heed it .
这 年轻的 女孩 做过 不是 注意 它 .

小女孩没有理会。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wɛr] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; həɹ] ['sɪstər] .
Her eyes were riveted upon her sister .
她 眼睛 是 铆接 之上 她 姐姐 .

她的目光紧紧地盯着妹妹。

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['breθləs] .
Then the crowd saw something that made them breathless .
然后 这 人群 锯 某物 那 制成 他们 喘不过气 .

然后，人群看到了令他们屏住呼吸的景象。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [mɪs] ['æliŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,
Marion was helping Miss Allyn to a place on the sill ,
玛丽昂 曾是 帮助 错过 艾琳 到 一个 地方 在 这 窗台 ,

玛丽昂正扶着艾琳小姐到窗台上坐下。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [lʊkt] [fɔːr; fɛr][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wɛr]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ]
and it looked for a moment as if the two girls were arguing with

[iːtʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

那一刻，看起来好像两个女孩在争吵。

“ [kwɪk] ！
“ **Quick** ！
“ 快的 ！

“快的！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] ！
There is no time to lose ！
那里 是 不 时间 到 失去 ！

时间紧迫！

[dʒʌmp] ！ " [kraɪd][ðə; ði][ˈfaɪərmən] , [ˈɑːrpli] .
Jump ！ " cried the fireman , sharply .
跳 ！ " 哭 这 消防队员 , 尖锐地 .

“跳！”消防员厉声喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [ˈvaɪələnt][ˈmoʊ(ə)n] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [pʊʃt] [mis] [ælin] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪl] .
With a sudden violent motion , Marion pushed Miss Allyn from the sill .
和 一个 突然 暴力 运动 , 玛丽昂 推动 错过 艾琳 从 这 窗台 .

玛丽昂突然猛地将艾琳小姐从窗台上推了下去。

[ʃiː; ʃi][ˈlændɪd] [ˈskwerli] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪrmənz] [ɑːrmz][ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈprɑːmptli] [ˈhændɪd] [daʊn] [ðə; ði]
She landed squarely in the fireman's arms and was promptly handed down the
她 登陆 完全 在 这 消防员的 武器 和 曾是 及时 递交 向下 这
[ˈlædə] .
ladder .
梯子 .

她稳稳地落在了消防员的怀里，然后被迅速地从梯子上抱了下来。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [kəˈmænd] [ˈmeəriən, ˈmæriən][let][goʊ][hɜːr; hər][hoʊld] .
At the next command Marion let go her hold .
在 这 下一个 命令 玛丽昂 让 去 她 抓住 .

听到下一个命令，玛丽昂松开了手。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərmən][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪr] [went] [ʌp] — [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd]
As she was caught by the fireman a great cheer went up — the crowd had
作为 她 曾是 捕捉 经过 这 消防队员 一个 伟大的 欢呼 去 向上 — 这 人群 有
[ˈrekəɡnaɪzd] [ænd; ænd][wɜːr; wər] [rɪˈwɔːrdɪŋ] [æŋ; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ˈheroʊɪn] .
recognized and were rewarding an unusual heroine .
认可 和 是 有回报 一个 异常 女英雄 .

当她被消防员救起时，人群中爆发出热烈的欢呼声——人群认出了这位不同寻常的女英雄，并给予她嘉奖。

[ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .
A half hour later Marion opened her eyes .
一个 一半 小时 之后 玛丽昂 打开 她 眼睛 .

半小时后，玛丽昂睁开了眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ænd] [bɪn] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [drʌɡ] [stoːr] .
She had fainted and been carried by the crowd to the nearest drug store .
她 有 昏厥 和 到过 携带 经过 这 人群 到 这 最近的 药品 店铺 .

她晕倒了，被人群抬到了最近的药店。

" [nɑːt][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɪzɪ(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
" Not a scratch , " said the physician who was bending over her .
" 不是 一个 划痕 , " 说 这 医生 WHO 曾是 弯曲 超过 她 .

“一点擦伤都没有，”正在给她检查的医生说。

" [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][æŋ; ən] [ˈaʊər] .
" She'll be all right in an hour .
" 壳 是 全部 正确的 在 一个 小时 .

“她一个小时候就会没事的。”

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ɪz][rest][ænd; ænd][ə; eɪ] [bæθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [les] [ˈsmoʊki] . "
All she needs is rest and a bath to make her less smoky . "
全部 她 需求 是 休息 和 一个 洗澡 到 制作 她 较少的 烟 . "

她只需要休息和洗个澡，就能让身上的烟味淡一些。

“ [aɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈnɪɡər] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [gəːt] [hɪr] , ” [sed] [mɪs] [ˈæln] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **I looked like a nigger when I first got here , ” said Miss Allyn , laughing .** ”
“ 我 看起来 喜欢 一个 黑鬼 什么时候 我 第一的 得到 这里 , ” 说 错过 艾琳 , 笑 ,
“我刚来的时候看起来像个黑鬼,”艾琳小姐笑着说。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɑːʃ] [maɪ] [feɪs] ,
“ **but as some one was kind enough to wash my face ,** ”
“ 但 作为 一些 一 曾是 种类 足够的 到 洗 我的 脸 ,
“但有人好心帮我洗了脸,

[aɪ] [dəʊnt] [fiːl] [kwɔɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈherɪŋ] . ”
I don't feel quite so much like a herring . ”
我 不 感觉 相当 所以 很多 喜欢 一个 鲱鱼 . ”
我感觉自己不太像一条鲱鱼了。

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [smaɪl] ,
“ **I'm all right , ” said Marion , with a feeble smile ,** ”
“ 我是 全部 正确的 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 微弱 微笑 ,
“我没事,”玛丽昂勉强笑着说。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [bəʊθ] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [eɪ ˈem] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθæŋkfl] . ”
“ **and if both of my friends are the same I am more than thankful . ”** ”
“ 和 如果 两个都 的 我的 朋友们 是 这 相同的 我 是 更多的 比 感恩 . ” ”
“如果我的两个朋友都是同一个人, 我将感激不尽。”

“ [wɪz; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [ænd; ænd] [saʊnd] , ” [sed] [mɪs] [ˈæln] , [ˈkɑːmli] ,
“ **We are safe and sound , ” said Miss Allyn , calmly ,** ”
“ 我们 是 安全的 和 声音 , ” 说 错过 艾琳 , 平静地 ,
“我们平安无事,”艾琳小姐平静地说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɔːrnt] [wen] [juː; jʊ] [pʊʃt] [em ˈiː] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] .
“ **but I was as mad as a hornet when you pushed me , Marion .** ”
“ 但 我 曾是 作为 疯狂的 作为 一个 大黄蜂 什么时候 你 推动 我 , 玛丽昂 .
“但是, 玛丽昂, 你推我的时候, 我气得像只黄蜂一样。”

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [maɪ ˈself] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] . ”
I thought of it myself , but I didn't have the courage to do it . ”
我 想法 的 它 我 , 但 我 没有 有 这 勇气 到 做 它 . ”
我自己也想到了, 但我没有勇气去做。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [fəˈgɪv n] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **If you had I would never have forgiven you , ” said Marion , laughing .** ”
“ 如果 你 有 我 会 绝不 有 已原谅 你 , ” 说 玛丽昂 , 笑 .
“如果你真的那样做了, 我永远不会原谅你,”玛丽昂笑着说。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪˈfreɪndɪd] [em ˈiː] [wʌns] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [tɜːrn] , ” [fɪː; fɪ] [ˈædɪd] ,
“ **You had befriended me once , it was my turn , ” she added ,** ”
“ 你 有 结交朋友 我 一次 , 它 曾是 我的 转动 , ” 她 额外 ,
“你曾经和我交朋友, 现在轮到我了,”她补充道。

[ðen] [bəʊθ] [ˈgɜːlz] [tɜːrnd] [ˈsɔːləmli] [ænd; ænd] [kɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
then both girls turned solemnly and kissed each other .
然后 两个都 女孩们 转向 庄严地 和 亲吻 每个 其他 .
然后两个女孩神情肃穆地转身, 互相亲吻。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrɪktli] [ˈterəb(ə)l] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [stɔːpt] [ˈkraɪɪŋ] .
“ **It was perfectly terrible , ” said Dollie , who had not stopped crying .** ”
“ 它 曾是 完美 糟糕的 , ” 说 多莉 , who 有 不是 停止 哭泣 .
“真是太可怕了,”多莉一边哭一边说。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [wen] [aɪ] [fɜːrst] [sɔː] [juː; jʊ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] . ”
“ **I thought I would die when I first saw you , Marion . ”** ”
“ 我 想法 我 会 死 什么时候 我 第一的 锯 你 , 玛丽昂 . ”
“我第一次见到你的时候, 以为自己要死了, 玛丽昂。”

“ [wel] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][nekst] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] ,
“ **Well , what will we do next ?** ” **asked Marion** ,
“ 出色地 , 什么 将要 我们 做 下一个 ? ” 问 玛丽昂 ,

“那么, 接下来我们该怎么办?” 玛丽昂问道。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ['dwindld] ['grædʒuəli] [ə'wei] .
as the crowd in the drug store dwindled gradually away .
作为 这 人群 在 这 药品 店铺 减少 逐步地 离开 .

随着药店里的人群逐渐散去。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['redi] [wɪð; wɪθ] [əd'vaɪs] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] , [mɪs] ['ælin] ?
“ **You are so ready with advice , what do you suggest , Miss Allyn ?** ”
“ 你 是 所以 准备好 和 建议 , 什么 做 你 建议 , 错过 艾琳 ? ”

“你总是乐于提供建议, 你有什么建议吗, 艾琳小姐?”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [huː] [hæv; həv][noʊ] [pə'zɪʃənz]
Is there any place in New York for two girls to live who have no positions
是 那里 任何 地方 在 新的 约克 为了 二 女孩们 到 居住 WHO 有 不 职位
[ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] ['mʌni] ? “
and not a cent of money ? ”
和 不是 一个 中心 的 钱 ? ”

纽约有没有什么地方适合两个没有工作、身无分文的女孩居住?

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] ! ” [kraɪd] ['dɑːli] , “ [aɪ] ['dɪdnt] [wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ **Oh , Marion !** ” **cried Dollie ,** “ **I didn't once think of that .** ”
“ 哦 , 玛丽昂 ! ” 哭 多莉 , “ 我 没有 一次 思考 的 那 . ”

“哦, 玛丽昂!” 多莉喊道, “我一次都没想过这一点。”

[ʼaʊər; ɑːr] ['fɪfti] ['dɑːləz, 'dɒləz][ɪz] [bɜːrnt] [ʌp] [ænd; ænd][soʊ][ɪz] [bɜːrts] [kæp][ænd; ænd]['dʒækɪt][ænd; ænd] [mɪs]
Our fifty dollars is burnt up and so is Bert's cap and jacket and Miss
我们的 五十 美元 是 烧焦的 向上 和 所以 是 伯特的 帽 和 夹克 和 错过
[ælinz] ['taɪpraɪtər] . “
Allyn's typewriter . ”
艾琳 打字机 . ”

我们的五十美元烧没了, 伯特的帽子和外套也烧没了, 艾琳小姐的打字机也烧没了。

“ [let] [em 'iː] [θɪŋk] , “ [sed] [mɪs] ['ælin] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
“ **Let me think ,** ” **said Miss Allyn , with a puzzled look .** ”
“ 让 我 思考 , ” 说 错过 艾琳 , 和 一个 困惑 看 . ”

“让我想想,” 艾琳小姐一脸困惑地说。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [drest] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːfɪs] [ænd; ænd][get] [sʌm; səm]
“ **If I was only dressed now I could go down to the office and get some**
“ 如果 我 曾是 仅有的 穿着 现在 我 可以 去 向下 到 这 办公室 和 得到 一些
[mʌni] ,
money ,
钱 ,

“如果我现在穿戴整齐, 就可以下楼去办公室拿点钱了。”

[bʌt; bət] — — “ [hɪr] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ræpər] [ænd; ænd] ['slɪpərz] [dɪs'gʌstɪdli] .
but — — “ here she looked down at her wrapper and slippers disgustedly .
但 — — “ 这里 她 看起来 向下 在 她 包装纸 和 拖鞋 厌恶地 .

但是——”说着, 她厌恶地低头看了看自己的裹身裙和拖鞋。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [mʌst; məst][let] [em 'iː] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ [sed] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [rʌʃɪŋ]
“ **You young ladies must let me provide for you ,** ” **said a gentleman , rushing**
“ 你 年轻的 女士们 必须 让 我 提供 为了 你 , ” 说 一个 绅士 , 匆忙
[ɪn] .
in .
在 .

“你们这些小姑娘, 一定要让我来供养你们。”一位绅士冲了进来, 说道。

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔ:; jə] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][,eɪ ˈem][glæd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ju:; jʊ] .
“ **I have just heard of your bravery and am glad I have found you** .
“ 我 有 只是 听到 的 你的 勇敢 和 是 高兴的 我 有 成立 你 .
“我刚刚听说了你的英勇事迹，很高兴能找到你。”

[kʌm] , [let][,em ˈi:] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] [tu:; tə][maɪ] [waɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
Come , let me take you home to my wife for the night , young ladies .
来 , 让 我 拿 你 家 到 我的 妻子 为了 这 夜晚 , 年轻的 女士们 .
来吧，小姑娘们，让我带你们回家和我妻子共度良宵。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [li:st] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [[oʊ] [maɪ] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈheroʊɪzəm] .
It is the least I can do to show my appreciation of such heroism .
它 是 这 至少 我 能 做 到 展示 我的 欣赏 的 这样的 英雄主义 .
这是我表达对这种英雄行为敬意的最低限度的方式。

“ [ðə; ði][ˈgɜ:lz][ɔ:l] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] .
“ **The girls all turned and looked at the speaker** .
“ 这 女孩们全部 转向 和 看起来 在 这 扬声器 .
女孩们都转过身去看演讲者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeldərli] [mæn] ,
He was an elderly man ,
他 曾是 一个 老年 男人 ,
他是一位老人。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [feɪs] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfaid][ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [əkˈsept] [hɪz; ɪz][kaɪnd]
with such a kindly face that they were satisfied and glad to accept his kind offer .
和 这样的 一个 亲切地 脸 那 他们 是 使满意 和 高兴的 到 接受 他的 种类
提供 .
他面带和善的笑容，他们很满意，也很高兴地接受了他的好意。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:əˈrɪəɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[ˈdɔ:li] [mi:ts] [æn; ən][ədˈmaɪərər] .
DOLLIE MEETS AN ADMIRER .
娃娃 满足 一个 仰慕者 .
多莉遇到了一位仰慕者。

“ [həˈloʊ] , [ˈsentrəl] !
“ **Hello , Central !**
“ 你好 , 中央 !
“你好，中央！ ”

[gɪv] [,em ˈi:] - [ˈkɔ:rt,lændt] !
Give me 4079 Cortlandt !
给 我 - 科特兰特 !
给我科特兰街4079号！

[həˈloʊ] !
Hello !
你好 !
你好！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][stɑ:r] [ˈɑ:fɪs] ?
Is this the Star office ?
是 这 这 星星 办公室 ?
这里是《星报》办公室吗？

[wel] , [aɪ][wɑːnt][ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] , [ðə; ði][ˈsɪti] [ˈedɪtər] .
Well , I want Mr . Horton , the city editor .
出色地 , 我 想 先生 : 霍顿 , 这 城市 编辑 :

我想要城市版编辑霍顿先生。

" [mɪs] [ˈælin] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ɪn][ðə; ði][drʌg] [stɔːr] ,
" **Miss Allyn was sitting at the telephone in the drug store ,**
" 错过 艾琳 曾是 坐着 在 这 电话 在 这 药品 店铺 ,
"艾琳小姐当时正坐在药店的电话旁,

[waɪl] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈfrendz] [ˈweɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][kaɪnd] [ˈbenɪfæktər] .
while her two friends waited with their kind benefactor .
尽管 她 二 朋友们 等待 和 他们的 种类 恩人 :

她的两位朋友和她们的热心捐助者一起等候着。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈræpər] [ænd; ənd] [ˈslɪpərz] [mɪs] [ˈælin] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈtelɪfəʊnɪŋ]
In spite of her wrapper and slippers Miss Allyn had insisted upon telephoning
在 尽管如此 的 她 包装纸 和 拖鞋 错过 艾琳 有 坚持 之上 电话
.
:
.

尽管穿着裹身裙和拖鞋，艾琳小姐还是坚持要打电话。

[ðə; ði] [ˌrepərˈtɔːriəl] [ˈhæbɪt][wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] , [ænd; ənd]
The reportorial habit was too strong to be resisted , and
这 报告 习惯 曾是 也 强的 到 是 抵抗 , 和
[ˌfɜːrðərˈmɔːr] ,
furthermore ,
此外 ,

记者的习惯根深蒂固，难以抗拒，而且，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːf(ə)n][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [get][æŋ; ən] " [ɪkˈskluːsɪv] " [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [nuːz]
it was not often she could get an " exclusive " on such a magnificent news
它 曾是 不是 经常 她 可以 得到 一个 " 独家的 " 在 这样的 一个 壮丽 消息
[aɪtəm] .
item .
物品 :

她很少有机会获得如此重大新闻的“独家报道”。

" [həˈloʊ] !
" **Hello !**
" 你好 !

"你好！

" [fɪː; fɪ] [kɔːld] [əˈɡen] .
" **she called again .**
" 她 称为 再次 :

她又打来了电话。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːr][edɪˈtɔːriəl][ruːmz; rʊmz] ?
" **Is this the New York Star editorial rooms ?**
" 是 这 这 新的 约克 星星 社论 房间 ?

"这是《纽约星报》的编辑部吗？ "

[oʊ] , [-]
Oh , [15]
哦 , [-]

哦，[15]

- [duː] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] ?
howd'y do , Mr . Horton ?
- 做 , 先生 : 霍顿 ?

你好，霍顿先生？

[ðɪs] [ɪz][ˈælmə] [ˈælin] .
This is Alma Allyn .
这 是 阿尔玛 艾琳 .

这是阿尔玛·艾琳。

" [hɪr] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [nu:z] [ˈaɪtəm][wɪð; wɪθ] [tru:] [ˈnu:zpeɪpər] [ˈbrevəti] ,
" **Here followed the news item with true newspaper brevity** ,
" 这里 随后 这 消息 物品 和 真的 报纸 简洁 ,
接下来是一则新闻报道，语言简洁明了，符合报纸一贯的风格。

[mɪs] [ˈælin] [ˈgɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgræfɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈreskju:] [ðæt]
Miss Allyn giving such a graphic account of the fire and her rescue that
错过 艾琳 给予 这样的 一个 形象的 帐户 的 这 火 和 她 救援 那
[hɜ:r; həɹ] [ˈɔ:diəns] [bɜ:rst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
her audience burst out laughing .
她 观众 爆裂 出去 笑 .

艾琳小姐对火灾和她获救的情景进行了生动的描述，引得听众哄堂大笑。

" [kɔ:l] [em ˈi:] - [dʒeɪn][doʊ] , - [ɔ:r] [ˈeni][oʊld] [θɪŋ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] , " [ʃi:; ʃɪ] [wu:nd] [ʌp] ,
" **Call me ' Jane Doe , ' or any old thing , Mr . Horton , " she wound up** ,
" 称呼 我 - 简 牯鹿 , - 或者 任何 老的 事物 , 先生 . 霍顿 , " 她 伤口 向上 ,
"叫我'简·多伊'或者任何名字都行，霍顿先生，"她最后说道。

[ˈbri:fli] , " [ˈoʊnli] [si:] [ðæt] [aɪ][get] [æn; ən] - [ɪkˈsklu:sɪv] - [ɑ:n] [ðɪs] .
briefly , " only see that I get an ' exclusive ' on this .
简要地 , " 仅有的 看 那 我 得到 一个 - 独家的 - 在 这 .

简而言之，“我只希望我能获得这方面的‘独家报道’。”

[aɪm] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfelʊ] [æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪts] ,
I'm sorry for the fellow at headquarters , but this is mine by rights ,
我是 对不起 为了 这 同伴 在 总部 , 但 这 是 矿 经过 权利 ,
我替总部那位同事感到抱歉，但这东西理应属于我。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] - [ɪn][aɪ ˈti:] , - [ju:; jʊ] [noʊ] ,
I was right ' in it , ' you know ,
我 曾是 正确的 - 在 它 , - 你 知道 ,
你知道，我当时就在现场。

[soʊ] [ɪts] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:ˈθentɪk] .
so it's bound to be authentic .
所以 它是 边界 到 是 真正的 .

所以它肯定是正品。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] [ˈælin] [læft] .
" **There was a moment's silence and then Miss Allyn laughed** .
" 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 和 然后 错过 艾琳 笑了 .
“一阵沉默之后，艾琳小姐笑了。”

" [ju:d] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [em ˈi:] .
" **You'd believe it if you could see me** .
" 你会 相信 它 如果 你 可以 看 我 .
“如果你能亲眼见到我，你就会相信了。”

[aɪm] [ɪn] [maɪ] [ˈræpər] [ænd; ənd] [ˈslɪpərz] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [jes] , [dʒʌst] [stɪk] [ðɪs] [ɪn] ,
I'm in my wrapper and slippers , and , oh , yes , just stick this in ,
我是 在 我的 包装纸 和 拖鞋 , 和 , 哦 , 是的 , 只是 戳 这 在 ,
我穿着裹身衣和拖鞋，哦，对了，把这个放进去就行了。

[wiː, wi][hæv, həv][ɔ:l] [θri:] [dʒʌst] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː, tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]
we have all three just been invited to spend the night at the home of
我们 有 全部 三 只是 到过 受邀 到 花费 这 夜晚 在 这 家 的
['sæmjʊəl]['heili:],
Samuel Haley ,
塞缪尔 海莉 ,

我们三个刚刚受邀在塞缪尔·哈利家过夜。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪ(ə)n] . "
of the Central Mission . "
的 这 中央 使命 : "
中央使命。"

" [oʊ] , [noʊ] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] ['dʒent(ə)lmən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" Oh , no ! " gasped the astonished gentleman , who was standing with her
" 哦 , 不 ! " 倒吸一口气 这 惊讶 绅士 , who 曾是 常设 和 她
[frendz] .
friends .
朋友们 :

“哦，不！”那位和她朋友站在一起的男士惊呼道。

" [kɑ:nt] [biː, bi] [helpt] [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['æɪlɪn] , ['kɑ:mli] , [æz; əz][fiː, ji] " [ræn] [ɔ:f] " [hɜ:r; hər]
" Can't be helped now , " said Miss Allyn , calmly , as she " rang off " her
" 不能 是 帮助 现在 , " 说 错过 艾琳 , 平静地 , 作为 她 " 响铃 离开 " 她
['telɪfoʊn] .
telephone .
电话 :

“现在也没办法了，”艾琳小姐平静地说着，挂断了电话。

" [haʊ] [dɪd][juː, jʊ] [noʊ] [em 'iː] ? " [æskt] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] .
" How did you know me ? " asked the gentleman , as they started out .
" 如何 做过 你 知道 我 ? " 问 这 绅士 , 作为 他们 开始 出去 :

“你是怎么认识我的？”先生问道，两人随即出发。

" [waɪ] , [aɪ 'tiː] [pɑ:pt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [æt; ət][ðæt] ['mɪnɪt] , " [sed] [mɪs] ['æɪlɪn] , ['læfɪŋ] .
" Why , it popped into my head at that minute , " said Miss Allyn , laughing .
" 为什么 , 它 爆裂 进入 我的 头 在 那 分钟 , " 说 错过 艾琳 , 笑 :

“哎呀，我当时就突然想到了，”艾琳小姐笑着说。

" [aɪv] [siːn] [juː, jʊ]['ɔ:f(ə)n] , [ɪts] ['fʌni] [aɪ] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [juː, jʊ][də'rektli; daɪ'rektli] .
" I've seen you often , it's funny I didn't recognize you directly .
" 我已经 已见 你 经常 , 它是 有趣的 我 没有 认出 你 直接地 :

“我经常见到你，真奇怪我竟然没直接认出你。”

" ['oʊnli][ə; eɪ] [ɔ:rt] [wɔ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌɡ] [stɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [stɑ:pt] [br'fɔ:r]
" Only a short walk from the drug store and the gentleman stopped before
" 仅有的 一个 短的 走 从 这 药品 店铺 和 这 绅士 停止 前
[ə; eɪ] [ni:t] [ə'pɑ:rtmənt] - [haʊs] .
a neat apartment - house .
一个 整洁的 公寓 - 房子 :

“从药店走一小段路，这位先生就停在了一栋整洁的公寓楼前。”

[hiː, hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lætʃ] [kiː] [ænd; ənd] [ræn] [hɪz; ɪz] [bel] ['vɪɡərəsli] .
He opened the door with his latch key and rang his bell vigorously .
他 打开 这 门 和 他的 门锁 钥匙 和 响铃 他的 钟 大力 :

他用钥匙打开门，用力按响了门铃。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ə; eɪ] [swi:t] - [feɪst] ['wʊmən] [met][ðem; ðəm] .
At the top of the first flight of stairs a sweet - faced woman met them .
在 这 顶部 的 这 第一的 航班 的 楼梯 一个 甜的 - 面对 女士 遇见 他们 :

在第一段楼梯的顶端，一位面容甜美的女子迎面而来。

[ʃiː, jɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr'self][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ][waɪd][ˈsoʊfə] ,
She was making herself comfortable for the night on a wide sofa .
 她 曾是 制作 她自己 舒服的 为了 这 夜晚 在 一个 宽的 沙发 ,
 她舒服地躺在宽大的沙发上, 准备过夜。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] [tə'geðər] .
so that the two sisters could sleep in the bed together .
 所以 那 这 二 姐妹 可以 睡觉 在 这 床 一起 .
 这样两姐妹就可以睡在一张床上了。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] ['sɪti] ['mɪʃənəri] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [gʊd] [mæn] .
“ He's a city missionary and a genuinely good man .
 ” 他是 一个 城市 传教士 和 一个 真的 好的 男人 .
 “他是一位城市传教士, 也是一位真正的好人。”

[ðer; ðər][ˈnevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] , [ɪf] [ɔːl] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] [truː] ,
There never was a better , if all I've heard of him is true ,
 那里 绝不 曾是 一个 更好的 , 如果全部我已经 听到 的 他 是 真的 ,
 如果我听到的关于他的事都是真的, 那么他绝对是史上最棒的。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] ['evri] [pʊr] [gɜːrli][ɪn] [kri'eɪ](ə)n] . “
and his wife is a mother to every poor girl in creation .”
 和 他的 妻子 是 一个 母亲 到 每一个 贫穷的 女孩 在 创建 . ”
 他的妻子是世上所有贫困女孩的母亲。

“ [ðæts] ['daʊnraɪt] ['gʊdnəs] , “ [sed] ['dɑːli] , ['fɜːrmlɪ] .
“ That's downright goodness ,” said Dollie , firmly .
 ” 那就是 彻头彻尾 善良 , ” 说 多莉 , 牢牢 .
 “那真是太好了,”多莉坚定地说。

“ [hæf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['piːp(ə)l] [dəʊnt][duː][aɪ 'tiː] , [nɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] ['iːðər] . ”
“ Half the church people don't do it , nor the ministers either .”
 ” 一半 这 教会 人们 不 做 它 , 也不 这 部长们 任何一个 . ”
 “一半的教会成员不这样做, 牧师们也不这样做。”

“ [sʌtʃ] ['gʊdnəs] [æz; əz] [ðɪs] [pʊts] [ðə; ði] ['meni] [prə'fesɪŋ] ['krɪstjənz] [tuː; tə][ðə; ði] [blʌʃ] , “ [sed]
“ Such goodness as this puts the many professing Christians to the blush ,” said
 ” 这样的 善良 作为 这 放置 这 许多 声称 基督徒 到 这 脸红 , ” 说
 [mɪs] ['æliŋ] ,
Miss Allyn ,
 错过 艾琳 ,
 “如此善行, 令许多自称基督徒的人都感到羞愧,”艾琳小姐说道。

[wɪð; wɪθ][ˈenərdʒɪ] .
with energy .
 和 活力 .
 充满活力。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][kænt][ænd; ʌnd][noʊ] [hɪ'pɑːkrəsi] [ɪn]['sæmjʊəl] ['heɪliːz] [rɪ'lɪdʒən] .
“ There's no cant and no hypocrisy in Samuel Haley's religion .
 ” 有 不 不能 和 不 虚伪 在 塞缪尔 海莉的 宗教 .
 “塞缪尔·哈利的宗教信仰中没有虚伪, 也没有伪善。”

“ [braɪt] [ænd; ʌnd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [mɪs] ['æliŋ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
“ Bright and early the next morning Miss Allyn started out .
 ” 明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 错过 艾琳 开始 出去 .
 第二天一大早, 艾琳小姐就出发了。

[hɜːr; hər] ['hoʊstəs] [ləʊnd] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'tɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Her hostess loaned her some clothing that had been contributed to the
她 女主人 借出的 她 一些 衣服 那 有 到过 贡献 到 这
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,

她的女主人借给她一些捐赠给传教团的衣物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [ɡoʊ][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mɪs] ['æɪlɪn] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
and which would go there as soon as Miss Allyn was done with it .
和 哪个 会 去 那里 作为 很快 作为 错过 艾琳 曾是 完毕 和 它 .

等艾琳小姐用完之后，就会把东西送到那里。

“ [aɪ] [ɡes] [aɪm][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ɪf] [ˈevər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , ” [sed] [mɪs] ['æɪlɪn] ,
“ **I guess I'm an object of charity if ever there was one** , ” **said Miss Allyn** ,
“ 我 猜测 我是 一个 目的 的 慈善机构 如果 曾经 那里 曾是 一 , ” 说 错过 艾琳 ,
“我想我大概算是慈善对象了吧,”艾琳小姐说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .
when she was arrayed in them .
什么时候 她 曾是 排列 在 他们 .

当她穿上它们的时候。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [biː; bi] [ˈrɪtʃər] [baɪ] [nuːn] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] .
“ **However , I'll be richer by noon by the looks of that paper** .
“ 然而 , 患病的 是 更富有 经过 中午 经过 这 看起来 的 那 纸 .

“不过，从那份文件来看，到中午我就会变得更富有了。”

“ [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['meəriən, 'mæriən][ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] [ɪ'diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [stɑːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
“ **She handed Marion a morning edition of the New York Star , and there**
“ 她 递交 玛丽昂 一个 早晨 版 的 这 新的 约克 星星 , 和 那里
, [ʃər] [ɪ'hʌf] ,
, **sure enough** ,
, 当然 足够的 ,

她递给玛丽昂一份《纽约星报》的晨报，果然，报纸上赫然刊登着.....

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz] “ ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz]
was a full account of the fire and the words “ Marion Marlowe's
曾是 一个 满的 帐户 的 这 火 和 这 字 “ 玛丽昂 马洛的
['heroʊɪzəm] “ [ɪn] [sʌtʃ] [bɪɡ] ['letərz] [ðæt][,aɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜːrl] [blʌʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
Heroism “ in such big letters that it made the young girl blush to look at
英雄主义 “ 在 这样的 大的 信件 那 它 制成 这 年轻的 女孩 脸红 到 看 在
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

详细记述了这场火灾，以及用很大的字写着“玛丽昂·马洛的英勇事迹”，以至于小女孩看着都脸红了。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ]
Then there were pictures of the fire showing the scene on the window ledge
然后 那里 是 图片 的 这 火 显示 这 场景 在 这 窗户 壁架
[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] ['demənstreɪtɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊʃt] [mɪs] ['æɪlɪn] [tuː; tə] ['seɪfti] .
and another which demonstrated how she had pushed Miss Allyn to safety .
和 其他 哪个 已证明 如何 她 有 推动 错过 艾琳 到 安全 .

然后是一些火灾现场的照片，展示了窗台上的场景，还有一张照片展示了她是如何将艾琳小姐推到安全地带的。

[ˌɔːltə'geðər] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][,ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌɔːlmoʊst] ['stæɡərd] [hɜːr; hər] .
Altogether it was an array of information which almost staggered her .
共 它 曾是 一个 大批 的 信息 哪个 几乎 交错 她 .

所有这些信息加起来几乎让她不知所措。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:][,aɪ 'ti:][soʊ] ['kwɪkli] ？
“ **How in the world could they do it so quickly ?**
“ 如何 在 这 世界 可以 他们 做 它 所以 迅速地 ？
“他们怎么可能这么快就做到了？ ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɜ:r; həɹ] ['hoʊstəs] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ænsər] , [ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][æn; ən]
“ **she asked her hostess , but before she was answered , there was an**
“ 她 问 她 女主人 , 但 前 她 曾是 回答 , 那里 曾是 一个
[ʌnɪk'spektɪd] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
unexpected interruption .
意外 中断 .
她问女主人，但还没等她回答，就被意想不到的事情打断了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [hu:m] [mɪsɪz] . ['heɪli:] [ɪntrə'du:st] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] ['nefju:]
A young man came into the room , whom Mrs . Haley introduced as her nephew
一个 年轻的 男人 来了 进入 这 房间 , 谁 太太 . 海莉 介绍 作为 她 侄子
, [rælf; reɪf][muə; mɔ:] .
, **Ralph Moore** .
, 拉尔夫 摩尔 .
一个年轻男子走进房间，海莉夫人介绍说他是她的侄子，名叫拉尔夫·摩尔。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk] - [aɪd] , ['kɜ:rlɪ] - ['herd] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋli] ['kɜ:rtiəs]
He was a dark - eyed , curly - haired young fellow , with charmingly courteous
他 曾是 一个 黑暗的 - 眼睛 , 卷曲 - 头发 年轻的 同伴 , 和 迷人地 有礼貌
['mænəɹz] .
manners .
礼仪 .
他是一位有着黑色眼睛和卷发的年轻人，举止彬彬有礼，风度翩翩。

[waɪl] ['meəriən, 'mæriən] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['heɪli:] , [rælf; reɪf][muə; mɔ:][ænd; ənd] ['dɑ:li] [tʃæt]
While Marion talked with Mrs . Haley , Ralph Moore and Dollie chatted
尽管 玛丽昂 谈话 和 太太 . 海莉 , 拉尔夫 摩尔 和 多莉 聊天
[tə'geðər] .
together .
一起 .
玛丽昂和海莉太太说话的时候，拉尔夫·摩尔和多莉聊了起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['smɪtn] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] ['gɜ:lz] ['prɪti] [fɪtʃər] . [-
The young man was smitten at once with the country girl's pretty features . [16
这 年轻的 男人 曾是 迷恋 在 一次 和 这 国家 女孩们 漂亮的 特征 . [-
]
]
]
这位年轻人立刻被这位乡村姑娘漂亮的容貌所吸引。 [16]

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [let][,em 'i:] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] , [wer'evər] [ju:; jʊ][goʊ] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ？
“ **You will let me come and see you , wherever you go , won't you ?**
“ 你 将要 让 我 来 和 看 你 , 无论 你 去 , 惯于 你 ？
“无论你去哪里，你都会让我去看你，对吗？ ”
“ [hi:; hi] [æskt] ['i:gərli] , [æz; əz] ['dɑ:li] ['fɪnɪft] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðəɹ] [ɪks'piəriənsɪz] [æt; ət][ðə; ði]
“ **he asked eagerly , as Dollie finished telling him of their experiences at the**
“ 他 问 急切地 , 作为 多莉 完成的 讲述 他 的 他们的 经历 在 这
['faɪər] .
fire .
火 .
“他急切地问道，此时多莉已经把他们在火灾中的经历讲完了。”

['dɑ:li] [blʌft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['pra:mɪst] ['redɪli] .
Dollie blushed a little , but she promised readily .
多莉 脸红了 一个 小的 , 但 她 承诺 容易 .
多莉脸颊微红，但她爽快地答应了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ['flʌtər] [tu:; tə] [lʊk]
He was so handsome and agreeable it made her heart flutter to look
他 曾是 所以 英俊的 和 同意 它 制成 她 心 扑 到 看
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

他英俊潇洒，性格温和，每次看到他，她都会心跳加速。

[bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] ['hedweɪ] ,
Before noon their friendship had made rapid headway ,
前 中午 他们的 友谊 有 制成 迅速的 进展 ,
不到中午，他们的友谊就迅速发展起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第3/5页

[fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈheɪliː] [ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən][wɜːr; wər] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [hiːd] [ðem; ðəm] .
for Mrs . Haley and Marion were too busy planning to heed them .
为了 太太 . 海莉 和 玛丽昂 是 也 忙碌的 规划 到 注意 他们 .

因为海莉太太和玛丽昂忙着计划，根本没空理会她们。

[wen] [mɪs] [ˈæliŋ] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [nuːn] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈdʒɔɪfl] [nuːz] .
When Miss Allyn came in at noon she had joyful news .
什么时候 错过 艾琳 来了 在 在 中午 她 有 快乐 消息 .

艾琳小姐中午进来时带来了令人高兴的消息。

[ðə; ði][ˈpeɪpər][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli] [peɪd] [hɜːr; hər] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈeksələnt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
The paper had not only paid her well for her excellent story of the
这 纸 有 不是 仅有的 有薪酬的 她 出色地 为了 她 出色的 故事 的 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

报社不仅为她精彩的火灾报道支付了丰厚的稿酬，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][æn; ən][ˈekstrə] [ˈfɪfti] - [ˈdɔːlər] [bɪl] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər]
but they had given her an extra fifty - dollar bill to help her
但 他们 有 给定 她 一个 额外的 五十 - 美元 账单 到 帮助 她

[rɪˈkuːpəreɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwɔːrdrəʊb] .
recuperate from the loss of her wardrobe .
疗养 从 这 损失 的 她 衣柜 .

但他们还额外给了她五十美元，以帮助她弥补失去衣物的损失。

“ [naʊ] [wiːl] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈfɜːrniʃt] [ruːmz; rʊmz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈgeɪli] ,
“ **Now we'll go and find some more furnished rooms , ” she said , gayly ,**
“ 现在 出色地 去 和 寻找 一些 更多的 提供 房间 , ” 她 说 , 同性恋地 ,

“现在我们去找一些带家具的房间吧，”她兴高采烈地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈgɜːlz][mʌst; məst][let][em ˈiː] [peɪ] [jɔː; jər] [bɪlz] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [welθ] [ɪz] [ɡɔːn] ;
“ **and you girls must let me pay your bills until my wealth is gone ;**
“ 和 你 女孩们 必须 让 我 支付 你的 账单 直到 我的 财富 是 已消失 ;

“你们这些姑娘们，一定要让我替你们付账，直到我的钱花光为止；

[ˈmiːnwaɪl] [huː] [noʊz] [wʌt] [meɪ] [tɜːrn] [ʌp] — [juː; jʊ] [meɪ] [ˈmæri] [ˌmɪljəˈneəz] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] . “
meanwhile who knows what may turn up — you may marry millionaires or something . ”
同时 WHO 知道 什么 可能 转动 向上 — 你 可能 结婚 百万富翁 或者 某物 . ”

与此同时，谁知道会发生什么呢——你可能会嫁给百万富翁什么的。”

“ [haʊ] [ɡʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [kraɪd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
“ **How good you are , ” cried Marion , with tears in her eyes .**
“ 如何 好的 你 是 , ” 哭 玛丽昂 , 和 眼泪 在 她 眼睛 .

“你真棒！”玛丽昂哭着说，眼里噙满了泪水。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [duː][aɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪliː] , [ˈkaɪndli] .
“ **You had better do it , my dear , ” said Mrs . Haley , kindly .**
“ 你 有 更好的 做 它 , 我的 亲爱的 , ” 说 太太 . 海莉 , 亲切地 .

“你最好照做，亲爱的，”海莉太太和蔼地说。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ] [swiːt] [ɪn] [ˈɔːfəriŋ] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪˈfjuːz] [hɜːr; hər] ,
“ **She is so sweet in offering it , you must not refuse her ,**
“ 她 是 所以 甜的 在 提供 它 , 你 必须 不是 拒绝 她 ,

“她好心好意地提出这个要求，你千万不能拒绝她。”

[ðen] [wen] [jʊr; jər] [ˈfɔ:rtʃən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ]
then when your fortune has changed you can find some way to repay
然后 什么时候 你的 财富 有 已更改 你 能 寻找 一些 方式 到 偿还
[hɜ:r; hər] . “
her . “
她 . “

等你时运不济的时候，你就可以想办法报答她了。

“ [ænd; ənd] [ˈmi:nwaɪ] , [aɪ][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [fərˈget] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈheili:] , “ [sed]
“ **And meanwhile , I shall never forget your kindness , Mrs . Haley , “ said**
“ 和 同时 , 我 将 绝不 忘记 你的 仁慈 , 太太 . 海莉 , “ 说
[ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,

“与此同时，我永远不会忘记您的恩情，海莉夫人，”玛丽昂说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ei ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em ˈi:] . “
“ **and I am coming to see you often if you will let me . “**
“ 和 我 是 未来 到 看 你 经常 如果 你 将要 让 我 . “
“如果你允许的话，我会经常来看你。”

“ [maɪ] [dɔ:r] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] , [tu:] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈheili:] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **My door is always open and my heart , too , “ said Mrs . Haley , laughing .**
“ 我的 门 是 总是 打开 和 我的 心 , 也 , “ 说 太太 . 海莉 , 笑 .
“我的大门永远敞开，我的心也永远敞开，”海莉太太笑着说。

“ [aɪ][ei ˈem][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [tu:; tə][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][em ˈi:]
“ **I am a mother to everybody , or at least that is what they say of me**
“ 我 是 一个 母亲 到 大家 , 或者 在 至少 那 是 什么 他们 说 的 我
.
“
.
“
.
“

“我像母亲一样对待所有人，至少他们是这么评价我的。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ɪnˈdi:d] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
“ **You are , indeed , “ said Marion , kissing her ,**
“ 你 是 , 的确 , “ 说 玛丽昂 , 接吻 她 ,
“你的确是，”玛丽昂说着，吻了她一下。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈæɪlɪn] .
“ **and now we must leave you and go with Miss Allyn .**
“ 和 现在 我们 必须 离开 你 和 去 和 错过 艾琳 .
“现在我们必须离开你，和艾琳小姐一起走了。”

“ [wen] [ˈdɔ:li] [ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][rælf; reɪf][muə; mɔ:] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈʃaɪər] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
“ **When Dollie parted from Ralph Moore she was shyer than ever ,**
“ 什么时候 多莉 分手了 从 拉尔夫 摩尔 她 曾是 害羞的 比 曾经 ,
“多莉和拉尔夫·摩尔分手后，比以往任何时候都更加害羞了。”

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmænz][ˌædməˈreɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [pleɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪmˈbærəst] [hɜ:r; hər] .
for the young man's admiration was so plain that it embarrassed her .
为了 这 年轻的 男人的 钦佩 曾是 所以 清楚的 那 它 尴尬的 她 .
因为这位年轻人的仰慕之情如此明显，让她感到尴尬。

“ [ðeɪv] [bɪn] [ˈspu:nɪŋ] , [aɪl] [bet] , “ [sed] [mɪs] [ˈæɪlɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] .
“ **They've been spooning , I'll bet , “ said Miss Allyn , with a wink .**
“ 他们有 到过 勺子式 , 患病的 赌注 , “ 说 错过 艾琳 , 和 一个 眨眼 .
“我敢打赌，他们一直在搂着对方，”艾琳小姐眨了眨眼说道。

“ [ju:d] [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] , [ˈdɔ:li] , [ɔ:r] [aɪl] [pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] . “
“ **You'd better look out , Dollie , or I'll put it in the paper . “**
“ 你会 更好的 看 出去 , 多莉 , 或者患病的 放 它 在 这 纸 . “
“你最好小心点，多莉，不然我就把这事写到报纸上。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] ['dɑ:li] , ” [sed] [jʌŋ] [muə; mɔ:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɪ] [hænd]
“ **Good - by , Miss Dollie , ” said young Moore with a sly pressure of her hand**
“ 好的 - 经过 , 错过 多莉 , ” 说 年轻的 摩尔 和 一个 狡猾 压力 的 她 手
, “ [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,
, “ **and remember** ,
, “ 和 记住 ,

“再见，多莉小姐，”年轻的摩尔狡黠地用手轻轻一按说道，“记住，

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [let] [em 'i:] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔ:l] .

you have promised to let me come and call .
你 有 承诺 到 让 我 来 和 称呼 .

你答应过让我过来打电话。

[dəʊnt] [weɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] ['sendɪŋ] [jɔr; jər] [ə'dres] [ɔ:r] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hʌnt]
Don't wait too long before sending your address or I shall be rude enough to hunt
不 等待 也 长的 前 发送 你的 地址 或者 我 将 是 粗鲁的 足够的 到 打猎

[ju:; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [skəʊldɪd] . ”

you up and take the chance of being scolded . ”
你 向上 和 拿 这 机会 的 存在 责骂 . ”

别拖太久才发地址，否则我就要冒着被骂的风险，亲自去找你算账了。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] ['wɒdnt] [skoʊld] , ” [sed] ['dɑ:li] , [ˈblʌʃɪŋ] , “ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [frendz]
“ **I guess I wouldn't scold , ” said Dollie , blushing , “ but you must make friends**
“ 我 猜测 我 不会 骂 , ” 说 多莉 , 脸红 , “ 但 你 必须 制作 朋友们

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['sɪstər] ,

with my sister ,
和 我的 姐姐 ,

“我想我不会责备你，”多莉脸红着说，“但你必须和我妹妹交朋友。”

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊɡər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . ”

she is the ogre of the family . ”
她 是 这 食人魔 的 这 家庭 . ”

她是家里的恶魔。

“ [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['breɪvəst] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [swi:təst] , “ [ˈwɪspəd]
“ **She is the bravest girl in the world , and you are the sweetest , “ whispered**
“ 她 是 这 最勇敢的 女孩 在 这 世界 , 和 你 是 这 最甜美的 , ” 低声说道

[ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] ,

Mr . Moore ,
先生 . 摩尔 ,

“她是世界上最勇敢的女孩，而你是最温柔的，”摩尔先生轻声说道。

[ˈgæləntli] .

gallantly .
英勇地 .

英勇地。

“ [aɪ] ['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [brɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [pʊr] [bʊk] - ['ki:pər] ,
“ **I only wish I was something besides a poor book - keeper** ,
“ 我 仅有的 希望 我 曾是 某物 除了 一个 贫穷的 书 - 守门员 ,

“我只希望自己除了当个穷记账员之外，还能做点别的。”

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] .

for then I might be able to help you .
为了 然后 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 .

那样的话，我或许就能帮到你了。

“ ['dɑ:li] [smaɪld] [hɜ:r; həɪ] [θæŋks] , [bʌt; bət] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:r] ,
“ **Dollie smiled her thanks , but there was no time to say more** ,
“ 多莉 微笑 她 谢谢 , 但 那里 曾是 不 时间 到 说 更多的 ,

多莉微笑着表示感谢，但已经没有时间再多说几句了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
for the others were waiting for her to join them .
为了 这 其他的 是 等待 为了 她 到 加入 他们 .

因为其他人都在等她加入他们。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃt] [ruːmz; rɒmz] ,
Once more they started out in search of furnished rooms ,
一次 更多的 他们 开始 出去 在 搜索 的 提供 房间 ,
他们再次开始寻找带家具的房间。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] [ælnɪŋ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]
but thanks to Miss Allyn's knowledge of the city , they were soon
但 谢谢 到 错过 艾林 知识 的 这 城市 , 他们 是 很快
[ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] [ˈsetld] .
comfortably settled .
舒适地 定居 .

但多亏了艾琳小姐对这座城市的了解，他们很快就安顿了下来。

“ [aɪ] [dʒʌst] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][get] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [əˈbaʊt]
“ **I'll just run out and get some bread and milk , ” said Marion , about**
” 患病的 只是 跑步 出去 和 得到 一些 面包 和 牛奶 , ” 说 玛丽昂 , 关于
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 .

“我出去买点面包和牛奶,”玛丽昂在黄昏时分说道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] , [ˈdɑːli] ,
“ **That will do very nicely for our supper , Dollie ,**
” 那 将要 做 非常 很好 为了 我们的 晚餐 , 多莉 ,
“多莉，这很适合我们做晚餐。”

[fɔːr; fər] [mɪs] [ælnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] .
for Miss Allyn will be away and I hate to spend her money .
为了 错过 艾琳 将要 是 离开 和 我 恨 到 花费 她 钱 .
艾琳小姐要外出，我不想花她的钱。

[ʌnˈtɪl] [wʌn][ʌv; əv][juː ˈes] [gets] [wɜːrk] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [æz; əz][iːkəˈnɑːmɪk(ə)l][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Until one of us gets work I shall be as economical as possible .
直到 一 的 我们 获得 工作 我 将 是 作为 经济 作为 可能的 .
在我们其中一人找到工作之前，我会尽可能节约开支。

“ [wen] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [riːtʃt] [ðə; ði] [stri:t] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [blɔːks]
“ **When Marion reached the street she saw that they were only two blocks**
” 什么时候 玛丽昂 达到 这 街道 她 锯 那 他们 是 仅有的 二 积木
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
from the scene of the fire ,
从 这 场景 的 这 火 ,

“玛丽昂走到街上时发现，他们距离火灾现场只有两个街区了。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈruːɪnz] .
so she walked over to look at the ruins .
所以 她 步行 超过 到 看 在 这 废墟 .
于是她走过去观看遗址。

“ [oʊ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [aɪm][soʊ] [ˈθæŋkfl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [bəːnd] [ʌp] .
“ **Oh , Marion , I'm so thankful you are not burned up** .
” 哦 , 玛丽昂 , 我是 所以 感恩 你 是 不是 烧伤 向上 .
“哦，玛丽昂，我真庆幸你没有被烧伤。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈkreɪzi] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I was nearly crazy when I saw the paper this morning .
我 曾是 几乎 疯狂的 什么时候 我 锯 这 纸 这 早晨 .
我今天早上看到报纸的时候简直要疯了。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [bʌːt] [ˈdʒæksən] [ˈrʌniŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] .
“ Marion turned around quickly and saw Bert Jackson running after her .
“ 玛丽昂 转向 大约 迅速地 和 锯 伯特 杰克逊 跑步 后 她 .
“ 玛丽昂猛地转身，看到伯特·杰克逊正追着她跑。”

“ [oʊ] , [bʌːt] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , “ [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ˈkɔːrdʒəl] [ˈænsər] .
“ Oh , Bert , I'm so glad to see you , “ was her cordial answer .
“ 哦 , 伯特 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 , “ 曾是 她 亲切 回答 .
“哦，伯特，见到你真高兴！”她热情地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] - , [duː][goʊ] [raɪt] [ˈoʊvər] .
“ We have a room at 228 , do go right over .
“ 我们 有 一个 房间 在 - , 做 去 正确的 超过 .
“我们在 228 号有个房间，请直接过去。”

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] . “
I'll be back just as soon as I get something for supper . “
患病的 是 后退 只是 作为 很快 作为 我 得到 某物 为了 晚餐 . “
我等做好晚饭就回来。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , “ [sed] [bʌːt] , [ˈkwɪkli] , “ [fɔːr; fər][aɪm] [ˈkiːpɪŋ] [ˈprɪti] [ˈfeɪdi] [ˈnaʊədeɪz] ,
“ I guess I will , “ said Bert , quickly , “ for I'm keeping pretty shady nowadays ,
“ 我 猜测 我 将要 , “ 说 伯特 , 迅速地 , “ 为了 我是 保持 漂亮的 阴凉 如今 ,
[ˈmeəriən, ˈmæriən] ;
Marion ;
玛丽昂 ;
“我想我会的,”伯特迅速说道, “因为我最近行事相当隐秘, 玛丽昂;

[aɪ][dəʊnt] [der] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [fɔːr; fər] [fɪr] [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [meɪ] [biː; bi][ˈæftər][,em ˈiː] .
I don't dare stay in the street for fear Matt Jenkins may be after me .
我 不 敢 停留 在 这 街道 为了 害怕 马特 詹金斯 可能 是 后 我 .
我不敢待在街上，怕马特·詹金斯会来追杀我。

“ [hiː; hi][ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] .
“ He ran over to the house and Marion hurried to the grocery .
“ 他 跑 超过 到 这 房子 和 玛丽昂 慌忙 到 这 杂货店 .
他跑回房子，玛丽昂则匆匆赶往杂货店。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə]
She was just coming out with her bread and milk when she came face to
她 曾是 只是 未来 出去 和 她 面包 和 牛奶 什么时候 她 来了 脸 到
[feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ] .
face with a half - drunken fellow .
脸 和 一个 一半 - 醉 同伴 .

她刚端着面包和牛奶出来，就迎面撞上了一个半醉的家伙。

“ [ɑː] [ðer; ðər] , [maɪ] [ˈbjʊːti] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] , [ˈɪmpjʊdəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]
“ Ah there , my beauty , “ said the fellow , impudently , as he caught sight of
“ 啊 那里 , 我的 美丽 , “ 说 这 同伴 , 厚颜无耻地 , 作为 他 捕捉 视线 的
[ˈmeəriən, ˈmæriən] .
Marion :
玛丽昂 :

“啊，我的美人儿,”那家伙看到玛丽昂时，厚颜无耻地说。

“ [bles] [jər; jər] [ˈprɪti] [feɪs] .
“ Bless your pretty face .
“ 保佑 你的 漂亮的 脸 .
“愿你容光焕发。”

[aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [ˈsʌmwər] [bɪˈfɔːr] .
I've seen you somewhere before .
我已经 已见 你 某处 前 .
我以前好像见过你。

[greɪt] [ˈskɒt] , [bʌt; bət] [ˈjuə(r)] [ə; eɪ] [ˈstʌnər] .
Great Scott , but you're a stunner .
伟大的 斯科特 , 但 你是 一个 惊艳 .

我的天哪，你真是个美人。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] . "
I'd like to kiss you . "

我想吻你。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] !
" How dare you !
" 如何 敢 你 !

你竟敢这样！

" [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪ(ə)nd] [vɔɪs] .
" cried Marion in a frightened voice .
" 哭 玛丽昂 在 一个 害怕 嗓音 .

“玛丽昂惊恐地喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [pæs] [æt; ət] [wʌns] , [sɜːr] , [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] .
" Let me pass at once , sir , or I will call a policeman .
" 让 我 经过 在 一次 , 先生 , 或者 我 将要 称呼 一个 警察 .

“先生，请立刻让我过去，否则我就叫警察。”

" [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [druː] [bæk] [ænd; ænd] ['meəriən, 'mæriən] ['dɑːrtɪd] [pæst] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
" The fellow drew back and Marion darted past him like a flash .
" 这 同伴 画 后退 和 玛丽昂 飞镖 过去的 他 喜欢 一个 闪光 .

“那家伙后退了一步，玛丽昂像闪电一样从他身边飞快地跑了过去。”

" [wer] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] ?
" Where in the world have I seen him ?
" 在哪里 在 这 世界 有 我 已见 他 ?

“我究竟在世界上的哪个地方见过他？”

" [ʃiː; ʃɪ] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" she muttered to herself .
" 她 低声说道 到 她自己 .

她喃喃自语道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [jet] [aɪ] [kɑːnt] [pleɪs] [hɪm; ɪm] .
" There's something familiar about him , and yet I can't place him .
" 有 某物 熟悉的 关于 他 , 和 然而 我 不能 地方 他 .

“他身上有种似曾相识的感觉，但我却想不起来他是谁。”

" [ˈtʃæptər] [aɪ'eks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ðɪ] ['gɜːlz] [luːz] [ə; eɪ] [frend] .
THE GIRLS LOSE A FRIEND .
这 女孩们 失去 一个 朋友 .

女孩们失去了一位朋友。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [bʌlːt] [ænd; ænd] ['dɔːli] [ˈtʃætɪŋ]
When Marion returned to her room she found Bert and Dollie chatting
什么时候 玛丽昂 返回 到 她 房间 她 成立 伯特 和 多莉 聊天
[ˈmerəli] .
merrily .
兴高采烈地 .

玛丽昂回到房间时，发现伯特和多莉正在愉快地聊天。

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ？

“ **Oh** , **Marion** , **what do you think** ?

“ 哦 , 玛丽昂 , 什么 做 你 思考 ？

“哦，玛丽昂，你觉得怎么样？”

[pɔr] [bʌ:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [ə'restɪd] [ləst] [naɪt] .

Poor Bert was almost arrested last night .

贫穷的 伯特 曾是 几乎 被捕 最后的 夜晚 .

可怜的伯特昨晚差点被捕。

[ðə; ði] [dres] [ju:; jʊ] [ləʊnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , “ [kraɪd] ['dɑ:li] ,

The dress you loaned him came near being the death of him , “ **cried Dollie** ,

这 裙子 你 借出的 他 来了 靠近 存在 这 死亡 的 他 , “ 哭 多莉 ,

['geili] .

gayly .

同性恋地 .

“你借给他的那件裙子差点要了他的命，”多莉高兴地喊道。

['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət] [bʌ:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] .

Marion looked at Bert with a questioning glance .

玛丽昂 看起来 在 伯特 和 一个 提问 瞥一眼 .

玛丽昂疑惑地看了伯特一眼。

“ [ə; eɪ] - [ka:p] - ['fɑ:ləʊd] [em 'i:] [tu:] [blɑ:ks] , “ [hi:; hi] [sed] , [-]

“ **A ' cop ' followed me two blocks** , “ **he said** , [17]

“ 一个 - 警察 - 随后 我 二 积木 , “ 他 说 , [-]

“一个‘警察’跟着我走了两个街区，”他说， [17]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [tu:; tə] [maɪ] [hi:lz] [ænd; ænd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [fæt] [tu:; tə] [kætʃ]

with a grin , “ **but I took to my heels and he was too fat to catch**

和 一个 咧嘴笑 , “ 但 我 采取 到 我的 高跟鞋 和 他 曾是 也 胖的 到 抓住

[em 'i:] . “

me . “

我 . “

他咧嘴一笑，“但我拔腿就跑，他太胖了，根本追不上我。”

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , “ [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɜ:rst] [ʌv; əv] ['læftər] .

“ **Oh** , **my goodness** , “ **cried Marion** , **with a burst of laughter** .

“ 哦 , 我的 善良 , “ 哭 玛丽昂 , 和 一个 爆裂 的 笑声 .

“哦，我的天哪，”玛丽昂大笑着喊道。

“ [haʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lʊkt] , [bʌ:t] .

“ **How you must have looked** , **Bert** .

“ 如何 你 必须 有 看起来 , 伯特 .

“伯特，你当时一定看起来很糟糕吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] .

I wish I could have seen you .

我 希望 我 可以 有 已见 你 .

我真希望我能见到你。

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [mɪs] ['reɪz] [lɔ:n] [dres] ['getɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [spi:d]

I can just imagine Miss Ray's long dress getting over the ground at the speed

我 能 只是 想象 错过 雷的 长的 裙子 获得 超过 这 地面 在 这 速度

[ju:; jʊ] [wʊd] ['kæri] [aɪ 'ti:] . “

you would carry it . “

你 会 携带 它 . “

我能想象出你拿着雷小姐的长裙飞快地拖在地上的样子。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ] , [fæt] [pə'li:smən] [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] , ” [kraɪd] ['dɑ:li] ; ” [bʌt; bət][hi:; hi]
“ **And with a big , fat policeman in hot pursuit , ” cried Dollie ; “ but he**
和 和 一个 大的 , 胖的 警察 在 热的 追逐 , ” 哭 多莉 ; ” 但 他
[ˈdɪdnt] [kætʃ] [ju:; jʊ] ,
didn't catch you ,
没有 抓住 你 ,

“还有一个又高又胖的警察紧追不舍,”多莉喊道,“但他没抓住你!”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and that's the best of it .
和 那就是 这 最好的 的 它 .

这就是它最好的部分了。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] , [hæv; həv] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['wʊmən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['rʌnər] . ”
It must , have surprised him to see a woman such a good runner . ”
它 必须 , 有 惊讶 他 到 看 一个 女士 这样的 一个 好的 跑步者 . ”
看到一位女性跑步如此出色,他一定很惊讶吧。

“ [hi:; hi] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bʌ:t] ,
“ **He knew I was a man all right , ” said Bert ,**
他 知道 我 曾是 一个 男人 全部 正确的 , ” 说 伯特 ,
“他很清楚我是个男人,”伯特说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hi:; hi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] - ['sprɪntər] .
“ **and I guess he would recommend me as a first - class ' sprinter .**
和 我 猜测 他 会 推荐 我 作为 一个 第一的 - 班级 - 短跑运动员 .
“我想他会推荐我成为一名一流的短跑运动员。”

- [wel] , [æftər][aɪ][hæd; həd] [ɪ'lu:did] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] - [dʒʌŋk] - [ʃɑ:p] - [ɑ:n][fɜ:rst]
' Well , after I had eluded him , I went into a little ' junk - shop ' on First
出色地 , 后 我 有 躲避 他 , 我 去 进入 一个 小的 - 垃圾 - 店铺 - 在 第一的
[ævənu:] ,
avenue ,
大街 ,
“嗯,摆脱他之后,我走进了第一大道上的一家小杂货店。”

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][kæp][ænd; ənd][ˈdʒækɪt] ; [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [tʃi:p] [wʌnz] ,
and bought a cap and jacket ; of course they were pretty cheap ones ,
和 买 一个 帽 和 夹克 ; 的 课程 他们 是 漂亮的 便宜的 一个 ,
然后买了一顶帽子和一件外套;当然,它们都是很便宜的款式。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get][ðəm; ðəm] .
but I was glad to get them .
但 我 曾是 高兴的 到 得到 他们 .
但我很高兴能收到它们。

[aɪ][wʌz; wəz] ['mɑ:ti] [sɪk] [ʌv; əv] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] . ”
I was mighty sick of masquerading . ”
我 曾是 强大的 生病的 的 伪装 . ”
我真是厌倦了伪装。

“ [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][hɑ:t][ə; eɪ] ['wʊmənz] [wer] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ðə; ði]
“ **But didn't they know your voice was not a woman's where you bought the**
但 没有 他们 知道 你的 嗓音 曾是 不是 一个 女性的 在哪里 你 买 这
[θɪŋz] ?
things ?
事物 ?
“但是,你买东西的地方难道不知道你的声音不是女人的声音吗?”

“ [brook] [ɪn] ['dɑ:li] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **broke in Dollie , excitedly .**
打破 在 多莉 , 兴奋地 .

“多莉兴奋地插话道。”

“ [oʊ] , [ðæt] [dʒu:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [kæəd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [daɪm] [mjuˈzi:əm] [fri:k] .
“ **Oh , that Jew wouldn't have cared if I had been a dime museum freak .**
“ 哦 , 那 犹 不 会 有 关 心 如 果 我 有 到 过 一 个 一 角 硬 币 博 物 馆 怪 物 .
“哦，就算我是个收藏廉价博物馆的怪人，那个犹太人也不会会在意的。”

[ɔ:l] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [maɪ] [ˈmʌni] .
All he wanted was my money .
全 部 他 通 缉 曾 是 我 的 钱 .
他想要的不过是我的钱。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] . “
He didn't ask any questions .”
他 没 有 问 任 何 问 题 . “
他没有问任何问题。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] .
“ **And what then ?** ” **asked Marion , who was very much interested .**
“ 和 什 么 然 后 ? ” 问 玛 丽 昂 , who 曾 是 非 常 很 多 感 兴 趣 的 .
“然后呢？”玛丽昂很感兴趣地问道。

“ [ðen] [aɪ] [sni:kt] [ˈɪntu:] [æ; ən] [ˈæli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] - [ˈlaɪtnɪŋ] [tʃeɪndʒ] , -
“ **Then I sneaked into an alley and made a ' lightning change ,** '
“ 然 后 我 偷 偷 摸 摸 进 入 一 个 胡 同 和 制 成 一 个 - 闪 电 改 变 , -
“然后我偷偷溜进一条小巷，做了个‘闪电般的改变’，

“ [sed] [bʌ:t] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **said Bert , laughing ,**
“ 说 伯 特 , 笑 ,
伯特笑着说：“

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][jʊ; jər] [swel] [kloʊðz] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ɔ:l] [ˈkerfəli] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)]
“ **and I've got your swell clothes , Marion , all carefully done up in a bundle**
“ 和 我 已 经 得 到 你 的 膨 胀 衣 服 , 玛 丽 昂 , 全 部 小 心 完 毕 向 上 在 一 个 捆
.
“
:
“
.
“玛丽昂，你的漂亮衣服我已经仔细地打包好了。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔ:rdɪŋ] - [haʊs] ? ” [æskt] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [əˈgen] .
“ **And you went to the little boarding - house ?** ” **asked Marion , again .**
“ 和 你 去 到 这 小 的 登 机 - 房 子 ? ” 问 玛 丽 昂 , 再 次 .
“你去了那家小旅馆？”玛丽昂又问。

“ [jʊr] , ” [sed] [bʌ:t] ,
“ **Sure ,** ” **said Bert ,**
“ 当 然 , ” 说 伯 特 ,
“当然，”伯特说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwi:ks] [bɔ:rd] [ɪn] [ædˈvæns] [ɪn] [maɪ] [ˈpɔ:kɪt] .
“ **and I've got a receipt for a week's board in advance in my pocket .**
“ 和 我 已 经 得 到 一 个 收 据 为 了 一 个 本 周 木 板 在 进 步 在 我 的 口 袋 .
“而且我口袋里还有一张提前一周预订的滑板的收据。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [get] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [aɪˈd] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , “ [hi:; hi] [sed] ,
Now if I could only get a job I'd be all right , ” **he said ,**
现 在 如 果 我 可 以 仅 有 的 得 到 一 个 工 作 ID 是 全 部 正 确 的 , ” 他 说 ,
“如果我能找到一份工作，那就一切都好了，”他说。
[ˈtʃɪrfəli] , “ [ənˈles] [ðə; ði] [pɜr] [fɑ:rm] [ˈpi:p(ə)l] [ki:p] [ɑ:n] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈm ˈi:] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . ”
cheerfully , “ **unless the Poor Farm people keep on chasing me around the city .** ”
愉 快 地 , ” 除 非 这 贫 穷 的 农 场 人 们 保 持 在 追 逐 我 大 约 这 城 市 . ”
他兴高采烈地说：“除非贫民院的人继续在城里追着我跑。”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈmɑ:ti] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jə] , [b\\:t] , ” [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈsləʊli] .
“ **They are mighty interested in you , Bert ,** ” **said Dollie , slowly .**
“ 他们 是 强大的 感兴趣的 在 你 , 伯特 , ” 说 多莉 , 缓慢地 .
“他们对你很感兴趣, 伯特,”多莉缓缓说道。

“ [ˈðə] [bɔɪz] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] . ”
“ **Other boys have run away and they did not chase them .** ”
“ 其他 男孩们 有 跑步 离开 和 他们 做过 不是 追赶 他们 . ”
“其他男孩都逃跑了, 他们也没有追赶。”

“ [ðæts] [dʒʌst][aɪˈti:] , ” [sed] [b\\:t] , [ˈkwɪkli] .
“ **That's just it ,** ” **said Bert , quickly .**
“ 那就是 只是 它 , ” 说 伯特 , 迅速地 .
“就是这样,”伯特迅速说道。

“ [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz][ɪz] [skerd] [tu:; tə] [deθ] .
“ **Matt Jenkins is scared to death .**
“ 马特 詹金斯 是 害怕的 到 死亡 .
“马特·詹金斯吓坏了。”

[ˈhi:z] [bɔ:st][soʊ] [ˈmeni] [bɔɪz] [ðæt] [ˈhi:l] [lu:z] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b][nekst] ,
He's lost so many boys that he'll lose his job next ,
他是 丢失的 所以 许多 男孩们 那 地狱 失去 他的 工作 下一个 ,
他已经失去了太多孩子, 接下来他恐怕要丢掉工作了。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtru:ənts] .
that is why he is trying so hard to find some of his truants .
那 是 为什么 他 是 尝试 所以 难的 到 寻找 一些 的 他的 逃学者 .
这就是他为何如此努力寻找逃学学生的原因。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]
“ **Marion had put the bread and milk on the table , making a place**
[fɔ:r; fər] [b\\:t] ,
for Bert ,
为了 伯特 ,
“玛丽昂把面包和牛奶放在桌子上, 给伯特留了个位置,

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [eɪt] [ðer; ðər][ˈfru:g(ə)l] [mi:l] [ʃi:; ji] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈpeɪpər] .
and as they all ate their frugal meal she glanced over the evening paper .
和 作为 他们 全部 吃 他们的 节俭 一顿饭 她 瞥了一眼 超过 这 晚上 纸 .
当他们吃着这顿简单的饭菜时, 她瞥了一眼晚报。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmen(jə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈlʌvɪd] [ænt] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ˈkɑ:ləmz] , ”
“ **Here is a mention of our beloved aunt and uncle in the society columns ,** ”
“ 这里 是 一个 提到 的 我们的 心爱 阿姨 和 叔叔 在 这 社会 列 , ”
[ʃi:; ji] [sed] ,
she said ,
她 说 ,
“这是社会版面上对我们敬爱的姑姑和姑父的报道,”她说。

[ˈsko:rnfəli] .
scornfully .
轻蔑地 .
轻蔑地。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈevər] [rɪˈpentɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][hɑ:rd] - [ˈhɑ:rtɪdnəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [pʊr]
“ **I wonder if they have ever repented of their hard - heartedness to their poor**
“ 我 想知道 如果 他们 有 曾经 悔改 的 他们的 难的 - 真心 到 他们的 贫穷的
[ni:s] .
niece .
侄女 .
“我不知道他们是否曾为自己对可怜的侄女的冷酷无情感到后悔。”

” [b\\:t] [ænd; ənd] [ˈdɑ:li] [stɛəd] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [æz; əz] [ji:; ji] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] .
” **Bert and Dollie stared at her as she hastened to explain .**
” 伯特 和 多莉 凝视 在 她 作为 她 加快 到 解释 .
“伯特和多莉盯着她，她赶紧解释起来。”

” [ˈmʌðɜ:z] [ˈsɪstər] [ˈsu:zn] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] - [ðə; ði] [ˈnɔrwɒd] , - [ə; eɪ] [faɪn] [əˈpɑ:rtmənt] - [haʊs] [hɪr] [ɪn]
” **Mother's sister Susan is living at ' The Norwood , ' a fine apartment - house here in**
” 母亲的 姐姐 苏珊 是 活的 在 - 这 诺伍德 , - 一个 美好的 公寓 - 房子 这里 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,
“我母亲的妹妹苏珊住在城里一栋名为‘诺伍德’的高档公寓楼里。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈdɑ:li] ,
” **and when I came to New York in search of Dollie ,**
” 和 什么时候 我 来了 到 新的 约克 在 搜索 的 多莉 ,
“当我来到纽约寻找多莉时，

[aɪ] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] . ”
I called on them and asked them to help me . ”
我 称为 在 他们 和 问 他们 到 帮助 我 . ”
“我打电话给他们，请求他们帮助我。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [mi:n] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] ? ” [æskt] [b\\:t] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
” **And they were mean enough to refuse ? ” asked Bert , indignantly .**
” 和 他们 是 意思是 足够的 到 拒绝 ? ” 问 伯特 , 愤慨地 .
“他们竟然吝啬到拒绝？”伯特愤愤不平地问道。

” [wɜ:r; wəɹ] [ðeɪ] ! ” [kraɪd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ˈsnæpɪŋ] [ˈæŋgrəli] .
” **Were they ! ” cried Marion , her eyes snapping angrily .**
” 是 他们 ! ” 哭 玛丽昂 , 她 眼睛 啪啪 愤怒地 .
“真是这样！”玛丽昂喊道，眼神愤怒地瞪着她。

” [waɪ] ,
” **Why ,**
” 为什么 ,
“为什么，

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [soʊ] [[ɑ:kt] [æt; ət] [maɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ˈdaɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
they were so shocked at my suggestion that they came near dying on the
他们 是 所以 震惊 在 我的 建议 那 他们 来了 靠近 垂死 在 这
[spɑ:t] [ʌv; əv] [[ɪr] [ˌmɔ:rtɪfɪˈkeɪ](ə)n] . ”
spot of sheer mortification . ”
点 的 透明 屈辱 . ”
“我的建议让他们震惊不已，几乎当场羞愧而死。

” [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈempti] - [ˈhedɪd] [pʌgz] , ” [sed] [b\\:t] , [dɪsˈgʌstɪdli] , ” [bʌt; bət] [ˈenihaʊ] , [ju:; jʊ]
” **A couple of empty - headed pugs , ” said Bert , disgustedly , “ but anyhow , you**
” 一个 夫妻 的 空的 - 标题 巴哥犬 , ” 说 伯特 , 厌恶地 , ” 但 无论如何 , 你
[ˈdɪdnt] [ni:d] - [ɪm] .
didn't need ' em .
没有 需要 - 呃 .
“两只没脑子的哈巴狗，”伯特厌恶地说，“不过，反正你也不需要它们。”

[ju:; jʊ] [faʊnd] [ˈdɑ:li] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] . ”
You found Dollie all right , Marion . ”
你 成立 多莉 全部 正确的 , 玛丽昂 . ”
“玛丽昂，你找到多莉了。

” [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
” **Here's a dreadful thing , ” exclaimed Marion , after a minute .**
” 这里是 一个 可怕 事物 , ” 惊呼 玛丽昂 , 后 一个 分钟 .
“真是件可怕的事，”过了一会儿，玛丽昂惊呼道。

“ [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] [rʌn] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)][kɑːr] .

“ **A boy of sixteen run over by a cable car** .

“ 一个 男生 的 十六 跑步 超过 经过 一个 电缆 车 .

一名十六岁的男孩被缆车撞倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːrg] **He was killed almost instantly , and they have taken him to the morgue** .

他 曾是 被杀 几乎 即刻 , 和 他们 有 已采取 他 到 这 停尸房 .

：

：

：

他几乎当场死亡，尸体已被送往太平间。

[ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [kleɪmz] [hɪm; ɪm] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈpɑːtʒ-z] [fiːld] . “ **Unless some one claims him he'll be buried in Potter's Field** . ”

除非 一些 一 索赔 他 地狱 是 埋葬 在 陶工的 场地 . ”

除非有人认领他的遗体，否则他将被埋葬在公墓里。

“ [pʊr] [tʃæp] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

“ **Poor chap , ” said Dollie , with tears in her eyes** .

“ 贫穷的 小伙子 , ” 说 多莉 , 和 眼泪 在 她 眼睛 .

“可怜的家伙,”多莉说着，眼里噙满了泪水。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪti] . ”

“ **He may have been a country boy who was not familiar with the city** . ”

“ 他 可能 有 到过 一个 国家 男生 WHO 曾是 不是 熟悉的 和 这 城市 . ”

“他可能是一个不熟悉城市的乡下孩子。”

“ [ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“ **The cars are awful , ” said Marion , with a sigh** .

“ 这 汽车 是 可怕 , ” 说 玛丽昂 , 和 一个 叹 .

“这些车太糟糕了,”玛丽昂叹了口气说。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hoʊld][maɪ] [breθ] [wen] [aɪ][stɑːrt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] .

“ **I always hold my breath when I start over a crossing** .

“ 我 总是 抓住 我的 气息 什么时候 我 开始 超过 一个 过境 .

“我每次过马路时都会屏住呼吸。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [əˈnaʊnst] [ə; eɪ] [ˈkɔːlər] .

“ **There was a tap on the door and the maid announced a caller** .

“ 那里 曾是 一个 轻敲 在 这 门 和 这 女佣 宣布 一个 呼叫者 .

“有人敲门，女佣宣布有访客。”

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈhændɪd][aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈdɑːli] .

Marion looked at the card , and then handed it to Dollie .

玛丽昂 看起来 在 这 卡片 , 和 然后 递交 它 到 多莉 .

玛丽昂看了看卡片，然后把它递给了多莉。

“ [rælf; reɪf][muə; mɔː] , ” [riːd] [ˈdɑːli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ˈmæntl] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [feɪs] .

“ **Ralph Moore , ” read Dollie , with the blood mantling her pretty face** .

“ 拉尔夫 摩尔 , ” 读 多莉 , 和 这 血 披风 她 漂亮的 脸 .

“拉尔夫·摩尔,”多莉念道，鲜血染红了她漂亮的脸庞。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌpˈsterz] ?

“ **Shall we ask him to come upstairs ?**

“ 将 我们 问 他 到 来 楼上 ?

“我们请他上来吧? ”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

There is no other place to see him .

那里 是 不 其他 地方 到 看 他 .

没有其他地方能见到他。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [stɑ:pt] [ə; ei][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
“ Marion stopped a moment and glanced at the table ,
“ 玛丽昂 停止 一个 片刻 和 瞥了一眼 在 这 桌子 ,
“ 玛丽昂停顿了一下, 瞥了一眼桌子,

[wɜr] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfru:g(ə)l] [ˈslʌpər] [wɜ:r; wər] [sti] [ˈstændɪŋ] .
where the remnants of their frugal supper were still standing .
在哪里 这 残余物 的 他们的 节俭 晚餐 是 仍然 常设 .
“ 他们简朴晚餐的残余还留在那里。

“ [jes] , [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈveri] [ˈfɜ:rmlɪ] .
“ Yes , tell him to come up , “ she said , very firmly .
“ 是的 , 告诉 他 到 来 向上 , “ 她 说 , 非常 牢牢 .
“ 是的, 叫他上来, “她语气坚定地说。

“ [hi:; hi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [si:] [ju: ˈes][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] .
“ He may as well see us as we are , then there will be no .
“ 他 可能 作为 出色地 看 我们 作为 我们 是 , 然后 那里 将要 是 不
[ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .
“ 他最好能看清我们的本来面目, 这样就不会产生误会了。”

“ [æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-] [ˈprɑ:mptli] [ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [men] [left] ,
“ At ten o'clock promptly the two young men left ,
“ 在 十 点钟 及时 这 二 年轻的 男人 左边 ,
“ 十点整, 两个年轻人准时离开。”

[wɪð; wɪθ] [ˈdɑ:li] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [mɔ: r] [ɪn] [lʌv] [ðæn; ðən][ˈevər] .
with Dollie and Mr . Moore more in love than ever .
和 多莉 和 先生 . 摩尔 更多的 在 爱 比 曾经 .
“ 多莉和摩尔先生比以往任何时候都更加恩爱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][kwaɪt][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [jʌŋ] [mæn][aɪ][ˈevər] [sɔ:] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈkændɪdli] .
“ I think he is quite the nicest young man I ever saw , “ said Dollie , candidly .
“ 我 思考 他 是 相当 这 最友善的 年轻的 男人 我 曾经 锯 , “ 说 多莉 , 坦率地说 .
“ 我觉得他是我见过的最优秀的年轻人, “多莉坦率地说。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [jɔ: rˈself] ?
“ Don't you think so , yourself ?
“ 不 你 思考 所以 , 你自己 ?
“ 你自己不这么认为吗? ”

[naʊ] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] . “
Now be honest , Marion : “
现在 是 诚实的 , 玛丽昂 : “
“ 现在老实点, 玛丽昂。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [naɪs] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈkwaɪətli] , “ [bʌt; bət][aɪm][ˈɔ:lməʊst][əˈfreɪd][hi:; hi][ɪz][ə; ei] .
“ He is very nice , “ said Marion , quietly , “ but I'm almost afraid he is a .
“ 他 是 非常 好的 , “ 说 玛丽昂 , 悄悄 , “ 但 我是 几乎 害怕的 他 是 一个
[ˈlɪt(ə)l][waɪld] ,
little wild ,
小的 荒野 ,
“ 他很好, “玛丽昂平静地说, “但我几乎担心他有点野性。”

[nɔ:t][ə; ei][bɪt] [laɪk] [ˈmɪstər] . [reɪ] [hu:] [ɪz][soʊ] [ˈstedi] [ænd; ənd] [ˈsetld] . “
not a bit like Mr . Ray who is so steady and settled . “
不是 一个 少量 喜欢 先生 : 射线 WHO 是 所以 稳定的 和 定居 : “
“ 和雷先生一点也不像, 他那么沉稳冷静。”

“ [pu:] , ” [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈlæfrɪŋ] .
“ **Pooh** , ” **said Dollie** , **laughing** .
“ 呸 , ” 说 多莉 , 笑 .

“噗噗,”多莉笑着说。

“ [aɪm][glæd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪ] .
“ **I'm glad he is a little gay** .
“ 我是 高兴的 他 是 一个 小的 同性恋 .

“我很高兴他有点同性恋倾向。”

[aɪd] [ˈɔ:fli] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpouki] [mæn] [əˈraʊnd] .
I'd awfully hate to have a pokey man around .
ID 非常 恨 到 有 一个 狱 男人 大约 .

我非常讨厌身边有个懒散的人。

[aɪd] [ˈræðər] [ðeid] [bi:; bi][waɪld][soʊ] [ɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈwɪkɪd] . “
I'd rather they'd be wild so long as they are not wicked . ”
ID 相当 他们会 是 荒野 所以 长的 作为 他们 是 不是 邪恶 . ”

只要它们不作恶，我宁愿它们保持野性。

“ [wel] , [wi:; wi][wəʊnt] [ˈkwɑ:rəl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Well** , **we won't quarrel about them** , ” **said Marion** , **smiling** .
“ 出色地 , 我们 惯于 争吵 关于 他们 , ” 说 玛丽昂 , 微笑 .

“那我们就不争论这些事了,”玛丽昂笑着说。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] [brˈsaɪdz] [ˈwɜ:riŋ] [əˈbaʊt] [ˈlʌvəz] . “
“ **We have something else to do besides worrying about lovers** . ”
“ 我们 有 某物 别的 到 做 除了 令人担忧 关于 恋人 . ”

“除了担心恋人，我们还有其他事情要做。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [bəʊθ][hæv; həv] [ˈlʌvəz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][hoʊp] , ” [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈsaɪɪŋ] .
“ **But we will both have lovers some day I hope** , ” **said Dollie** , **sighing** .
“ 但 我们 将要 两个都 有 恋人 一些 天 我 希望 , ” 说 多莉 , 叹息 .

“但我希望我们俩将来都会有恋人,”多莉叹了口气说。

“ [ðɪs] [wɜ:rld] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdredfəli] [dʌl] [oʊld] [pleɪs] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈswi:tnəs]
“ **This world would be a dreadfully dull old place if it wasn't for the sweetness**
“ 这 世界 会 是 一个 极其糟糕 乏味的 老的 地方 如果 它 不是 为了 这 甜味

[ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] . “
of love and lovers . ”
的 爱 和 恋人 . ”

“如果没有爱情和恋人的甜蜜，这个世界将会是一个极其乏味的地方。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈsailəs][ˈdʒɑ:nsən] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
“ **You have Silas Johnson** , ” **she said** , **a little [18]**
“ 你 有 西拉斯 约翰逊 , ” 她 说 , 一个 小的 [-]

“你有西拉斯·约翰逊,”她说，有点[18]

[ˈmɪstɪvəsli] .
mischievously .
顽皮地 .

顽皮地。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndərˈstænd] [ˈsailəs] [jet] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] .
“ **Do you know I can't understand Silas yet** , **little sister** .
“ 做 你 知道 我 不能 理解 西拉斯 然而 , 小的 姐姐 .

“你知道我还不能听懂西拉斯的话吗，妹妹？”

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ˈwɜ:riŋ] [ˈsailəs] . “
I feel that there is something else besides the mortgage that is worrying Silas . ”
我 感觉 那 那里 是 某物 别的 除了 这 抵押 那 是 令人担忧 西拉斯 . ”

我觉得除了房贷之外，还有其他事情让西拉斯担忧。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][æsk][em 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['dɑːli] ,
“ **I was surprised that he should ask me to marry him** , ” **said Dollie** ,
“ 我 曾是 惊讶 那 他 应该 问 我 到 结婚 他 , ” 说 多莉 ,
[ˈsædli] .
sadly :
令人遗憾的是 :

“我没想到他会向我求婚,”多莉伤心地说。

“ [men] [laɪk] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ˈsaɪləs][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˌʌnfər'gɪvɪŋ] [wer] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrɪnd] .
“ **Men like father and Silas are always unforgiving where women are concerned** .
“ 男人 喜欢 父亲 和 西拉斯 是 总是 毫不留情 在哪里 女性 是 担心的 .
“像父亲和西拉斯这样的男人，在对待女性的问题上总是毫不留情。”

“ [ˈmeəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; həɹ] ['tendərli] .
“ **Marion looked at her tenderly** .
“ 玛丽昂 看起来 在 她 温柔地 .
玛丽昂温柔地看着她。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] ['veri] ['sɔːftli] .
“ **Never mind about them , little sister , ” she said very softly** .
“ 绝不 头脑 关于 他们 , 小的 姐姐 , ” 她 说 非常 轻轻 .
“别理会他们，妹妹,”她轻声说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sædnəs] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [ˈɪnʌf] , ['hev(ə)n] [noʊz] .
“ **There is sadness and sorrow enough , Heaven knows** .
“ 那里 是 悲伤 和 悲哀 足够的 , 天堂 知道 .
“悲伤和痛苦已经够多了，老天爷都知道。”

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv]
I only hope that we may some day find some one to love and to love
我 仅有的 希望 那 我们 可能 一些 天 寻找 一些 一 到 爱 和 到 爱
[juː 'es] .
us :
我们 :
我只希望有一天我们能找到一个爱我们、也愿意爱我们的人。

“ [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spoʊk] ['meəriən, 'mæriən] [pʊt] [hɜːr; həɹ][ɑːrmz] [ə'raʊnd] - [weɪst] [ænd; ənd][leɪd] [hɜːr; həɹ]
“ **As she spoke Marion put her arms around Dollie's waist and laid her**
“ 作为 她 辐 玛丽昂 放 她 武器 大约 - 腰部 和 铺设 她
[hed] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] ['wɪrəli] [ɑːn][ðə; ði] [plʌmp] ,
head a trifle wearily on the plump ,
头 一个 琐事 疲劳 在 这 丰满 ,
“说话间，玛丽昂搂住多莉的腰，略显疲惫地把头靠在她丰满的臀部上，

[waɪt] ['ʃoʊldər] .
white shoulder .
白色的 肩膀 .
白肩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sɪstərli] [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['oʊnli][ðer; ðər] ['gɑːrdiən] ['eɪndʒəlz]
It was a pretty picture of sisterly devotion , which only their guardian angels
它 曾是 一个 漂亮的 图片 的 姐妹情谊 虔诚 , 哪个 仅有的 他们的 监护人 天使
[ˈwɪtnɪst] .
witnessed .
目击者 :

这是一幅姐妹情深的动人画面，只有她们的守护天使才能见证。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'ləʊn][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [wɪ'dəʊt] ['mʌni] [ɔːr] [frendz] ,
They were alone in New York , without money or friends ,
他们 是 独自的 在 新的 约克 , 没有 钱 或者 朋友们 ,
他们孤身一人身处纽约，既没有钱也没有朋友。

[ɪk'sept] [wʌn] [pʊr] [gɜ:r] [hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [pɜ:rs] ,
except one poor girl whose heart was bigger than her purse ,
除了 一 贫穷的 女孩 谁 心 曾是 大 比 她 钱包 ,
除了一个心地善良但钱包比心肠好的可怜女孩之外,

[bʌt; bət] [hu:] [dɪ'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hɜ:r; hər] ['evri] ['penɪ] ['glædli] .
but who divided with them her every penny gladly .
但 WHO 分割 和 他们 她 每一个 一分钱 乐意 .
但她却心甘情愿地把每一分钱都分给了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [step] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [æz; əz][ðə; ði][gɜ:lz] [ɪks'tɪŋwɪft] [ðer; ðər] [laɪt] ,
There was a step on the stairs as the girls extinguished their light ,
那里 曾是 一个 步 在 这 楼梯 作为 这 女孩们 熄灭 他们的 光 ,
女孩们熄灭灯的时候, 楼梯上有一级台阶。

[ðen] [æn; ən]['ægənaɪzd] [vɔɪs] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [ki:] - [hoʊl] :
then an agonized voice called to them through the key - hole :
然后 一个 痛苦的 嗓音 称为 到 他们 通过 这 钥匙 - 洞 :
这时, 一个痛苦的声音从钥匙孔里传了出来:

" [gɜ:lz] !
" **Girls !**
" 女孩们 !
"女孩们!

[gɜ:lz] !
Girls !
女孩们 !
女孩们!

[let] [em 'i:][ɪn][fɔ:r; fər][dʒʌst][wʌn] ['mɪnɪt] , [du:] !
Let me in for just one minute , do !
让 我 在 为了 只是 一 分钟 , 做 !
让我进去一分钟, 好吗!

" ['meəriən, 'mæriən]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [mɪs] ['ælin] .
" **Marion opened the door quickly , and admitted Miss Allyn** .
" 玛丽昂 打开 这 门 迅速地 , 和 承认 错过 艾琳 .
"玛丽昂迅速打开门, 让艾琳小姐进来。"

" [gɜ:lz] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pɔ:rtər] ,
" **Girls , my mother is dead and I've got to go home , "** **said the little reporter** ,
" 女孩们 , 我的 母亲 是 死的 和 我已经 得到 到 去 家 , " 说 这 小的 记者 ,
['brʊkənli] .
brokenly .
破碎地 .

"姑娘们, 我妈妈去世了, 我得回家了,"小记者哽咽着说。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ɑ:n] ['mæri:ənz] ['foʊldər] .
The next moment she was sobbing on Marion's shoulder .
这 下一个 片刻 她 曾是 啜泣 在 玛丽昂的 肩膀 .
下一刻, 她就伏在玛丽昂的肩膀上哭泣起来。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv] ['vælər] .
A DEED OF VALOR .
一个 契据 的 勇气 .
英勇事迹。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:lʊɪŋ] [mɪs] [ælnɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] ['dɪstənt] [hoʊm] ,
It was the day following Miss Allyn's departure to her distant home ,
它 曾是 这 天 下列的 错过 艾林 离开 到 她 遥远 家 ,
那是艾琳小姐启程前往远方家乡的第二天。

[ænd; ʌnd] ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔ:r] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and Marion Marlowe was once more making the rounds of the city .
和 玛丽昂 马洛 曾是 一次 更多的 制作 这 回合 的 这 城市 .
玛丽昂·马洛又一次在城里四处走动。

[æz; əz] [ʃi:; ji] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ə; ei] ['hænsəm] [braʊn] - [stoʊn] ['rezɪdəns] [hɜ:r; həɹ] [breɪn]
As she stood before the door of a handsome brown - stone residence her brain
作为 她 站立 前 这 门 的 一个 英俊的 棕色的 - 石头 住宅 她 脑
[wʌz; wəz] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hɪðər'tu:] ['ɔ:lmʊst] [ʌn'noʊn] [sen'seɪʃənz] .
was teeming with some hitherto almost unknown sensations .
曾是 繁盛 和 一些 迄今为止 几乎 未知 感觉 .
当她站在一栋漂亮的棕色石头住宅的门前时，她的脑海中涌现出一些以前几乎从未体验过的感觉。

[waɪ] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ʌnd] ['ʌðər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] ?
Why was it that some should have so much and others so little ?
为什么 曾是 它 那 一些 应该 有 所以 很多 和 其他的 所以 小的 ?
为什么有些人拥有那么多，而有些人却一无所有？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ji] [bi:; bi] [soʊ] ['ʌtərli] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Why should she be so utterly destitute of even the necessities of life ,
为什么 应该 她 是 所以 完全地 贫困 的 甚至 这 必需品 的 生活 ,
她为何会如此贫困潦倒，甚至连生活必需品都缺乏？

[waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [bæskɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌŋʃaɪn] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ?
while others were basking idly in the sunshine of luxury ?
尽管 其他的 是 晒太阳 闲散地 在 这 阳光 的 奢华 ?
当其他人悠闲地享受着奢华的阳光时？

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['heɪtfl] ['mɔ:rgɪdʒ] [hæd; həd] [nɑ:t] [left] [hɜ:r; həɹ] [deɪ] [ɔ:r] [naɪt] ,
The memory of that hateful mortgage had not left her day or night ,
这 记忆 的 那 可恶 抵押 有 不是 左边 她 天 或者 夜晚 ,
那笔令人憎恶的抵押贷款的记忆日夜萦绕在她心头。

[jet] [æz; əz] [ðə; ði] [wi:ks] [pæst] [baɪ] [ðeɪ] [left] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rs] [ɔ:f] [ðæn; ðən] ['evər] .
yet as the weeks passed by they left her worse off than ever .
然而 作为 这 周 通过了 经过 他们 左边 她 更糟 离开 比 曾经 .
然而，随着几周时间的流逝，她的处境却比以往任何时候都更加糟糕。

[ʃi:; ji] [kʊd; kəd] [naʊ] ['hɑ:rdli] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [baɪ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstər] [ænd; ʌnd] [hɜ:r'self] .
She could now hardly afford to buy food for her sister and herself .
她 可以 现在 几乎 买得起 到 买 食物 为了 她 姐姐 和 她自己 .
她现在几乎买不起自己和妹妹的食物了。

[sɪns] [mɪs] [ælnɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ['dɑ:li] [hæd; həd] ['wɜ:rid] [hɜ:r'self] [sɪk] [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ]
Since Miss Allyn's departure Dollie had worried herself sick and was now lying
自从 错过 艾林 离开 多莉 有 担心 她自己 生病的 和 曾是 现在 说谎
[æt; ət] [hoʊm] ,
at home ,
在 家 ,
自从艾琳小姐离开后，多莉就一直担心得生病了，现在正躺在家里。

[ɪl] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑ:bstɪnət] [sləʊ] ['fi:vər] .
ill with an obstinate slow fever .
患病的 和 一个 顽固 慢的 发烧 .
患有顽固性低烧。

[gʊd] ['mɪsɪz] . ['heɪlɪ:] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [fi:; fɪ] [kʊd; kəd] ,
Good Mrs . Haley had helped them all she could ,
好的 太太 : 海莉 有 帮助 他们 全部 她 可以 ;

海莉太太尽其所能地帮助他们了。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'mændz] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər]
but her husband was poor and the demands upon them were
但 她 丈夫 曾是 贫穷的 和 这 需求 之上 他们 是
[ɪ'nɔ:rməs] .
enormous .
巨大的 :

但是她的丈夫很穷，他们肩负着巨大的经济负担。

['meəriən, 'mæriən] [groʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər]
Marion groaned to think of being obliged to call upon her for
玛丽昂 呻吟 到 思考 的 存在 有义务 到 称呼 之上 她 为了
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 :

一想到以后无论什么事都要向她求助，玛丽昂就呻吟起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænsəm] [haʊs] [swʌŋ] ['oʊpən] ['meəriən, 'mæriən] [stept] ['wɪrəli]
As the door of the handsome house swung open Marion stepped wearily
作为 这 门 的 这 英俊的 房子 摇摆 打开 玛丽昂 步 疲劳
[ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] ,
into the hall ,
进入 这 大厅 ;

随着那栋漂亮房子的大门敞开，玛丽昂疲惫地走进了大厅。

[wer] [fi:; fɪ] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɔ:ti] ['bʌtlər] [tu:; tə] [steɪt] [hɜ:r; hər] ['erənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
where she was asked by a haughty butler to state her errand to his
在哪里 她 曾是 问 经过 一个 傲慢 管家 到 状态 她 差事 到 他的
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 :

在那里，一位傲慢的管家要求她向他的女主人说明她的任务。

" [fi:; fɪ] ['ædvɜ:təɪzd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['gʌvərnəs] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['pleɪntɪvli] , " [ænd; ənd] [aɪ]
" **She advertised for a governess ,** " **said Marion , plaintively ,** " **and I**
" 她 广告 为了 一个 家庭教师 , " 说 玛丽昂 , 哀怨地 , " 和 我
[hæv; həv] [æn; ən] ['eksələnt] [edʒu'keɪ(ə)n] ,
have an excellent education ,
有 一个 出色的 教育 ,

“她刊登广告招聘家庭教师，”玛丽昂哀怨地说，“而我受过良好的教育。”

[aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [su:t] [hɜ:r; hər] . "
I feel sure that I could suit her . "
我 感觉 当然 那 我 可以 套装 她 : "

我觉得我肯定很适合她。

" [noʊ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['dʒɜ:rmən] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [vɔɪs] .
" **Know French and German ?** " **asked the man in a hard voice .**
" 知道 法语 和 德语 ? " 问 这 男人 在 一个 难的 嗓音 :

“你会说法语和德语吗？”那人语气生硬地问道。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [ti:tʃ] [ðə; ði] [del'sartər] ['meθəd] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ?
" **Can you teach the Delsarte method and play the piano ?**
" 能 你 教 这 德尔萨特 方法 和 玩 这 钢琴 ?

“你会教德尔萨特教学法，也会弹钢琴吗？ ”

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][stɛəd] [æ̣t; ə̣t][him; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] .
“ Marion stared at him for a second .
“ 玛丽昂 凝视 在 他 为了 一个 第二 :
玛丽昂盯着他看了一秒钟。

“ [ðə; ði] [ædvərˈtaɪzmənt] [riːdz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [væn] [ˈziːgən] [wɪl] [peɪ] [ˈoʊnli] \$20 [pər] [ˈmʌnθ] , “ [ʃiː; ʃi] [sed]
“ The advertisement reads that Mrs . Van Siegen will pay only \$20 per month , “ she said
“ 这 广告 阅读 那 太太 : 范 锡根 将要 支付 仅有的 \$20 每 月 , “ 她 说
[ˈfeɪntli] .
faintly .
淡淡的 :

“广告上说范·西根太太每月只需支付 20 美元,”她轻声说道。
“ [ɪz][,aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [ɪksˈpekts] [ˈeni] [sʌtʃ] [əˈkʌmplɪʃməntz] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈmʌni] ? “
“ Is it possible she expects any such accomplishments for that money ? “
“ 是 它 可能的 她 预期 任何 这样的 成就 为了 那 钱 ? “
“她难道期望用这笔钱取得这样的成就吗? ”

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈbʌtlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːmpəs] [weɪv] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
“ Certainly , “ said the butler with a pompous wave of his hand .
“ 当然 , “ 说 这 管家 和 一个 傲慢 海浪 的 他的 手 :
“当然,”管家傲慢地挥了挥手说道。

“ [ʃiː; ʃi] [nɑːt][ˈoʊnli] [ɪksˈpekts] [,aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ʃiːl] [ˈdaʊtləs] [get][,aɪ ˈtiː] .
“ She not only expects it , but she'll doubtless get it .
“ 她 不是 仅有的 预期 它 , 但 壳 毫无疑问 得到 它 :
“她不仅期待得到它, 而且毫无疑问会得到它。”

[ðeəz; ðəz] [ˈhʌndrədz] [ðæt] [wɪl] [dʒʌmp][æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [pəˈziːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈɔfəz] . “
There's hundreds that will jump at the position which she offers . “
有 数百 那 将要 跳 在 这 位置 哪个 她 优惠 : “
她提供的职位会吸引数百人争相申请。

“ [pʊr] [θɪŋz] .
“ Poor things .
“ 贫穷的 事物 :

“可怜的家伙们。”

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [tuː; tə][,aɪ ˈtiː] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
Well , they are welcome to it , “ said Marion , with a sigh .
出色地 , 他们 是 欢迎 到 它 , “ 说 玛丽昂 , 和 一个 叹 :
“好吧, 他们尽管去吧,”玛丽昂叹了口气说道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ][,eɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
“ There must be people worse off than I am in the city .
“ 那里 必须 是 人们 更糟 离开 比 我 是 在 这 城市 :
“这座城市里肯定还有比我境况更糟的人。”

“ [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [dʌl] [dɪˈsper] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
“ She went out of the house with dull despair in her heart .
“ 她 去 出去 的 这 房子 和 乏味的 绝望 在 她 心 :
她带着心中沉闷的绝望走出了家门。

[ðɪs] [bɪt] [ˈʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [hɜːr; hər] [ˈθɪŋkɪŋ] .
This bit of information had set her thinking .
这 少量 的 信息 有 放 她 思维 :
这条信息让她开始思考。

[ɪf] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'kʌmplɪʃməntz] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [sʌtʃ]
If women with such accomplishments were willing and glad to work for such
如果 女性 和 这样的 成就 是 愿意的 和 高兴的 到 工作 为了 这样的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

如果拥有如此成就的女性愿意并乐意接受这样的报酬，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][lɪt(ə)l] [hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
it was plainly to be seen that there was little hope for her ,
它 曾是 显然 到 是 已见 那 那里 曾是 小的 希望 为了 她 ,
很明显，她几乎没有任何希望。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [skuːl] [edʒu'keɪʃ(ə)n] .
with only a thorough New England school education .
和 仅有的 一个 彻底 新的 英格兰 学校 教育 .

只接受过新英格兰地区正规学校教育。

" [wʌt] [fæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" **What shall I do ?**
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

" [ʃiː; ji] ['wɪspəd] [æz; əz][ʃiː; ji] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hoʊm] .
" **she whispered as she turned toward home** .
" 她 低声说道 作为 她 转向 朝向 家 .

她一边低声说道，一边转身朝家的方向走去。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['dɑːlər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [pʊr] ['dɑːli] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
" **I haven't a dollar in the world , and poor Dollie is ill and suffering** .
" 我 还没有 一个 美元 在 这 世界 , 和 贫穷的 多莉 是 患病的 和 痛苦 .
“我身无分文，可怜的朵莉生病了，正在受苦。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [stiːl] ['meəriən, 'mæriən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['sləʊli] .
" **It was almost dark , still Marion walked along slowly** .
" 它 曾是 几乎 黑暗的 , 仍然 玛丽昂 步行 沿着 缓慢地 .

天色渐暗，玛丽昂依然缓缓地走着。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ji] [felt] [leɪm] [ænd; ənd] ['wɪri] .
She had been so far that day that she felt lame and weary .
她 有 到过 所以 远的 那 天 那 她 毛毡 瘸 和 厌倦 .

她那天走了很远的路，感到又累又累。

[æz; əz][ʃiː; ji] [riːtʃt] ['juːniən] [skwer] [ʃiː; ji]['staːrtɪd] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] ,
As she reached Union Square she started through the park ,
作为 她 达到 联盟 正方形 她 开始 通过 这 公园 ,

她到达联合广场后，便开始穿过公园。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡræs] [ænd; ənd] [triːz] [wʊd] [rest][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
hoping that a glimpse of the grass and trees would rest her a little .
希望 那 一个 一瞥 的 这 草 和 树木 会 休息 她 一个 小的 .
希望看到草地和树木能让她稍作休息。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [wʌz; wəz] [stiːl] ['pleɪɪŋ] .
It was the middle of September , and the fountain , was still playing .
它 曾是 这 中间 的 九月 , 和 这 喷泉 , 曾是 仍然 玩耍 .
当时是九月中旬，喷泉还在喷水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpiːp(ə)l][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [bentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːks] [wɜːr; wər] [ˈswɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ]
There were people on all the benches and the walks were swarming with
 那里 是 人们 在 全部 这 长椅 和 这 散步 是 蜂拥而至 和
 [ˈtʃɪldrən] .
children .
 孩子们 .

长椅上都坐满了人，人行道上也挤满了孩子。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; həɹ] [blʌd] [bɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡər] .
Suddenly **Marion** **saw** **a** **sight** **that** **made** **her** **blood** **boil** **with** **anger** .
 突然 玛丽昂 锯 一个 视线 那 制成 她 血 熬 和 愤怒 .

玛丽昂突然看到了一幕让她怒火中烧的景象。

[ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [sti:l] [ˈsterɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ˈhɑ:rdli] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:] .
She **stood** **still** **staring** **for** **a** **moment** , **hardly** **able** **to** **believe** **it** .
 她 站立 仍然 凝视 为了 一个 片刻 , 几乎 有能力的 到 相信 它 .

她呆立原地，愣了一会儿，简直不敢相信眼前的一切。

[sʌm; səm][bɪg] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dɔːg] ,
Some big boys had found a poor little yellow dog ,
 一些 大的 男孩们 有 成立 一个 贫穷的 小的 黄色的 狗 ,
 几个大男孩发现了一只可怜的小黄狗。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [aɪ'tiː][ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]

and were amusing themselves by throwing it into the basin of the fountain

和 是 有趣 他们自己 经过 投掷 它 进入 这 盆地 的 这 喷泉

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [aɪ'tiː][swɪm] [aʊt] ,

and then letting it swim out ,

和 然后 出租 它 游泳 出去 ,

他们把水扔进喷泉的水池里，然后让它游出来，以此取乐。

[ˈoʊnli][tuː; tə] [kəmˈpel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
only to compel it to repeat the operation .
 仅有的 到 迫使 它 到 重复 这 手术 .
 只是为了迫使它重复该操作。

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌtərli] ['retʃɪd] ,
The dog was trembling with fear and looked utterly wretched ,
 这 狗 曾是 发抖 和 害怕 和 看起来 完全地 可怜 ,
 那只狗吓得浑身发抖，看起来十分凄惨。

[ænd; ɐnd][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wɜːz] [leɪm] [ænd; ɐnd] [ˈlɪmpɪŋ] .
and Marion noticed that it was lame and limping .
 和 玛丽昂 注意到 那 它 曾是 瘸 和 跛行 .
 玛丽昂注意到它跛了，走路一瘸一拐的。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɜ:tɪnz] ,
In **an** **instant** **she** **was** **in** **the** **very** **midst** **of** **the** **group** **of** **urchins** ,
 在 一个 立即的 她 曾是 在 这 非常 中间 的 这 团体 的 海胆 ,
 转眼间，她就置身于一群顽童之中。

[hɜːr; hær] [fer] [feɪs] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] . [-]
her fair face ablaze with indignation . [19]
 她 公平的 脸 燃烧 和 愤慨 . [-]

她白皙的脸上燃起了愤怒的火焰。[19]

“ [jeɪm] [ɑ:n][ju:; jʊ], [bɔɪz] , [fɔ:r; fər] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g] , ” [ʃi: ʃi] [sed] , ['stɜ:rnli] .
 “ Shame on you , boys , for tormenting the poor dog , ” she said , sternly .
 “ 耻辱 在 你 , 男孩们 , 为了 折磨 这 贫穷的 狗 , ” 她 说 , 严厉地 .
 “你们这些孩子真不要脸，竟然欺负这条可怜的狗！”她严厉地说。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [leɪm] , [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] ?
“ **Can't you see that it is lame , and sick , and frightened ?**
“ 不能 你 看 那 它 是 瘸 , 和 生病的 , 和 害怕 ?
“ 难道你看不出来它跛了,病了,而且很害怕吗? ”

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [jɔ: r'selvz] ?
How would you like to be thrown into the fountain yourselves ?
如何 会 你 喜欢 到 是 抛掷 进入 这 喷泉 你们自己 ?
你们自己想不想被扔进喷泉里?

[du:] [let] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [gʊv] [ænd; ənd] [dəʊnt] [bi:; bi] [soʊ] ['kru:əl] . “
Do let the poor thing go and don't be so cruel .”
做 让 这 贫穷的 事物 去 和 不 是 所以 残忍的 . “
放了这可怜的小家伙吧,别这么残忍。

“ [ɔ:] , [kʌm] [ɔ:f] [jʊr; jər] [pɜ:rtʃ] , “ [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪz] , ['sɔ:sɪli] ,
“ **Aw , come off your perch ,** “ **said one of the biggest boys , saucily ,**
“ 啊 , 来 离开 你的 栖息 , “ 说 一 的 这 最大 男孩们 , 俏皮地 ,
“哎呀,别高高在上,”其中一个个头最大的男孩傲慢地说。

[æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɔ:g] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ 'ti:] ['klæmbəd] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði]
as he made a grab for the dog , just as it clambered up over the
作为 他 制成 一个 抓住 为了 这 狗 , 只是 作为 它 攀爬 向上 超过 这
[ˈbeɪs(ə)n] .
basin .
盆地 .

他伸手去抓那只狗,就在这时,狗爬过了水盆。
“ [dəʊnt] [ju:; jʊ] [der] [du:] [ðæt] [ə'gen] , “ [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fjʊriəs] .
“ **Don't you dare do that again ,** “ **cried Marion , who was now furious .**
“ 不 你 敢 做 那 再次 , “ 哭 玛丽昂 , WHO 曾是 现在 狂怒 .
“你胆敢再这样做试试!”玛丽昂怒吼道,她现在非常生气。

[ðə; ði] [bɔɪ] [grɪnd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [dɔ:g] [ænd; ənd] [θru:] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]
The boy grinned in her face as he caught the dog and threw it with all
这 男生 咧嘴一笑 在 她 脸 作为 他 捕捉 这 狗 和 扔 它 和 全部
[hɪz; ɪz] [maɪt] [ɪntu:] [ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
his might into the very centre of the fountain .
他的 可能 进入 这 非常 中心 的 这 喷泉 .

男孩咧嘴一笑,抓住那只狗,使出浑身力气把它扔进了喷泉的正中央。
[wʌt] ['fɑ:lʊəd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə] ['evri] [ˈɑ:kjəpənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bentʃɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz]
What followed was a surprise to every occupant of the benches , and as
什么 随后 曾是 一个 惊喜 到 每一个 居住者 的 这 长椅 , 和 作为
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
for the boys ,
为了 这 男孩们 ,

接下来发生的事情令长椅上的每个人都感到惊讶,至于那些男孩们,
[ðer; ðər] [aɪz] [ɔ:lmoʊst] [pɔ:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] ['wʌndər] .
their eyes almost popped out of their heads in wonder .
他们的 眼睛 几乎 爆裂 出去 的 他们的 头部 在 想知道 .
他们惊讶得眼睛都快瞪出来了。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ['meəriən, 'mæriən] [kɔ:t] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:lər] .
As quick as a flash Marion caught the big boy by the collar .
作为 快的 作为 一个 闪光 玛丽昂 捕捉 这 大的 男生 经过 这 衣领 .
玛丽昂动作迅捷,一把揪住了那个大男孩的衣领。

[hɜ:r; hər] [grɪp] [wʌz; wəz] [laɪk] [aɪərn] , [fɔ:r; fər] [fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dedli] ['ɜ:rnɪst] .
Her grip was like iron , for she was in deadly earnest .
她 紧握 曾是 喜欢 铁 , 为了 她 曾是 在 致命 认真 .
她的手像铁一样紧,因为她是认真的。

[ðə; ði][nekst][ˈsekənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈlɪftɪd][hɪm; ɪm][kəmˈpliːtli][ɔːf][hɪz; ɪz][fiːt][,][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The next second she had lifted him completely off his feet , and with a
这 下一个 第二 她 有 抬起 他 完全地 离开 他的 脚 , 和 和 一个
[təˈrɪfɪk][ˈefərt][,]
terrific effort ,
了不起 努力 ,

下一秒，她就把他整个人举了起来，而且使出了浑身解数。

[flʌŋ][hɪm; ɪm][hed][fɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər].
flung him head first into the water .
扔 他 头 第一的 进入 这 水 .

他头朝下被扔进了水里。

[ðen][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][ðə; ði][pʊr][ˈlɪt(ə)] [dɔːg][,][ɔːl][ˈdrɪpɪŋ][,][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][,][ʃiː; ʃi][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər]
Then catching up the poor little dog , all dripping , in her arms , she started for
然后 捕捉 向上 这 贫穷的 小的 狗 , 全部 滴落 , 在 她 武器 , 她 开始 为了
[ðə; ði][stri:t][,]
the street ,
这 街道 ,

然后，她抱起那只浑身湿透、可怜兮兮的小狗，朝街道走去。

[æz; əz][ɪf][ˈnʌθɪŋ][hæd; həd][ˈhæpənd].
as if nothing had happened .
作为 如果 没有什么 有 发生 .

仿佛什么都没发生过一样。

[ə; eɪ][rɔːr][ʌv; əv][dɪˈlaɪt][went][ʌp][frʌm; frəm][ˈevri][ˈspekteɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][siːn][,][ænd; ənd][æz; əz]
A roar of delight went up from every spectator of the scene , and as
一个 吼 的 喜 去 向上 从 每一个 旁观者 的 这 场景 , 和 作为
[fɔːr; fər][ðə; ði][bɔɪz][,]
for the boys ,
为了 这 男孩们 ,

现场所有观众都爆发出一阵欢呼声，至于那些男孩们，

[ðeɪ][dʒɪəd][ænd; ənd][læft][æt; ət][ðer; ðər][kəmˈpænjən][,]
they jeered and laughed at their companion ,
他们 嘲笑 和 笑了 在 他们的 伴侣 ,

他们嘲笑并讥讽他们的同伴。

[ˈʃaʊtɪŋ][ðer; ðər][əˈpruːv(ə)] [ʌv; əv][ˈmɛriːənz][skɪl][ɪn][ðə; ði][ˈregjələr][stri:t][ˈgæmɪn][ˈmænər].
shouting their approval of Marion's skill in the regular street gamin manner .
喊叫 他们的 赞同 的 玛丽昂的 技能 在 这 常规的 街道 游戏 方式 .

他们用街头顽童特有的方式大声称赞马里昂的球技。

“ [ðæt][wʌz; wəz][wel][dʌŋ][,][mɪs][,]” [sed][ə; eɪ][bɪg][pəˈliːsmən][,]
“ **That was well done , miss ,**” **said a big policeman ,**
“ 那 曾是 出色地 完毕 , 错过 , ” 说 一个 大的 警察 ,

“干得好，小姐，”一位身材魁梧的警察说道。

[huː][hæd; həd][,əʊvəˈteɪkən][ˈmeəriən, ˈmæriən][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈliːvɪŋ][ðə; ði][pɑːrk].
who had overtaken Marion as she was leaving the park .
WHO 有 被超越 玛丽昂 作为 她 曾是 离开 这 公园 .

当玛丽昂离开公园时，有人超过了她。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðər][end][,][ɔːr][aɪˈd][hæv; həv][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ðer; ðər][ˈkeɪpəz][,]
“ **I was up at the other end , or I'd have put a stop to their capers ,**
“ 我 曾是 向上 在 这 其他 结尾 , 或者 ID 有 放 一个 停止 到 他们的 刺山柑 ,
“我当时在另一头，否则我早就阻止他们的胡闹了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst][raɪt].
but you did just right .
但 你 做过 只是 正确的 .

但你做得完全正确。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] .

” He was shaking with laughter .
” 他 曾是 摇晃 和 笑声 .

他笑得浑身发抖。

” [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:ɡ] , [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [get][aɪ ˈti:] [əˈɡen] ? ” [æskt]

” What can I do with the dog , so they won't get it again ? ” asked .
” 什么 能 我 做 和 这 狗 , 所以 他们 惯于 得到 它 再次 ? ” 问

[ˈmeəriən, ˈmæriən] ,

Marion ,
玛丽昂 ,

“我该怎么处置这条狗，才能让他们不再抓到它？”玛丽昂问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈskɑ:rlət][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .

who was still scarlet with indignation .
WHO 曾是 仍然 猩红 和 愤慨 .

他仍然气得满脸通红。

[ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [tɜ:rnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [bʌt; bət] [ˈsi:dɪli]

The officer turned around and beckoned to a good - natured but seedily
这 官 转向 大约 和 招手 到 一个 好的 - 自然 但 肮脏地

[drest] [mæn] .

dressed man .
穿着 男人 .

警官转过身，向一位性情温和但衣着邈邈的男子招了招手。

” [hɪr] , [bɪl] , [teɪk] [ðɪs] [dɔ:ɡ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][soʊˈsaɪti:z][ru:mz; rʊmz] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈʃɔ:rtli] ,

” Here , Bill , take this dog over to the society's rooms , ” he said shortly ,
” 这里 , 账单 , 拿 这 狗 超过 到 这 社会的 房间 , ” 他 说 不久 ,

“比尔，把这条狗带到协会的房间去，”他简短地说。

” [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)] .

” and there's a quarter to pay you for your trouble .
” 和 有 一个 四分之一 到 支付 你 为了 你的 麻烦 .

“还有25美分作为你付出的代价。”

” [ˈmeəriən, ˈmæriən] [θæŋkt] [ðem; ðəm][bəʊθ][ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [əˈweɪ] .

” Marion thanked them both and hurried away .
” 玛丽昂 谢谢 他们 两个都 和 慌忙 离开 .

玛丽昂向他们两人道谢后匆匆离开了。

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtər] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [pʊr] [stri:t] [dɔ:ɡ][ə; eɪ][ˈkaɪndli]

Her heart was lighter for having done even a poor street dog a kindly
她 心 曾是 打火机 为了 拥有 完毕 甚至 一个 贫穷的 街道 狗 一个 亲切地

[ˈsɜ:rvis]

service .
服务 .

帮助了一只可怜的流浪狗，她的心情也轻松了许多。

[dʒʌst][æz; əz][fi:; fi] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [hoʊm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [rʌʃt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Just as she reached her home a gentleman rushed up to her .
只是 作为 她 达到 她 家 一个 绅士 匆忙 向上 到 她 .

她刚到家门口，一位男士就冲了上来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [jʌŋ] [rælf; reɪf][muə; mo:] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈwɜ:rid] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .

It was young Ralph Moore , looking worried and anxious .
它 曾是 年轻的 拉尔夫 摩尔 , 寻找 担心 和 焦虑的 .

那是年轻的拉尔夫·摩尔，他看上去忧心忡忡，焦虑不安。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈɔ:fli] [hɑ:rd] [lʌk] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] , [mɪs] [ˈma:ləʊ] ?

” You are in awfully hard luck , aren't you , Miss Marlowe ?
” 你 是 在 非常 难的 运气 , 不是 你 , 错过 马洛 ?

“马洛小姐，你真是太倒霉了，不是吗？”

” [hi:; hi] [sed] , [ˈræpɪdli] , ” [ænd; ənd] [pʊr] [ˈdɑ:li] [ɪz] [sɪk] .

” he said , rapidly , ” and poor Dollie is sick .
” 他 说 , 快速 , ” 和 贫穷的 多莉 是 生病的 .

“他飞快地说,”可怜的朵莉病了。

[oʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] . ”

Oh , you don't know how I pity you .
哦 , 你 不 知道 如何 我 遗憾 你 . ”

哦, 你不知道我有多同情你。

” [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [du:], ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈsædli] .

” I don't know what I'll do , ” said Marion , sadly .
” 我 不 知道 什么 患病的 做 , ” 说 玛丽昂 , 令人遗憾的是 .

“我不知道该怎么办,”玛丽昂悲伤地说。

” [aɪ][eɪ ˈem][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][læst] [ˈdɑ:lər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [ɪz] [du:] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .

” I am on our last dollar , and the rent is due to - morrow .
” 我 是 在 我们的 最后的 美元 , 和 这 租 是 到期的 到 - 明天 .

“我们只剩最后一美元了, 明天就要交房租了。”

” [ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

” Mr . Moore stood in silence for just a minute , then he turned to
” 先生 . 摩尔 站立 在 沉默 为了 只是 一个 分钟 , 然后 他 转向 到

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [əˈgen] ,

Marion again ,
玛丽昂 再次 ,

摩尔先生沉默地站了一会儿, 然后又转向玛丽昂。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈflʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] .

his face flushing with emotion .
他的 脸 冲洗 和 情感 .

他脸涨得通红, 显然是激动过度。

” [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] [ɔ:r] [tu:] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , [mɪs] [ˈma:ləu] , ” [hi:; hi] [sed] ,

” I will be back in an hour or two , at the most , Miss Marlowe , ” he said ,
” 我 将要 是 后退 在 一个 小时 或者 二 , 在 这 最多 , 错过 马洛 , ” 他 说 ,

“我最多一两个小时就回来, 马洛小姐,”他说。

[ˈheɪstɪli] .

hastily .
草草 .

草草。

” [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz][gʌ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

” Something has got to be done .
” 某物 有 得到 到 是 完毕 .

必须采取行动了。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [pʊr] [ˈdɑ:li] [ˈsʌfər] . ”

I can't see poor Dollie suffer . ”
我 不能 看 贫穷的 多莉 遭受 . ”

我实在不忍心看到可怜的朵莉受苦。

” [oʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [bɪˈgæn][ˈmeəriən, ˈmæriən] .

” Oh , what do you mean ? ” began Marion .
” 哦 , 什么 做 你 意思是 ? ” 开始 玛丽昂 .

“哦, 你是什么意思?”玛丽昂开口道。

[ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [kʌt] [hɜ:r; hər] [ɔ:rt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpʌlsɪv] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .

Mr . Moore cut her short with an impulsive explanation .
先生 . 摩尔 切 她 短的 和 一个 冲动 解释 .

摩尔先生脱口而出, 用一番冲动的解释打断了她的话。

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [help] ['dɑ:li] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] [ʌðər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] ,
“ **I mean that I must help Dollie in some way or other , for I love her** ,
“ 我 意思是 那 我 必须 帮助 多莉 在 一些 方式 或者 其他 , 为了 我 爱 她 ,
“我的意思是, 我必须以某种方式帮助多莉, 因为我爱她。”

[mɪs] ['ma:ləu] , [pli:z] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] .
Miss Marlowe , please tell her that I love her .
错过 马洛 , 请 告诉 她 那 我 爱 她 .
马洛小姐, 请告诉她我爱她。

“ [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
“ **CHAPTER XI** :
“ 章 十一 :
“第十一章。

[ei'mi:l] [vɔ:rs] [ɪz] [kɔ:t] [æt; ət] [læst] .
EMILE VORSE IS CAUGHT AT LAST .
埃米尔 沃斯 是 捕捉 在 最后的 :
埃米尔·沃斯终于被抓住了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ʼaʊərz] [rælf; reɪf][muə; mɔ:] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd] [ə'stɑ:nɪft] ['meəriən, 'mæriən][baɪ]
In less than two hours Ralph Moore came back and astonished Marion by
在 较少的 比 二 小时 拉尔夫 摩尔 来了 后退 和 惊讶 玛丽昂 经过
[ʼhændɪŋ] [hɜ:r; hər][wʌn] [ˈhʌndrəd] ['dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
handling her one hundred dollars .
处理 她 一 百 美元 .
不到两个小时, 拉尔夫·摩尔就回来了, 他给了玛丽昂一百美元, 这让玛丽昂大吃一惊。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:rpz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli][kɑ:m] .
He was as pale as a corpse , but was unusually calm .
他 曾是 作为 苍白 作为 一个 尸体 , 但 曾是 异常地 冷静的 .
他脸色苍白如死尸, 但却异常平静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wen] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
There was not a tremor in his voice when he urged her to accept it .
那里 曾是 不是 一个 震颤 在 他的 嗓音 什么时候 他 敦促 她 到 接受 它 .
他劝她接受时, 声音里没有一丝颤抖。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [wer] [aɪ][gɔ:t][aɪ 'ti:] , “ [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slait] [smaɪl] , “ [ˈoʊnli] [ˈprɑ:mɪs]
“ **Never mind where I got it , ” he said , with a slight smile , “ only promise**
“ 绝不 头脑 在哪里 我 得到 它 , “ 他 说 , 和 一个 轻微 微笑 , “ 仅有的 承诺
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
“别在意我从哪儿弄来的,”他微微一笑说, “你只要答应我就行了。”

[mɪs] ['ma:ləu] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Miss Marlowe , that you will say nothing about it .
错过 马洛 , 那 你 将要 说 没有什么 关于 它 .
马洛小姐, 请你对此事保持沉默。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [ænt] [ænd; ænd]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [θɪŋk] [aɪ] [keɪm] [baɪ][aɪ 'ti:] [dɪs'ɑ:nɪstli] . “
You see , my aunt and uncle might think I came by it dishonestly . “
你 看 , 我的 阿姨 和 叔叔 可能 思考 我 来了 经过 它 不诚实地 . “
你看, 我姑姑和姑父可能会认为我是通过不正当手段得到的。

“ [oʊ] , [aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] , “ [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ə; eɪ][bɪt] ['stɑ:rtld] .
“ **Oh , I am sure they would not , ” said Marion , a bit startled** .
“ 哦 , 我 是 当然 他们 会 不是 , “ 说 玛丽昂 , 一个 少量 惊慌 .
“哦, 我确信他们不会,”玛丽昂有些吃惊地说。

“ [aɪ][eɪ'lem] [ʃɒr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ʌv; əv] [dis'ɑːnɪstɪ] . ”
“ **I am sure they would be the last to accuse you of dishonesty .** ”
“ 我 是 当然 他们 会 是 这 最后的 到 控 你 的 不诚实 . ”
“我相信他们绝不会指责你不诚实。”

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [muə; mɔː][wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [streɪndʒ] [smaɪl] : “ [aɪv] [bɪn]
“ **Well , I don't know ,** ” **said Mr . Moore with another strange smile :** “ **I've been**
“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 说 先生 : 摩尔 和 其他 奇怪的 微笑 : “ 我已经 到过
[ə; eɪ][bɪt][waɪld] ,
a bit wild ,
一个 少量 荒野 ,
“嗯, 我不知道,”摩尔先生又露出了一个奇怪的笑容说道, “我最近有点放荡不羁。”

[ænd; ʌnd] - [wʌns] [gɪv] [ə; eɪ][dɔːg][ə; eɪ][bæd] [neɪm] - — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rest] , [mɪs] [ˈmaːləu] . ”
“ **and ' once give a dog a bad name ' — you know the rest , Miss Marlowe .** ”
和 - 一次 给 一个 狗 一个 坏的 姓名 - — 你 知道 这 休息 , 错过 马洛 . ”
还有“祸从口出”——剩下的故事你都知道了, 马洛小姐。

“ [aɪ] [wʊd] [trʌst] [juː; jʊ] [ˈeniwɜr] , ” [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] , [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **I would trust you anywhere ,** ” **said Marion , firmly :**
“ 我 会 相信 你 任何地方 , ” 说 玛丽昂 , 牢牢 :
“无论在哪里, 我都会信任你,”玛丽昂坚定地说。

“ [jɒr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [tuː] [gʊd] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər][duː] [rɔːŋ] , [aɪ][eɪ'lem][ˈsɜːrt(ə)n] . ”
“ **Your heart is too good , you could never do wrong , I am certain .** ”
“ 你的 心 是 也 好的 , 你 可以 绝不 做 错误的 , 我 是 肯定 . ”
“你心地善良, 我确信你永远不会做错事。”

“ [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmoʊtɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'gen] ,
“ **If I did it would be with a good motive ,** ” **said the young man again ,**
“ 如果 我 做过 它 会 是 和 一个 好的 动机 , ” 说 这 年轻的 男人 再次 ,
“如果我这么做, 那一定是出于好意,”年轻人再次说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , [mɪs] [ˈmaːləu] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [soʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [pɔr]
“ **but I must go now , Miss Marlowe , and I would so like to see poor**
“ 但 我 必须 去 现在 , 错过 马洛 , 和 我 会 所以 喜欢 到 看 贫穷的
[ˈdɑːli] . ”
Dollie . ”
多莉 . ”

“但我现在必须走了, 马洛小姐, 我真想看看可怜的多莉。”
“ [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [siː] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] , “ [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] .
“ **You shall see her ,** ” **said Marion ,** “ **for she is sitting up to - night .**
“ 你 将 看 她 , ” 说 玛丽昂 , “ 为了 她 是 坐着 向上 到 - 夜晚 .
“你将会见到她,”玛丽昂说, “因为她今晚要熬夜。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈbetər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][gɑːt][jɒr; jər] [ˈmesɪdʒ] .
I think she has been better since she got your message .
我 思考 她 有 到过 更好的 自从 她 得到 你的 信息 :
我觉得她收到你的信息后情况好多了。

“ [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æɪ; əɪ][hɪm; ɪm][ˈslaɪli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [blʌʃt] [laɪk][ə; eɪ][gɜːrl] .
“ **She smiled at him slyly , and the young man blushed like a girl .**
“ 她 微笑 在 他 狡猾地 , 和 这 年轻的 男人 脸红了 喜欢 一个 女孩 :
她狡黠地对他笑了笑, 年轻人像个女孩一样脸红了。

[wen] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [ˈdɑːli] , [ˈmeəriən, 'mæriən] [dɪ'skriːtli]
When he entered the room , and had greeted Dollie , Marion discreetly
什么时候 他 进入 这 房间 , 和 有 问候 多莉 , 玛丽昂 谨慎地
[rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
retired for a few minutes .
退休 为了 一个 很少 分钟 :
当他走进房间, 向多莉打过招呼后, 马里恩悄悄地退到一边, 独自待了几分钟。

“ [ˈdɑːli] , [dɪr] [ˈdɑːli] , [kæn; kən][juː; jʊ] [lʌv] [em ˈiː] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [ˈsɔːftli] ,
“ **Dollie , dear Dollie , can you love me ?** ” **whispered Mr . Moore softly ,**
“ 多莉 , 亲爱的 多莉 , 能 你 爱 我 ? ” 低声说道 先生 : 摩尔 轻轻 ,
“多莉, 亲爱的多莉, 你能爱我吗? ”摩尔先生轻声低语道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈbʌndəld] [ɪn] [ræps] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə]
as he went straight to the young girl who was bundled in wraps on the sofa
作为 他 去 直的 到 这 年轻的 女孩 WHO 曾是 捆绑式 在 卷饼 在 这 沙发
.
:
.

他径直走向沙发上裹着襁褓的小女孩。

“ [aɪ][duː] [lʌv] [juː; jʊ] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈroʊzi] [blʌʃ] .
“ **I do love you ,** ” **murmured the girl with a rosy blush .**
“ 我 做 爱 你 , ” 低声说道 这 女孩 和 一个 红润 脸红 :
“我爱你,”女孩脸颊泛红地低声说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [ˈpɜːrɪfɪktli] [ˈhæpi] .
“ **I think I loved you when I first saw you , and oh , I am so perfectly happy .**
“ 我 思考 我 喜爱 你 什么时候 我 第一的 锯 你 , 和 哦 , 我 是 所以 完美 快乐的 :
“我想我第一眼见到你就爱上你了, 哦, 我真是太幸福了。”

“ [ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈrəʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər][lɪps] [ˈsɔːftli] .
“ **Mr . Moore put his arms around her and kissed her lips softly .**
“ 先生 : 摩尔 放 他的 武器 大约 她 和 亲吻 她 嘴唇 轻轻 :
“摩尔先生搂住她, 轻轻地吻了吻她的嘴唇。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈdɑːli] ?
“ **And you will stick to me , Dollie ?**
“ 和 你 将要 戳 到 我 , 多莉 ?
“你会一直跟着我吗, 多莉? ”

“ [hiː; hi] [ˈɜːdʒd] , [ˈveri] [ˈtendərli] .
“ **he urged , very tenderly .**
“ 他 敦促 , 非常 温柔地 :
他非常温柔地恳求道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [bæk] [ɑːn][em ˈiː] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfrɪski] ? ”
“ **You won't go back on me , even though I am a little frisky ?** ”
“ 你 惯于 去 后退 在 我 , 甚至 尽管 我 是 一个 小的 活泼的 ? ”
“即使我有点轻浮, 你也不会反悔吧? ”

“ [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] , ” [ədˈmɪtɪd] [-]
“ **I'd hate to have you any other way ,** ” **admitted [20]**
“ ID 恨 到 有 你 任何 其他 方式 , ” 承认 [-]
“我不希望你变成别的样子,”承认道[20]

[ˈdɑːli] , [ˈfræŋkli] .
Dollie , frankly .
多莉 , 坦率地说 :
坦白说, 是多莉。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] , [rælf; reɪf] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] . ”
“ **Yes , I will stand by you , Ralph , no matter what happens .** ”
“ 是的 , 我 将要 站立 经过 你 , 拉尔夫 , 不 事情 什么 发生 : ”
“是的, 拉尔夫, 无论发生什么, 我都会支持你。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][waːnt][tuː; tə][get] [ˈmærid] ,
“ **It is awful to be poor when you are in love and want to get married ,**
“ 它 是 可怕 到 是 贫穷的 什么时候 你 是 在 爱 和 想 到 得到 已婚 ,
“当你恋爱想要结婚时, 却因为贫穷而感到痛苦。”

” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈsædli] ,
” **said the young man , sadly** ,
” 说 这 年轻的 男人 , 令人遗憾的是 ,
“年轻人悲伤地说,”

[ˈæftər] [ðei] [hæd; həd][bəuθ] [sed] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðæt] [ðei] [[ʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [lʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
after they had both said over and over that they should always love each other .
后 他们 有 两个都 说 超过 和 超过 那 他们 应该 总是 爱 每个 其他 .
在他们都反复说过要永远相爱之后。

“ [oʊ] , [aɪ][du:][soʊ] [heit] [ðɪs] [ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wʌn][kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ˈmæri] ,
” **Oh , I do so hate this waiting until one can afford to marry** ,
” 哦 , 我 做 所以 恨 这 等待 直到 一 能 买得起 到 结婚 ,
“哦,我真讨厌这种要等到有能力结婚才能结婚的日子。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈsensəb(ə)] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈdɪrɪst] ? ”
but I know it is sensible , don't you think so , dearest ? ”
但 我 知道 它 是 明智的 , 不 你 思考 所以 , 亲爱的 ? ”
但我知道这样做是明智的,你不觉得吗,亲爱的?

“ [jes] , [ɪnˈdi:d] , ” [sed] [ˈdɑ:li] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpræktɪk(ə)][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] .
” **Yes , indeed ,** ” **said Dollie , who was a very practical little woman** .
” 是的 , 的确 , ” 说 多莉 , WHO 曾是 一个 非常 实际的 小的 女士 .
“是的,的确如此,”多莉说道,她是一个非常务实的小个子女人。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ˈpeɪntli] , [rælf; reɪf] , [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] [ˈbetər] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” **We must wait patiently , Ralph , until we are both better off , and then** ,
” 我们 必须 等待 耐心 , 拉尔夫 , 直到 我们 是 两个都 更好的 离开 , 和 然后 ,
[ju:; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

“拉尔夫,我们必须耐心等待,直到我们双方的境况都好转,然后,你知道的,
[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [jʌŋ] — [ˈri:əli] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈmæri] .
I am very young — really I am not old enough to marry .
我 是 非常 年轻的 — 真的 我 是 不是 老的 足够的 到 结婚 .
我还很年轻——真的,我还没到结婚的年龄。

” [ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [red] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
” **She blushed a fiery red as she said the words** ,
” 她 脸红了 一个 火热 红色的 作为 她 说 这 字 ,
她说这话时,脸颊绯红。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] [ɪn][hɜ:r; hər] [soʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ˈveri] [ˈheɪvɪli] .
for there was a secret in her soul that was weighing very heavily .
为了 那里 曾是 一个 秘密 在 她 灵魂 那 曾是 称重 非常 重度 .
因为她心中藏着一个沉重的秘密。

[[ʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [θru:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pæst] ?
Should she tell him that awful experience through which she had passed ?
应该 她 告诉 他 那 可怕 经验 通过 哪个 她 有 通过了 ?
她应该把她经历过的那段可怕的经历告诉他吗?

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɑ:nərəb(ə)] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][aɪ ˈti:] , [æt; ət] [li:st] [dʒʌst]
She knew it would be honorable , but she could not do it , at least just
她 知道 它 会 是 光荣的 , 但 她 可以 不是 做 它 , 在 至少 只是
[ðen] .
then .
然后 .

她知道这样做是光荣的,但她做不到,至少当时做不到。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [rɪˈtʃ:rnd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [soʊ][ðə; ði] [lʌv] [si:n] [ˈendɪd] .
Marion returned at that moment , so the love scene ended .
玛丽昂 返回 在 那 片刻 , 所以 这 爱 场景 结束 .

这时玛丽昂回来了, 爱情戏就此结束。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈmɪstər] . [muə; mɔ:] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] .
In a few moments Mr . Moore was obliged to leave them .
在 一个 很少 时刻 先生 : 摩尔 曾是 有义务 到 离开 他们 .

过了一会儿, 摩尔先生不得不离开他们。

“ [wen] [jæl; ʃəl][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] , [rælf; reɪf] ? ” [æskt] [ˈdɑ:li] , [ˈpaʊtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
“ **When shall I see you again , Ralph ?** ” **asked Dollie , pouting a little .**
“ 什么时候 将 我 看 你 再次 , 拉尔夫 ? ” 问 多莉 , 撅嘴 一个 小的 .

“拉尔夫, 我什么时候才能再见到你呢?”多莉嘟着嘴问道。

“ [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] .
“ **Here you are , going away without saying a word about returning .**
“ 这里 你 是 , 去 离开 没有 说 一个 单词 关于 返回 .

“你就这样走了, 一句话也没说会回来。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **The young man was standing with his hat in his hand ,**
“ 这 年轻的 男人 曾是 常设 和 他的 帽子 在 他的 手 ,

“那个年轻人手里拿着帽子站在那里,

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌdɪskənˈsɜ:rtɪd] .
and for a second he seemed a little disconcerted .
和 为了 一个 第二 他 似乎 一个 小的 不安 .

他似乎有一瞬间有些不知所措。

[rɪˈkʌvəriŋ] [hɪmˈself] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtendər] [glæns] :
Recovering himself , he said , with a tender glance :
恢复中 他自己 , 他 说 , 和 一个 投标 瞥一眼 :

他定了定神, 温柔地看了一眼, 说道:

“ [aɪ][jæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] , [ˈdɑ:li] .
“ **I shall come to - morrow , if possible , Dollie .**
“ 我 将 来 到 - 明天 , 如果 可能的 , 多莉 .

“如果可能的话, 我明天会来, 多莉。”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbɪznəs] [lʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [dɪˈteɪnz] [em ˈi:] . “
If I don't it will be business of importance that detains me .”
如果 我 不 它 将要 是 商业 的 重要性 那 拘留 我 . ”

如果我不去, 那一定是件要事耽搁了我。

“ [gʊd] - [naɪt] , [ðen] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈmɜ:mɜ:d] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] [bent][ˈoʊvər][hɜ:r; hər][wʌns] [mɔ:r]
“ **Good - night , then , ” she murmured , and her lover bent over her once more**
“ 好的 - 夜晚 , 然后 , ” 她 低声说道 , 和 她 情人 弯曲 超过 她 一次 更多的
.
:
.”

“那么, 晚安,”她低声说道, 她的情人再次俯身靠近她。

[hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ndli] [ɪn] [spart] [lʌv; əv] [ˈmæri:ənz] [ˈprez(ə)ns] .
He kissed her fondly in spite of Marion's presence .
他 亲吻 她 深情地 在 尽管如此 的 玛丽昂的 在场 .

尽管玛丽昂在场, 他还是深情地吻了她。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈkaɪndnəs] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
“ **I can never thank you enough for your kindness , ” said Marion ,**
“ 我 能 绝不 感谢 你 足够的 为了 你的 仁慈 , ” 说 玛丽昂 ,
[ˈfaːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
following him to the door ,
下列的 他 到 这 门 ,

“我永远也无法充分表达我对你的感激之情,”玛丽昂说着,跟着他走到门口。

“ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] . ”
“ **but some day I hope I shall be able to do you as great a favor . ”**
“ 但 一些 天 我 希望 我 将 是 有能力的 到 做 你 作为 伟大的 一个 偏爱 . ”
“但我希望有一天我也能帮到你这么大的忙。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] , ” [sed] [rælf; reɪf][muə; mɔː] , [ˈɜːrniːstli] .
“ **You have done it already , ” said Ralph Moore , earnestly .**
“ 你 有 完毕 它 已经 , ” 说 拉尔夫 摩尔 , 切实 .
“你已经做到了,”拉尔夫·摩尔认真地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsæŋkʃənd] - [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [ˈmæri] [em ˈiː][sʌm; səm] [deɪ] ,
“ **You have sanctioned Dollie's promise to marry me some day ,**
“ 你 有 已制裁 - 承诺 到 结婚 我 一些 天 ,
“你已经认可了多莉将来嫁给我的承诺,

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
and I can't begin to tell you how I thank you .
和 我 不能 开始 到 告诉 你 如何 我 感谢 你 .
我无法用言语表达我对你的感激之情。

“ [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈmeəriən, ˈmæriən][təʊld] [ˈdɑːli] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] .
“ **After he had gone Marion told Dollie the good news .**
“ 后 他 有 已消失 玛丽昂 讲述 多莉 这 好的 消息 .
“他走后,玛丽昂把这个好消息告诉了多莉。”

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈkʌmfərt] .
For another month they could live in comparative comfort .
为了 其他 月 他们 可以 居住 在 比较 舒适 .
他们还可以再过一个月相对舒适的生活。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [hiː; hi][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz] - [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːment] .
“ **I wonder where he got it , ” was Dollie's natural comment .**
“ 我 想知道 在哪里 他 得到 它 , ” 曾是 - 自然的 评论 .
“我很好奇他是从哪里弄来的,”多莉自然而然地说道。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [said] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [æz; əz][fɪː; fɪ] [ˈænsər] [ˈæbsəntli] :
Marion sighed a little as she answered absently :
玛丽昂 叹了口气 一个 小的 作为 她 回答 心不在焉地 :
玛丽昂轻轻叹了口气,心不在焉地回答道:

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [mɔːr] [det] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [ðæt] [aɪ] [oʊ] .
“ **It is one more debt of gratitude that I owe .**
“ 它 是 一 更多的 债务 的 感激 那 我 欠 .
“这是我欠下的又一份感激之情。”

[wen] , [oʊ] , [wen] , [wɪl] [aɪ][ˈevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðəm; ðəm] ?
When , oh , when , will I ever be able to repay them ?
什么时候 , 哦 , 什么时候 , 将要 我 曾经 是 有能力的 到 偿还 他们 ?
我什么时候才能报答他们?

“ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][fɔːr; fər] [ˈdɑːli] .
“ **The first thing the next morning Marion secured a doctor for Dollie .**
“ 这 第一的 事物 这 下一个 早晨 玛丽昂 安全 一个 医生 为了 多莉 .
“第二天早上,玛丽昂做的第一件事就是为多莉找了一位医生。”

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:rbitənt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [peɪd] [aɪ 'tiː] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] .
His bill was exorbitant , but she paid it ungrudgingly .
他的 账单 曾是 高昂 , 但 她 有薪酬的 它 毫不犹豫地 .

他的账单金额高得离谱,但她毫不犹豫地付了款。

[hɜːr; hər] [nekst] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rent] [ə'hʌðər] ['taɪpraɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
Her next move was to rent another typewriting machine ,
她 下一个 移动 曾是 到 租 其他 打字 机器 ,
她的下一步是租另一台打字机。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpf(ə)] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['dɑːli] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] .
for she was hopeful that by this means Dollie might be able to earn her living .
为了 她 曾是 充满希望 那 经过 这 方法 多莉 可能 是 有能力的 到 赚 她 活的 .

因为她希望多莉能通过这种方式谋生。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈɑːrgjuːd] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
“ **Of course it is a risk ,** ” **she argued to herself ,**
“ 的 课程 它 是 一个 风险 , ” 她 争论 到 她自己 ,
“这当然是有风险的,”她心想。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] ['betər] ,
“ **but it will amuse her when she is better ,**
“ 但 它 将要 娱乐 她 什么时候 她 是 更好的 ,
“但她康复后会觉得好笑的。”

[ænd; ænd] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [ɪn] [æen; ən] ['ɑːfɪs] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; hæz] [brɪ'kʌm] [prə'fɪ(ə)nt] .
and she may be able to secure a position in an office when she has become proficient .
和 她 可能 是 有能力的 到 安全的 一个 位置 在 一个 办公室 什么时候 她 有 变得 精通 .

当她熟练掌握相关技能后,或许就能在办公室里找到一份工作。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] ,
“ **As the days passed by the hundred dollars seemed to melt away ,**
“ 作为 这 天 通过了 经过 这 百 美元 似乎 到 熔化 离开 ,
“随着时间流逝,那一百美元仿佛就这么消失了。”

[ænd; ænd] ['meəriən, 'mæriən] [ri:'dʌbəld] [hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪm'plɔɪmənt] .
and Marion redoubled her efforts to secure employment .
和 玛丽昂 加倍 她 努力 到 安全的 就业 .
玛丽昂加倍努力寻找工作。

[ˈmɪstər] . [muə; mɔː] [keɪm] [ɪn] ['evrɪ] ['iːvniŋ] [ænd; ænd] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
Mr . Moore came in every evening and tried to cheer them up ,
先生 . 摩尔 来了 在 每一个 晚上 和 尝试 到 欢呼 他们 向上 ,
摩尔先生每天晚上都会来,想方设法让他们开心起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'sprɪtɪd] ,
but the girls could see that he was often dispirited ,
但 这 女孩们 可以 看 那 他 曾是 经常 颓废 ,
但女孩们看得出来,他经常情绪低落。

[ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɜːrtiəs] [ænd; ænd] [ə'fekʃənət] .
although his manner was always courteous and affectionate .
虽然 他的 方式 曾是 总是 有礼貌 和 亲热 .
虽然他的态度总是彬彬有礼、和蔼可亲。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['kəʊldəz] [naʊ] [ænd; ənd] [bəʊθ] ['gɜ: lz] ['ni: dɪd] [nu:] ['kloʊðɪŋ] ,
It was growing colder now and both girls needed new clothing ,
它 曾是 生长 更冷 现在 和 两个都 女孩们 需要 新的 衣服 ,
天气渐渐冷了, 两个女孩都需要新衣服了。

[soʊ] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['kæpɪt(ə)l] [dɪ'mɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] [sti:l] ['fɑ:rðər] .
so this demand upon their capital diminished it still farther .
所以 这 要求 之上 他们的 首都 减少 它 仍然 更远 .
因此, 对他们资本的这种需求进一步减少了他们的资本。

" [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wel] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [wɜ:rk] , [tu:] , " ['dɑ:li] [wʊd] [seɪ] ['evri] [deɪ]
If I was only well enough to look for work , too , " Dollie would say every day
" 如果 我 曾是 仅有的出色地 足够的 到 看 为了 工作 , 也 , " 多莉 会 说 每一个 天
,
,
,
"如果我的身体状况允许, 也能去找工作就好了,"多莉每天都会这样说。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] ['mæri:ənz] [ker] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sti:l] [wi:k] [ænd; ənd] ['eɪlɪŋ] .
but , in spite of Marion's care she was still weak and ailing .
但 , 在 尽管如此 的 玛丽昂的 关心 她 曾是 仍然 虚弱的 和 生病 .
但是, 尽管玛丽昂悉心照料, 她仍然虚弱多病。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['waɪndz] [wɜ:r; wər] ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] ['leɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [tʃɪli]
One night , when the winds were biting and the sky was laden with chilly
— 夜晚 , 什么时候 这 风 是 咬 和 这 天空 曾是 满载 和 寒冷
[mɪst] ,
mist ,
薄雾 ,
一天晚上, 寒风刺骨, 天空弥漫着冷雾,

['meəriən, 'mæriən] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['fru:tləs] ['sɜ:rtɪŋ] .
Marion was hurrying home from another day of fruitless searching .
玛丽昂 曾是 匆忙 家 从 其他 天 的 徒劳无功 搜索 .
玛丽昂又一次徒劳地寻找了一天, 正匆匆赶回家。

[ə; eɪ] ['kæərɪdʒ] [pæst] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['læntərnz] ['gləʊɪŋ] ['brʌtli] , [ænd; ənd] ,
A carriage passed her with its lanterns glowing brightly , and ,
一个 运输 通过了 她 和 它是 灯笼 发光 明亮地 , 和 ,
一辆马车从她身边驶过, 车上的灯笼闪闪发光,

[æz; əz] ['meəriən, 'mæriən] [geɪv] [ə; eɪ] [ʌ:rp] [glæns] [ɪntu:] [ðə; ði] ['vi:əkl; 'vi:hɪkl] ,
as Marion gave a sharp glance into the vehicle ,
作为 玛丽昂 给予 一个 锋利的 瞥一眼 进入 这 车辆 ,
玛丽昂猛地瞥了一眼车内,

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hər] [ænt] [ænd; ənd] [ˈʌŋk(ə)l] ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['kʊʃənz] .
she saw her aunt and uncle leaning back in the cushions .
她 锯 她 阿姨 和 叔叔 倾斜 后退 在 这 靠垫 .
她看到她的姑姑和姑父靠在沙发垫上。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['hɔ:rəb(ə)l] !
Oh , this is horrible !
" 哦 , 这 是 可怕 !
"哦, 这太糟糕了! "

['hɔ:rəb(ə)l] !
horrible !
可怕 !
可怕!

“ [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .
” **she whispered to herself** .
” 她 低声说道 到 她自己 :

她低声自语道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈferli] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn] [welθ] , [waɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [niːsɪz] [ɑːr; ər] [ˈstɑːrvɪŋ] .
” **They are fairly rolling in wealth , while their own nieces are starving** .
” 他们 是 相当 滚动 在 财富 , 尽管 他们的 自己的 侄女 是 饥饿 :
“他们家境相当富裕，而他们的侄女却在挨饿。”

“ [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] .
” **She turned into a side street and hurried along** .
” 她 转向 进入 一个 边 街道 和 慌忙 沿着 :

她拐进一条小巷，匆匆向前走去。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [blɑːk] [tuː] [men] [kənˈfrʌntɪd] [hɜːr; hər] .
Right in the middle of a dark block two men confronted her .
正确的 在 这 中间 的 一个 黑暗的 堵塞 二 男人 面对 她 :

在一片漆黑的街区中央，两个男人拦住了她。

“ [hɑː] !
” **Ha !**
” 哈 !

“哈！

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [əˈgen] , [maɪ] [ˈbjuːti] , “ [sed] [ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ˈmeəriən, 'mæriən]
So I have met you again , my beauty , ” said a hateful voice which Marion
所以 我 有 遇见 你 再次 , 我的 美丽 , “ 说 一个 可恶 嗓音 哪个 玛丽昂
[ˈrekəɡnaɪzd] [ˈɪnstəntli] .
recognized instantly .
认可 即刻 :

“原来我们又见面了，我的美人儿，”一个充满仇恨的声音说道，玛丽昂立刻认出了这个声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [əˈkɒst] [hɜːr; hər] [wʌns] [brɪˈfɔːr] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmænər] .
It was the man who had accosted her once before in a similar manner .
它 曾是 这 男人 WHO 有 被骚扰 她 一次 前 在 一个 相似的 方式 :

这个人之前也曾以类似的方式骚扰过她。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][gɜːrl][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [miːt] .
” **You're just the girl we were hoping to meet** .
” 你是 只是 这 女孩 我们 是 希望 到 见面 :

“你正是我们一直希望遇到的那种女孩。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈswiːthɑːrt] , [ænd; ənd] [wiːl] [tri:t] [juː; jʊ] [ˈrɔɪəli] .
Come on , little sweetheart , and we'll treat you royally .
来 在 , 小的 亲爱的 , 和 出色地 对待 你 皇家 :

来吧，小甜心，我们会好好款待你。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [blɑːk] ,
” **There was not a person to be seen in the block** ,
” 那里 曾是 不是 一个 人 到 是 已见 在 这 堵塞 ,

“街区里一个人影也没有。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈroʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡluːmi] .
and the long rows of houses looked dark and gloomy .
和 这 长的 行 的 房屋 看起来 黑暗的 和 阴沉 :

一排排房屋显得阴暗潮湿。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [fɪl] [kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
 Marion gave a quick glance around and then uttered a shrill cry as she
 玛丽昂 给予 一个 快的 瞥一眼 大约 和 然后 说出 一个 尖锐 哭 作为 她
 [felt] [ðə; ði] [ˈmænz] [hænd] [fɔːl] [fəˈmɪliərli] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .
 felt the man's hand fall familiarly on her shoulder .
 毛毡 这 男人的 手 落下 熟悉地 在 她 肩膀 .

玛丽昂迅速环顾四周，然后感到那男人的手熟悉地搭在了她的肩膀上，她不禁发出了一声尖叫。
“ [dəʊnt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [em ˈiː], [juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] !
 “ Don't you dare to touch me , you scoundrel !
 ” 不 你 敢 到 触碰 我 , 你 恶棍 !
 “你这恶棍，胆敢碰我一下试试! ”

“ [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [skriːmd] .
 ” she almost screamed .
 ” 她 几乎 尖叫 .
 她几乎尖叫起来。

“ [oʊ] , [waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌfiən] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ˈprɪzn] ? ”
 “ Oh , why is it that such a ruffian is not in prison ? ”
 ” 哦 , 为什么 是 它 那 这样的 一个 痞子 是 不是 在 监狱 ? ”
 “哦，为什么这样的恶棍还没有被关进监狱呢? ”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [ɪf] [jʊə(r)] [ded] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] ,
 “ I'll tell you why , if you're dead anxious to know , ” said the other man ,
 ” 患病的 告诉 你 为什么 , 如果 你是 死的 焦虑的 到 知道 , ” 说 这 其他 男人 ,
 [ˈtʃʌklɪŋ] .
 chuckling .
 轻笑 .
 “如果你非常想知道为什么，我就告诉你,”另一个人笑着说。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [ɪz] [tuː] [ˈslɪpəri] , [ðə; ði] [pəˈliːs] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] . ”
 “ Our friend here is too slippery , the police can't catch him . ”
 ” 我们的 朋友 这里 是 也 滑 , 这 警察 不能 抓住 他 . ”
 “我们这位朋友太狡猾了，警察抓不到他。”

“ [wel] ,
 “ Well ,
 ” 出色地 ,
 出色地,

[ɪf] [hiː; hi] [ˈtʌtʃɪz] [em ˈiː] [əˈgen] [aɪl] [skriːm] [soʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈɑːfɪsər][ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪl] [hɪr] [em ˈiː] ,
 if he touches me again I'll scream so that every officer in New York will hear me ,
 如果 他 触摸 我 再次 患病的 尖叫 所以 那 每一个 官 在 新的 约克 将要 听到 我 ,
 如果他再碰我一下，我就尖叫，让纽约所有警察都能听到。

“ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈboʊldli] , [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [jɔːrt] [ænd; ənd][stɛəd][æt; ət][ðə; ði]
 ” said Marion , boldly , then she suddenly stopped short and stared at the
 ” 说 玛丽昂 , 大胆地 , 然后 她 突然 停止 短的 和 凝视 在 这
 [ˈfeləʊ] .
 fellow .
 同伴 .
 “玛丽昂大胆地说,”然后她突然停住脚步，盯着那个家伙。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][wəʊnt][duː][soʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [-]
 “ Oh , I guess you won't do so very much [21]
 ” 哦 , 我 猜测 你 惯于 做 所以 非常 很多 [-]
 “哦，我想你不会做太多[21]

[ˈskriːmɪŋ] , [maɪ] [ˈbjuːti] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsnɪrɪŋ] [ˈænsər] .
 screaming , my beauty , ” was the sneering answer .
 尖叫 , 我的 美丽 , ” 曾是 这 冷笑 回答 .
 “尖叫吧，我的美人儿,”对方冷笑着回答。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][hæd; həd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ˈsləʊli] [wið; wiθ][ðə; ði] [tu:] [men] [kloʊz] [brˈsaɪd] [hɜ:r; hər] ,
Marion had walked on slowly with the two men close beside her ,
玛丽昂 有 步行 在 缓慢地 和 这 二 男人 关闭 旁 她 ,
玛丽昂缓缓地走着，两个男人紧跟在她身旁。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðei] [ri:tft] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈglu:mi] - [ˈlʊkɪŋ] [haʊs] [ðə; ði][ləst] [ˈspi:kər]
and just as they reached a particularly gloomy - looking house the last speaker
和 只是 作为 他们 达到 一个 特别 阴沉 - 寻找 房子 这 最后的 扬声器
[klæpt] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [maʊθ] ,
clapped his hand suddenly over her mouth ,
鼓掌 他的 手 突然 超过 她 嘴 ,
当他们走到一栋看起来格外阴森的房子前时，最后一位发言者突然用手捂住了她的嘴。

[waɪl] [hi; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [grɪp] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] .
while he threw the other arm in a strong grip around her shoulders .
尽管 他 扔 这 其他 手臂 在 一个 强的 紧握 大约 她 肩膀 .
他同时用另一只胳膊紧紧搂住她的肩膀。

“ [kwɪk] ！
“ Quick ！
“ 快的 ！
“快的！

[dræg][hɜ:r; hər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈ ɛəriəwei] , “ [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfeləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
Drag her into the areaway , “ ordered the other fellow in a low voice .
拖 她 进入 这 远方 , “ 订购 这 其他 同伴 在 一个 低的 嗓音 .
“把她拖到空地上去，”另一个人低声命令道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:] [tu; tə][ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈempti] .
“ I have a key to the basement , and the house is empty .
“ 我 有 一个 钥匙 到 这 地下室 , 和 这 房子 是 空的 .
“我有一把地下室的钥匙，但房子里是空的。”

[æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz][fɪ; jɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnstənt] [wʌt] [ðə; ði] [ˈvɪləŋ]
“ As Marion heard the words she realized in an instant what the villain
“ 作为 玛丽昂 听到 这 字 她 已实现 在 一个 立即的 什么 这 恶棍
[ment] .
meant .
意思是 .
“玛丽昂一听到这些话，就立刻明白了那个恶棍的意思。”

[fɪ; jɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðər; ðər] [ˈmɜ:rsɪ] .
She was at their mercy .
她 曾是 在 他们的 怜悯 .
她完全受他们摆布。

[ðə; ði] [θɔ:t] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ˈdespərət] .
The thought made her desperate .
这 想法 制成 她 绝望的 .
这个念头让她感到绝望。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:] [flæft] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; hər][maɪnd] [hu:] [ðə; ði][hæf] - [ˈdrʌŋkən] [ˈfeləʊ]
In the same instant it flashed across her mind who the half - drunken fellow
在 这 相同的 立即的 它 闪光灯 穿过 她 头脑 WHO 这 一半 - 醉 同伴
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .
就在那一瞬间，她脑海中闪过这个半醉的家伙是谁。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][eiˈmi:l] [vɔ:rs] .
It was Emile Vorse .
它 曾是 埃米尔 沃斯 .
是埃米尔·沃斯。

[ʃiː ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn] [spəɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɡaɪz] — [fɔːr; fər][wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɔːl]
She knew him in spite of his disguise — for was he not the man of all
她 知道 他 在 尽管如此 的 他的 伪装 — 为了 曾是 他 不是 这 男人 的 全部
[men] [huːm] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'membər] ?
men whom she had cause to remember ?
男人 谁 她 有 原因 到 记住 ?

尽管他乔装打扮，她还是认出了他——因为在所有男人中，他难道不是她有理由记住的人吗？

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfɪrf(ə)] [ˈefərt] [ʃiː ʃi] [rentʃt] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
With one fearful effort she wrenched his hand from her face and gave a
和 一 可怕 努力 她 扭动 他的 手 从 她 脸 和 给予 一个
[kraɪ][fɔːr; fər][help] [ðæt] [ˈferli] [wʊk] [ðə; ði] [ˈekəʊz] .
cry for help that fairly woke the echoes .
哭 为了 帮助 那 相当 觉醒 这 回声 .

她惊恐地猛地将他的手从脸上甩开，发出了一声惊天动地的求救声。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [bəuθ] [men][wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ]
In a second both men were flying down the street and people came hurrying
在 一个 第二 两个都 男人 是 飞行 向下 这 街道 和 人们 来了 匆忙
[tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd][frʌm; frəm] [ˈevri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
to her aid from every direction .
到 她 援助 从 每一个 方向 .

一瞬间，两个男人就飞奔下街，四面八方的人也纷纷赶来帮助她。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [pə'liːsmən] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ˈmeəriən, 'mæriən] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]
As a burly policeman rushed up to her , Marion pointed in the
作为 一个 魁梧的 警察 匆忙 向上 到 她 , 玛丽昂 尖 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [men] .
direction of the fleeing men .
方向 的 这 逃离 男人 .

一名身材魁梧的警察冲向她，玛丽昂指着逃跑的男人们的方向。

“ [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ɪm 'iː — [duː] [kætʃ] [ðəm; ðəm] , [ˈɑːfɪsər] , ” [ʃiː ʃi] [kraɪd] .
“ **They tried to assault me — do catch them , officer , “ she cried .**
“ 他们 尝试 到 突击 我 — 做 抓住 他们 , 官 , “ 她 哭 .

“他们想袭击我——警官，快抓住他们！”她哭喊道。

“ [wʌn] [ɪz][eɪ'miːl] [vɔːrs] , [huː] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] ！
“ **One is Emile Vorse , who is wanted at headquarters !**
“ — 是 埃米尔 沃斯 , WHO 是 通缉 在 总部 ！

“其中一人是埃米尔·沃斯，总部正在通缉他！”

“ [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər][wʌz; wəz][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːri] ,
“ **Like a flash the officer was after his quarry ,**
“ 喜欢 一个 闪光 这 官 曾是 后 他的 采石场 ,
“警官像闪电一样追上了目标。”

[ˈɡɪvɪŋ] [θriː] [ʃɔːrt] [ræps][ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪt] - [stɪk] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [tuː; tə]
giving three short raps on the sidewalk with his night - stick as he ran , to
给予 三 短的 说唱 在 这 人行道 和 他的 夜晚 - 戳 作为 他 跑 , 到
[ˈsʌmən] [ə'sɪstəns] .
summon assistance .
召唤 协助 .

他一边跑一边用警棍在人行道上敲了三下短促的响声，以求援。

[ˈmeəriən, 'mæriən] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː]
Marion explained the situation to a small crowd of men and boys who
玛丽昂 解释 这 情况 到 一个 小的 人群 的 男人 和 男孩们 WHO
[hæd; həd] [ˈɡæðəd] ,
had gathered ,
有 聚集 ,

玛丽昂向聚集起来的一小群男人和男孩解释了情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpra:mptli] [ˈsta:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [pəˈli:smən] .
and they promptly started off to help the policeman .

和 他们 及时 开始 离开 到 帮助 这 警察 :

他们立即动身去帮助警察。

[æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈhɜ:rid] [hoʊm] [ænd; ənd][rɪˈtaɪəd] .
As quickly as possible Marion hurried home and retired .

作为 迅速地 作为 可能的 玛丽昂 慌忙 家 和 退休 :

玛丽昂尽快赶回家休息了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] .
The first thing in the morning she went out and bought a paper .

这 第一的 事物 在 这 早晨 她 去 出去 和 买 一个 纸 :

一大早就出门去买报纸了。

“ [ðeɪ] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] !
“ They caught him !

” 他们 捕捉 他 !

“他们抓住他了! ”

[ðeɪ] [kɔ:t] [eɪˈmi:l] [vɔ:rs] !
They caught Emile Vorse !

他们 捕捉 埃米尔 沃斯 !

他们抓住了埃米尔·沃斯!

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [aʊt] , [ˈhæpɪli] , “ [bʌt; bət] , [oʊ] , [ˈdɑ:li] , [dʒʌst][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] .
“ she cried out , happily , “ but , oh , Dollie , just listen to this .

” 她 哭 出去 , 快乐地 , “ 但 , 哦 , 多莉 , 只是 听 到 这 :

她高兴地喊道:“但是, 哦, 多莉, 你听听这个。”

[ðeɪ] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mæks] ,
They say he has been calling himself by the name of Max ,

他们 说 他 有 到过 呼叫 他自己 经过 这 姓名 的 最大限度 ,

他们说他一直自称叫马克斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈkɔɪɪŋ] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz][tu:; tə][ˈru:ɪn] [θru:] [æn; ən][ˈeɪdʒənsɪ][ʌv; əv]
and that he has been decoying young girls to ruin through an agency of

和 那 他 有 到过 诱饵 年轻的 女孩们 到 废墟 通过 一个 机构 的

[sʌm; səm][sɔ:rt] . “
some sort . “

一些 种类 : “

他一直在通过某种机构引诱年轻女孩堕落。”

“ [ðə; ði] [ˈveri] [mæn] [ðæt] [ɪnˈsʌltɪd] [em ˈi:][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] , “ [kraɪd] [ˈdɑ:li] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .
“ The very man that insulted me in his office , “ cried Dollie , with a gasp .

” 这 非常 男人 那 受辱 我 在 他的 办公室 , “ 哭 多莉 , 和 一个 喘气 :

“就是那个在办公室里侮辱我的人!”多莉倒吸一口凉气, 喊道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [mæks] , [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] . “
“ His name was Mr . Max , oh , I am so glad they have caught him . “

” 他的 姓名 曾是 先生 : 最大限度 , 哦 , 我 是 所以 高兴的 他们 有 捕捉 他 : “

“他的名字叫马克斯先生, 哦, 我真高兴他们抓住了他。”

“ [mɪs] [reɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] , “ [wʌz; wəz] [ˈmeri:ənz] [ˈænsər] , “ [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ˈnevər] [felt]
“ Miss Ray will be delighted , “ was Marion's answer , “ for she has never felt

” 错过 射线 将要 是 高兴极了 , “ 曾是 玛丽昂的 回答 , “ 为了 她 有 绝不 毛毡

[kwaɪt] [seɪf] ,
quite safe ,

相当 安全的 ,

“雷小姐会很高兴的,”玛丽昂回答说, “因为她从来没有感到过真正的安全感。”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈlɪbərti] . ”
knowing that the fellow was at liberty . ”
会心 那 这 同伴 曾是 在 自由 . ”

我知道那人是自由人。

“ [wel] , [its] [ə; ei] [ˈveri] [tru:] [ˈseɪŋ] [ðæt] - [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; ei] [bɔːŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz] [noʊ] [ˈtɜːrniŋ] . - ”
“ **Well , it's a very true saying that ' it is a long lane that has no turning . ' ”**
出色地 , 它是 一个 非常 真的 说 那 - 它 是 一个 长的 车道 那 有 不 转弯 . - ”

“嗯, ‘这是一条没有转弯的长路’这句话说得真没错。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ˈʌʊər; ɑːr] [leɪn] [wɪl] [tɜːrni] [ˈprɪti] [suːn] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈsaɪniŋ] .
“ **I hope our lane will turn pretty soon , ” said Dollie , sighing .**
“ 我 希望 我们的 车道 将要 转动 漂亮的 很快 , ” 说 多莉 , 叹息 .

“我希望我们的车道很快就能转弯,”多莉叹了口气说。

[dʒʌst] [ðen] [ˈmæriːənz] [glæns] [fel] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈaɪtəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] .
Just then Marion's glance fell on another item in the paper .
只是 然后 玛丽昂的 瞥一眼 跌倒 在 其他 物品 在 这 纸 .

就在这时, 玛丽昂的目光落在了报纸上的另一篇文章上。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rʌn] [ˈoʊvər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkerb(ə)l] [kɑːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪˈdentɪfaɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **That boy that was run over by the cable car was not identified , ” she said ,**
“ 那 男生 那 曾是 跑步 超过 经过 这 电缆 车 曾是 不是 已识别 , ” 她 说 ,
[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“被缆车撞倒的那个男孩身份尚未确认,”她悲伤地说。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈfrendz] , [əˈpærəntli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈberɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪti] . ”
“ **He had no friends , apparently , for he has been buried by the city . ”**
“ 他 有 不 朋友们 , 显然 , 为了 他 有 到过 埋葬 经过 这 城市 . ”

“他显然没有朋友, 因为他被这座城市埋葬了。”

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɜːrts] [eɪdʒ] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈsɑːrəʊfəli] .
“ **He was just Bert's age , ” said Dollie , sorrowfully .**
“ 他 曾是 只是 伯特的 年龄 , ” 说 多莉 , 悲伤地 .

“他和伯特年纪相仿,”多莉悲伤地说。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [draːpt] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈsteərd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
Marion dropped the paper and stared at her sister .
玛丽昂 掉落 这 纸 和 凝视 在 她 姐姐 .

玛丽昂扔下报纸, 盯着她的妹妹。

“ [oʊ] , [ˈdɑːli] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; ei] [skiːm] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Oh , Dollie , I have a scheme , ” she cried , excitedly .**
“ 哦 , 多莉 , 我 有 一个 方案 , ” 她 哭 , 兴奋地 .

“哦, 多莉, 我有个计划!”她兴奋地喊道。

“ [kwɪk] !
“ **Quick !**
“ 快的 !

“快的!”

[ˈoʊpən] [jɔːr; jər] [ˈtaɪpraɪtər] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; ei] [dɪkˈteɪ(ə)n] .
Open your typewriter and be ready to take a dictation .
打开 你的 打字机 和 是 准备好 到 拿 一个 听写 .

打开打字机, 准备开始听写。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [mət] [ˈdʒɛŋkənz; ˈdʒɛŋkɪnz] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [bɜːt] [ˈdʒæksən][hɪz; ɪz]
I'm going to play a trick on Matt Jenkins that will give Bert Jackson his
我是 去 到 玩 一个 诡计 在 马特 詹金斯 那 将要 给 伯特 杰克逊 他的
[ˈfriːdəm] .
freedom .
自由 .

我要捉弄一下马特·詹金斯，让伯特·杰克逊重获自由。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛks.aɪˈaɪ] .
” **CHAPTER XII** .
” 章 十二 .

“第十二章

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
A TERRIBLE SITUATION .
一个 糟糕的 情况 .

情况糟透了。

[waɪl] [ˈdɑːli] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [hɜːr; hər] [məʃiːn] [ɪn] [ˈeɪp] [hɜːr; hər][ˈsɪstər] [kəmˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ]
While Dollie was getting her machine in shape her sister composed the following
尽管 多莉 曾是 获得 她 机器 在 形状 她 姐姐 由 这 下列的
[ˈletər] .
letter .
信 .

当多莉在调试机器时，她的妹妹写了下面这封信。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmæθjuː] [ˈdʒɛŋkənz; ˈdʒɛŋkɪnz] , [pʊr] [faːrm] , - , [kɑːn] .
” **Mr Matthew Jenkins , Poor Farm , Hickorytown , Conn** .
” 先生 . 马修 詹金斯 , 贫穷的 农场 , - , 连接 .

“马修·詹金斯先生，贫民农场，希科里镇，康涅狄格州。

“ [dɪr] [sɜːr] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [wɒz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [rʌn] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ][ˈkeɪb(ə)][kɑːr][ɪn] [ðɪs]
A Dear Sir — A boy about sixteen was recently run over by a cable car in this
” 亲爱的 先生 — 一个 男生 关于 十六 曾是 最近 跑步 超过 经过 一个 电缆 车 在 这
[ˈsɪti] [ænd; ənd] [kɪld] .
city and killed .
城市 和 被杀 .

“尊敬的先生——近日，本市一名十六岁左右的男孩被缆车撞倒身亡。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnaɪˈdentɪfaɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈregjələr] [taɪm] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
As he was unidentified within the regular time allowed by the city ,
作为 他 曾是 身份不明 之内 这 常规的 时间 允许 经过 这 城市 ,

由于在市政府规定的时间内未能确认他的身份，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈpɑːtɜːz] [fiːld] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpɔːpər] .
he has been buried in Potter's Field , the same as any other pauper .
他 有 到过 埋葬 在 陶工的 场地 , 这 相同的 作为 任何 其他 穷光蛋 .

他被埋葬在贫民墓地，和其他贫民一样。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˈɡɑːrmənts] [left] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz]
I have seen the garments left by the deceased and recognized them as
我 有 已见 这 服装 左边 经过 这 死者 和 认可 他们 作为
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈtruːənt] [bɔɪz] ,
belonging to one of your truant boys ,
属于 到 一 的 你的 逃学 男孩们 ,

我已查看死者遗留的衣物，并认出这些衣物属于你们学校一个逃学的学生。

[wʌn] [bɜːt] [ˈdʒæksən] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .
one Bert Jackson , who was in my employ a few days after his arrival in this city .
— 伯特 杰克逊 , who 曾是 在 我的 采用 一个 很少 天 后 他的 到达 在 这 城市 .

伯特·杰克逊，他来到这座城市几天后就受雇于我。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [tʃɑ:rdʒ] , [aɪ] [raɪt] [ðɪs] [ˈletər] .
Knowing that the boy was your charge , I write this letter .
会心 那 这 男生 曾是 你的 收费 , 我 写 这 信 .

我知道这个男孩是你负责照顾的,所以我写了这封信。

[aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈli:v] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [æŋˈzaɪəti] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈfju:tʃər] .
It should relieve you of all anxiety regarding him in future .
它 应该 缓解 你 的 全部 焦虑 关于 他 在 未来 .

这应该能让你以后不再为他感到焦虑。

“ [ʃi:; ji] [saɪnd] [ðə; ði] [ˈletər] “ [dʒɑ:n] [ˈdʒɑ:nsən] , “ [bʌt; bət] [əˈpendɪd] [noʊ] [əˈdres] .
“ She signed the letter “ John Johnson , “ but appended no address .
” 她 签名 这 信 ” 约翰 约翰逊 , ” 但 附加 不 地址 .

她在信末署名“约翰·约翰逊”,但没有附上地址。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [wətˈevər] [ðeɪ] [pli:zd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈmɪʃ(ə)n] ,
They could think whatever they pleased about the omission ,
他们 可以 思考 任何 他们 高兴 关于 这 省略 ,

他们可以随意揣测这种遗漏,

[aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [mæt] [ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] - [ˈækʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
it would make no difference in Matt Jenkins ' actions in the matter .
它 会 制作 不 不同之处 在 马特 詹金斯 - 行动 在 这 事情 .

但这不会对马特·詹金斯在这件事上的行为产生任何影响。

“ [ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈtɪk(ə)ld] [tu:; tə] [deθ] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈɡrɪmli] .
“ He'll be tickled to death , “ said Dollie , grimly .
” 地狱 是 挠痒 到 死亡 , ” 说 多莉 , 阴沉地 .

“他会痒得死的,”多莉严肃地说。

“ [ˈhi:l] [dʒʌst] [bi:; bi] [ɡlæd] [hi:; hi] [ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ləst] [ˈhi:l] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”
“ He'll just be glad he is dead and that's the last he'll ever think of him . “
” 地狱 只是 是 高兴的 他 是 死的 和 那就是 这 最后的 地狱 曾经 思考 的 他 . ”

“他只会庆幸自己死了,以后再也不会想起他了。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ And that is exactly what I want , “ said Marion , laughing ,
” 和 那 是 确切地 什么 我 想 , ” 说 玛丽昂 , 笑 ,

“那正是我想要的,”玛丽昂笑着说。

“ [fɔ:r; fər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɪz] [ded] , [ðeɪl] [stɑ:p] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] . ”
“ for as soon as they think he is dead , they'll stop looking for him . “
” 为了 作为 很快 作为 他们 思考 他 是 死的 , 他们会 停止 寻找 为了 他 . ”

“因为他们一旦认为他死了,就会停止寻找他。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ˈkleɪvəɪst] [ɡɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , “ [sed] [ˈdɑ:li] , [æz; əz] [ʃi:; ji] [əˈdrest] [ðə; ði]
“ You are the cleverest girl in the world , “ said Dollie , as she addressed the
” 你 是 这 最聪明的 女孩 在 这 世界 , ” 说 多莉 , 作为 她 已解决 这

[ˈenvələʊp] .
envelope .
信封 .

“你是世界上最聪明的女孩,”多莉一边写着信封地址一边说。

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [kwaɪt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [naʊ] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ˈtaɪpraɪtər] .
She had become quite proficient now on her typewriter .
她 有 变得 相当 精通 现在 在 她 打字机 .

她现在已经非常熟练地使用打字机了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈkleɪvər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [get] [wɜ:rk] ,
“ I wish I was clever enough to get work ,
” 我 希望 我 曾是 聪明的 足够的 到 得到 工作 ,

“我希望自己足够聪明,能找到工作。”

” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['sɪstəz] ['ænsə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'səːtɪd] [sʌm; səm] ['nuːzpeɪpə] ['klɪpɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði]
“ was her sister's answer as she inserted some newspaper clippings about the

“ 曾是 她 姐妹 回答 作为 她 插入 一些 报纸 剪报 关于 这

[ded] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] ,

dead boy in the envelope ,

死的 男生 在 这 信封 ,

“她姐姐一边回答，一边把一些关于死去的男孩的剪报塞进信封里。”

” [bʌt; bət][aɪ][æɪ; əɪ] ['veri] [suːn] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] ['despəɾət] .

“ but I shall very soon , for I am getting desperate .

“ 但 我 将 非常 很快 , 为了 我 是 获得 绝望的 .

但我很快就会这么做，因为我已经走投无路了。

” [æz; əz][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst][ˈmɪsɪz] . ['heɪliː] [keɪm] [ɪn] .

“ As the girls were planning what to do next Mrs . Haley came in .

“ 作为 这 女孩们 是 规划 什么 到 做 下一个 太太 . 海莉 来了 在 .

“正当女孩们计划下一步该做什么时，海莉太太走了进来。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [bʌt; bət][ˈmeəriən, 'mæriən][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
She was as pleasant as usual , but Marion could see that something

她 曾是 作为 令人愉快的 作为 通常 , 但 玛丽昂 可以 看 那 某物

[wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɜːr; hər] .

was troubling her .

曾是 令人不安的 她 .

她一如既往地和蔼可亲，但玛丽昂看得出来她似乎有什么心事。

[ˈæftər] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] ['tendərli] , [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [baɪ] ['dɑːli] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɔɪt] [wel] [jet] ,

After kissing the girls tenderly , she sat down by Dollie , who was not quite well yet ,

后 接吻 这 女孩们 温柔地 , 她 卫星 向下 经过 多莉 , WHO 曾是 不是 相当 出色地 然而 ,

她温柔地亲吻了两个女孩后，坐在了身体还没完全恢复的多莉身边。

[bʌt; bət] ['sləʊli] [ˌkɒnvə'lesɪŋ] . [-]

but slowly convalescing . [22]

但 缓慢地 康复 . [-]

但正在慢慢康复。[22]

[ˈmeəriən, 'mæriən][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [ɪn][ˈmɪsɪz] . ['heɪliːz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [leɪt] ,

Marion had felt a little embarrassed in Mrs . Haley's company of late ,

玛丽昂 有 毛毡 一个 小的 尴尬的 在 太太 . 海莉的 公司 的 晚的 ,

最近，玛丽昂在海莉太太面前总觉得有点尴尬。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [mʌst; məst] ['wʌndər] [wer] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər] ['mʌni] [tuː; tə]
for she knew that her friend must wonder where she got her money to

为了 她 知道 那 她 朋友 必须 想知道 在哪里 她 得到 她 钱 到

[goʊ][ɑːn] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər][rent] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fɪˈzɪj(ə)n] [fɔːr; fər] ['dɑːli] .

go on paying her rent and to employ a physician for Dollie .

去 在 付费 她 租 和 到 采用 一个 医生 为了 多莉 .

因为她知道她的朋友一定会好奇她从哪里弄来的钱，既能继续支付房租，又能为多莉请医生。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['prəːmɪs] [tuː; tə][rælf; reɪf][hæd; həd] [bɪn] ['seɪkrɪdli] [kept] ,

But her promise to Ralph had been sacredly kept ,

但 她 承诺 到 拉尔夫 有 到过 神圣地 保留 ,

但她对拉尔夫的承诺一直神圣地遵守着。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['heɪliː] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .

and Mrs . Haley was far too courteous to ask any questions .

和 太太 . 海莉 曾是 远的 也 有礼貌 到 问 任何 问题 .

海莉夫人非常客气，没有问任何问题。

[tuː; tə] - [deɪ] ['i:v(ə)n] ['dɑ:li] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪl] [æt; ət] [i:z] , [fɔ:r; fər] ['mɪsɪz] . ['heili:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
To - day even Dollie felt a little ill at ease , for Mrs . Haley , in spite of
到 - 天 甚至 多莉 毛毡 一个 小的 患病的 在 舒适 , 为了 太太 : 海莉 , 在 尽管如此 的
[hɜ:r; həɹ] ['kaɪndnəs] ,
her kindness ,
她 仁慈 ,

今天就连多莉也感到有些不自在, 因为尽管海莉太太很和善,

[dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ɪg'zæktli]['næt(ə)rəl] .
did not look exactly natural .
做过 不是 看 确切地 自然的 .

看起来不太自然。

“ [wʌt] [ɪz] ['trʌblɪŋ] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['heili:] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [æt; ət][læst] .
What is troubling you , Mrs . Haley ? ” asked Marion , at last .
“ 什么 是 令人不安的 你 , 太太 : 海莉 ? ” 问 玛丽昂 , 在 最后的 .

“海莉太太, 您有什么烦心事吗? ”玛丽昂终于问道。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] [peɪl] .
You look so worried and pale .
“ 你 看 所以 担心 和 苍白 .

你看上去很担心, 脸色也很苍白。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ?
Has anything happened ?
有 任何事物 发生 ?

发生什么事了吗?

“ ['mɪsɪz] . ['heili:] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz][pɪtɪf(ə)] .
Mrs . Haley tried to smile , but the effort was pitiful .
“ 太太 : 海莉 尝试 到 微笑 , 但 这 努力 曾是 可怜 .

海莉太太努力想挤出一个笑容, 但她的笑容却很可怜。

[ðer; ðər][hæz; həz] , [ɪn'di:d] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['sædli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [aɪ 'ti:]
There has , indeed , she said sadly , and I feel that I must tell it
“ 那里 有 , 的确 , “ 她 说 令人遗憾的是, “ 和 我 感觉 那 我 必须 告诉 它
,
.
.
“

“确实有,”她悲伤地说, “我觉得我必须把它说出来。”

[ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [dred] [tu:; tə] [ʃɑ:k] ['dɑ:li] , [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][soʊ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [ðə; ði] [pʊr] [dɪr]
although I dread to shock Dollie , when she has so little strength , the poor dear
虽然 我 恐惧 到 震惊 多莉 , 什么时候 她 有 所以 小的 力量 , 这 贫穷的 亲爱的
.
“
.
“
- “
.

虽然我很怕吓到多莉, 她身体那么虚弱, 可怜的小家伙。”

“ [tel] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , ['mɪsɪz] . ['heili:] .
Tell it at once , Mrs . Haley .
“ 告诉 它 在 一次 , 太太 : 海莉 .

“立刻说出来, 海莉太太。”

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ 'ti:] , “ [kraɪd] ['dɑ:li] , ['kwɪkli] .
I can hear it , cried Dollie , quickly .
我 能 听到 它 , “ 哭 多莉 , 迅速地 .

“我能听到!”多莉急忙喊道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][rælf; reɪf] ?
Has anything happened to Ralph ?
“ 有 任何事物 发生 到 拉尔夫 ?

拉尔夫出什么事了吗?

[du:] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] .

Do hurry and tell us .
做 匆忙 和 告诉 我们 .

请尽快告诉我们。

" ['mɪsɪz] . ['heili:] [tɒk] [ðə; ði] [ʌŋ] ['gɜ:lz][hænd][ænd; ənd] ['pætɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz][i:; ji] [spoʊk] .

" Mrs . Haley took the young girl's hand and patted it as she spoke .
" 太太 . 海莉 采取 这 年轻的 女孩们 手 和 轻拍 它 作为 她 辐 .

“海莉太太一边说话，一边握住小女孩的手轻轻拍打着。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['sɪriəs] , ['æftər][ɔ:l] , " [i:; ji] [sed] , [mɔ:r] ['brɑɪtli] ,

" It may not be so serious , after all , " she said , more brightly ,
" 它 可能 不是 是 所以 严肃的 , 后 全部 , " 她 说 , 更多的 明亮地 ,

“也许事情并没有那么严重，”她语气轻松了一些说道。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['nefju:] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'i:][æt; ət]['prez(ə)nt][ænd; ənd] , [wel] ,

" but you know my nephew is living with me at present and , well ,
" 但 你 知道 我的 侄子 是 活的 和 我 在 展示 和 , 出色地 ,

“但是你知道，我侄子现在和我住在一起，而且，嗯，

[ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [ə'ɡoʊ][æn; ən][oʊld]['fæməli] ['erlu:m] , [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [wʌz; wəz]['stoolən][frʌm; frəm]

about three weeks ago an old family heirloom , a diamond , was stolen from
关于 三 周 前 一个 老的 家庭 传家宝 , 一个 钻石 , 曾是 被盗 从

[ðə; ði] [flæt] ,

the flat ,
这 平坦的 ,

大约三周前，一件家族传家宝——一颗钻石——从公寓里被盗。

[ænd; ənd][æz; əz][rælf; reɪf][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [hu:] [nu:] [ɪg'zæktli] [wer]

and as Ralph and my husband were the only ones who knew exactly where
和 作为 拉尔夫 和 我的 丈夫 是 这 仅有的 一个 WHO 知道 确切地 在哪里

[aɪ] [kept] [ðə; ði] [stoʊn] ,

I kept the stone ,
我 保留 这 石头 ,

由于只有拉尔夫和我丈夫知道我把石头确切地放在哪里，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pər'hæps][nɑ:t] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

it was perhaps not unnatural that I should suspect him .
它 曾是 也许 不是 不自然 那 我 应该 怀疑 他 .

我怀疑他或许并非不合情理。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['pleɪnli] ,

Of course I put the question to him plainly ,
的 课程 我 放 这 问题 到 他 显然 ,

当然，我直接问了他这个问题。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] ['ʌðər] [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] ['ænsər] [aɪ 'ti:] .

but for some reason or other he refuses to answer it .
但 为了 一些 原因 或者 其他 他 拒绝 到 回答 它 .

但他出于某种原因拒绝回答。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

Since that time I have been at a loss to know what to do .
自从 那 时间 我 有 到过 在 一个 损失 到 知道 什么 到 做 .

从那以后，我一直不知所措。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]['dʒu:əl] ,

We are trying to trace the jewel ,
我们 是 尝试 到 痕迹 这 宝石 ,

我们正在努力追踪这件宝石的下落。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][,aɪ 'ti:] .
but so far we have not been able to find it .
但 所以 远的 我们 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 它 .
但到目前为止，我们还没有找到它。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m]
" For a moment after she stopped talking there was not a sound in the room
" 为了 一个 片刻 后 她 停止 说 那里 曾是 不是 一个 声音 在 这 房间
[ɪk'sept] [ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kla:k] ,
except the ticking of the clock ,
除了 这 滴答 的 这 钟 ,
"她停止说话后的一会儿，房间里除了钟表的滴答声，一片寂静。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] [ɪn] ['eɪvɪdəns] .
which was painfully in evidence .
哪个 曾是 痛苦地 在 证据 .
这一点显而易见，令人痛心。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][rælf; reɪf]['mɔrz; 'mɔrz] [bɪ'trouðd] [wʌz; wəz] [laɪk][ðə; ði] ['drɪvŋ] [snəʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd]
The face of Ralph Moore's betrothed was like the driven snow when she turned
这 脸 的 拉尔夫 摩尔 未婚妻 曾是 喜欢 这 驱动 雪 什么时候 她 转向
[tɜ:rd] [hɜ:r; hər]['sɪstər] ,
toward her sister ,
朝向 她 姐姐 ,
当拉尔夫·摩尔的未婚妻转过身看向她姐姐时，她的脸色就像皑皑白雪一样。

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət]['meəriən, 'mæriən] [geɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] .
but one look at Marion gave her the strength to recover .
但 一 看 在 玛丽昂 给予 她 这 力量 到 恢复 .
但只要看一眼玛丽昂，她就有了恢复的力量。

['meəriən, 'mæriən][sæt] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
Marion sat like a statue , her face as pale as death ,
玛丽昂 卫星 喜欢 一个 雕像 , 她 脸 作为 苍白 作为 死亡 ,
玛丽昂像尊雕像一样坐着，脸色苍白如死人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] ['ri:ðɪŋ] [hɜ:r; hər][lɪps] [ðæt] [spʊk] [ʌv; əv][hə'roʊɪk][,rezə'lu:ʃ(ə)n] .
but with a smile wreathing her lips that spoke of heroic resolution .
但 和 一个 微笑 花环 她 嘴唇 那 辐 的 英勇 解决 .
但她嘴角却带着一丝英勇的微笑。

" [hi:; hi] [wɪl] [pru:v] [hɪm'self] ['ɪnəs(ə)nt] , [aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['fɜ:rmli] .
" He will prove himself innocent , I am sure of it , " she said firmly .
" 他 将要 证明 他自己 清白的 , 我 是 当然 的 它 , **"** 她 说 牢牢 .
"他一定会证明自己的清白，我对此深信不疑，"她坚定地说。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] , [bʌt; bət][rælf; reɪf][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['vɪndɪkertɪd] .
" It is dreadful for us all , but Ralph is sure to be vindicated .
" 它 是 可怕 为了 我们 全部 , 但 拉尔夫 是 当然 到 是 证明无罪 .
"这对我们所有人来说都很可怕，但拉尔夫肯定会得到平反。"

[pli:z] [bɪ'li:v] [em 'i:] , ['mɪsɪz] . ['heɪli:] , [aɪ][hæv; həv] ['æbsəlu:t] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] . "
Please believe me , Mrs . Haley , I have absolute faith in him . "
请 相信 我 , 太太 . 海莉 , 我 有 绝对 信仰 在 他 . "
海莉夫人，请相信我，我对他绝对信任。

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['mɜ: mɜ-d] ['dɑ:li] , [ɪn][ə; eɪ] ['feɪntər] [vɔɪs] .
" Yes , indeed , " murmured Dollie , in a fainter voice .
" 是的 , 的确 , **"** 低声说道 多莉 , 在 一个 较暗 嗓音 .
"是的，的确如此，"多莉低声说道，声音微弱了许多。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɜːrm][ænd; ənd] [dɪtʃːrmaɪnd] [æz; əz][hɜːr; hər]
She had not the strength to be as firm and determined as her
她 有 不是 这 力量 到 是 作为 公司 和 决定 作为 她
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

她没有姐姐那样坚定和果断的力量。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [wei] , ” [sed] [ˈmɪsaɪz] . [ˈheiliː] , [ˈsædli] .
“ **I thought you would feel that way , ” said Mrs . Haley , sadly** .
“ 我 想法 你 会 感觉 那 方式 , ” 说 太太 . 海莉 , 令人遗憾的是 .

“我就知道你会这么想,”海莉太太悲伤地说。

“ [gɔːd][grænt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [ˈdɔːli] [tuː; tə] [ˈmæri]
“ **God grant that you may be right , but as he has asked Dollie to marry**
“ 上帝 授予 那 你 可能 是 正确的 , 但 作为 他 有 问 多莉 到 结婚
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“愿上帝保佑你是对的,但他既然已经向多莉求婚了,

[aɪ][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] . “
I felt that she ought to know it . ”
我 毛毡 那 她 应该 到 知道 它 . ”

我觉得她应该知道这件事。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [stiːl] [ɪn][hɜːr; hər][kɑːm] , [klɪr] [ˈvɔɪs] .
“ **Certainly , ” said Marion , still in her calm , clear voice** .
“ 当然 , ” 说 玛丽昂 , 仍然 在 她 冷静的 , 清除 嗓音 .

“当然,”玛丽昂用她平静、清晰的声音说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wiːl] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)] ,
“ **And I think she will cling to him even more closely in his trouble** ,
“ 和 我 思考 她 将要 黏着 到 他 甚至 更多的 密切 在 他的 麻烦 ,

“而且我认为,在他遇到麻烦的时候,她会更加紧紧地依偎着他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)

第4/5页

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [ʃər] [rælf; reɪf] [wʊd] ['nevər][duː][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [diːd] .
for I am sure Ralph would never do a dishonest deed .
为了 我 是 当然 拉尔夫 会 绝不 做 一个 不诚实 契据 .
因为我确信拉尔夫绝不会做不诚实的事。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] .
There must be a mistake .
那里 必须 是 一个 错误 .

肯定弄错了。

[oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ˈɔːlmʊst] [ʃər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . " "
Oh , I am almost sure of it . " "
哦 , 我 是 几乎 当然 的 它 . "

哦，我几乎可以肯定。

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][maɪ] ['sɪstəz] [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['heiliː]
" I have tried hard to think so , for he is my sister's child , " said Mrs . Haley "
" 我 有 尝试 难的 到 思考 所以 , 为了 他 是 我的 姐妹 孩子 , " 说 太太 . 海莉
,
,
,

“我一直努力这样想，因为他是我姐姐的孩子，”海莉太太说。

[ˈsædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

令人遗憾。

" [oʊ] , [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ɪz] ['dredf(ə)] .
" Oh , the suspicion is dreadful .
" 哦 , 这 怀疑 是 可怕 .

“哦，这种怀疑太可怕了。”

[aɪ] [wi] [aɪ][kʊd; kəd] [oʊvər'kʌm] [aɪ 'tiː] .
I wish I could overcome it .
我 希望 我 可以 克服 它 .

我希望我能克服它。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɑːli] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪŋ] .
" As soon as their visitor was gone , poor little Dollie burst out crying .
" 作为 很快 作为 他们的 游客 曾是 已消失 , 贫穷的 小的 多莉 爆裂 出去 哭泣 .
“访客一走，可怜的小多莉就放声大哭起来。”

" [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [hiː; hi] [tʊk] [aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['feɪntli] .
" Oh , Marion , he took it , " she whispered , faintly .
" 哦 , 玛丽昂 , 他 采取 它 , " 她 低声说道 , 淡淡的 .
“哦，玛丽昂，他拿走了，”她轻声低语道。

" [hiː; hi] [stoʊl] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] . " "
" He stole it for us when I was sick and we had no money . " "
" 他 偷窃 它 为了 我们 什么时候 我 曾是 生病的 和 我们 有 不 钱 . "
“我生病的时候，我们没钱，他偷了那东西给我们。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dredf(ə)l] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn] [ə; eɪ] ['broʊkən] [vɔɪs] .
“ **It is dreadful** , ” **said Marion** , **in a broken voice** .
“ 它 是 可怕 , ” 说 玛丽昂 , 在 一个 破碎的 嗓音 .
“太可怕了,”玛丽昂哽咽着说。

[oʊ] , [waɪ] ['kudnt] [hiː; hi] [siː] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [stɑːrv] .
“ **Oh , why couldn't he see that it was better for us to starve** .
“ 哦 , 为什么 不能 他 看 那 它 曾是 更好的 为了 我们 到 饿死 .
“哦,他为什么就不能明白,我们饿死对我们都好呢?”

[pʊr] [rælf; reɪf] , [aɪ] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
Poor Ralph , **I forgive him** , **but** , **oh** , **I wish he hadn't done it** .
贫穷的 拉尔夫 , 我 原谅 他 , 但 , 哦 , 我 希望 他 之前没有 完毕 它 .
可怜的拉尔夫,我原谅他,但是,哦,我真希望他没做过这件事。

[ænd; ʌnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
And to think we have promised to say nothing about it .
和 到 思考 我们 有 承诺 到 说 没有什么 关于 它 .
想想我们还答应过对此事保持沉默呢。

“ [dɑːli] [gruː] [soʊ] [sɪk] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'laːrmd] .
“ **Dollie grew so sick after this that Marion was terribly alarmed** .
“ 多莉 生长 所以 生病的 后 这 那 玛丽昂 曾是 可怕 惊慌 .
“此后,多莉的病情急剧恶化,这让玛丽昂非常担心。”

[ə; eɪ] [tʃɪl] [keɪm] [ɑːn] , ['fɑːləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] ['fiːvər] .
A chill came on , followed by a raging fever .
一个 寒意 来了 在 , 随后 经过 一个 愤怒 发烧 .
先是感到一阵寒意,随后高烧不退。

['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ɪn] [hɜːr; hər] [pɜːrs] .
Marion looked in her purse .
玛丽昂 看起来 在 她 钱包 .
玛丽昂看了看她的钱包。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [θriː] ['dɑːləz, 'dɒləz] [left] .
There was just three dollars left .
那里 曾是 只是 三 美元 左边 .
只剩下三美元了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ˌheɪzɪ'teɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
Without the slightest hesitation she ran for a doctor .
没有 这 丝毫 犹豫 她 跑 为了 一个 医生 .
她毫不犹豫地跑去找医生。

[ðæt] [naɪt] [wen] ['dɑːli] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwaɪət] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] .
That night when Dollie was more quiet she went out for a short walk .
那 夜晚 什么时候 多莉 曾是 更多的 安静的 她 去 出去 为了 一个 短的 走 .
那天晚上,多莉比较安静的时候,她出去散了会儿步。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'loʊn] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
She felt that she must be alone where she could think over the situation .
她 毛毡 那 她 必须 是 独自的 在哪里 她 可以 思考 超过 这 情况 .
她觉得她必须独自一人,才能好好思考这件事。

[ðæt] ['hʌndrəd] ['dɑːləz, 'dɒləz] [mʌst; məst] [biː; bi] [zɜːrnd] [ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [rælf; reɪf] .
That hundred dollars must be earned and returned to Ralph .
那 百 美元 必须 是 获得 和 返回 到 拉尔夫 .
那一百美元必须挣回来还给拉尔夫。

[ʃiː; ʃɪ] [klentʃt] [hɜːr; hər] [hændz] [tə'geðər] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
She clenched her hands together as she came to this decision .
她 紧握 她 双手 一起 作为 她 来了 到 这 决定 .
做出这个决定时,她双手紧紧地握在一起。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər][ɔːl] [ˈstændɪŋ]
As she turned a corner she saw a group of people just before her all standing
作为 她 转向 一个 角落 她 锯 一个 团体 的 人们 只是 前 她 全部 常设
[əˈraʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stri:t] [ˈpriːtʃər] .
around a man who appeared to be a street preacher .
大约 一个 男人 WHO 出现 到 是 一个 街道 牧师 .

她转过街角时，看到前面有一群人围着一个看起来像是街头传教士的男人。

[æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [keɪm] [ˈnɪrər] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈmɪstər] . [ˈheɪliːz] [vɔɪs] .
As Marion came nearer she recognized Mr . Haley's voice .
作为 玛丽昂 来了 更近 她 认可 先生 . 海莉的 嗓音 .

玛丽昂走近后，认出了哈利先生的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrniʃtli] [ænd; ənd] [ˈsensəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeləkwənt] [ˈmænər] .
He was talking earnestly and sensibly in his eloquent manner .
他 曾是 说 切实 和 明智地 在 他的 雄辩 方式 .

他用他那雄辩的口才，认真而又理智地谈论着事情。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [egzɔːrteɪŋ] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [hɪm] .
At the close of his exhortation he started a hymn .
在 这 关闭 的 他的 讲道 他 开始 一个 圣歌 .

在他劝勉结束之际，他开始唱起了赞美诗。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [fəˈmɪliər] [er] [ðæt] [ˈmeəriən, ˈmæriən][hæd; həd] [noʊn] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,
It was an old familiar air that Marion had known all her life ,
它 曾是 一个 老的 熟悉的 空气 那 玛丽昂 有 已知 全部 她 生活 ,

那是玛丽昂从小就熟悉的熟悉气息。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and in an instant it took her back to her home in the country .
和 在 一个 立即的 它 采取 她 后退 到 她 家 在 这 国家 .

瞬间，她仿佛回到了乡下的家。

[fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [brɪːf] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði][oʊld][faːrm][roʊz] [ʌp] [brɪfɔːr] [hɜːr; hər] .
For just one brief minute the old farm rose up before her .
为了 只是 一 简短的 分钟 这 老的 农场 玫瑰 向上 前 她 .

仅仅一瞬间，古老的农场在她眼前显现出来。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˈsaɪləs][ˈdʒɑːnsən] [ˈtɜːrniŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
Then came a vision of Silas Johnson turning the old people out and then she
然后 来了 一个 想象 的 西拉斯 约翰逊 转弯 这 老的 人们 出去 和 然后 她

[θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [ˈdɔːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈʌtər] [ˈhelpləsnəs] .
thought suddenly of Dollie and her own utter helplessness .
想法 突然 的 多莉 和 她 自己的 说出 无助 .

然后，她脑海中浮现出西拉斯·约翰逊把老人们赶出去的景象，接着她突然想到了多莉和她自己的彻底无助。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˈɪmoʊʃ(ə)n] [swept] [θruː] [ˈevri] [ˈfaɪbər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdi] .
A wave of emotion swept through every fibre of her body .
一个 海浪 的 情感 扫荡 通过 每一个 纤维 的 她 身体 .

一股强烈的情感席卷了她全身的每一寸肌肤。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɡɪv] [vent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsɑːroʊ] [ɔːr][goʊ][mæd][wɪð; wɪθ] [ɡriːf] .
She must give vent to her sorrow or go mad with grief .
她 必须 给 发泄 到 她 悲哀 或者 去 疯狂的 和 悲伤 .

她必须发泄悲伤，否则会因悲痛而发疯。

[brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ ˈtiː][hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn]
Before she knew it her lips were opened and she joined heart and soul in
前 她 知道 它 她 嘴唇 是 打开 和 她 加入 心 和 灵魂 在

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] .
the singing .
这 歌唱 .

她还没反应过来，嘴唇就张开了，全心全意地投入到歌唱中。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑːrˈaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :

第十三章

[ˈmɛri:ənz] [fɜːrst] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪŋər] .
MARION'S FIRST ENGAGEMENT AS A SINGER .
玛丽昂的 第一的 订婚 作为 一个 歌手 :

玛丽昂的首次歌手演出。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmoʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈoʊpənd] [hɜːr; həɹ][lɪps][tuː; tə] [sɪŋ] [tuː] [men]
At the very moment in which Marion opened her lips to sing two men
在 这 非常 片刻 在 哪个 玛丽昂 打开 她 嘴唇 到 唱歌 二 男人
[tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
turned the corner of the street ,
转向 这 角落 的 这 街道 ,
就在玛丽昂张嘴唱歌的那一刻, 两个男人转过街角,

[ˈwɔːkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈpriːtʃər] . [-]
walking directly toward the preacher . [23]
步行 直接地 朝向 这 牧师 : [-]
径直走向传道者。[23]

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈθɜːrti] , [ʌv; əv] [ˈhiːbruː] [ˈbɜːrɪdʒɪn] , [huːz] [ˈæfluənt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
One was a man of thirty , of Hebrew origin , whose affluent circumstances
一 曾是 一个 男人 的 三十 , 的 希伯来语 起源 , 谁 富裕的 情况
[wɜːr; wər] [ˈpleɪnli] [əˈpærənt] .
were plainly apparent .
是 显然 明显 :

其中一人三十岁, 希伯来人, 家境富裕, 这一点显而易见。

[ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] , [wel] [drest] , [bʌt; bət] [ˈvʌlgər] [ɪn] [əˈpɪrəns]
The other was a German , well dressed , but vulgar in appearance ,
这 其他 曾是 一个 德语 , 出色地 穿着 , 但 庸俗 在 外貌 ,
另一个是德国人, 衣着考究, 但外表粗俗。

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [stʌd] [ðæt] [rɪˈzembld] [ðə; ði] [ˈhedlaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈendʒɪn] .
and wearing a diamond stud that resembled the headlight of an engine .
和 穿着 一个 钻石 钉子 那 类似 这 前大灯 的 一个 引擎 :
他还戴着一枚形似发动机前灯的钻石耳钉。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wiːd] [biːt] [ðem; ðəm][hændz] [daʊn] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [fɔːr; fər][kɑːˈlɒtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttaː] ,
" **I tell you , we'd beat them hands down if it wasn't for Carlotta** ,
" 我 告诉 你 , 我们会 打 他们 双手 向下 如果 它 不是 为了 卡洛塔 ,
"我告诉你, 如果不是卡洛塔, 我们肯定能轻松击败他们。"

" [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **the German was saying** .
" 这 德语 曾是 说 :

“德国人说道。”

" [wiː; wi][ˈoʊpən][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] !
" **We open the same night , and we've got to beat them !**
" 我们 打开 这 相同的 夜晚 , 和 我们已经 得到 到 打 他们 !
"我们当晚就开业了, 我们必须赢过他们! "

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [wʌn] [mɔːr] [fɜːrst] - [klæs] [ˈsɪŋər] . "
And we can do it if we can get one more first - class singer . "
和 我们 能 做 它 如果 我们 能 得到 一 更多的 第一的 - 班级 歌手 : "
如果我们能再找到一位一流的歌手, 我们就能做到。"

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv][ɡɑ:t][kɑ:'lɒtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:] [tu:; tə] [sɪŋ] [maɪ] [sɔ:ŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]
“ **If I could only have got** **Carlotta** **to sing my song** , ” **said his**
“ 如果 我 可以 仅有的 有 得到 卡洛塔 到 唱歌 我的 歌曲 , ” 说 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
同伴 ,

“要是卡洛塔能唱我的歌就好了,”他的同伴说道。

[ˈsaɪnɪŋ] , “ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][hɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] ,
sighing , ” **it would have been the hit of the evening** ,
叹息 , ” 它 会 有 到过 这 打 的 这 晚上 ,
他叹了口气说:“那本来会是当晚最受欢迎的节目。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ] [ʌk] [nɑ:t][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] . ”
but it was just my luck not to get her . ”
但 它 曾是 只是 我的 运气 不是 到 得到 她 . ”
但我运气不好, 没能追到她。

“ [ʃi:z] [ðer; ðər] [ˈwɪnɪŋ] [kɑ:rd] , ” [bɪ'ɡæn][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ə'gen] ,
“ **She's their winning card** , ” **began the German again** ,
“ 她是 他们的 获胜 卡片 , ” 开始 这 德语 再次 ,
“她是他们的制胜法宝,”德国人再次开口说道。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌeksklə'meɪʃn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
but with a sudden exclamation his companion interrupted him .
但 和 一个 突然 感叹 他的 伴侣 中断 他 .
但他的同伴突然惊呼一声, 打断了他。

“ [greɪt] [dʒə'ru:sələm] , [ˈɑ:tʊʊ] , [dʒʌst] [hɪr] [ðæt] [vɔɪs] !
“ **Great Jerusalem** , **Otto** , **just hear that voice** !
“ 伟大的 耶路撒冷 , 奥托 , 只是 听到 那 嗓音 !
“伟大的耶路撒冷啊, 奥托, 快听听那声音!”

[hu:] [ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [ɪz][ʃi:; ʃɪ] ?
Who the mischief is she ?
WHO 这 恶作剧 是 她 ?
她是谁?

[kwɪk] !
Quick !
快的 !
快的!

[ʃi:z] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpri:tʃər] ! ”
She's down here with that preacher ! ”
她是 向下 这里 和 那 牧师 ! ”
她和那个牧师在这儿呢!

“ [ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈpæti] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] , [ˈhʌrɪŋ] .
“ **A regular Patti ! ” cried the German , hurrying** .
“ 一个 常规的 帕蒂 ! ” 哭 这 德语 , 匆忙 .
“一个普通的帕蒂!”德国人急忙喊道。

“ [bə:ʃ] !
“ **Bosh !**
“ 博世 !
“Bosh!

[ˈpæti] [ˈɪznt] [ɪn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɡɜ:rl] !
Patti isn't in it with that girl !
帕蒂 不是 在 它 和 那 女孩 !
帕蒂和那个女孩没关系!

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
” was the answer .
” 曾是 这 回答 .

这就是答案。

” [waɪ] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [lɑːk] [ə; eɪ] [lɑːrk] — [ɪts] [æz; əz] [freɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪld] [ˈflaʊər] !
” Why , her voice is like a lark — it's as fresh as a wild flower !
” 为什么 , 她 嗓音 是 喜欢 一个 云雀 — 它是 作为 新鲜的 作为 一个 荒野 花 !
“哎呀, 她的声音就像云雀一样——像野花一样清新!”

[ænd; ənd] [ðæts] [əˈbaʊt] [wʌt] [fɪː; fɪ] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪŋər] .
And that's about what she is , ” he added as he caught sight of the singer .
和 那就是 关于 什么 她 是 , ” 他 额外 作为 他 捕捉 视线 的 这 歌手 .
“她差不多就是这样的人,”他一边说着, 一边瞥见了那位歌手。

[bəʊθ] [men] [stʊd] [ˈspelbaʊnd] [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [hɪm] .
Both men stood spellbound as Marion finished the hymn .
两个都 男人 站立 着迷 作为 玛丽昂 完成的 这 圣歌 .
当玛丽昂唱完赞美诗时, 两个男人都看得入了迷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər][hæts][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] .
They had removed their hats almost involuntarily as they listened .
他们 有 已移除 他们的 帽子 几乎 不由自主 作为 他们 听着 .
他们一边听, 一边几乎不由自主地摘下了帽子。

[æz; əz] [ˈmæriːənz] [læst] [noʊt] [daɪd] [əˈweɪ] [fɪː; fɪ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] .
As Marion's last note died away she looked around in embarrassment .
作为 玛丽昂的 最后的 笔记 死亡 离开 她 看起来 大约 在 尴尬 .
玛丽昂的最后一声叹息渐渐消失, 她尴尬地环顾四周。

[ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][egzɔːlˈteɪ(ə)n][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] — [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈfraɪt(ə)nd] .
The spell of exaltation had left her — she was almost frightened .
这 拼写 的 提高 有 左边 她 — 她 曾是 几乎 害怕 .
她从兴奋中回过神来, 几乎感到害怕。

” [θæŋk] [juː; jə] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈheɪliː] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkɔːrdʒəl] [weɪ] .
” Thank you , ” said Mr . Haley in his cordial way .
” 感谢 你 , ” 说 先生 . 海莉 在 他的 亲切 方式 .
“谢谢,”哈利先生亲切地说。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [triːt] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪm] [ɪz][ə; eɪ][grænd][wʌn] . ”
” That was a treat , indeed , and the hymn is a grand one . ”
” 那 曾是 一个 对待 , 的确 , 和 这 圣歌 是 一个 盛大 — . ”
“那真是一次美妙的体验, 这首赞美诗也十分宏伟。”

” [aɪ] [ˈkudnt] [help] [ˈsɪŋɪŋ] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈsɪmpli] .
” I couldn't help singing , ” said Marion , simply .
” 我 不能 帮助 歌唱 , ” 说 玛丽昂 , 简单地 .
“我忍不住就唱歌了,”玛丽昂简单地说。

” [aɪ ˈtiː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [hɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [sɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
” It is one of our old hymns that we sing up in the country .
” 它 是 一 的 我们的 老的 赞美诗 那 我们 唱歌 向上 在 这 国家 .
“这是我们乡村里常唱的一首古老赞美诗。”

” [ðə; ði] [kraʊd] [ˌsteərd][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈkjʊriəsli] [æz; əz][fɪː; fɪ] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,
” The crowd stared at her curiously as she turned away ,
” 这 人群 凝视 在 她 奇怪的是 作为 她 转向 离开 ,
她转身离开时, 人群好奇地盯着她看。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [əˈplɔːd] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [ˈɔbdʒɪktɪd] .
and would probably have applauded had not the preacher objected .
和 会 大概 有 鼓掌 有 不是 这 牧师 反对 .
如果不是牧师反对, 他很可能会鼓掌。

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [nɑ:t] [naʊ] !
“ **No ! No ! Not now !**
“ 不 ！ 不 ！ 不是 现在 ！

“不！不！现在不行！”

[nɑ:t][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !
Not at this time !
不是 在 这 时间 ！

目前还不行！

“ [hi:; hi] [sed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **he said , smiling .**
“ 他 说 , 微笑 .

“他笑着说。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ; [ʃi:; ʃi] [ˈoʊnli] [dɪd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] . “
“ **The child is a friend of mine ; she only did it to help me .** ”
“ 这 孩子 是 一个 朋友 的 矿 ； 她 仅有的 做过 它 到 帮助 我 . ”

“这孩子是我的朋友；她这么做只是为了帮助我。”

“ [ʃi:l] [merk] [mɔ:ɾ] [kənˈvə:ts] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ˈmɪstər] . [ˈheili:] ! ” [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒoʊviəl] [vɔɪs] [ɪn]
“ **She'll make more converts than you will , Mr . Haley !** ” **called a jovial voice in**
“ 壳 制作 更多的 转换 比 你 将要 , 先生 . 海莉 ！ ” 称为 一个 欢乐的 嗓音 在
[ðə; ði] [kraʊd] .
the crowd .
这 人群 .

“她能争取到的信徒比你多，哈利先生！”人群中传来一个欢快的声音。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [læft] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [ˈænsər] .
The preacher laughed good - naturedly as he answered .
这 牧师 笑了 好的 - 自然地 作为 他 回答 .

牧师笑着回答，语气和蔼可亲。

“ [aɪ] [hoʊp] [ʃi:; ʃi] [wɪl] , [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃɒr] , [ˈmɪstər] . [ˈsmɑɪð] .
“ **I hope she will , I am sure , Mr . Smythe .**
“ 我 希望 她 将要 , 我 是 当然 , 先生 . 史密斯 .

“我希望她能做到，我确信，史密斯先生。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪf] [ðæt] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tʃɪr] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [pʊr]
It would be a pity if that voice could not cheer the soul of some poor
它 会 是 一个 遗憾 如果 那 嗓音 可以 不是 欢呼 这 灵魂 的 一些 贫穷的
[ˈsɪnər] .
sinner .
罪人 .

如果这声音不能抚慰某个可怜罪人的灵魂，那将是一件憾事。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [ə ˈweɪ] , [wen] [tu:] [men] [stept] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; həɾ] .
“ **Marion was hurrying away , when two men stepped up to her .**
“ 玛丽昂 曾是 匆忙 离开 , 什么时候 二 男人 步 向上 到 她 .

“玛丽昂正匆匆离开，这时有两个男人走到她面前。”

“ [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [mɪs] , “ [sed] [ˈmɑ:rkəs] [ˈroʊzən] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ˈraɪtər] , [pə ˈlaɪtli] ,
“ **I beg your pardon , miss ,** ” **said Marcus Rosen , the song writer , politely ,**
“ 我 求 你的 赦免 , 错过 , ” 说 马库斯 罗森 , 这 歌曲 作家 , 礼貌地 ,

“小姐，请再说一遍，”作曲家马库斯·罗森礼貌地说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] .
“ **I have just been listening to your beautiful singing .**
“ 我 有 只是 到过 聆听 到 你的 美丽的 歌唱 .

我刚才一直在听你美妙的歌声。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vɔɪs] .
You have a magnificent voice .
你 有 一个 壮丽 嗓音 .

你的嗓音非常美妙。

[preɪ] [tel] [em 'i:] [hu:] [treɪnd] [aɪ 'ti:] .
Pray tell me who trained it .
祈祷 告诉 我 WHO 受过训练 它 .

请问是谁训练的？

" [ˈmeəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈʃɑːrpli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Marion looked up at him sharply and saw the eagerness in his face .
" 玛丽昂 看起来 向上 在 他 尖锐地 和 锯 这 渴望 在 他的 脸 .

“玛丽昂猛地抬头看向他，看到了他脸上的渴望。”

" [aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [treɪnd] , [sɜːr] , [baɪ] [ˈeni] [wʌn] , " [ʃiː; ji] [sed] , [ˈsɪmpli] .
" It has never been trained , sir , by any one , " she said , simply .
" 它 有 绝不 到过 受过训练 , 先生 , 经过 任何 一 , " 她 说 , 简单地 .

“先生，它从来没有接受过任何人的训练，”她简单地说。

" [aɪ] [sɪŋ] [æz; əz][aɪ] [fiːl] — [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeθəd] . "
" I sing as I feel — I know nothing of method . "
" 我 唱歌 作为 我 感觉 — 我 知道 没有什么 的 方法 . "

“我唱歌完全凭感觉，不懂什么方法论。”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [əˈgen] .
" Well , you are one in a thousand , " said the man again .
" 出色地 , 你 是 一 在 一个 千 , " 说 这 男人 再次 .

“嗯，你真是万里挑一啊，”那人又说道。

" [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈeniwer] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ?
" But tell me , are you engaged to sing anywhere at present ?
" 但 告诉 我 , 是 你 已订婚的 到 唱歌 任何地方 在 展示 ?

“但是请问，你目前有演出安排吗？ ”

[wʊd] [juː; jʊ][ək'sept][æn; ən] [ˈɔːfər] [ɪf] [maɪ] [frend] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][wʌn] ?
Would you accept an offer if my friend here should make you one ?
会 你 接受 一个 提供 如果 我的 朋友 这里 应该 制作 你 一 ?

如果我朋友给你提供一份工作，你会接受吗？

" [ˈmeəriən, 'mæriən][stɛəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər] [ɪn][blæŋk] [əˈmeɪzmənt] .
" Marion stared at the speaker in blank amazement .
" 玛丽昂 凝视 在 这 扬声器 在 空白的 惊愕 .

玛丽昂目瞪口呆地看着演讲者，一脸惊讶。

[ʃiː; ji][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [ðæt] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
She could hardly believe that such good fortune could come to her .
她 可以 几乎 相信 那 这样的 好的 财富 可以 来 到 她 .

她简直不敢相信自己会如此幸运。

" [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ji] [sed] , [ˈveri] [ˈtɪmɪdli] ; " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] ,
" I will , indeed , " she said , very timidly ; " but as I told you at first ,
" 我 将要 , 的确 , " 她 说 , 非常 胆怯地 ; " 但 作为 我 讲述 你 在 第一的 ,

“我当然会，”她怯生生地说；“但是正如我一开始告诉你的那样，

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsɪŋɪŋ] .
I know nothing about singing .
我 知道 没有什么 关于 歌唱 .

我对唱歌一窍不通。

" [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈɑːtoʊ] - ,
" The German , whose name was Otto Vondergrift ,
" 这 德语 , 谁 姓名 曾是 奥托 - ,

“这位德国人名叫奥托·冯德格里夫特，

[tʊk] [ə; eɪ][kɑ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]['hændɪd][aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
took a card from his pocket and handed it to her .
采取 一个 卡片 从 他的 口袋 和 递交 它 到 她 .
他从口袋里掏出一张卡片递给她。

" [kɔ:l] [ɑ:n][em 'li:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ten] [ə'klɒk, əu-] , " [hi:; hi] [sed] .
" Call on me to - tomorrow morning at ten o'clock , " he said .
" 称呼 在 我 到 - 明天 早晨 在 十 点钟 , " 他 说 .
“明天上午十点来找我,”他说。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] ,
" I have a little song that I want you to learn ,
" 我 有 一个 小的 歌曲 那 我 想 你 到 学习 ,
“我有一首小歌想让你学学,

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][maɪ] ['oʊpənɪŋ] ['kɑ:nsərt][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][wʌn] ['hʌndrəd]
and then if you will sing it at my opening concert I will give you one hundred
和 然后 如果 你 将要 唱歌 它 在 我的 开幕 音乐会 我 将要 给 你 一 百
dollars .
美元 .
如果你愿意在我的开幕演唱会上演唱这首歌, 我将给你一百美元。

" ['meəriən, 'mæriən] [traɪd] [tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][bɜ:rst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .
" Marion tried to thank him , but burst out crying .
" 玛丽昂 尝试 到 感谢 他 , 但 爆裂 出去 哭泣 .
“玛丽昂想向他道谢, 却突然哭了起来。”

" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] [wɪ'ðəʊt] [feɪl] , " [ʃi:; ʃɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['stæməɹ] .
" I will be there without fail , " she finally managed to stammer .
" 我 将要 是 那里 没有 失败 , " 她 最后 管理 到 结巴 .
“我一定会到场的,”她终于结结巴巴地说。

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑ:t][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ten,spɑ:t] , ['ɑ:toʊ] ,
" You could have got her for a tenspot , Otto ,
" 你 可以 有 得到 她 为了 一个 十点 , 奥托 ,
“奥托, 你本来只要花10块钱就能把她买下来。”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['jʌŋɡər] [mæn][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] .
" said the younger man as they walked along .
" 说 这 年轻 男人 作为 他们 步行 沿着 .
“年轻人边走边说。”

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:z] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['maɪti] [hɑ:rd][ʌp] ?
" Can't you see , she's from the country and mighty hard up ?
" 不能 你 看 , 她是 从 这 国家 和 强大的 难的 向上 ?
“难道你看不出来吗? 她来自农村, 生活非常拮据。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rekləs] [wɪð; wɪθ][jʊɹ; jər] ['dʌkət] . "
You must be getting a little reckless with your ducats . "
你 必须 是 获得 一个 小的 鲁莽 和 你的 杜卡特 . "
你花钱是不是有点太不谨慎了?

" [pər'hæps][soʊ] , " [sed] - , ['smɑɪlɪŋ] , " [bʌt; bət] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em]
" Perhaps so , " said Vondergrift , smiling , " but maybe you will find that I am
" 也许 所以 , " 说 - , 微笑 , " 但 或许 你 将要 寻找 那 我 是
[wɑɪzər][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
wiser than you .
更明智 比 你 .
“也许是这样,”冯德格里夫特笑着说, “但也许你会发现我比你更聪明。”

[ðæt] [ˈgɜːlz] [ˈvɔɪs] [ɪz] [fəˈhɑːmɪn(ə)] .
That girl's voice is phenomenal .
那 女孩们 嗓音 是 非凡的 .

那个女孩的声音太棒了。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [fɔːr; fər][,em ˈiː] !
She will make a fortune for me !
她 将要 制作 一个 财富 为了 我 !

她会为我赚一大笔钱！

[ænd; ənd] [ʃiːz] [dʒʌst] [ɡriːn] [ɪˈnʌf] , [maɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm][æŋ; ən][ˈeɪndʒl] . "
And she's just green enough , my boy , to think that I'm an angel . "
和 她是 只是 绿色的 足够的 , 我的 男生 , 到 思考 那 我是 一个 天使 . "

她还太天真了，我的孩子，竟然认为我是个天使。

[ˈjuː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ʃiːl] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː; jər] [ˈhænsəm] [ˈɔːfər][soʊ] [ˈhaɪli] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈmænɪdʒər][,ʌv; əv]
" You mean that she'll appreciate your handsome offer so highly that the manager of "
" 你 意思是 那 壳 欣赏 你的 英俊的 提供 所以 高度 那 这 经理 的
[ðə; ðɪ] - [ˈoʊlɪ, oʊ] - [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər][ˈoʊvər] !
the ' Olio ' will not be able to buy her over !
这 - 油 - 将要 不是 是 有能力的 到 买 她 超过 !

“你的意思是说，她会非常感激你提供的优厚条件，以至于‘Olio’的经理都无法收买她！”

[wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [ʃiːl] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈsɪŋər] [tuː; tə][duː][,aɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈænsər] ,
Well , if she does she'll be the first singer to do it , " was the answer ,
出色地 , 如果 她 做 壳 是 这 第一的 歌手 到 做 它 , " 曾是 这 回答 ,
"如果她真的这么做了，她将成为第一个做到这一点的歌手，"对方回答道。

" [ænd; ənd][ˈæftər][ʃiː; ʃɪ] [sɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wʌn] [naɪt] [ʃiːl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈɔfɜːz] . "
" and after she sings for you one night she'll have plenty of offers . "
" 和 后 她 唱歌 为了 你 一 夜晚 壳 有 很多 的 优惠 . "
"只要她为你唱一晚歌，就会收到很多邀约。"

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [waɪ] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [praɪs][soʊ] [haɪ] , " [sed] - [əˈgen] ;
" That's exactly why I made my price so high , " said Vondergrift again ;
" 那就是 确切地 为什么 我 制成 我的 价格 所以 高的 , " 说 - 再次 ;

“正因如此，我才把价格定得这么高，”冯德格里夫特再次说道；

" [aɪ][hæv; həv] [ænˈtɪsɪpətɪd] [ðiːz] [ˈɔfɜːz] [ænd; ənd] [bægd] [maɪ][ˈprɪmə] [ˈdɑːnə] ! "
" I have anticipated these offers and bagged my prima donna ! "
" 我 有 预期 这些 优惠 和 袋装 我的 普里玛 唐娜 ! "

“我早就预料到这些邀约，并且已经签下了我的首席女主角！”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] , [ˈsləʊli] , " [ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] , [ɪts] [jɔː; jər] [ˈmʌni] ,
" You may be right , " said the other , slowly , " and , anyway , it's your money ,
" 你 可能 是 正确的 , " 说 这 其他 , 缓慢地 , " 和 , 反正 , 它是 你的 钱 ,
[nɑːt][main] .
not mine .
不是 矿 .

“你说的或许有道理，”另一个人缓缓说道，“而且，无论如何，这是你的钱，不是我的。”

[ʃiː; ʃɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kæŋ; kən] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][,ɑːr; ər][ˈæftər] .
She certainly can sing , and that is what we are after .
她 当然 能 唱歌 , 和 那 是 什么 我们 是 后 .

她确实会唱歌，而这正是我们所追求的。

[waɪ] , [kɑːˈlɒtə; 意大利语kɑːrˈlɔːttaː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈkroʊkər] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʌstɪk] .
Why , Carlotta is a mere croaker compared with our rustic .
为什么 , 卡洛塔 是 一个 仅仅 石首鱼 比较的 和 我们的 乡村 .

瞧，和我们这个乡巴佬比起来，卡洛塔简直就是个小丑。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][sped][hoʊm][laɪk][ðə; ði][wind][tuː; tə][ˈkæri][ðə; ði][gʊd][nuːz][tuː; tə][ˈdɑːli] ,
“ Marion sped home like the wind to carry the good news to Dollie ,
“ 玛丽昂 加速 家 喜欢 这 风 到 携带 这 好的 消息 到 多莉 ,
“玛丽昂像一阵风似的飞奔回家,把这个好消息带给多莉。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][tuː] [ˈgʒːlɪz][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ˈreɪdiəntli] [ˈhæpi] .
and for a time the two girls were almost radiantly happy .
和 为了 一个 时间 这 二 女孩们 是 几乎 光芒四射 快乐的 .
有一段时间,这两个女孩几乎容光焕发,无比快乐。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][meɪl][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletər] .
In the first mail the next morning Marion received a letter .
在 这 第一的 邮件 这 下一个 早晨 玛丽昂 已收到 一个 信 .
第二天早上, 玛丽昂收到的第一封邮件是一封信。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][frəm; frəm][hɜːr; hər][ˈsɪstər] [səˈmænθə] , [ðə; ði][fɜːrst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][frəm; frəm]
It was from her sister Samantha , the first she had had from
它 曾是 从 她 姐姐 萨曼莎 , 这 第一的 她 有 有 从
[hɜːr; hər] . [-]
her . [24]
她 . [-]
这是她姐姐萨曼莎送给她的, 也是她从姐姐那里得到的第一件礼物。[24]

“ [ˈfɑːðər][mʌst; məst][biː; bi] [riˈlentɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi][sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [smaɪl] ,
“ Father must be relenting , ” she said , with a bitter smile ,
“ 父亲 必须 是 让步 , ” 她 说 , 和 一个 苦的 微笑 ,
“父亲一定是心软了,”她苦笑着说。

“ [ɔːr] [els] [səˈmænθə] [hæz; həz][æt; ət][læst] [faʊnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][dɪˈfaɪ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] .
“ or else Samantha has at last found courage to defy his orders .
“ 或者 别的 萨曼莎 有 在 最后的 成立 勇气 到 违抗 他的 订单 .
“或者说, 萨曼莎终于鼓起勇气违抗他的命令了。”

“ [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [skriːmd] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ She glanced over the letter and then almost screamed in surprise .
“ 她 瞥了一眼 超过 这 信 和 然后 几乎 尖叫 在 惊喜 .
她匆匆扫了一眼信, 然后几乎惊叫出声。

“ [oʊ] , [ˈdɑːli] !
“ Oh , Dollie !
“ 哦 , 多莉 !
“哦, 多莉! ”

[hɪr] [ɪz] [nuːz] , [ɪnˈdiːd] !
Here is news , indeed !
这里 是 消息 , 的确 !
这确实是个新闻!

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [waɪ] [ˈsaɪləs][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][ˈmæri] [juː; jʊ][soʊ][ˈbædli] .
I know now why Silas wanted to marry you so badly .
我 知道 现在 为什么 西拉斯 通缉 到 结婚 你 所以 糟糕 .
我现在明白为什么西拉斯那么想娶你了。

[ˈhiːz] [bɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈfæt(ə)n][ðəm; ðəm][fɔːr; fər]
He's been buying chickens and pigs , and is going to fatten them for
他是 到过 购买 鸡 和 猪 , 和 是 去 到 催肥 他们 为了
[ˈmɑːrkit] ,
market ,
市场 ,
他一直在购买鸡和猪, 打算把它们养肥后卖到市场上。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][ɪz] ['despəɾətli] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [drʌdʒ] ,
and of course he is desperately in need of a household drudge ,
和 的 课程 他 是 绝望地 在 需要 的 一个 家庭 苦力 ,
当然, 他非常需要一个家务杂工。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi][hæz; həz] ['mærid] [pɒr] , ['həʊmli] , ['sæli] [gri:n] !
and at last he has married poor , homely , Sallie Green !
和 在 最后的 他 有 已婚 贫穷的 , 家常的 , 萨莉 绿色的 !
最后, 他娶了贫穷、相貌平平的萨莉·格林!

[aɪ] [ges] [hi:; hi] [dis'pɛəd] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti:ə] ['wʊmən] ! "
I guess he despaired of ever getting a prettier woman ! "
我 猜测 他 绝望的 的 曾经 获得 一个 更漂亮 女士 ! "
我猜他大概是绝望了, 觉得再也找不到比她更漂亮的女人了!

" [pɒr] ['sæli] ! " [kraɪd] ['dɑ:li] , [hɜ:r; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Poor Sallie ! " cried Dollie , her eyes filling with tears .
" 贫穷的 萨莉 ! " 哭 多莉 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 .
"可怜的萨莉! "多莉哭喊着, 眼里噙满了泪水。

" [aɪ][dəʊnt] ['envi] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn]['sailəs]['dʒɑ:nsənz] ['kɪtʃɪn] ! "
" I don't envy her a lifetime in Silas Johnson's kitchen ! "
" 我 不 嫉妒 她 一个 寿命 在 西拉斯 强生 厨房 ! "
"我一点也不羡慕她要在西拉斯·约翰逊的厨房里待上一辈子! "

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ]
" And to think that he tried to make you feel that he was doing you
" 和 到 思考 那 他 尝试 到 制作 你 感觉 那 他 曾是 正在做 你
[ə; eɪ]['feɪvər][baɪ] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,
a favor by asking you to marry him ,
一个 偏爱 经过 问 你 到 结婚 他 ,
"想想他竟然还试图让你觉得他向你求婚是在给你恩惠,

" [sniəd] ['meəriən, 'mæriən] , " [wen] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [drʌdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] !
" sneered Marion , " when all he wanted was a drudge for his kitchen ! "
" 冷笑 玛丽昂 , " 什么时候全部 他 通缉 曾是 一个 苦力 为了 他的 厨房 ! "
"
"
"
"
"他想要的不过是个厨房里的苦力! "玛丽昂冷笑道。

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , " [sed] ['dɑ:li] , [veri] [ˈʒ:rnɪstli] .
" I hope he will be good to her , " said Dollie , very earnestly .
" 我 希望 他 将要 是 好的 到 她 , " 说 多莉 , 非常 切实 .
"我希望他能对她好,"多莉非常认真地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['fɑ:ðər] [wɪl] [du:] [ə'baʊt] [ðæt] ['mɔ:rgɪdʒ] [naʊ] , " [wʌz; wəz] ['meri:ənz] ['oʊnli] ['ænsər]
" I wonder what father will do about that mortgage now , " was Marion's only answer
" 我 想知道 什么 父亲 将要 做 关于 那 抵押 现在 , " 曾是 玛丽昂的 仅有的 回答
.
:
.
"我不知道父亲现在会如何处理那笔抵押贷款,"玛丽昂只回答了这么一句。

" [hi:; hi] [kɑ:nt] [treɪd] [ju:; jʊ][ɔ:f][tu:; tə]['set(ə)l][aɪ 'ti:] [naʊ] ,
" He can't trade you off to settle it now ,
" 他 不能 贸易 你 离开 到 定居 它 现在 ,
"他现在不能用你来解决问题,

[soʊ][aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['hi:d][hæv; həv][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] . "
so it begins to look as if he'd have to raise the money . "
所以 它 开始 到 看 作为 如果 他会 有 到 增加 这 钱 . "
所以看来他得自己筹钱了。

“ [oʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [naʊ] , ” [sed] [ˈdɑːli] , [ˈsaɪnɪŋ] .
“ **Oh , there's no hope for him now , ” said Dollie , sighing .**
“ 哦 , 有 不 希望 为了 他 现在 , ” 说 多莉 , 叹息 .

“哦, 他现在没救了,”多莉叹了口气说。

“ [ðeɪl] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt] [ˈfɔːrli] , [ænd; ænd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [səˈmænθə] . ”
“ **They'll be turned out surely , and have to live with Samantha .** ”
“ 他们会 是 转向 出去 一定 , 和 有 到 居住 和 萨曼莎 . ”

“他们肯定会被赶出去, 然后不得不和萨曼莎一起生活。”

“ [bʌt; bət] [səˈmænθəz] [ˈhʌzbənd] [wəʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [wʌz; wəz] [ˈməriːənz] [prɑːmpt] [ˈænsər] ,
“ **But Samantha's husband won't have them , ” was Marion's prompt answer ,**
“ 但 萨曼莎的 丈夫 惯于 有 他们 , ” 曾是 玛丽昂的 迅速的 回答 ,

“但是萨曼莎的丈夫不会要的,”玛丽昂立刻回答道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [fɑːrm] .
“ **which means that they'll be forced to go to the Poor Farm .**
“ 哪个 方法 那 他们会 是 强制 到 去 到 这 贫穷的 农场 .

“这意味着他们将被迫前往贫民农场。”

“ [ðə; ði] [tuː] [ˈɡɜːlz][stɛəd][æʔ; ət] [iːtʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .
“ **The two girls stared at each other with expressions of horror .**
“ 这 二 女孩们 凝视 在 每个 其他 和 表达式 的 恐怖 .

两个女孩惊恐地对视着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [θɔːt] — [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [ɪnˈdʊr] [aɪ ˈtiː] .
It was a terrible thought — they could hardly endure it .
它 曾是 一个 糟糕的 想法 — 他们 可以 几乎 忍受 它 .

这是一个可怕的想法——他们几乎无法忍受。

[bʌːt] [ˈdʒæksən] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtərli] .
Bert Jackson came in and found them both weeping bitterly .
伯特 杰克逊 来了 在 和 成立 他们 两个都 哭泣 苦涩地 .

伯特·杰克逊进来时, 发现他们俩都在痛哭流涕。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˈmeəriən, ˈmæriən][ðə; ði][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ləʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
He had brought Marion the ten dollars which she loaned him on the
他 有 带来 玛丽昂 这 十 美元 哪个 她 借出的 他 在 这

[naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːr] [fɑːrm] ,
night of his escape from the Poor Farm ,
夜晚 的 他的 逃脱 从 这 贫穷的 农场 ,

他把玛丽昂借给他的十美元带了回来, 那是他逃离贫民院当晚她借给他的。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmʌni] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [ˈɡɜːlz][ɪn][ðər; ðər] [ˈdestɪtuːt]
and the money looked like a fortune to the poor girls in their destitute
和 这 钱 看起来 喜欢 一个 财富 到 这 贫穷的 女孩们 在 他们的 贫困

[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

对于这些生活贫困的女孩来说, 这笔钱简直就是一笔巨款。

[wen] [ˈmeəriən, ˈmæriən][tuːld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈletər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [mæʔ]
When Marion told him of the letter which she had written to Matt
什么时候 玛丽昂 讲述 他 的 这 信 哪个 她 有 书面 到 马特

[ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] [pɔːr] [bʌːt] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnɪrli] [went] [ˈɪntuː] [hɪˈsterɪks] .
Jenkins poor Bert was so delighted that he nearly went into hysterics .
詹金斯 贫穷的 伯特 曾是 所以 高兴极了 那 他 几乎 去 进入 癡症 .

当玛丽昂告诉他她写给马特·詹金斯的信时, 可怜的伯特高兴得几乎歇斯底里。

“ [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I never dreamed that it would be such fun to be dead , ” he said ,**
“ 我 绝不 梦见 那 它 会 是 这样的 乐趣 到 是 死的 , ” 他 说 ,

“我做梦也没想到死亡竟然如此有趣,”他说。

['geili] , “ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kæən; kən] [bri:ð] ['i:zi] .
gayly , “ **but** **now** **I** **can** **breathe** **easy** .

同性恋地 , “ 但 现在 我 能 呼吸 简单的 .

高兴地说：“但现在我可以松一口气了。”

[mæt] [wəʊnt][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['dedə] .
Matt won't be trying to chase a deader .

马特 惯于 是 尝试 到 追赶 一个 死人 .

马特不会去追逐一个死人。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [tu:] , “ [hi:; hi] [sed] , [dɪ'laɪtɪdli] .
And I've got a job , too , “ he said , delightedly .

和 我已经 得到 一个 工作 , 也 , “ 他 说 , 欣喜地 .

“我也找到工作了,”他高兴地说。

“ [eɪt] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz][klɜ:rk][ɪn][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] ! “
“ Eight dollars a week as clerk in a grocery store ! “

“ 八 美元 一个 星期 作为 职员 在 一个 杂货店 店铺 ! “

“在杂货店当店员，一周才挣八美元！”

“ [wi:l] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪ] [ʼaʊə; ɑ:r] [pə'tetɔz] [ænd; ənd] [ʼlðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , “ [læft]
“ We'll come and buy our potatoes and other things of you , “ laughed
“ 出色地 来 和 买 我们的 土豆 和 其他 事物 的 你 , “ 笑了
['dɑ:li] ; “ [ðæt] [ɪz] ,
Dollie ; “ that is ,
多莉 ; “ 那 是 ,

“我们会来你这里买土豆和其他东西,”多莉笑着说; “也就是说,

[ɪf] ['meəriən, 'mæriən][gets][ə; eɪ] ['stedɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðəʊz] ['pi:p(ə)] ,
if Marion gets a steady place to sing for those people ,

如果 玛丽昂 获得 一个 稳定的 地方 到 唱歌 为了 那些 人们 ,

如果玛丽昂能找到一个稳定的地方为那些人唱歌,

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] ['ri:əl] [wel]
and as soon as I get real well

和 作为 很快 作为 我 得到 真实的出色地

一旦我完全康复

[aɪl] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər][bəʊθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
I'll keep house for both of you . “

患病的 保持 房子 为了 两个都 的 你 . “

我会照顾你们俩的家务。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['glɔ:riəs] , “ [sed] [bʌ:t] , “ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ 'ti:][wəʊnt] [wɜ:rk] .
“ That would be glorious , “ said Bert , “ but I'm afraid it won't work .

“ 那 会 是 辉煌 , “ 说 伯特 , “ 但 我是 害怕的 它 惯于 工作 .

“那太好了,”伯特说, “但我恐怕行不通。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:m] [aɪ] [noʊ] [hu:] [maɪt] [ʼɑ:bdʒekt] , [mɪs] ['dɑ:li] .
There's a young man whom I know who might object , Miss Dollie .

有 一个 年轻的 男人 谁 我 知道 WHO 可能 目的 , 错过 多莉 .

多莉小姐, 我认识一位可能会反对的年轻人。

“ ['dɑ:li] [blʌʃt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ri'maɪndɪd] [soʊ] ['brɔ:ðli] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['swi:θɑ:rt] ,
“ Dollie blushed as she was reminded so broadly of her sweetheart ,

“ 多莉 脸红了 作为 她 曾是 提醒 所以 总体而言 的 她 亲爱的 ,

“多莉一想到自己的爱人, 脸就红了。”

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [bʌ:t] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
and Marion explained to Bert the whole situation .

和 玛丽昂 解释 到 伯特 这 所有的 情况 .

玛丽昂向伯特解释了整个情况。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈfeləʊ] ！
“ **He's a noble fellow ！**
“ 他是 一个 高贵 同伴 ！

“他是个高尚的人！”

[aɪ][dəʊnt] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ！
I don't much care what he did ！
我 不 很多 关心 什么 他 做过 ！

我不太在意他做了什么！

“ [kraɪd] [b\\:t] [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] ； “ [aɪd] [sti:l] ， [tuː] ， [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][ˈgɜːlz]
“ **cried Bert in admiration ； “ I'd steal , too , if it was to keep you girls**
“ 哭 伯特 在 钦佩 ； “ I'D 偷 ， 也 ， 如果 它 曾是 到 保持 你 女孩们
[frʌm; frəm] [ˈstɑːrvɪŋ] ，
from starving ；
从 饥饿 ，

“伯特赞叹道：“如果能让你们这些姑娘不至于挨饿，我也会去偷东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][kæd] [huː] [sez] [hiː; hi] [ˈwɒdnt] ！ “
and I think a man is a cad who says he wouldn't ！ “
和 我 思考 一个 男人 是 一个 CAD WHO 说道 他 不会 ！ “

我认为，如果有人说他不会这么做，那他就是个无赖！

“ [oʊ] ， [b\\:t] ！
“ **Oh , Bert ！**
“ 哦 ， 伯特 ！

“哦，伯特！”

[ðæt] [ˈɪznt] [raɪt] ！ “ [sed] [ˈmeəriən, 'mæriən] ， [ˈfɜːrmlɪ] ．
That isn't right ！ “ said Marion ， firmly ．
那 不是 正确的 ！ “ 说 玛丽昂 ， 牢牢 ．

“那不对！”玛丽昂坚定地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ， [wiː; wi] [fər'ɡɪv] [hɪm; ɪm] ， [bʌt; bət] ， [oʊ] ， [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] ！
“ **Of course , we forgive him , but , oh , he shouldn't have done it ！**
“ 的 课程 ， 我们 原谅 他 ， 但 ， 哦 ， 他 不应该 有 完毕 它 ！

“当然，我们会原谅他，但是，哦，他不应该那样做！”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [sti:l] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈmoʊtɪv] ！
It is awful to steal from any motive ！
它 是 可怕 到 偷 从 任何 动机 ！

无论出于何种动机，偷窃都是极其可恶的！

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈevri] [ˈpenɪ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, 'dɒləz] ．
I shall give him every penny of my hundred dollars ．
我 将 给 他 每一个 一分钱 的 我的 百 美元 ．

我会把我的100美元全部给他。

“ [ˈdɔːli] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [aɪz] ．
“ **Dollie drew a long breath , and the tears sprang to her eyes ．**
“ 多莉 画 一个 长的 气息 ， 和 这 眼泪 弹簧 到 她 眼睛 ．

多莉长长地吸了一口气，眼泪涌上了眼眶。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɔːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] — [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] ， “ [ʃiː; ʃi] [sed] ， [ˈveri]
“ **We have not seen him since — since we became suspicious , “ she said , very**
“ 我们 有 不是 已见 他 自从 — 自从 我们 成为 可疑的 ， “ 她 说 ， 非常
[ˈhezə'teɪtɪŋli] ．
hesitatingly ．
犹豫地 ．

“自从我们开始怀疑他之后，我们就再也没见过他了，”她犹豫地说。

“ [pʊr] [ˈfeləʊ] !
“ **Poor fellow** !
“ 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！ ”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈretʃɪd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] !
He must be wretched , and yet he knows that we forgive him !
他 必须 是 可怜 , 和 然而 他 知道 那 我们 原谅 他 !
他一定很可怜，但他知道我们会原谅他！

“ [ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑːˈviː] .
“ **CHAPTER XIV** .
“ 章 十四 :

“第十四章

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [sɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːnsərt] [hɔːl] .
MARION SINGS IN A CONCERT HALL .
玛丽昂 唱歌 在 一个 音乐会 大厅 :

玛丽昂在音乐厅唱歌。

[ˈmeəriən, ˈmæriən][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] [ˈprɑːmptli] [æt; ət] [ten] [əˈklɒk, əu-] ,
Marion was on hand promptly at ten o'clock ,
玛丽昂 曾是 在 手 及时 在 十 点钟 ,
玛丽昂十点整准时到达。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈɑːtoʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪt]
and as Otto Vondergrift saw the beautiful face and figure in the broad light
和 作为 奥托 - 锯 这 美丽的 脸 和 数字 在 这 广阔 光
[ʌv; əv] [deɪ] [hiː; hi] [ˈtʃʌklɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈkleɪvərənəs] [ɪn] [ˈɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni]
of day he chuckled a little over his cleverness in offering her so much money
的 天 他 轻笑 一个 小的 超过 他的 聪明才智 在 提供 她 所以 很多 钱
.
:
:

当奥托·冯德格里夫特在光天化日之下看到她美丽的脸庞和身材时，他为自己当初给她那么多钱的聪明才智而暗自发笑。

“ [ʃiːl] [stɪk] [tuː; tə][em ˈiː] [naʊ] ,
“ **She'll stick to me now** ,
“ 壳 戳 到 我 现在 ,

“她现在会一直跟着我了。”

[ˌwerˈæz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ˈboʊltɪd][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [hɜːr; hər] [les] ,
whereas she might have bolted after the first night if I had offered her less ,
然而 她 可能 有 螺栓连接 后 这 第一的 夜晚 如果 我 有 提供 她 较少的 ,
如果我给她的条件少一些，她可能第一晚之后就跑了。

“ [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈraɪtər] , [waɪl] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈweɪtɪd] .
“ **he repeated to his friend , the song writer , while Marion waited** .
“ 他 重复 到 他的 朋友 , 这 歌曲 作家 , 尽管 玛丽昂 等待 :

“他一边重复着这句话，一边对他的朋友，那位作曲家，而玛丽昂则在一旁等待。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , “ [sed] [ˈmɑːrkəs][ˈroʊzən] ,
“ **She is certainly very beautiful** , “ **said Marcus Rosen** ,
“ 她 是 当然 非常 美丽的 , “ 说 马库斯 罗森 ,

“她确实非常漂亮,”马库斯·罗森说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ˈmeəriən, ˈmæriən] [θruː] [ðə; ði][hæf] - [ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət]
as he peered at Marion through the half - open door of a private
作为 他 窥视 在 玛丽昂 通过 这 一半 - 打开 门 的 一个 私人的
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 :

他透过半开的私人办公室门，窥视着玛丽昂。

“ [ju:; jʊ][mɑ:rk][maɪ][wɜ:rdz] , [ˈroʊzən] , ” [sed] - [əˈgen] ,
“ **You mark my words , Rosen , ” said Vondergrift again ,**
“ 你 标记 我的 字 , 罗森 , ” 说 - 再次 ,
“你记住我的话, 罗森,”冯德格里夫特再次说道。

“ [ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪv(ə)] [hɔ:l] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [wei] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get][hɜ:r; həɾ] [əˈwei]
“ **the manager of our rival hall across the way will try to get her away**
“ 这 经理 的 我们的 竞争对手 大厅 穿过 这 方式 将要 尝试 到 得到 她 离开
[frʌm; frəm][em ˈi:][dʒʌst][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [hɜ:r; həɾ] ,
from me just the minute he hears her ,
从 我 只是 这 分钟 他 听到 她 ,
“我们街对面竞争对手的经理一听到她的声音, 就会想方设法把她从我身边拉走。”

[bʌt; bət][ˈhi:z] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][ˈɔ:fər] [hɜ:r; həɾ] [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʃi:z] [ˈgetɪŋ] .
but he's not likely to offer her any more than she's getting .
但 他是 不是 可能 到 提供 她 任何 更多的 比 她是 获得 .
但他不太可能给她比她现在得到的更多。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪn][aɪ ˈti:][fɑ:r] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:] , [maɪ]
Oh , I know the world and the people in it far better than you do , my
哦 , 我 知道 这 世界 和 这 人们 在 它 远的 更好的 比 你 做 , 我的
[frend] !
friend !
朋友 !
哦, 我的朋友, 我对这个世界和世界上的人们比你了解得多!

[aɪm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən][ˈɑ:rtɪst] . “
I'm a business man , while you are an artist . ”
我是 一个 商业 男人 , 尽管 你 是 一个 艺术家 : “
我是个商人, 而你是个艺术家。

“ [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdrɔ:lɪŋ] [ˈænsər] ,
“ **I guess you are right , ” was the drawling answer ,**
“ 我 猜测 你 是 正确的 , ” 曾是 这 拖长音 回答 ,
“我想你是对的,”对方慢吞吞地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ˈprɪti] [wel] , [maɪ] [dɪr] [ˈɑ:toʊ] ,
“ **but I flatter myself that I know you pretty well , my dear Otto ,**
“ 但 我 奉承 我 那 我 知道 你 漂亮的 出色地 , 我的 亲爱的 奥托 ,
“但我自认为我很了解你, 我亲爱的奥托,

[ænd; ənd][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bet] [ðæt] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
and I'm willing to bet that outside of her making money for you ,
和 我是 愿意的 到 赌注 那 外部 的 她 制作 钱 为了 你 ,
我敢打赌, 除了她为你赚钱之外,

[ju:v] [gɑ:t] [dɪˈzajnz] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌstɪk] . “
you've got designs on the little rustic . ”
你已经 得到 设计 在 这 小的 乡村 : “
你对那个小乡村小屋有意思。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] , [ðen] [aɪ][eɪ ˈem][ɔ:l] [raɪt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ]
“ **Well , if I have , then I am all right about the hundred , ” was the laughing**
“ 出色地 , 如果 我 有 , 然后 我 是 全部 正确的 关于 这 百 , ” 曾是 这 笑
[ˈænsər] ,
answer ,
回答 ,
“嗯, 如果我真的有的话, 那一百块钱的事儿就没问题了,”他笑着回答道。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] [gɜːrɪ][ɪz] [tuː] [[aɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtemptɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **for that girl is too shy to be tempted by a bottle of wine and a**
“ 为了 那 女孩 是 也 害羞的 到 是 受诱惑 经过 一个 瓶子 的 葡萄酒 和 一个
[ˈsʌpər] . “
supper . “
晚餐 . “

“因为那个女孩太害羞了， 一瓶酒和一顿晚餐都诱惑不了她。”

“ [oʊ] , [wel] , [ɪts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] , [ˈeni] [wei] , “ [sed] [ðə; ði][ˈɑːrtɪst] [əˈgen] ; “ [bʌt; bət]
“ **Oh , well , it's none of my business , any way , “ said the artist again ; “ but**
“ 哦 , 出色地 , 它是 没有任何 的 我的 商业 , 任何 方式 , “ 说 这 艺术家 再次 ; “ 但
[kʌm] ,
come ,
来 ,

“哦，好吧，反正这不关我的事，”艺术家再次说道；“不过，来吧，

[aɪm] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [sɪŋ] .
I'm dying to hear her sing .
我是 垂死 到 听到 她 唱歌 .

我太想听她唱歌了。

[lets] [teɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] — [ɪts] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈemptɪ] .
Let's take her right into the hall — it's perfectly empty .
我们来吧 拿 她 正确的 进入 这 大厅 — 它是 完美 空的 .

我们直接带她去大厅吧——那里空无一人。

“ [wen] [ˈmɑːrkəs][ˈroʊzən][bɪˈgæn] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [ˈmeəriən, ˈmæriən]
“ **When Marcus Rosen began playing the prelude to the song which Marion**
“ 什么时候 马库斯 罗森 开始 玩耍 这 序幕 到 这 歌曲 哪个 玛丽昂
[wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
was expected to sing ,
曾是 预期的 到 唱歌 ,

“当马库斯·罗森开始演奏玛丽昂即将演唱的歌曲的前奏时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [tɪˈmɪdəti] [ˈdɪsəˈpɪrd] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .
the young girl's timidity disappeared like magic .
这 年轻的 女孩们 胆怯 消失 喜欢 魔法 .

小女孩的胆怯像变魔术一样消失了。

[ðə; ði][mæɡnɪfɪs(ə)nt] [toʊnd] [piˈænoʊ] [əbˈzɔːrbd] [hɜːr; hər] [[-]
The magnificent toned piano absorbed her [25]
这 壮丽 色调 钢琴 吸收 她 [[-]

那架音色优美的钢琴让她着迷[25]

[hoʊl] [soʊl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːr] [səˈraʊndɪŋz] .
whole soul , and she was soon almost unconscious of time or surroundings .
所有的 灵魂 , 和 她 曾是 很快 几乎 无意识 的 时间 或者 周围环境 .

她全身心投入，很快就几乎感觉不到时间和周围的环境了。

[ˈæftər] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈoʊvər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,
After playing the song over two or three times ,
后 玩耍 这 歌曲 超过 二 或者 三 时代 ,

反复播放两三遍之后，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
the young man motioned for her to sing it .
这 年轻的 男人 示意 为了 她 到 唱歌 它 .

年轻人示意她唱这首歌。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,
She did so ,
她 做过 所以 ,

她照做了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['redi] [ɪr] [ðæt]
and with such an intelligence of expression and such a ready ear that
和 和 这样的 一个 智力 的 表达 和 这样的 一个 准备好 耳朵 那
[bəʊθ][ðə; ði]['mæɪnɪdʒər][ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pouzər][wɜːr; wər] ['haɪlɪ] [dɪ'laɪtɪd] .
both the manager and the composer were highly delighted .
两个都 这 经理 和 这 作曲家 是 高度 高兴极了 .

他表达情感的天赋和敏锐的听觉让经理和作曲家都非常满意。

[ˈmeəriən, 'mæriən] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði] [piːs] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fɔːr] [deɪz] ,
Marion rehearsed the piece several times in the next four days ,
玛丽昂 排练 这 片 一些 时代 在 这 下一个 四 天 ,
[fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈɔːrkɪstrə] .
第一的 和 这 钢琴 伴奏 和 然后 和 一个 满的 乐队 .
[fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈɔːrkɪstrə] .
第一的 和 这 钢琴 伴奏 和 然后 和 一个 满的 乐队 .
[fɜːrst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˈɔːrkɪstrə] .
第一的 和 这 钢琴 伴奏 和 然后 和 一个 满的 乐队 .

先用钢琴伴奏，然后加入完整的管弦乐队。

[ðə; ði] [æftər'nuːn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʃiː; ʃi] [rɪ'hɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
The afternoon before the concert she rehearsed for the last time ,
这 下午 前 这 音乐会 她 排练 为了 这 最后的 时间 ,
[ðə; ði] [æftər'nuːn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʃiː; ʃi] [rɪ'hɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
这 下午 前 这 音乐会 她 排练 为了 这 最后的 时间 ,
[ðə; ði] [æftər'nuːn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʃiː; ʃi] [rɪ'hɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
这 下午 前 这 音乐会 她 排练 为了 这 最后的 时间 ,
[ðə; ði] [æftər'nuːn] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʃiː; ʃi] [rɪ'hɜːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
这 下午 前 这 音乐会 她 排练 为了 这 最后的 时间 ,

音乐会前一天下午，她进行了最后一次彩排。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪd] [hoʊm][tuː; tə] [dɔːli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
and as she hurried home to Dollie , she was flushed with excitement .
和 作为 她 慌忙 家 到 多莉 , 她 曾是 酡 和 激动 .
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪd] [hoʊm][tuː; tə] [dɔːli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
和 作为 她 慌忙 家 到 多莉 , 她 曾是 酡 和 激动 .
[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hɜːrɪd] [hoʊm][tuː; tə] [dɔːli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
和 作为 她 慌忙 家 到 多莉 , 她 曾是 酡 和 激动 .

她急忙赶回家见多莉，兴奋得满脸通红。

“ [aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːnsərt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋkʃəsli] .
“ I don't quite understand about the concert , ” she said , anxiously .
” 我 不 相当 理解 关于 这 音乐会 , ” 她 说 , 焦虑地 .
[aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːnsərt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋkʃəsli] .
“ I don't quite understand about the concert , ” she said , anxiously .
” 我 不 相当 理解 关于 这 音乐会 , ” 她 说 , 焦虑地 .
[aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːnsərt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æŋkʃəsli] .
“ I don't quite understand about the concert , ” she said , anxiously .
” 我 不 相当 理解 关于 这 音乐会 , ” 她 说 , 焦虑地 .

“我对这场音乐会不太了解，”她焦急地说。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . - [oʊnz] ,
“ It is to be in the big hall that Mr . Vondergrift owns ,
” 它 是 到 是 在 这 大的 大厅 那 先生 . - 拥有 ,
[aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][bɪg] [hɔːl] [ðæt] ['mɪ

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ˈdɑ:li] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ]
“ **What kind of people are they ?** ” **asked Dollie , who was sitting at her**
“ 什么 种类 的 人们 是 他们 ? ” 问 多莉 , WHO 曾是 坐着 在 她
[ˈtaɪpraɪtər] .
typewriter .
打字机 .

“他们是什么样的人？”坐在打字机前的多莉问道。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [ˈbetər] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈpræktɪs] [ˈdeɪli] .
She was so much better now that she could practice daily .
她 曾是 所以 很多 更好的 现在 那 她 可以 实践 日常的 .

她现在可以每天练习了，情况好多了。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɑ:nt] [ʌndərˈstænd] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈsləʊli] .
“ **That is what I can't understand ,** ” **said Marion slowly** .
“ 那 是 什么 我 不能 理解 , ” 说 玛丽昂 缓慢地 .

“这就是我不明白的地方，”玛丽昂缓缓说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][ɔ:l] [sɪŋ] [ˈferli] [wel] , [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [kwɑɪt] [ˈprɪti] ,
“ **They can all sing fairly well , and some of them are quite pretty** ,
“ 他们 能 全部 唱歌 相当 出色地 , 和 一些 的 他们 是 相当 漂亮的 ,

“她们唱歌都挺好听的，有些还很漂亮。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wei] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ru:d] — [aɪ] [maɪt] [ˈɔ:lmoʊst] [seɪ] ,
but some way they seem to me to be very rude — I might almost say ,
但 一些 方式 他们 似乎 到 我 到 是 非常 粗鲁的 — 我 可能 几乎 说 ,
[ˈvʌlgər] . “
vulgar . “
庸俗 . “

但我觉得他们有点粗鲁——我几乎可以说，很庸俗。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə][mɪks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈdɑ:li] .
“ **What a pity you should have to mix with them** , ” **said Dollie** .
“ 什么 一个 遗憾 你 应该 有 到 混合 和 他们 , ” 说 多莉 .

“真可惜你不得不和他们混在一起，”多莉说。

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] ! ” [wʌz; wəz] [ˈməri:ənz] [kwɪk] [ˈænsər] .
“ **Oh , I don't !** ” **was Marion's quick answer** .
“ 哦 , 我 不 ! ” 曾是 玛丽昂的 快的 回答 .

“哦，我没有！”玛丽昂迅速回答道。

“ [ˈmɪstər] . - [hæz; həz] [ˈmænɪdʒd] [ðæt] !
“ **Mr . Vondergrift has managed that !**
“ 先生 . - 有 管理 那 !

“冯德格里夫特先生做到了！”

[waɪ] , [hi:; hi] [lets] [em ˈi:][weɪt] [maɪ][tɜ:rn][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [ɔ:l][baɪ][maɪˈself] ,
Why , he lets me wait my turn in a little room all by myself ,
为什么 , 他 让我们 我 等待 我的 转动 在 一个 小的 房间 全部经过 我 ,

为什么？他让我一个人在小房间里等着轮到我。

[ænd; ænd][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [brɔ:t] [em ˈi:][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌntʃən] ! “
and to - day he brought me a delicious little luncheon ! ”
和 到 - 天 他 带来 我 一个 可口的 小的 午餐 ! “

今天他还给我带了一份美味的小午餐！

“ [haʊ] [ˈlʌvli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ˈdɑ:li] , [ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk] .
“ **How lovely of him !** ” **said Dollie , going on with her work** .
“ 如何 迷人的 的 他 ! ” 说 多莉 , 去 在 和 她 工作 .

“他真是太好了！”多莉一边说着，一边继续干活。

[nɑ:t][wʌns][dɪd][aɪ'ti:] [si:m] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['sɪmp(ə)l][gɜ:lz] [ðæt] ['mɪstər] .
Not once did it seem to either of these simple girls that Mr . Vondergrift's
不是 一次 做过 它 似乎 到 任何一个 的 这些 简单的 女孩们 那 先生 :
[ə'ten[nz] [ment] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæən; ðən] ['kaɪndnəs] .
attentions meant anything more than kindness .
注意 意思是 任何事物 更多的 比 仁慈 :

这两个单纯的女孩从未觉得冯德格里夫特先生的殷勤除了出于善意之外还有别的含义。

“ [si:] [hɪr] , [ˈdɑ:li] ! ” [kraɪd][ˈmeəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [læf] ,
“ See here , Dollie ! ” cried Marion , with a jolly laugh ,
“ 看 这里 , 多莉 ! ” 哭 玛丽昂 , 和 一个 快乐的 笑 ,
“看这里, 多莉!”玛丽昂笑着喊道。

“ [ðeɪv] ['æktʃuəli] ['ædvɜ:taɪzd] [ðæt][aɪ][eɪ'əm][tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] , ['oʊnli] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n][em 'i:]
“ they've actually advertised that I am to sing to - night , only they've given me
“ 他们有 实际上 广告 那 我 是 到 唱歌 到 - 夜晚 , 仅有的 他们有 给定 我
[ə; eɪ] [kwɪr] [ɪ'tæliən] [neɪm] .
a queer Italian name .
一个 酷儿 意大利语 姓名 :

“他们实际上已经宣传我今晚要唱歌了, 只不过他们给了我一个古怪的意大利名字。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt][aɪ][eɪ'əm][sʌm; səm] [greɪt] ['sɪŋər] .
I suppose they are trying to make out that I am some great singer .
我 认为 他们 是 尝试 到 制作 出去 那 我 是 一些 伟大的 歌手 :
我猜他们是想把我塑造成一位伟大的歌手。

“ [ˈdɑ:li] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ðæt][ˈmeəriən, 'mæriən] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
“ Dollie looked at the programme that Marion held out to her .
“ 多莉 看起来 在 这 程序 那 玛丽昂 握住 出去 到 她 :
“多莉看着玛丽昂递给她的节目单。”

“ [si:nɔ:ri:tə] ['i:lə][di:] - , “ [ʃi:; ʃi] [ri:d] , [ɪn][æən; ən] [ə'mju:zd] [vɔɪs] .
“ Signorita Ila de Pailoa , “ she read , in an amused voice .
“ 小姐 伊拉 德 - , “ 她 读 , 在 一个 觉得好笑 嗓音 :
“伊拉·德·帕伊洛阿小姐,”她用一种戏谑的语气念道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [neɪm] !
“ What a terrible name !
“ 什么 一个 糟糕的 姓名 !
“多么糟糕的名字啊! ”

[ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [dɪ'si:t] !
And what a lot of deceit !
和 什么 一个 很多 的 欺骗 !
真是充满了欺骗!

[waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ['kʊdnt] [hi:; hi][hæv; həv] [kɔ:ld] [ju:; jʊ][dʒʌst] [pleɪn][ˈmeəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] ? “
Why in the world couldn't he have called you just plain Marion Marlowe ? ”
为什么 在 这 世界 不能 他 有 称为 你 只是 清楚的 玛丽昂 马洛 ? “
他为什么就不能直接叫你玛丽昂·马洛呢?

“ [oʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [du:][æt; ət][ɔ:l] !
“ Oh , that wouldn't do at all !
“ 哦 , 那 不会 做 在 全部 !
“哦, 那可不行! ”

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [aɪ'ti:][tu:; tə][em 'i:] , “ [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['du:biəsli] .
He explained it to me , “ said Marion , a little dubiously .
他 解释 它 到 我 , “ 说 玛丽昂 , 一个 小的 可疑地 :
“他给我解释过了,”玛丽昂有些怀疑地说。

“ [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] ['fɔ:rənərz] , [soʊ][hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fu:l] [ðəm; ðəm] .
“ **The public insist upon having foreigners , so he is obliged to fool them .**
“ 这 民众 坚持 之上 拥有 外国人 , 所以 他 是 有义务 到 傻子 他们 :
“公众坚持要有外国人, 所以他有义务欺骗他们。”

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , ['dɑ:li] , [maɪ] [neɪm] [wʊd] [nɑ:t][su:t][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n] — [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ]
And , besides , Dollie , my name would not suit for another reason — I'm only a
和 , 除了 , 多莉 , 我的 姓名 会 不是 套装 为了 其他 原因 — 我是 仅有的 一个
[ˈkʌntri] [gɜ:rl] ,
country girl ,
国家 女孩 ,
而且, 多莉, 我的名字也不适合这个称呼, 原因还有另一个——我只是个乡下姑娘。

[hu:] [hæz; hæz][hæd; həd][hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['pepərz] . “
who has had her name in all the papers .”
WHO 有 有 她 姓名 在 全部 这 文件 : “
她的名字已经出现在所有报纸上了。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['herəʊɪn] ! ” [sed] ['dɑ:li] ,
“ **You have , indeed , but it was always as a heroine !** ” **said Dollie ,**
“ 你 有 , 的确 , 但 它 曾是 总是 作为 一个 女英雄 ! ” 说 多莉 ,
[ˈpraʊdli] .
proudly :
自豪地 :
“你的确当过英雄, 但你总是扮演女英雄!”多莉骄傲地说。

“ [fɜ:rst] [ðeɪ] [təʊld][ɔ:l] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['reskjʊ:ɪŋ] [em 'i:] ,
“ **First they told all about your rescuing me ,**
“ 第一的 他们 讲述 全部 关于 你的 救援 我 ,
“他们先是把你们救我的事都说了出来,
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [spəʊk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['faɪər][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [dɪ'lartf(ə)l] ! ”
and then the way they spoke of you at the fire was simply delightful ! ”
和 然后 这 方式 他们 辐 的 你 在 这 火 曾是 简单地 愉快 ! ”
他们在篝火旁谈论你的方式真是太有趣了!

“ [wel] , [aɪv] [hæd; həd] [kwɔɪt] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , “ [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **Well , I've had quite enough of it ,** ” **said Marion , decidedly .**
“ 出色地 , 我已经 有 相当 足够的 的 它 , ” 说 玛丽昂 , 绝对地 :
“我已经受够了,”玛丽昂斩钉截铁地说。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪn] ['fju:tʃər] . “
“ **I shall be glad to be able to stay in the background in future .** ”
“ 我 将 是 高兴的 到 是 有能力的 到 停留 在 这 背景 在 未来 : ”
“我很高兴以后能够退居幕后。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [sɪŋ] , “ [sed] ['dɑ:li] , [ˈpleɪntɪvli] ,
“ **I wish I could be there to hear you sing ,** ” **said Dollie , plaintively ,**
“ 我 希望 我 可以 是 那里 到 听到 你 唱歌 , ” 说 多莉 , 哀怨地 ,
“我真希望我能到场听你唱歌,”多莉哀怨地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [fi:l] ['veri] [strɔ:ŋ] [jet] , [ænd; ənd] , [br'saɪdz] , ['mɪsɪz] . ['heili:][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs]
“ **but I don't feel very strong yet , and , besides , Mrs . Haley is coming this**
“ 但 我 不 感觉 非常 强的 然而 , 和 , 除了 , 太太 : 海莉 是 未来 这
[i:vnɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
evening , you know ,
晚上 , 你 知道 ,
“但我现在感觉身体还不太舒服, 而且, 你知道, 海莉太太今晚要来。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʒəɪ] [səɾ'praɪz] [hɜ:ɾ; həɾ] [wen] [aɪ] [tel] [hɜ:ɾ; həɾ] [ðæt] [ju:;; jʊ][ɑ:ɾ; əɾ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑ:nsəɾt]

and I shall surprise her when I tell her that you are singing in a concert
和 我 将 惊喜 她 什么时候 我 告诉 她 那 你 是 歌唱 在 一个 音乐会

.”

.”

.”

当我告诉她你要去参加演唱会时，我会给她一个惊喜。”

” [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [ɪn] ['ki:ɾɪŋ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɜ:ɾ; həɾ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,

” **I hope I have done right in keeping it from her , ” said Marion ,**
” 我 希望 我 有 完毕 正确的 在 保持 它 从 她 , ” 说 玛丽昂 ,

[ˈsloʊli] .

slowly .
缓慢地 .

“我希望我没有瞒着她是正确的,”玛丽昂缓缓说道。

” [sʌm; səm] [wei] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] . ”

” **Some way , I was afraid she would not approve of my singing in public . ”**
” 一些 方式 , 我 曾是 害怕的 她 会 不是 批准 的 我的 歌唱 在 民众 . ”

“不知为何，我担心她不会赞成我在公共场合唱歌。”

” [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [jʊɾ; jəɾ] ['moʊtɪv] ! ” [said] ['dɑ:li] , ['pleɪntɪvli] .

” **If she only knew your motive ! ” sighed Dollie , plaintively .**
” 如果 她 仅有的 知道 你的 动机 ! ” 叹了口气 多莉 , 哀怨地 .

“要是她知道你的动机就好了!”多莉哀怨地叹了口气。

” [ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [noʊ] , ” [wʌz; wəz] ['mæri:ənz] [dɪ'saɪdɪd] ['ænsər] .

” **She must never know , ” was Marion's decided answer .**
” 她 必须 绝不 知道 , ” 曾是 玛丽昂的 决定 回答 .

“她绝对不能知道,”玛丽昂斩钉截铁地回答道。

” [si:] [hɪɾ] , ['dɑ:li] , [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:;; tə] [wer] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ['leɪtər] ,

” **See here , Dollie , what I am to wear , ” said Marion later ,**
” 看 这里 , 多莉 , 什么 我 是 到 穿 , ” 说 玛丽昂 之后 ,

“瞧，多莉，这就是我要穿的衣服,”玛丽昂后来说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] .

as she was opening a bundle .
作为 她 曾是 开幕 一个 捆 .

她当时正在打开一个包裹。

” [ðeɪ] [hæv; həv] [ləʊnd] [em 'i:] [ə; eɪ] [dres] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [maɪn] [ɪz] [nɑ:t] [ˈsu:təb(ə)l] ,

” **They have loaned me a dress , because mine is not suitable ,**
” 他们 有 借出的 我 一个 裙子 , 因为 矿 是 不是 合适的 ,

“他们借给我一件裙子，因为我的裙子不合适。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [tu:;; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [hoʊm] [tu:;; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [tu:;; tə] [bi:; bi] [ˈɔ:ltəɾd] .

and I had to bring it home to see if it needed to be altered .
和 我 有 到 带来 它 家 到 看 如果 它 需要 到 是 已修改 .

我不得不把它带回家看看是否需要修改。

” [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪlk] [dres] [ðæt] [dʒʌst] ['su:tɪd] [hɜ:ɾ; həɾ] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

” **She took out a pretty silk dress that just suited her complexion ,**
” 她 采取 出去 一个 漂亮的 丝绸 裙子 那 只是 适合 她 肤色 ,

她拿出一件漂亮的丝绸连衣裙，非常衬她的肤色。

[bʌt; bət] [bəʊθ] [ˈgɜ:lz] [wɜ:ɾ; wəɾ] ['hɔ:ɾɪfard] [tu:;; tə] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nek] ,

but both girls were horrified to find that it was very low in the neck ,
但 两个都 女孩们 是 惊恐万分 到 寻找 那 它 曾是 非常 低的 在 这 脖子 ,

但两个女孩都惊恐地发现，它的位置非常低，在脖子那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [sli:vz] [wət'evər] .
and had no sleeves whatever .
和 有 不 袖子 任何 .

而且完全没有袖子。

" [aɪ][dəunt][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] [sli:vz] [soʊ] [mʌtʃ] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ˈblʌʃɪŋ] ,
" I don't mind about the sleeves so much , " said Marion , blushing ,
" 我 不 头脑 关于 这 袖子 所以 很多 , " 说 玛丽昂 , 脸红 ,
"我倒不太在意袖子,"玛丽昂脸红着说。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [wer] [ə; eɪ][loʊ] [nek] [laɪk] [ðæt] , ['nevər] ! "
" but I'll never wear a low neck like that , never ! "
" 但 患病的 绝不 穿 一个 低的 脖子 喜欢 那 , 绝不 ! "
"但我永远不会穿那种低领子的衣服, 永远不会! "

" [hɪəz] [ə; eɪ][bɪɡ] [pi:s] [ʌv; əv] [lərs] , " [sed] ['dɑ:li] , [ˈpʊlɪŋ] [aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
" Here's a big piece of lace , " said Dollie , pulling it out of the package .
" 这里是 一个 大的 片 的 蕾丝 , " 说 多莉 , 拉 它 出去 的 这 包裹 .
"这是一大块蕾丝,"多莉说着, 把它从包装里拿出来。

" [aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][veɪl][ɔ:r][ə; eɪ][ˈmənt(ə)l] ,
" I expect it is intended for a veil or a mantle ,
" 我 预计 它 是 故意的 为了 一个 面纱 或者 一个 地幔 ,
"我猜它是用来做面纱或披肩的。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [dreɪp] [aɪ 'ti:][ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] ,
but you can just drape it around your neck and shoulders ,
但 你 能 只是 垂帘 它 大约 你的 脖子 和 肩膀 ,
但你可以把它披在脖子和肩膀上。

[ænd; ənd] [ju:l] [bi:; bi][æz; əz] [ˈprɪti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
and you'll be as pretty as a picture .
和 你会 是 作为 漂亮的 作为 一个 图片 .
你会美得像一幅画。

" ['meəriən, 'mæriən] [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ru:m] [ðæt] ['mɪstər] . - [hæd; həd][set] [ə'saɪd]
" Marion dressed in the little room that Mr . Vondergrift had set aside
" 玛丽昂 穿着 在 这 小的 房间 那 先生 . 有 放 旁边
[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
for her ,
为了 她 ,
"玛丽昂在冯德格里夫特先生专门为她准备的小房间里穿好衣服,

[ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [brɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['redi] [hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪər] [keɪm] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] .
and almost before she was ready her employer came to find her .
和 几乎 前 她 曾是 准备好 她 雇主 来了 到 寻找 她 .
她还没来得及做好准备, 雇主就来找她了。

" [wɒts] [ðæt] [stʌf] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [nek] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈɡri:tɪŋ] .
" What's that stuff around your neck ? " was his first words of greeting .
" 是什么 那 东西 大约 你的 脖子 ? " 曾是 他的 第一的 字 的 问候 .
"你脖子上戴的是什么?"这是他打招呼的第一句话。

['meəriən, 'mæriən] [blʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈænsər] :
Marion blushed to the roots of her hair as she answered :
玛丽昂 脸红了 到 这 根 的 她 头发 作为 她 回答 :
玛丽昂回答时, 脸颊绯红, 一直泛到发根:

" [ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] [tu:] [loʊ] , ['mɪstər] . - , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈsɪmpli] .
" The neck was too low , Mr . Vondergrift , " she said , simply .
" 这 脖子 曾是 也 低的 , 先生 . 她 说 , 简单地 .
"领口太低了, 冯德格里夫特先生,"她简单地说。

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [leɪs] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [fɪks] [aɪ 'ti:] . ”
“ It was fortunate I had the lace , so that I was able to fix it . ”
“ 它 曾是 幸运 我 有 这 蕾丝 , 所以 那 我 曾是 有能力的 到 使固定 它 : ”
“ 幸好我带了蕾丝, 才能把它修好。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gu:s] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [dɪs'plezər] ,
“ You are a goose , ” said the man , with a frown of displeasure ,
“ 你 是 一个 鹅 , ” 说 这 男人 , 和 一个 皱眉 的 不满 ,
“你真是个笨蛋,”那人皱着眉头, 一脸不悦地说。

[ænd; ænd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪŋərz] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]
and just at that moment one of the other singers came to look for him
和 只是 在 那 片刻 一 的 这 其他 歌手 来了 到 看 为了 他
:
:
:

就在这时, 另一位歌手过来找他。
['meəriən, 'mæriən] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ænd; ænd] ['ɔ:lmoʊst] [gɑ:spt] ,
Marion took one look at her and almost gasped ,
玛丽昂 采取 一 看 在 她 和 几乎 倒吸一口气 ,
玛丽昂只看了她一眼, 就差点倒吸一口凉气。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] [wʌz; wəz] [kʌt] [soʊ] [loo] [ɪn] [ðə; ði] [nek] [ænd; ænd] [soʊ] [ɔ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [skɜ:rt]
for the woman's dress was cut so low in the neck and so short in the skirt
为了 这 女性的 裙子 曾是 切 所以 低的 在 这 脖子 和 所以 短的 在 这 裙子
[ðæt] [tu:; tə] ['mæri:ənz] [maɪnd] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['neɪkɪd] .
that to Marion's mind she might almost as well have been naked .
那 到 玛丽昂的 头脑 她 可能 几乎 作为 出色地 有 到过 裸 :
因为那女人的裙子领口开得很低, 裙子也很短, 在玛丽昂看来, 她几乎就像没穿衣服一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [-]
There was no mistaking her expression [26]
那里 曾是 不 误会 她 表达 [-]
她的表情毫无疑问[26]

[ʌv; əv] ['hɔ:rər] ,
of horror ,
的 恐怖 ,
恐怖的,

[ænd; ænd] ['mɪstər] . - , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]
and Mr . Vondergrift , like a wise man , decided to say no more about her
和 先生 : - , 喜欢 一个 明智的 男人 , 决定 到 说 不 更多的 关于 她
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 :

而冯德格里夫特先生像个智者一样, 决定不再谈论她的外貌。

“ [ʃi:l] [kʌm] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mɑ:rkəs] ['roʊzən] , [wen] [hi:; hi] [left]
“ She'll come to it after a little , ” he said to Marcus Rosen , when he left
“ 壳 来 到 它 后 一个 小的 , ” 他 说 到 马库斯 罗森 , 什么时候 他 左边
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :
“过一会儿她就会明白的,”他离开她时对马库斯·罗森说道。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] - [kɪkt] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['treɪsɪz] , -
“ **If I had insisted to - night , she would have ' kicked over the traces , ' -**
“ 如果 我 有 坚持 到 - 夜晚 , 她 会 有 - 踢 超过 这 痕迹 , -
[ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
and , anyway ,
和 , 反正 ,

“如果我今晚坚持，她就会‘把一切都毁掉’，而且，无论如何，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nɔːv(ə)ltɪ] .
it will be a novelty .
它 将要 是 一个 新奇 .

这将是一件新鲜事。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ 'tiː]['kætʃɪz; 'kæʃɪz] .
I hope it catches .
我 希望 它 捕获物 .

我希望它能流行起来。

“ [wen] ['mɛri:ənz] [tɜːrɪn] [keɪm] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['ferli] ['tremblɪŋ] .
“ **When Marion's turn came , she was fairly trembling .**
“ 什么时候 玛丽昂的 转动 来了 , 她 曾是 相当 发抖 .

轮到玛丽昂时，她浑身都在颤抖。

[ˈnevər] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [felt] [soʊ] [ɪm'bærəst] .
Never before in her life had she felt so embarrassed .
绝不 前 在 她 生活 有 她 毛毡 所以 尴尬的 .

她一生中从未感到如此尴尬。

['oʊnli][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dɔːli] [ænd; ənd][rælf; reɪf][muə; mɔː] [geɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
Only the thought of Dollie and Ralph Moore gave her courage to go on .
仅有的 这 想法 的 多莉 和 拉尔夫 摩尔 给予 她 勇气 到 去 在 .

只有想到多莉和拉尔夫·摩尔，她才有勇气继续走下去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɜːrɪn] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɔːləz; 'dɒləz] .
It was imperative that she should earn that one hundred dollars .
它 曾是 至关重要的 那 她 应该 赚 那 一 百 美元 .

她必须挣到那一百美元。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz]['meəriən; 'mæriən] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] ,
There was a blaze of light as Marion reached the stage ,
那里 曾是 一个 火焰 的 光 作为 玛丽昂 达到 这 阶段 ,

玛丽昂登上舞台时，一道耀眼的光芒闪过。

[ðen] [ə; eɪ] [blɛr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔːrkɪstrə] [ðæt] ['sʌʊndɪd] ['streɪndʒli] [kən'fjuːzɪŋ] .
then a blare from the orchestra that sounded strangely confusing .
然后 一个 喧嚣 从 这 乐队 那 听起来 奇怪的 令人困惑 .

随后，管弦乐队发出了一声刺耳的巨响，听起来十分奇怪，令人困惑。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ][bɪg] [hɔːl] ['laɪtɪd] [bɪ'fɔːr] ,
She had never seen the big hall lighted before ,
她 有 绝不 已见 这 大的 大厅 照明 前 ,

她以前从未见过灯火通明的大厅。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [laɪts] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ['dæzld] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər]
and the row of lights at the front of the stage dazzled her eyes for
和 这 排 的 灯 在 这 正面 的 这 阶段 眼花缭乱 她 眼睛 为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] ['oʊpən][ðəm; ðəm] .
a minute so that she could hardly open them .
一个 分钟 所以 那 她 可以 几乎 打开 他们 .

舞台前方的灯光刺得她眼睛发亮，一分钟内她几乎睁不开眼。

[ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ˈmɪstər] . - [vɔɪs] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]
Almost as if in a dream she heard Mr . Vondergrift's voice whispering to her
几乎 作为 如果 在 一个 梦 她 听到 先生 : 嗓音 耳语 到 她
[tuː; tə] [ˈhɜːri] ,
to hurry ,
到 匆忙 ;

她仿佛在梦中听到冯德格里夫特先生的声音在耳边低语，催促她快点。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kəˈlekt]
and she advanced toward the centre of the stage and tried to collect
和 她 先进的 朝向 这 中心 的 这 阶段 和 尝试 到 收集
[hɜːr; həɹ] [ˈskætərd] [ˈsensɪz] .
her scattered senses .
她 疏散 感官 :

她走向舞台中央，试图理清自己混乱的思绪。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːrkɪstrə] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [baːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreljʊːd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [sɔːŋ]
As the orchestra changed to the opening bars of the prelude to her song
作为 这 乐队 已更改 到 这 开幕 酒吧 的 这 序幕 到 她 歌曲
,
:
,

当乐队奏起她歌曲的前奏时，

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [brˈkeɪm] [mɔːr] [kəmˈpoʊzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
Marion became more composed and was able to look about a little .
玛丽昂 成为 更多的 由 和 曾是 有能力的 到 看 关于 一个 小的 :

玛丽昂镇定下来，能够稍微环顾四周了。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][ɪn] ?
What kind of a place was she in ?
什么 种类 的 一个 地方 曾是 她 在 ?

她当时身处什么样的地方？

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] [waɪd] [ˈoʊpən] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [æskt] [hɜːrˈself][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
Her eyes were wide open now as she asked herself the question .
她 眼睛 是 宽的 打开 现在 作为 她 问 她自己 这 问题 :

她睁大了眼睛，问自己这个问题。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [skɔːrz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɜːr; wəɹ] [ˈsiːtɪd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][hɔːl] ,
Men and women , scores of them , were seated all over the hall ,
男人 和 女性 , 得分 的 他们 , 是 坐着 全部 超过 这 大厅 ,

大厅里到处都坐着男男女女，人数众多。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm][wɜːr; wəɹ] [smɔːl] [teɪblz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [ˈglæsɪz] ,
and before them were small tables loaded with bottles and glasses ,
和 前 他们 是 小的 表格 已加载 和 瓶子 和 眼镜 ,

他们面前摆放着几张桌子，上面堆满了瓶子和玻璃杯。

[waɪl] [men][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈeɪprənz] [muːvd] [ˈswɪftli] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ˈkæriɪŋ] [treɪz] [wɪtʃ]
while men with white aprons moved swiftly between them , carrying trays which
尽管 男人 和 白色的 围裙 已搬 迅速地 之间 他们 , 携带 托盘 哪个
[kənˈteɪnd] [mɔːr] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] .
contained more glasses and bottles .
包含 更多的 眼镜 和 瓶子 :

身穿白色围裙的男人们迅速穿梭在他们之间，端着托盘，托盘里装着更多的杯子和瓶子。

[ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ˈvɪlənəs] [təˈbækoʊ] [smoʊk] [ˈfloʊtɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈnɒstrəlz] ,
A whiff of villainous tobacco smoke floated to her nostrils ,
一个 闻 的 邪恶的 烟草 抽烟 漂浮 到 她 鼻孔 ,

一股令人作呕的烟草味飘进了她的鼻孔。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ʊpənɪŋ] [kɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [strʌk] .
and just then the opening chord of her song was struck .
和 只是 然后 这 开幕 弦 的 她 歌曲 曾是 击 .

就在这时，她的歌声响起了第一个和弦。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] .
Marion closed her eyes and commenced her song .
玛丽昂 关闭 她 眼睛 和 开始 她 歌曲 .

玛丽昂闭上眼睛，开始唱歌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] [sæŋ] ,
There was hardly a sound in the house while the young girl sang ,
那里 曾是 几乎 一个 声音 在 这 房子 尽管 这 年轻的 女孩 唱 ,

小女孩唱歌的时候，屋里几乎没有声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [helpt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈkɑ:ns(ə)ntreɪt] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
and the silence helped her to concentrate her thoughts on the inspiration
和 这 沉默 帮助 她 到 集中 她 想法 在这 灵感

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] ,
of her song ,
的 她 歌曲 ,

寂静让她能够集中精力思考歌曲的灵感来源。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] [ˈdɔ:li] .
which was her sister Dollie .
哪个 曾是 她 姐姐 多莉 .

那是她的妹妹多莉。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbæləd] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈpeɪθɑ:s][ænd; ənd] [lʌv] ,
It was a simple ballad , filled with pathos and love ,
它 曾是 一个 简单的 民谣 , 已填 和 感伤 和 爱 ,

这是一首简单的民谣，充满了悲情和爱意。

[ænd; ənd] [ˈmeri:ənz] [ɪkˈskwɪzɪt] [vɔɪs] [θrɪld] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈkæləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhɪrər] .
and Marion's exquisite voice thrilled even the most callous of her hearers .
和 玛丽昂的 精美的 嗓音 激动不已 甚至 这 最多 冷酷 的 她 听众 .

玛丽昂美妙的嗓音甚至让最冷漠的听众也为之倾倒。

[æz; əz][ðə; ði][læst] [noʊt] [daɪd] [əˈweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
As the last note died away , there was silence for a moment ,
作为 这 最后的 笔记 死亡 离开 , 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 ,

最后一个音符消逝后，现场短暂地陷入了寂静。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [roʊz][tu:; tə][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈferli] [jeld] [ɪts] “ [ˈbrɑ:vouz] ! ”
then the audience rose to its feet and fairly yelled its “ Bravos ! ”
然后 这 观众 玫瑰 到 它是 脚 和 相当 大喊 它是 “ 勇敢 ！ ”

然后观众们全体起立，齐声高呼“Bravos! ”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nkɔ:r] [ju:; jʊ] , ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . - , [ˈmi:tɪŋ]
“ You must go back , they are encoring you , ” cried Mr . Vondergrift , meeting
“ 你 必须 去 后退 , 他们 是 安可 你 , ” 哭 先生 . - , 会议

[hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] .
her in the wings .
她 在 这 翅膀 .

“你必须回去，他们还要你返场表演呢！”冯德格里夫特先生在后台迎面喊道。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] !
“ Oh , I can't !
“ 哦 , 我 不能 ！

“哦，我不能！ ”

[aɪ] [kɑ:nt] ! " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ɔ:lməʊst] ['kraɪɪŋ] .
I can't ! " said Marion , almost crying .
我 不能 ! " 说 玛丽昂 , 几乎 哭泣 .
“我做不到！”玛丽昂说着，几乎要哭出来了。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [sɪŋ] - ['kʌmɪn] - [θru:] - [ðə; ði] [raɪ] ? -
" **Can you sing ' Comin ' Thro ' the Rye ? '**
" 能 你 唱歌 - 即将到来 - 喉咙 - 这 黑麦 ? -
你会唱《穿过黑麦田》这首歌吗？
" [æskt] ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
" **asked Mr . Vondergrift , with a sudden inspiration .**
" 问 先生 : - , 和 一个 突然 灵感 :
“冯德格里夫特先生突然灵光一闪，问道。”

" [waɪ] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][hɜ:r; hər] .
" **Why , certainly , " said Marion , a little surprised that he should ask her .**
" 为什么 , 当然 , " 说 玛丽昂 , 一个 小的 惊讶 那 他 应该 问 她 .
“当然可以，”玛丽昂说道，她有点惊讶他会问她这个问题。
" [ðen] [ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] !
" **Then go back and sing it !**
" 然后 去 后退 和 唱歌 它 !
“那就回去唱吧！ ”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [pə'remptrəli] .
" **said the man peremptorily .**
" 说 这 男人 专断地 :
“那人斩钉截铁地说。”
['meəriən, 'mæriən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt]
Marion went back to the footlights and was greeted with a perfect
玛丽昂 去 后退 到 这 脚灯 和 曾是 问候 和 一个 完美的
[stɔ:rm][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] .
storm of applause .
风暴 的 掌声 :

玛丽昂重返舞台，迎接她的是雷鸣般的掌声。
[ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['sʌmwɐ] [tuʊld][ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] .
A signal from somewhere told the orchestra to be silent .
一个 信号 从 某处 讲述 这 乐队 到 是 沉默的 :
某个地方传来信号，要求乐团保持安静。
[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] ['meəriən, 'mæriən] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['dɪti] .
In another second Marion started the well - known ditty .
在 其他 第二 玛丽昂 开始 这 出色地 - 已知 小调 :
又过了一秒钟，玛丽昂开始唱起那首著名的歌谣。

[ðə; ði] [tʃɪrɪz] [ðæt] ['fɑ:lʊd] ['ferli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The cheers that followed fairly shook the building .
这 干杯 那 随后 相当 摇晃 这 建筑 :
随之而来的欢呼声几乎震动了整栋大楼。
[tʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 :
第十五章

['meəriən, 'mæriən] [si:z] ['mɪstər] . [muə; mɔ:] .
MARION SEES MR . MOORE .
玛丽昂 看到 先生 : 摩尔 :
玛丽昂见到了摩尔先生。

“ [kɑ:ˈlɒtə; 意大利语kɑ:rˈlɔ:ttɑ:] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði][ˈoʊli,oo] ” [wɜ:r; wər] [iˈklɪpst] [ɪnˈtʰærli] ,
“ Carlotta ” and “ The Olio ” were eclipsed entirely ,
卡洛塔 和 这 油 是 日食 完全 ,
《卡洛塔》和《奥利奥》完全被掩盖了。

[ænd; ənd][ˈɑ:toʊ] - [tʊk] [əˈkeɪzn] [tu:; tə][bræg][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and Otto Vondergrift took occasion to brag a little the next morning .
和 奥托 - 采取 场合 到 吹牛 一个 小的 这 下一个 早晨 .
第二天早上，奥托·冯德格里夫特借机小小地吹嘘了一番。

“ [ðæt] [ˈhʌndrəd] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bæd] [ɪnˈvestmənt] , [ˈæftər][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈroʊzən] .
“ That hundred wasn't a bad investment , after all , ” he said to his friend Rosen .
“ 那 百 不是 一个 坏的 投资 , 后 全部 , ” 他 说 到 他的 朋友 罗森 .
“看来那一百块钱投资得还不错，”他对朋友罗森说。

“ [waɪ] , [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpi:p(ə)] [left] [ɪn] - [ðə; ði][ˈoʊli,oo] - [ˈæftər][ˈi:lə] [brɪˈɡæən] [ˈsɪŋɪŋ] ! ”
“ Why , there wasn't a dozen people left in ' The Olio ' after Ila began singing ! ”
“ 为什么 , 那里 不是 一个 打 人们 左边 在 - 这 油 - 后 伊拉 开始 歌唱 ! ”
“哎呀，伊拉开始唱歌之后，‘奥利奥’酒吧里就没剩下十二个人了！ ”

“ [hɪr] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] ! ” [sed] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ˈraɪtər] , [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈentərd] .
“ Here she comes ! ” said the song writer , as Marion entered .
“ 这里 她 来 ! ” 说 这 歌曲 作家 , 作为 玛丽昂 进入 .
“她来了！”作曲家说道，玛丽昂走了进来。

“ [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə][jɔr; jər][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌstɪk] [ˈprɪmə] [ˈdɑ:nə] ! ”
“ I'll leave you to make love to your little rustic prima donna ! ”
“ 患病的 离开 你 到 制作 爱 到 你的 小的 乡村 普里玛 唐娜 ! ”
“我就不打扰你和你那位有点土气的女主角卿卿我我了！ ”

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] , [mɪs] , ” [sed] - , [ˈpra:mpɪtli] ,
“ Here are your hundred dollars , miss , ” said Vondergrift , promptly ,
“ 这里 是 你的 百 美元 , 错过 , ” 说 - , 及时 ,
“小姐，这是您的100美元，”冯德格里夫特立刻说道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [əˈɡen] [ðɪs] [ˈi:vɪŋ] ,
“ and I'll give you the same price if you will sing again this evening ,
“ 和 患病的 给 你 这 相同的 价格 如果 你 将要 唱歌 再次 这 晚上 ,
“如果你今晚再唱一次，我会给你同样的价格。”

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt][tu:; tə][ˈhaɪər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] .
and to - morrow I'll make a contract to hire you for the season .
和 到 - 明天 患病的 制作 一个 合同 到 聘请 你 为了 这 季节 .
明天我将和你签订一份合同，聘用你整个赛季。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən][pʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpɔ:kɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ˈtreblɪŋli] .
“ Marion put the money in her pocket , and then faced him tremblingly .
“ 玛丽昂 放 这 钱 在 她 口袋 , 和 然后 面对 他 颤抖地 .
玛丽昂把钱放进口袋，然后颤抖着面对他。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈwʊmən] — [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈlɪkər] .
I am a temperance woman — I don't believe in drinking liquor .
我 是 一个 节制 女士 — 我 不 相信 在 喝 酒 .

我是一个禁酒主义者——我不相信喝酒。

" [ˈɑ:tʊʃ] - [wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Otto Vondergrift was so surprised that he could hardly speak for a moment .
" 奥托 - 曾是 所以 惊讶 那 他 可以 几乎 说话 为了 一个 片刻 .

奥托·冯德格里夫特惊讶得一时说不出话来。

" [wʌt] , [duː][juː; jʊ] [mi:n] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [maɪ] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][fɔ:r; fər]
" What , do you mean that you refuse my offer of one hundred dollars for
" 什么 , 做 你 意思是 那 你 拒绝 我的 提供 的 一 百 美元 为了
[æn; ən] [ˈi:vnɪŋ] ?
an evening ?
一个 晚上 ?

“什么？你的意思是你拒绝我一百美元陪你一晚上的提议？”

[waɪ] , [gɜ:rl] , [ɑ:r; ər][juː; jʊ][mæd] , [ɔ:r][ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈdri:mɪŋ] ? "
Why , girl , are you mad , or are you dreaming ? "
为什么 , 女孩 , 是 你 疯狂的 , 或者 是 你 做梦 ? "

“姑娘，你疯了吗？还是在做梦？”

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈfjuːz] [aɪ ˈtiː] , [sɜ:r] ! " [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈstɜ:rnli] .
" I must refuse it , sir ! " said Marion , sternly .
" 我 必须 拒绝 它 , 先生 ! " 说 玛丽昂 , 严厉地 .

“我必须拒绝，先生！”玛丽昂严厉地说。

" [aɪ][duː][nɑ:t] [əˈpru:v] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈkɑ:nsərt] [hɔ:l] ,
" I do not approve of your concert hall ,
" 我 做 不是 批准 的 你的 音乐会 大厅 ,

“我不赞成你的音乐厅，

[ænd; ənd][aɪ][fʊd; jəd] [fi:l] [dɪsˈgreɪst] [wɜ:r; wər][aɪ][tuː; tə] [əˈgen] [əˈpɪr] [ɪn][aɪ ˈtiː] ! "
and I should feel disgraced were I to again appear in it ! "
和 我 应该 感觉 蒙羞的 是 我 到 再次 出现 在 它 ! "

如果我再次出现在那部影片中，我会感到羞愧！

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] !
" Well , I'll be blowed !
" 出色地 , 患病的 是 吹 !

“我的天哪！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈoʊnli] [ˈænsər] .
" was the German's only answer .
" 曾是 这 德国人的 仅有的 回答 .

“这是德国人唯一的回答。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] , " [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈku:lli] ,
" I am very much obliged to you for the money , " said Marion , coolly ,
" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 为了 这 钱 , " 说 玛丽昂 , 冷静地 ,

“我非常感谢你给我的钱，”玛丽昂冷冷地说。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] " [gʊd] - [ˈmɔ:rnɪŋ] .
as she turned toward the door , after bidding him " good - morning .
作为 她 转向 朝向 这 门 , 后 投标 他 " 好的 - 早晨 .

她转身走向门口，向他道了声“早上好”。

" [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [θɪrɪd] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒəz]
" In a second a wave of disappointment and chagrin thrilled the manager's
" 在 一个 第二 一个 海浪 的 失望 和 懊恼 激动不已 这 经理的
[freɪm] ;
frame ;
" 框架 ;

“瞬间，经理的身上涌起一阵失望和懊恼；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['lɪvɪd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [təːrɪd] [hɜːr; hər] .
his face grew livid with rage as he took a step toward her .
他的 脸 生长 铁青 和 愤怒 作为 他 采取 一个 步 朝向 她 .

他怒火中烧，脸色铁青，朝她迈了一步。

" [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːt] [juː; jʊ][ɔːf] [æt; ət] - [ðə; ðɪ]['oʊlɪ, oʊ] , - [hæv; həv] [ðeɪ] ?
" So they have bought you off at ' The Olio , ' have they ?
" 所以 他们 有 买 你 离开 在 - 这 油 , - 有 他们 ?

“所以他们已经收买了你在‘The Olio’酒吧的生意，是吗？”

" [hiː; hi] [sniəd] .
" he sneered .
" 他 冷笑 .

他冷笑道。

" [juːv] [ɡɔːn] [bæk] [ɑːn][jər; jər] ['benɪfæktər] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" You've gone back on your benefactor , you little country innocent ! "
" 你已经 已消失 后退 在 你的 恩人 , 你 小的 国家 清白的 ! "

“你这个天真的乡巴佬，竟然背叛了你的恩人！”

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːrt] , " [sed] [-]
" I have done nothing of the sort , " said [27]
" 我 有 完毕 没有什么 的 这 种类 , " 说 [-]

“我没有做过这种事，”[27]

[ˈmeəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .
Marion , with spirit .
玛丽昂 , 和 精神 .

玛丽昂，精神抖擞。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnsərt] [hɔːl] [ə'gen] .
" I shall never sing in a concert hall again .
" 我 将 绝不 唱歌 在 一个 音乐会 大厅 再次 .

“我再也不会再在音乐厅唱歌了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] !
I think it is dreadful !
我 思考 它 是 可怕 !

我觉得太糟糕了！

[aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'greɪdɪŋ] !
It is degrading !
它 是 降级 !

这太有辱人格了！

" [ʃiː; ʃɪ] [swept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] ,
" She swept out of the door and into the street ,
" 她 扫荡 出去 的 这 门 和 进入 这 街道 ,

她径直走出房门，来到街上。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'staʊndɪd] ['mænɪdʒər] ['kəːsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .
leaving the astounded manager cursing like a madman .
离开 这 震惊 经理 咒骂 喜欢 一个 狂人 .

留下目瞪口呆的经理像疯子一样破口大骂。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən][wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] , [ʃiː, ʃi] ['staːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer]
As quickly as Marion was safely out , she started for the office where
作为 迅速地 作为 玛丽昂 曾是 安全 出去 , 她 开始 为了 这 办公室 在哪里
[hɜːr; hər] ['sɪstə-z] ['lʌvər] [wɜːrkt] .
her sister's lover worked .
她 姐妹 情人 工作 :

玛丽昂一安全脱身，就立刻动身前往她姐姐的情人工作的办公室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɔɪ][æt; ət][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] .
There was joy at her heart that she was at last able to repay him .
那里 曾是 喜悦 在 她 心 那 她 曾是 在 最后的有能力的 到 偿还 他 :

她心中充满喜悦，终于能够报答他了。

“ [ðə; ði][end][ˈɔːlmoʊst] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [miːnz] , ” [ʃiː, ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːrˈself] ,
“ **The end almost justifies the means ,** ” **she whispered to herself ,**
“ 这 结尾 几乎 证明其合理性 这 方法 , ” 她 低声说道 到 她自己 ,
“目的几乎可以为手段辩护,”她低声自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [sɪŋ] [ðer; ðər] [əˈgen] , [ˈnevər] , [ˈnevər] !
“ **but I could never sing there again , never , never !**
“ 但 我 可以 绝不 唱歌 那里 再次 , 绝不 , 绝不 !
但我再也不能在那里唱歌了，永远，永远！

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [kɔːld] [rælf; reɪf] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɔːlweɪ] .
“ **Marion called Ralph outside into the little hallway .**
“ 玛丽昂 称为 拉尔夫 外部 进入 这 小的 门厅 .
“玛丽昂叫拉尔夫到外面的小走廊里去。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [sɪns] [ˈmɪsɪz] . [ˈheɪliː] [təʊld][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
It was the first time they had met since Mrs . Haley told her story .
它 曾是 这 第一的 时间 他们 有 遇见 自从 太太 : 海莉 讲述 她 故事 :
这是海莉太太讲述她的故事后，他们第一次见面。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [tʌkt] [ðə; ði][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ˈɪntuː]
As quick as she could , Marion tucked the one hundred dollars into
作为 快的 作为 她 可以 , 玛丽昂 塞进去 这 一 百 美元 进入
[hɪz; ɪz][bænd] .
his band .
他的 乐队 :

玛丽昂以最快的速度把那一百美元塞进了他的腰带里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [druː] [bæk] , [ˈɔːltərnətli] [ˈflʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪlɪŋ] ,
The young man drew back , alternately flushing and paling ,
这 年轻的 男人 画 后退 , 交替 冲洗 和 苍白 ,
年轻人后退一步，脸色时而涨红时而苍白。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl] [pʊt] [hɜːr; hər] [hændz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
but the brave girl put her hands behind her .
但 这 勇敢的 女孩 放 她 双手 在后面 她 :

但这位勇敢的女孩把手放在了身后。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [aɪ ˈtiː] , [rælf; reɪf] , ” [ʃiː, ʃi] [sed] , [ˈfɜːrmlɪ] .
“ **No , you must keep it , Ralph ,** ” **she said , firmly .**
“ 不 , 你 必须 保持 它 , 拉尔夫 , ” 她 说 , 牢牢 :
“不，你必须留着它，拉尔夫,”她坚定地说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [help] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [klaʊd] [ðæt] [hæŋz] [ˈoʊvər][juː; jʊ] . ”
“ **It is my duty to help clear up the cloud that hangs over you .** ”
“ 它 是 我的 责任 到 帮助 清除 向上 这 云 那 悬挂 超过 你 : ”
“我的职责是帮助你驱散笼罩在头顶的阴霾。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?
“ But how can you do that ?
“ 但 如何 能 你 做 那 ?
“但是你怎么能这样做呢? ”

“ [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn], [ˈkændɪdli] .
“ asked the young man , candidly .
“ 问 这 年轻的 男人 , 坦率地说 .
“年轻人坦率地问道。”

“ [aɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ænd; ənd] [pɔ:nd] [aɪ ˈti:], [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] , [aɪ][dəunt] [rɪˈɡret] [aɪ ˈti:] !
“ I stole the diamond and pawned it , and what is more , I don't regret it !
“ 我 偷窃 这 钻石 和 典当 它 , 和 什么 是 更多的 , 我 不 后悔 它 !
“我偷了钻石, 然后把它典当了, 而且, 我一点也不后悔! ”

“ [ˈməri:ənz] [hɑ:rt] [ˈɔ:lmoʊst] [stɔ:pt] [ˈbi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðen] [ʃi:; ʃi] [ɡrɑ:spt] [hɪz; ɪz][hænd]
“ Marion's heart almost stopped beating for an instant , then she grasped his hand
“ 玛丽昂的 心 几乎 停止 殴打 为了 一个 立即的 , 然后 她 抓住 他的 手
[ɪn][bəʊθ][hɜ:r; hər] [oʊn] .
in both her own .
在 两个都 她 自己的 .
“玛丽昂的心跳几乎停止了一瞬间, 然后她紧紧地握住了他的手。”

“ [let] [ju: ˈes][ɡoʊ][tu:; tə][jɔr; jər] [ænt] [təˈɡeðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈkwɪkli] .
“ Let us go to your aunt together and I will explain , ” she said , quickly .
“ 让 我们 去 到 你的 阿姨 一起 和 我 将要 解释 , ” 她 说 , 迅速地 .
“我们一起去你姑姑家吧, 我会解释的。”她赶紧说道。

“ [wi:; wi][kæn; kən][stɔ:p][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [rælf; reɪf] ,
“ We can stop for the diamond on the way , and , oh , Ralph ,
“ 我们 能 停止 为了 这 钻石 在 这 方式 , 和 , 哦 , 拉尔夫 ,
“我们可以顺路停下来看看钻石, 哦, 拉尔夫,

[dəunt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈmætər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsetld] ? ”
don't you see the matter must be settled ? ”
不 你 看 这 事情 必须 是 定居 ? ”
难道你不觉得这件事必须解决吗?

“ [veri] [wel] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , “ [wʌz; wəz] [ˈrælfz] [ˈænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪri] [ˈvɔɪs] .
“ Very well , Marion , ” was Ralph's answer , in a weary voice .
“ 非常 出色地 , 玛丽昂 , ” 曾是 拉尔夫的 回答 , 在 一个 厌倦 嗓音 .
“好吧, 玛丽昂,”拉尔夫用疲惫的声音回答道。

“ [aɪm] [ˈredi] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][ɡlæd] [wen] [ɪts] [ˈoʊvər] . ”
“ I'm ready to tell her , and I'll be glad when it's over . ”
“ 我是 准备好 到 告诉 她 , 和 患病的 是 高兴的什么时候它是 超过 . ”
“我已经准备好告诉她了, 我希望这一切早点结束。”

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [raɪt] [əˈwei] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɡɜ:rl] , [ˈkwɪkli] .
“ Then you will go with me , right away ? ” asked the young girl , quickly .
“ 然后 你 将要 去 和 我 , 正确的 离开 ? ” 问 这 年轻的 女孩 , 迅速地 .
“那你现在就跟我走好吗? ”小女孩急切地问道。

[rælf; reɪf][muə; mɔ:] [stɔ:pt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] .
Ralph Moore stopped suddenly and raised his head a trifle .
拉尔夫 摩尔 停止 突然 和 提高 他的 头 一个 琐事 .
拉尔夫·摩尔突然停下脚步, 微微抬起头。

“ [noʊ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] !
“ No , Marion !
“ 不 , 玛丽昂 !
“不, 玛丽昂! ”

“ [hi:; hi] [sed] , [dɪ'stɪŋktli] .
“ he said , distinctly .
“ 他 说 , 明显地 .

“他清晰地说。”

“ [aɪm][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kəʊəd] !
“ I'm not such a coward !
“ 我是 不是 这样的 一个 懦夫 !

“我才不是那么懦弱！ ”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jɔː; jər] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [ənt] [hɜ:r; həɪ] ['daɪmənd] ,
I will take your money and restore my aunt her diamond ,
我 将要 拿 你的 钱 和 恢复 我的 阿姨 她 钻石 ,

我会用你的钱帮我姑姑找回她的钻石。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; həɪ][ðə; ði] [tru:θ] [maɪ'self][ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][hɜ:r; həɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
but I will tell her the truth myself and abide by her decision !
但 我 将要 告诉 她 这 真相 我 和 遵守 经过 她 决定 !

但我会亲自告诉她真相，并尊重她的决定！

“ [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] ['mænlɪ] [ðæt] ['mɛrɪ:ənz] [hɑ:rt] [θɪɪld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]
“ He looked so noble and manly that Marion's heart thrilled as she looked at
“ 他 看起来 所以 高贵 和 男子气概 那 玛丽昂的 心 激动不已 作为 她 看起来 在

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

“他看起来如此高贵英俊，玛丽昂看着他时，心中充满了激动。”

“ [oʊ] , [rælf; reɪf] !
“ Oh , Ralph !
“ 哦 , 拉尔夫 !

“哦，拉尔夫！

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['broʊkənli] , “ [dəʊnt][ˈevər][du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] !
“ she cried , brokenly , “ don't ever do such a thing again !
“ 她 哭 , 破碎地 , “ 不 曾经 做 这样的 一个 事物 再次 !

她哭着说：“以后千万不要再做这种事了！ ”

[brɪ'li:v] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betər] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɑ:nɪst] !
Believe me , it is better to starve than to be dishonest !
相信 我 , 它 是 更好的 到 饿死 比 到 是 不诚实 !

相信我，宁可饿死也不要说谎！

“ [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['hænsəm] [fɪtʃər] .
“ A faint smile passed over the young man's handsome features .
“ 一个 头晕的 微笑 通过了 超过 这 年轻的 男人的 英俊的 特征 .

“年轻人的英俊脸上掠过一丝淡淡的微笑。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [fri:] [tu:; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [stɑ:rv] [brɪ'fɔːr] [aɪ] [wʊd] [sti:l] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,
“ I am free to confess that I would starve before I would steal for myself ,
“ 我 是 自由的 到 承认 那 我 会 饿死 前 我 会 偷 为了 我 ,

“我可以坦白地说，我宁愿饿死也不会去偷东西。”

“ [hi:; hi] [sed] , ['sloʊli] , “ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['hezɪteɪt] [wen] ['dɔ:li] [wʌz; wəz] ['stɑ:rvɪŋ]
“ he said , slowly , “ but do you think I would hesitate when Dollie was starving
“ 他 说 , 缓慢地 , “ 但 做 你 思考 我 会 犹豫 什么时候 多莉 曾是 饥饿

?
?
?

“但是你认为当多莉挨饿的时候我会犹豫吗？”他缓缓说道。

" ['meəriən, 'mæriən] [tɜ:rnd] [ə'wei] .
" Marion turned away .
" 玛丽昂 转向 离开 .

玛丽昂转过身去。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nʊʊ] [wɜ:rdz] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
" She had no words with which to answer him .
" 她 有 不 字 和 哪个 到 回答 他 .
她无言以对。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɔ:ŋ] ,
" She knew that he was wrong ,
" 她 知道 那 他 曾是 错误的 ,

她知道他错了，

[jet] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['senʃər] [hɪm; ɪm] .
" yet she could not find it in her heart to censure him .
" 然而 她 可以 不是 寻找 它 在 她 心 到 谴责 他 .

但她实在不忍心责备他。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] - [naɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ? " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .
" You will come and see her to - night , will you not ? " she said , finally .
" 你 将要 来 和 看 她 到 - 夜晚 , 将要 你 不是 ? " 她 说 , 最后 .

“你今晚会去看她，对吧？”她最后说道。

" [pʊr] [tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜ:riŋ] ['terəbli] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ! "
" Poor child , she has been worrying terribly about you ! "
" 贫穷的 孩子 , 她 有 到过 令人担忧 可怕 关于 你 ! "

“可怜的孩子，她一直很担心你！”

" [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nɪrli] [kɪld] [em 'i:] [tu:; tə] [steɪ] [ə'wei] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" And it has nearly killed me to stay away , " answered the young man ,
" 和 它 有 几乎 被杀 我 到 停留 离开 , " 回答 这 年轻的 男人 ,
['ɑ:nɪstli] ,
" honestly ,
" 诚实地 ,

“远离那里几乎要了我的命，”年轻人诚实地回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [feɪs] [hɜ:r; hər] ; [aɪ] [wɒz; wəz] [tu:] ['ʌtərli] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ,
" but I could not face her ; I was too utterly miserable , and yet ,
" 但 我 可以 不是 脸 她 ; 我 曾是 也 完全地 悲惨的 , 和 然而 ,

“但我无法面对她；我太痛苦了，然而，

[æz; əz] [aɪ] [sed] [dʒʌst] [naʊ] , [aɪ] [wʊd] [du:] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['ʊʊvər] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm]
" as I said just now , I would do the same thing over again under the same
" 作为 我 说 只是 现在 , 我 会 做 这 相同的 事物 超过 再次 在下面 这 相同的
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] . "
" circumstances . "
" 情况 . "

正如我刚才所说，在同样的情况下，我还会做同样的事情。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ə'ʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [fə'revər] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɑ:ləmlɪ] .
" If you do , you will lose our friendship forever , " said Marion , solemnly .
" 如果 你 做 , 你 将要 失去 我们的 友谊 永远 , " 说 玛丽昂 , 庄严地 .

“如果你这样做，你将永远失去我们的友谊，”玛丽昂严肃地说。

" [dəʊnt] [du:] [rɔ:ŋ] [ə'gen] , [rælf; reɪf] , [frʌm; frəm] [nʊʊ] ['mætər] [wʌt] ['moʊtɪv] .
" Don't do wrong again , Ralph , from no matter what motive .
" 不 做 错误的 再次 , 拉尔夫 , 从 不 事情 什么 动机 .

“拉尔夫，无论出于什么动机，都不要再做错事了。”

” [æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈhɜ:rid] [ʌp] [ˈbrɔ:dweɪ] , [ʃi:; ji] [felt] [ˈɔ:lməʊst] [ˈhæpi] ,
” As Marion hurried up Broadway , she felt almost happy ,
” 作为 玛丽昂 慌忙 向上 百老汇 , 她 毛毡 几乎 快乐的 ,
” 玛丽昂沿着百老汇大街匆匆赶路时, 她感到几乎是快乐的。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [raɪt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [hɜ:r; hər] [ˈgretɪst] [ˈplezər] .
for the consciousness of doing right was always her greatest pleasure .
为了 这 意识 的 正在做 正确的 曾是 总是 她 最 乐趣 .
因为做正确的事一直是她最大的快乐。

[ʃi:; ji] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈheili:] [wʊd] [fərˈɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈfri:li] ;
She felt sure that Mrs . Haley would forgive him freely ;
她 毛毡 当然 那 太太 . 海莉 会 原谅 他 自由 ;
她确信海莉太太会毫不犹豫地原谅他;

[ðen] [ʃi:; ji] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ʃi:; ji] [əˈɡen] [feɪst] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
then she breathed a sigh as she again faced the problem of the future .
然后 她 呼吸 一个 叹 作为 她 再次 面对 这 问题 的 这 未来 .
然后, 她叹了口气, 再次面对未来的问题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmʌni] [left] , [ænd; ænd][ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
There was no money left , and the rent was due to - morrow ,
那里 曾是 不 钱 左边 , 和 这 租 曾是 到期的 到 - 明天 ,
身上没钱了, 而房租明天就要交了。

[waɪl] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈnɪrər] .
while the date of that terrible mortgage was growing rapidly nearer .
尽管 这 日期 的 那 糟糕的 抵押 曾是 生长 快速 更近 .
与此同时, 那笔可怕的抵押贷款的到期日正迅速临近。

[æz; əz][ˈmeəriən, ˈmæriən] [wɔ:kt] [əˈlɔ:n] , [ʃi:; ji] [ˈhɑ:rdli] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
As Marion walked along , she hardly raised her eyes from the pavement ,
作为 玛丽昂 步行 沿着 , 她 几乎 提高 她 眼睛 从 这 路面 ,
玛丽昂边走边几乎没抬头看向人行道。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ji] [brˈkeɪm] [əˈwer] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:ʒuəl][wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
but suddenly she became aware that something unusual was happening .
但 突然 她 成为 意识到的 那 某物 异常 曾是 发生 .
但她突然意识到, 有些不寻常的事情正在发生。

[ə; eɪ] [hæf][ə; eɪ] [blɔ:k] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər][ʃi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈdeɪndʒər] [saɪn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
A half a block before her she saw a small danger sign standing in the middle
一个 一半 一个 堵塞 前 她 她 锯 一个 小的 危险 符号 常设 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
of the pavement ,
的 这 路面 ,
在她前方半个街区处, 她看到人行道中央立着一个小小的危险标志。

[ænd; ænd] [ɡru:ps] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)l][ˈlaʊndʒərz] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɔ:rnərz] ,
and groups of idle loungers stood on the various corners ,
和 团体 的 闲置的 躺椅 站立 在 这 各种各样的 角落 ,
一群群闲散的躺椅散落在各个角落。

[ɔ:l] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
all gazing up at a very high building .
全部 凝视 向上 在 一个 非常 高的 建筑 .
所有人都仰望着一座非常高的建筑物。

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [lʊkt] [ʌp][ˈɔ:lsoʊ] , [ænd; ænd] [ðen] [ˈsteəd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
Marion looked up also , and then stared a little .
玛丽昂 看起来 向上 还 , 和 然后 凝视 一个 小的 .
玛丽昂也抬起头, 然后愣愣地看了看。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈhɔːrməs] [seɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈstɔːrɪ] [ˈwɪndəʊ] .
They were raising an enormous safe to the seventh story window .
他们 是 提高 一个 巨大的 安全的 到 这 第七 故事 窗户 .
他们正在把一个巨大的保险箱抬到七楼的窗户边。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː] [dʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
It was the first time she had seen it done , and she looked on with
它 曾是 这 第一的 时间 她 有 已见 它 完毕 , 和 她 看起来 在 和
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

这是她第一次见到这种做法，她饶有兴致地看着。
[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrɪ][hæd; həd] [wɔːkt] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [saɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [dɜrd] ,
The young girl had walked as near to the danger sign as she dared ,
这 年轻的 女孩 有 步行 作为 靠近 到 这 危险 符号 作为 她 敢于 ,
小女孩尽可能地靠近了危险标志。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [θɪrɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] .
when she suddenly saw a sight that thrilled her with horror .
什么时候 她 突然 锯 一个 视线 那 激动不已 她 和 恐怖 .
突然，她看到了一幕令她既恐惧又兴奋的景象。

[ə; eɪ][ˈleɪdɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
A lady , with a little girl , came out of an adjoining building , and the
一个 女士 , 和 一个 小的 女孩 , 来了 出去 的 一个 相邻的 建筑 , 和 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

一位女士带着一个小女孩从隔壁的建筑物里出来，孩子，
[ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] ,
seeing something on the sidewalk that attracted its attention ,
看到 某物 在 这 人行道 那 吸引 它是 注意力 ,
它看到人行道上有什么东西吸引了它的注意力，

[ˈdɑːrtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [səˈspendɪd] [seɪf] , [wɪtʃ] [weɪd] [sɪks] [tʌnz]
darted like a flash directly under the suspended safe , which weighed six tons
飞镖 喜欢 一个 闪光 直接地 在下面 这 暂停 安全的 , 哪个 称重 六 吨
[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [kælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
at the least calculation .
在 这 至少 计算 .

像闪电一样径直冲到悬挂的保险箱下方，据估计，该保险箱至少重达六吨。
[ðə; ði][ˈleɪdɪ] [skriːmd] , [bʌt; bət] [siːmd] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [muːv] ,
The lady screamed , but seemed powerless to move ,
这 女士 尖叫 , 但 似乎 无力 到 移动 ,
那名女子尖叫起来，但似乎无力动弹。

[waɪl] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
while a dozen voices shouted to the child from all directions .
尽管 一个 打 声音 喊叫 到 这 孩子 从 全部 方向 .
与此同时，十几个人从四面八方朝孩子喊叫。

[ˈmɛriːənz] [nəːvs] [wɜːr; wər][soʊ] [tens] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
Marion's nerves were so tense that she seemed unconscious for an instant ,
玛丽昂的 神经 是 所以 紧张 那 她 似乎 无意识 为了 一个 立即的 ,
玛丽昂的神经非常紧张，她似乎有一瞬间失去了意识。

[ðen] [æn; ən] [ˈɑːmɪnəs] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈsensɪz] ,
then an ominous creaking of the ropes brought her to her senses ,
然后 一个 不祥的 嘎吱作响 的 这 绳索 带来 她 到 她 感官 ,
随后，绳索发出不祥的吱嘎声，将她拉回了现实。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ˈkeɪb(ə)][ˈpɑ:rtɪd] , [ʃi:; ʃi][ˈdɑ:rtɪd] [ˈfɔ:rwəd] [laɪk][æn; ən] [ˈæroʊ] .
and as the enormous cable parted , she darted forward like an arrow .
和 作为 这 巨大的 电缆 分手了 , 她 飞镖 向前 喜欢 一个 箭 .
随着巨大的缆绳分开, 她像箭一样向前疾驰。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ækt][ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] .
THE CROWNING ACT OF HEROISM .
这 加冕 行为 的 英雄主义 .
最伟大的英雄壮举。

[wʌn] [ˈsekənd] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪt(ə)] .
One second more and her act would have been fatal .
一 第二 更多的 和 她 行为 会 有 到过 致命的 .
再过一秒钟, 她的行为就会致命。

[ˈmeəriən, 'mæriən] [kɔ:t] [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd] [spræŋ] [bæk] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .
Marion caught the child and sprang back like a flash .
玛丽昂 捕捉 这 孩子 和 弹簧 后退 喜欢 一个 闪光 .
玛丽昂接住孩子, 然后像闪电一样跳了回去。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ˈekəʊd] [blɑ:k] [ˈæftər] [blɑ:k] ,
The next instant , with a crash that echoed block after block ,
这 下一个 立即的 , 和 一个 碰撞 那 回声 堵塞 后 堵塞 ,
下一刻, 伴随着一声巨响, 回荡在各个区块之间。

[ðə; ði] [ˈmæməθ] [bɑ:ks][ʌv; əv][ˈaɪərn] [strʌk] [ðə; ði][wɔ:k] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] [-]
the mammoth box of iron struck the walk where the child [28]
这 长毛象 盒子 的 铁 击 这 走 在哪里 这 孩子 [-]
巨大的铁箱子撞到了孩子所在的步道[28]

[hæd; həd] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ˈtelə,skop] [ɪts] [wei] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] [ˈɪntu:]
had stood and actually telescoped its way straight through the pavement into
有 站立 和 实际上 望远镜 它是 方式 直的 通过 这 路面 进入
[ðə; ði] [ˈselər] .
the cellar .
这 地窖 .
它直立着, 竟然像伸缩杆一样穿过人行道, 进入了地窖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ] [saʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] ,
There was not a sound for the space of a second ,
那里 曾是 不是 一个 声音 为了 这 空间 的 一个 第二 ,
一秒钟内, 周围一片寂静。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈbaɪstændəz] [rɪˈkʌvəd] [ðer; ðər] [ˈvoɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪr] [went] [ʌp] [ðæt]
then the frightened bystanders recovered their voices and a cheer went up that
然后 这 害怕 旁观者 恢复 他们的 声音 和 一个 欢呼 去 向上 那
[wʌz; wəz] [sweld] [frəm; frəm] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
was swelled from every direction .
曾是 肿胀 从 每一个 方向 .
随后, 惊恐的旁观者们恢复了声音, 欢呼声从四面八方传来。

[ə; eɪ] [pəˈli:smən] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈmʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈfeɪntɪd] ,
A policeman was just in time to catch the child's mother as she fainted ,
一个 警察 曾是 只是 在 时间 到 抓住 这 孩子的 母亲 作为 她 昏厥 ,
一名警察及时赶到, 扶住了昏倒在地孩子母亲。

[ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; ei] ['hænsəm] ['kæridʒ] [draʊv] [ʌp] , [wið; wiθ][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [peɪl]
and at that moment a handsome carriage drove up , with the coachman pale
和 在 那 片刻 一个 英俊的 运输 驾驶 向上 , 和 这 马车夫 苍白
[wið; wiθ] [æprɪ'henʃn] .
with apprehension .
和 忧虑 .

就在这时，一辆漂亮的马车驶来，车夫脸色苍白，一脸忧虑。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [wið; wiθ][hɜːr; hər] , [mɪs] , [fɔːr; fər][jiː; ji][hæz; həz] ['feɪntɪd] , ” [sed]
“ You had better go home with her , miss , for she has fainted , ” said
“ 你 有 更好的 去 家 和 她 , 错过 , 为了 她 有 昏厥 , ” 说
[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
the officer .
这 官 .

“小姐，你最好陪她回家，因为她晕倒了。”警官说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][send] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmbjələns] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə][goʊ][wið; wiθ]
“ I'll have to send for an ambulance if there is no one to go with
“ 患病的 有 到 发送 为了 一个 救护车 如果 那里 是 不 一 到 去 和
[hɜːr; hər] . ”
her : ”
她 : ”

“如果没有人陪她去，我就得叫救护车了。”

“ [jiː; ji][hæz; həz]['oʊnli] ['feɪntɪd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kɑːmli] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [wið; wiθ]
“ She has only fainted , ” said Marion , calmly , “ but I'll go home with
“ 她 有 仅有的 昏厥 , ” 说 玛丽昂 , 平静地 , ” 但 患病的 去 家 和
[hɜːr; hər][wið; wiθ] ['plezər] ,
her with pleasure ,
她 和 乐趣 ,

“她只是晕倒了,”玛丽昂平静地说,“但我很乐意陪她回家。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ə'sɪstəns] .
if I can be of any assistance .
如果 我 能 是 的 任何 协助 .

如果我能帮上什么忙的话。

“ [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [brɔːt] [ə; ei] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
“ Some one had brought a glass of water , and the lady was rapidly
“ 一些 一 有 带来 一个 玻璃 的 水 , 和 这 女士 曾是 快速
[rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] .
reviving :
复苏 .

“有人拿来一杯水，那位女士很快就恢复了过来。”

“ [duː] [kʌm] [hoʊm] [wið; wiθ][em 'iː] , [daɪr] , ” [jiː; ji] [sed] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] .
“ Do come home with me , dear , ” she said , turning to Marion .
“ 做 来 家 和 我 , 亲爱的 , ” 她 说 , 转弯 到 玛丽昂 .

“亲爱的，跟我回家吧,”她说着，转向玛丽昂。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæridʒ] ,
The officer assisted them into the carriage ,
这 官 协助 他们 进入 这 运输 ,

军官扶他们上了马车，

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [ðə; ði] [kraʊd] [swʌŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ʌnd] [tʃɪrd] [ðə; ði] [breɪv] [gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]
and again the crowd swung their hats and cheered the brave girl to the
和 再次 这 人群 摇摆 他们的 帽子 和 欢呼 这 勇敢的 女孩 到 这
[ˈekoʊ] .
echo .
回声 .

人群再次挥舞着帽子，为这位勇敢的女孩欢呼喝彩，声音回荡在空中。

[tu:] ['aʊəz] ['leitə] ['meəriən, 'mæriən] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['fɜ:rnɪʃt] [ru:m] [wer] ['dɑ:li] [sæt] ,
Two hours later Marion burst into the little furnished room where Dollie sat ,
二 小时 之后 玛丽昂 爆裂 进入 这 小的 提供 房间 在哪里 多莉 卫星 ;
两小时后, 玛丽昂冲进了多莉坐着的那间布置简陋的房间。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] ,
waving a check for a thousand dollars in her hand ,
挥手 一个 查看 为了 一个 千 美元 在 她 手 ;
她手里挥舞着一张一千美元的支票,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['glɪsnɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][dɑ:rk] ['læfɪz] .
and with tears of joy glistening on her dark lashes .
和 和 眼泪 的 喜悦 闪闪发光 在 她 黑暗的 睫毛 .
她浓密的睫毛上闪烁着喜悦的泪光。

“ [oʊ] , ['dɑ:li] ! ['dɑ:li] !
“ **Oh , Dollie ! Dollie !**
“ 哦 , 多莉 ! 多莉 !
“ “哦, 多莉! 多莉! ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , [hɪ'sterɪkli] , “ [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmənz] [tʃaɪld][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [kɪld] ,
“ **she cried , hysterically , “ I saved a rich woman's child from getting killed ,**
“ 她 哭 , 歇斯底里地 , “ 我 已保存 一个 富有的 女性的 孩子 从 获得 被杀 ,
她歇斯底里地哭喊道: “我救了一个富婆的孩子, 她差点被杀! ”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] !
and she has made me a present of a thousand dollars !
和 她 有 制成 我 一个 展示 的 一个 千 美元 !
她还送了我一千美元的礼物!

“ ['dɑ:li] [stɛəd][æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn] ['æbsəlu:t] [ə'meɪzmənt] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ɪn]
“ **Dollie stared at her in absolute amazement , and at that very moment in**
“ 多莉 凝视 在 她 在 绝对 惊愕 , 和 在 那 非常 片刻 在
[rʌʃt] [mɪs] ['ælin] .
rushed Miss Allyn .
匆忙 错过 艾琳 .
“多莉目瞪口呆地看着她, 就在这时, 艾琳小姐冲了进来。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ] ['dɑ:rlɪŋ] [gɜ:rl] !
“ **Oh , you darling girl !**
“ 哦 , 你 亲爱的 女孩 !
“ “哦, 你这可爱的姑娘! ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [ə'gen] !
You have been and made a heroine of yourself again !
你 有 到过 和 制成 一个 女英雄 的 你自己 再次 !
你又一次成为了自己的女英雄!

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , ['hæpɪli] .
“ **she cried , happily .**
“ 她 哭 , 快乐地 .
“ “她高兴地哭了。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [taʊn] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][du:] [ðæt]
“ **And to think I had only been in town an hour when I saw you do that**
“ 和 到 思考 我 有 仅有的 到过 在 镇 一个 小时 什么时候 我 锯 你 做 那
[hə'roʊɪk] [di:d] [ænd; ənd][gɔ:t] [ə'hʌðər] - [ɪk'sklu:sɪv] - [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['peɪpər] !
heroic deed and got another ' exclusive ' in the evening paper !
英勇 契据 和 得到 其他 - 独家的 - 在 这 晚上 纸 !
“想想看, 我到镇上才一个小时, 就看到你做了那件英勇的事, 而且还在晚报上获得了另一个‘独家报道!’ ”

” [ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][bəʊθ] [hʌɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ]
” **The girls were both hugging and kissing her , but she went on talking**
” 这 女孩们 是 两个都 拥抱 和 接吻 她 , 但 她 去 在 说
[ˈræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

“两个女孩都拥抱亲吻她，但她仍然语速飞快地说话。”

” [pʊr] [ˈmʌðər] [left] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] , [ˈgɜːlz] , [ˈhʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [bɪlz] ,
” **Poor mother left me a little money , girls , enough to pay my bills ,**
” 贫穷的 母亲 左边 我 一个 小的 钱 , 女孩们 , 足够的 到 支付 我的 账单 ,
“可怜的母亲给我留了一点钱，姑娘们，只够我付账单。”

[ɪf] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [aɪm] [bæk] [ɑːn] [maɪ] [ˈpeɪpər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [dʒɑːb] ,
if I get out of work , but I'm back on my paper in the same old job ,
如果 我 得到 出去 的 工作 , 但 我是 后退 在 我的 纸 在 这 相同的 老的 工作 ,
如果我下班了，但又回到原来的工作岗位，拿着同样的工时单，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔːt] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈdɑːli] . ”
and I've got the promise of a position for Dollie . ”
和 我已经 得到 这 承诺 的 一个 位置 为了 多莉 . ”
而且我已经得到承诺，会给多莉安排一个职位。

” [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [θɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
” **You thought of us the very first thing , of course , ” said Marion ,**
” 你 想法 的 我们 这 非常 第一的 事物 , 的 课程 , ” 说 玛丽昂 ,
[ˈlæfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“你当然第一个想到的就是我们，”玛丽昂笑着说。

” [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈduːɪŋ] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] . ”
” **It wouldn't be you if you were not doing us a kindness . ”**
” 它 不会 是 你 如果 你 是 不是 正在做 我们 一个 仁慈 . ”
“如果你不帮我们一个忙，那就不是你。”

” [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ˈæliŋ] , [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [slæŋ] .
” **Oh , come off ! ” cried Miss Allyn , in her characteristic slang .**
” 哦 , 来 离开 ! ” 哭 错过 艾琳 , 在 她 特征 俚语 .
“哦，别这样！”艾琳小姐用她特有的俚语喊道。

” [waɪ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈtreʒər] !
” **Why , Marion , you're a treasure !**
” 为什么 , 玛丽昂 , 你是 一个 宝藏 !
“哎呀，玛丽昂，你真是个宝贝！ ”

[aɪm] [ˈkɑːnstəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
I'm constantly making money out of you !
我是 不断地 制作 钱 出去 的 你 !
我一直在从你身上赚钱！

[waɪ] , [aɪ] [ˈkudnt] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪkˈsplɔɪts] !
Why , I couldn't begin to tell how much I have made out of your exploits !
为什么 , 我 不能 开始 到 告诉 如何 很多 我 有 制成 出去 的 你的 漏洞 !
我简直无法形容我从你的功绩中获得了多少好处！

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ræp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [bɜːt] [ˈdʒæksən] [keɪm] [ɪn] .
” **There was a rap on the door and Bert Jackson came in .**
” 那里 曾是 一个 说唱 在 这 门 和 伯特 杰克逊 来了 在 .
“有人敲门，伯特·杰克逊走了进来。”

“ [həˈrɑ:] ！
“ **Hurrah** ！
“ 欢呼 ！

“欢呼！

[aɪv] [hɜ:rd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ！
I've heard all about it ！
我已经 听到 全部 关于 它 ！

我全都听说了！

“ [hi:; hi] [kraɪd] , [dɪˈlaɪtɪdli] .
“ **he cried , delightedly** .
“ 他 哭 , 欣喜地 .

他高兴地喊道。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] ！
“ **It's all in the paper , and they say you are a daisy** ！
“ 它是 全部 在 这 纸 , 和 他们 说 你 是 一个 雏菊 ！

“报纸上都报道了，他们说你是朵雏菊！”

[aɪ][du:][hoʊp] [ðæt] [ˈwʊmən] [riˈwɔ:did] [ju:; jʊ] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] . “
I do hope that woman rewarded you , Marion . “
我 做 希望 那 女士 奖励 你 , 玛丽昂 . “

我真心希望那位女士给了你应得的回报，玛丽昂。

“ [ʃi:; ʃi] [roʊt] [em ˈi:] [ʌp] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪntrəˈdu:st] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [mɪs] [ˈælin] ,
“ **She wrote me up , “ said Marion , as she introduced him to Miss Allyn ,**
“ 她 写道 我 向上 , “ 说 玛丽昂 , 作为 她 介绍 他 到 错过 艾琳 ,

“她给我写了篇报告，”玛丽昂一边说着，一边把他介绍给艾琳小姐。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈwʊmən] [geɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz] .
“ **and the rich woman gave me a thousand dollars** .
“ 和 这 富有的 女士 给予 我 一个 千 美元 .

“那位富婆给了我一千美元。”

“ [bɝ:t] [dɪd] [ə; eɪ] “ [tu:] - [step] “ [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] .
“ **Bert did a “ two - step “ around the room to show his appreciation** .
“ 伯特 做过 一个 “ 二 - 步 “ 大约 这 房间 到 展示 他的 欣赏 .

伯特绕着房间跳了两步舞以示感谢。

“ [naʊ] , [wʌt] [ðə; ði] [ˈmɪstɪf] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:][wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] ?
“ **Now , what the mischief will you do with so much money , Marion ?**
“ 现在 , 什么 这 恶作剧 将要 你 做 和 所以 很多 钱 , 玛丽昂 ?

“现在，你打算用这么多钱做什么坏事呢，玛丽昂？”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ˈdʒʊɒkɪŋli] .
“ **he asked , jokingly** .
“ 他 问 , 开玩笑地 .

“他开玩笑地问道。”

“ [peɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] [ˈfɑ:ðəz] [fɑ:rm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz]
“ **Pay off the mortgage on father's farm for the first thing , “ was the girl's**
“ 支付 离开 这 抵押 在 父亲的 农场 为了 这 第一的 事物 , “ 曾是 这 女孩们

[pra:mpt] [rɪˈplaɪ] ,
prompt reply ,
迅速的 回复 ,

“第一件事就是还清父亲农场的抵押贷款，”女孩立即回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˈðerəl] [biː; bi] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [left] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈælɪn] [ænd; ənd] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [em ˈiː]
“ **and then there'll be five hundred left for Miss Allyn and Dollie and me**
“ 和 然后 将会 是 五 百 左边 为了 错过 艾琳 和 多莉 和 我
,
,
,

“然后剩下的五百块钱就归艾琳小姐、多莉和我了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wi:l] [faɪnd] [ə; ei] [wei] [tuː; tə] [spend] [aɪ ˈtiː] . “
and I guess we'll find a way to spend it .”
和 我 猜测 出色地 寻找 一个 方式 到 花费 它 . “
我想我们总会找到办法花掉这笔钱的。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈsɪti] [kloʊðz] , “ [sed] [b\\:t] , [wɪð; wɪθ] [ʌnˈjuːzuəl] [ˈgrævəti] .
“ **You must buy some city clothes ,** ” **said Bert , with unusual gravity .**
“ 你 必须 买 一些 城市 衣服 , ” 说 伯特 , 和 异常 重力 .
“你必须买些城里穿的衣服,”伯特一本正经地说。

“ [aɪm] [dʒaɪst] [ˈdaɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈdɑːli] [wɪl] [lʊk] [ɪn] [swel] [tɑːgz] .
“ **I'm just dying to see how you and Dollie will look in swell togs .**
“ 我是 只是 垂死 到 看 如何 你 和 多莉 将要 看 在 膨胀 泳衣 .
“我迫不及待地想看看你和多莉穿上漂亮衣服的样子。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈdjuːsɪdli] [ˈprɪti] [tuː; tə] [goʊ] [əˈraʊnd] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [ˈdaʊdi] !
You are too deucedly pretty to go around looking so dowdy !
你 是 也 非常 漂亮的 到 去 大约 寻找 所以 土气的 !
你这么漂亮, 怎么能穿得这么土气呢!

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; ei] [ˈdʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [æt; ət] [bɜːrts] [ˈɑːnɪst] [wɜːrdz] ,
“ **There was a general shout at Bert's honest words ,**
“ 那里 曾是 一个 一般的 喊 在 伯特的 诚实的 字 ,
“伯特的坦诚之言引来众人一阵欢呼。”

[bʌt; bət] [θruː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [mɪs] [ˈælɪn] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ədˈmaɪəriŋli] .
but through it all Miss Allyn was gazing at Marion admiringly .
但 通过 它 全部 错过 艾琳 曾是 凝视 在 玛丽昂 钦佩地 .
但艾琳小姐始终满怀钦佩地注视着玛丽昂。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ?
“ **Do you know what I think ?**
“ 做 你 知道 什么 我 思考 ?
你知道我在想什么吗?

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ˈræðər] [ˈkɜːrtli] .
“ **she asked , rather curtly .**
“ 她 问 , 相当 简短地 .
她语气生硬地问道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [mɪs] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θæŋk] [em ˈiː] [ɔːr]
“ **Well , I'll tell you , Miss Marion Marlowe , and you can thank me or**
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 , 错过 玛丽昂 马洛 , 和 你 能 感谢 我 或者
[nɑːt] .
not .
不是 .

“好吧, 我会告诉你的, 玛丽昂·马洛小姐, 你可以感谢我, 也可以不感谢我。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈfɑːðɜːz] [ˈmɔːrgɪdʒ] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈkraʊnɪŋ] [ækt] [ʌv; əv] [ˈheroʊɪzəm] !
I think that paying off your father's mortgage is your crowning act of heroism !
我 思考 那 付费 离开 你的 父亲的 抵押 是 你的 加冕 行为 的 英雄主义 !
我认为帮父亲还清房贷是你最英勇的行为!

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [bɔɪ] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˈhændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] .
“ **Just then a messenger boy knocked on the door and handed in a letter .**
“ 只是 然后 一个 信使 男生 敲门 在 这 门 和 递交 在 一个 信 .
这时，一个信使敲了敲门，递进来一封信。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][rælf; reɪf] , “ [sed] [ˈdɑːli] , [ˈblʌʃɪŋ] [æz; əz][ɪː; ʃi] [lɒkt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
“ **It is from Ralph ,” said Dollie , blushing as she looked it over .**
“ 它 是 从 拉尔夫 , “ 说 多莉 , 脸红 作为 她 看起来 它 超过 .
“是拉尔夫送的,”多莉一边仔细端详着，一边脸红地说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fəˈɡɪvn] [ˈfriːli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [siː] [em ˈiː]
“ **He has been forgiven freely by his aunt , and is coming over to see me**
“ 他 有 到过 已原谅 自由 经过 他的 阿姨 , 和 是 未来 超过 到 看 我
[ðɪs] [ˈiːvɪŋ] . “
this evening . “
这 晚上 . “
“他姑妈已经原谅他了，他今晚会来看我。”

“ [ænd; ənd][aɪ][hævn; həv][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [reɪ] , “ [sed] [ˈmeəriən, ˈmæriən] , [ˈdrɔːɪŋ] [wʌn]
“ **And I have a letter from Mr . Ray ,” said Marion , drawing one**
“ 和 我 有 一个 信 从 先生 . 射线 , “ 说 玛丽昂 , 绘画 一
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] .
from her pocket .
从 她 口袋 .
“我还有一封雷先生的来信,”玛丽昂说着，从口袋里掏出一封信。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈstedəli] - [fæt][ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
“ **He says that they are all growing steadily ' fat and happy ,**
“ 他 说道 那 他们 是 全部 生长 稳步 - 胖的 和 快乐的 ,
他说他们都在稳步地“变得又胖又快乐”,
- [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈeɪdə; ˈedə][hæz; həz][ə; eɪ][brænd] [nuː] [ˈlʌvər] ,
- **and that his sister Ada has a brand new lover ,**
- 和 那 他的 姐姐 艾达 有 一个 品牌 新的 情人 ,
他还透露，他的妹妹艾达有了新的情人。

[huː] [ˈɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] . “
who isn't such a cad as the other fellow . “
WHO 不是 这样的 一个 CAD 作为 这 其他 同伴 . “
他不像另一个家伙那样卑鄙无耻。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi] [sez] ? “ [æskt] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈslaɪli] .
“ **Is that all he says ?** “ **asked Miss Allyn , slyly .**
“ 是 那 全部 他 说道 ? “ 问 错过 艾琳 , 狡猾地 .
“他就说了这些吗?”艾琳小姐狡黠地问道。

[ˈmæriːənz] [swiːt] [feɪs] [ˈkrɪmsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] .
Marion's sweet face crimsoned to the roots of her hair .
玛丽昂的 甜的 脸 深红色 到 这 根 的 她 头发 .
玛丽昂甜美的脸颊绯红，一直染到了发根。

“ [aɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , “ [ɪː; ʃi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈtrɪks] .
“ **I'll not tell you ,” she said , laughing , “ for I know your tricks .**
“ 患病的 不是 告诉 你 , “ 她 说 , 笑 , “ 为了 我 知道 你的 技巧 .
“我不会告诉你,”她笑着说，“因为我知道你的伎俩。”

[juːd] [trɔːt] [raɪt] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
You'd trot right down town and put it in the paper .
你会 小跑 正确的 向下 镇 和 放 它 在 这 纸 .
你会直接跑到市中心，把这件事登在报纸上。

《我的女王：少女周刊》第二期，(My Queen A Weekly Journal for Young)
第5/5页

" [ænd; ənd][In] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænər] [ə; eɪ] [b:ŋ] , [ˈdrɪrɪ] [ˈstrʌŋ(ə)l] [ˈendɪd] .

" And in this pleasant manner a long , dreary struggle ended .

“和在这令人愉快的方式一个长的，凄凉斗争结束。”

“就这样，一场漫长而沉闷的斗争以令人愉快的方式结束了。”

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈma:ləu] [hæd; həd] [pru:vɪd] [hɜːrˈself][ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] [ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] ,

Marion Marlowe had proved herself a heroine in more ways than one ,

玛丽昂 马洛 有 已证实 她自己 一个 女英雄 在 更多的 方式 比 一 ,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and now ,

和 现在 ,

玛丽昂·马洛在很多方面都证明了自己是一位女英雄，而现在，

[wið; wiθ][hɜ:r; hər] [frendz] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪtə] ['aʊtlʊk] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ,

with her friends about her , and a brighter outlook before her ,

和 她 朋友们 关于 她 , 和 一个 更亮 前景 前 她 ,

朋友们陪伴在她身边，她面前展现出更加光明的前景。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [gɜ:rl][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respɪt] .

the courageous girl was enjoying a little respite .

这 勇敢 女孩 曾是 享受 一个 小的 喘息

这位勇敢的女孩正在享受片刻的喘息。

[đə; ði] [end] .

THE END .

这 结尾：

剧终。

[nou] . [θri:] [ʌv; əv] [maɪ] [kwi: n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪtld] " ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rlouz] [tru:] [hɑ:rt] ; [ɔ:r] ,

No . 3 of My Queen will be entitled " Marion Marlowe's True Heart ; or ,

不 3 的 我的 女王 将要 是 标题 “ 玛丽昂 马洛的 真的 心 ; 或者

[həʊ] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [fər'qeɪv] .

How a Daughter Forgave .

How	a	daughter	forgave
如何	一个	女儿	原谅了

《我的女王》第3号将题为“玛丽昂·马洛的真心；或，一个女儿如何原谅”。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz]

" If you are pleased with Marion and her adventures ,

"如果你 是 高兴 和 玛丽昂 和 她 冒险

“如果你喜欢玛丽昂和她的冒险故事，

[ðə; ði] ['pʌblɪərz] [trʌst] [ju; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu; tə] [ri:d] [hɜ:r; hər] [kə'rɪr] [frʌm; frəm] [wi:k] [tu; tə] [wi:k]

the publishers trust you will continue to read her career from week to week

这 出版商 相信 你 将要 继续 到 读 她 职业 从 星期 到 星期

. [29]

$$[\begin{array}{c} \text{---} [\text{---} \text{---}] \text{---} \\ \text{---} [\text{---} \text{---}] \text{---} \end{array}]$$

出版商相信你会每周继续阅读她的职业生涯。[29]

[noʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['spe(ə)l] ['fi:t(ə)r] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] .

Note . — This department will be made a special feature of this publication .

笔记：一 这 部门 将要 是 制成 一个 特别的 特征 的 这 发布

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdʌktɪd] [baɪ] [mɪs] [ˈʃɜːrli] , [huːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈænsər] [ɔːl]
It will be conducted by Miss Shirley , whose remarkable ability to answer all
它 将要 是 实施 经过 错过 雪莉 , 谁 卓越 能力 到 回答 全部
[ˈkwɛstʃənz] ,
questions ,
问题 ,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈdelɪkət] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt] , [wɪl] [biː; bi] [mʌt] [əˈpriːʃiɪtɪd] , [wiː; wi] [fiːl] [fɔːr] , [baɪ] [ɔːl]
no matter how delicate the import , will be much appreciated , we feel sure , by all
不 事情 如何 精美的 这 进口 , 将要 是 很多 感谢 , 我们 感觉 当然 , 经过 全部
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] ,
our readers ,
我们的 读者 ,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[huː] [niːd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ˈeni] [ˈsʌbdʒekt] .
who need not hesitate to write her on any subject .
WHO 需要 不是 犹豫 到 写 她 在 任何 主题 .

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] [ˈʃɜːrli] [wɪl] [hæv; həv] [ðər; ðər] [ɪnˈtrəsts] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈnevər] [rɪˈfjuːz] [hɜːr; hər] [əˈsɪstəns]
Miss Shirley will have their interests at heart and never refuse her assistance
错过 雪莉 将要 有 他们的 兴趣 在 心 和 绝不 拒绝 她 协助
[ɔːr] [ˈsɪmpəθi] .
or sympathy .
或者 同情 .

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪt] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
The following letters are a few which we have received from time to time ,
这 下列的 信件 是 一个 很少 哪个 我们 有 已收到 从 时间 到 时间 ,
以下是我们不时收到的一些信件:

[əˈdrest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeditəz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfrənt] [prɒbliˈkeɪfɪnz] , [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [wɪt]
addressed to the editors of our different publications , the answers to which
已解决 到 这 编辑 的 我们的 不同的 出版物 , 这 答案 到 哪个
[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪnˈtrəstɪŋ] .
will be found interesting .
将要 是 成立 有趣的 .

致我们不同刊物的编辑们，相信你们会对这些问题的答案感兴趣。

[stri:t] & [smɪθ] .
Street & Smith .
街道 & 史密斯 .

斯特里特和史密斯。

“ [aɪ] [eɪˈem] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] [eɪˈtiːn] ,
“ **I am a young man of eighteen** ,
” 我 是 一个 年轻的 男人 的 十八 ,

我是一名十八岁的年轻人，

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] [ɪn] [maɪ]
and perhaps you will think that I should go to a man for advice in my
和 也许 你 将要 思考 那 我 应该 去 到 一个 男人 为了 建议 在 我的
[ˈtrʌblz] ,
troubles ,
麻烦 ,

或许你会认为，我遇到困难时应该向男人寻求建议。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [jʊr; jər] ['letərz] [tu:; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən]
but I have read your letters to young women and am of the opinion
但 我 有 读 你的 信件 到 年轻的 女性 和 是 的 这 观点
[ðæt] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][aɪ]['evər] [met] .
that your advice would be better than that of any man I ever met .
那 你的 建议 会 是 更好的 比 那 的 任何 男人 我 曾经 遇见 .
但我读过你写给年轻女性的信，我认为你的建议比我所认识的任何男人的建议都要好。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['peɪɪŋ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][hæv; həv]
I have been paying attention to a young lady for six months and have
我 有 到过 付费 注意力 到 一个 年轻的 女士 为了 六 几个月 和 有
[traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ['lʌvər] .
tried to be a model lover .
尝试 到 是 一个 模型 情人 .
我关注一位年轻女士已经六个月了，并且努力做一个模范恋人。

[aɪ]['oʊnli] [ɜ:rən] [eɪt] ['dɑ:ləz, 'dɒləz-z][ə; eɪ] [wi:k] ,
I only earn eight dollars a week ,
我 仅有的 赚 八 美元 一个 星期 ,
我每周只挣八美元，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['pɪknɪks] [ænd; ənd] [bɔ:t] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd]['soʊdə][fɔ:r; fər]
but I have taken her to picnics and bought ice cream and soda for
但 我 有 已采取 她 到 野餐 和 买 冰 奶油 和 苏打 为了
[hɜ:r; hər] ['fri:kwəntli] ,
her frequently ,
她 频繁地 ,
但我经常带她去野餐，也经常给她买冰淇淋和汽水。

[jet] [ji:; ji] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ker] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [men]
yet she does not seem to care more for me than for the other young men
然而 她 做 不是 似乎 到 关心 更多的 为了 我 比 为了 这 其他 年轻的 男人
[hu:m] [ji:; ji] [mi:ts] .
whom she meets .
谁 她 满足 .
然而，她似乎并没有比对待她遇到的其他年轻男子更关心我。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [waɪz] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][traɪ] ['eni] [b:ŋgər][tu:; tə][wɪn] [hɜ:r; hər] [ə'fek](ə)n] ?
Do you think it wise for me to try any longer to win her affection ?
做 你 思考 它 明智的 为了 我 到 尝试 任何 更长 到 赢 她 感情 ?
你觉得我继续努力赢得她的芳心明智吗？

" ['ælfred] [keɪ] .
" **Alfred K .**
" 阿尔弗雷德 K .
“阿尔弗雷德·K.

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]
" **We are very pleased to receive your letter and assure you that our**
" 我们 是 非常 高兴 到 收到 你的 信 和 保证 你 那 我们的
[sɪmpəθi:z] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [jʌŋ] [men][ɪn][ðər; ðər] ['trʌblz] .
sympathies are with all young men in their troubles .
同情 是 和 全部 年轻的 男人 在 他们的 麻烦 .
“我们很高兴收到您的来信，并向您保证，我们对所有身处困境的年轻人深表同情。”

[noʊ] — [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [weɪst] ['eni] [mɔ:r] [taɪm][ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn]
No — we would not advise you to waste any more time on the young lady in
不 — 我们 会 不是 建议 你 到 浪费 任何 更多的 时间 在 这 年轻的 女士 在
['kwestʃən] [æz; əz][fi:; fi] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [jʊr; jər] ['efərts] ;
question as she does not seem to appreciate your efforts ;
问题 作为 她 做 不是 似乎 到 欣赏 你的 努力 ;
不——我们不建议您再在这位年轻女士身上浪费时间，因为她似乎并不领情；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [wɪl] [baɪ] [əˈfekʃ(ə)n] .
but you must bear in mind that no amount of ice cream will buy affection .
但 你 必须 熊 在 头脑 那 不 数量 的 冰 奶油 将要 买 感情 .

但你必须记住，再多的冰淇淋也买不到爱情。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [dʌz] [nɑːt] [ʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] [əˈloʊn] ,
If the young lady does not love you for yourself alone ,
如果 这 年轻的 女士 做 不是 爱 你 为了 你自己 独自的 ,
如果这位年轻女士爱的不是你这个人,

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [wɪn] [hɜːr; hər] [ˈoʊvər] [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː; tə] [ɪnˈvest] [jɔːr; jər] [hoʊl] [eɪt]
you cannot win her over even though you were to invest your whole eight
你 不能 赢 她 超过 甚至 尽管 你 是 到 投资 你的 所有的 八
dollars in sugary inducements .
美元 在 含糖的 诱导 .

即使你把全部八美元都用来买甜食诱惑她，你也无法赢得她的芳心。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈspendɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn]
We would advise you to save the money you are now spending in this way in
我们 会 建议 你 到 节省 这 钱 你 是 现在 开支 在 这 方式 在
[ɔːrdər][tuː; tə] [baɪ] [ˈgroʊsərɪz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] ,
order to buy groceries for some other young lady who ,
命令 到 买 杂货 为了 一些 其他 年轻的 女士 WHO ,
我们建议您把现在花在这上面的钱省下来，用来给其他年轻女士买些食品杂货。

[wiː; wi] [hoʊp] , [wɪl] [ˈbetər] [əˈpriːʃieɪt] [jɔːr; jər][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
we hope , will better appreciate your devotion in the future .
我们 希望 , 将要 更好的 欣赏 你的 虔诚 在 这 未来 .

我们希望，将来能够更加感激您的奉献。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈhelpf(ə)l][ɪn][jɔːr; jər] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [juː; jʊ]
“ **You have been so helpful in your answers to others who have written you**
“ 你 有 到过 所以 有帮助 在 你的 答案 到 其他的 WHO 有 书面 你
[fɔːr; fər][ədˈvaɪs] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [em ˈiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .
for advice that I know you will help me out with my trouble .
为了 建议 那 我 知道 你 将要 帮助 我 出去 和 我的 麻烦 .

“您之前给其他向您寻求建议的人的回答都非常有帮助，我知道您也会帮助我解决我的问题。”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈmæriɪd] [tuː] [ˈɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl]
“ **We have been married two years , and I had my husband's attention until**
“ 我们 有 到过 已婚 二 年 , 和 我 有 我的 丈夫的 注意力 直到
[ˈriːs(ə)ntli] .
recently .
最近 .

“我们结婚两年了，直到最近，我一直都得到丈夫的关注。”

[naʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] [ˈplezər] [ɪn] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [wen] [wiː; wi]
Now he seems to find more pleasure in chatting with other women when we
现在 他 似乎 到 寻找 更多的 乐趣 在 聊天 和 其他 女性 什么时候 我们
[spend] [æn; ən] [ˈiːvɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
spend an evening out than he does in talking with me .
花费 一个 晚上 出去 比 他 做 在 说 和 我 .

现在，当我们晚上外出时，他似乎更喜欢和其他女人聊天，而不是和我聊天。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌnˈfeɪθfl] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪˈself] .
I have no idea that he is unfaithful , but I want him all to myself .
我 有 不 主意 那 他 是 不忠 , 但 我 想 他 全部 到 我 .

我不知道他是否对我不忠，但我想要他只属于我一个人。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [maɪ'self] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] ?
How can I make myself more interesting ?
如何 能 我 制作 我 更多的 有趣的 ?

我怎样才能让自己变得更有趣？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈæləs] [em] .
“ **Mrs . Alice M .**
“ 太太 . 爱丽丝 M .

“爱丽丝·M夫人

“ [wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [jʊr; jər] [ə'fek(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [wɜːrk] [aʊt] [ɪts] [oʊn]
“ **We would suggest that you let your affection for your husband work out its own**
“ 我们 会 建议 那 你 让 你的 感情 为了 你的 丈夫 工作 出去 它是自己的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation .
救恩 .

“我们建议你让对丈夫的爱自行解决它。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈfʊrli] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [jɔːr'self] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'fəːz] [juː; jʊ] [ˈæftər]
You will surely have cause to congratulate yourself more if he prefers you after
你 将要 一定 有 原因 到 祝贺 你自己 更多的 如果 他 偏好 你 后
[ˈsiːɪŋ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˈoʊnli][juː; jʊ] .
seeing other women than if he saw only you .
看到 其他 女性 比 如果 他 锯 仅有的 你 .

如果他看过其他女人后仍然喜欢你，而不是只喜欢你，那么你肯定更有理由为自己感到高兴。

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ðə; ðɪ]
It is no compliment to a woman to stick to her because she is the
它 是 不 赞扬 到 一个 女士 到 戳 到 她 因为 她 是 这
[ˈoʊnli] [ˈwʊmən] [ɪn] [saɪt] .
only woman in sight .
仅有的 女士 在 视线 .

仅仅因为她是周围唯一的女性就一直跟着她，这并不是对一个女人的赞美。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jet] [ˈɡɪvz] [juː; jʊ][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [daʊt]
If your husband talks with other women and yet gives you no cause to doubt
如果 你的 丈夫 会谈 和 其他 女性 和 然而 给予 你 不 原因 到 怀疑
[hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
him you have the best possible proof that you are more attractive to him
他 你 有 这 最好的 可能的 证明 那 你 是 更多的 吸引人的 到 他
[ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] .
than any one else .
比 任何 一 别的 .

如果你的丈夫与其他女人交谈，却没有让你对他产生任何怀疑，那么你就拥有了最好的证据，证明你对他的吸引力比任何人都大。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpraːbəbli] [ˈoʊvər] - [ˈdʒeləs] ,
We think that you are probably over - jealous ,
我们 思考 那 你 是 大概 超过 - 嫉妒的 ,

我们认为你可能有点过度嫉妒了。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ˈoʊnli] [ful'fɪlz] [ðə; ðɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ˈʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm'self]
and that your husband only fulfills the requirements of society in making himself
和 那 你的 丈夫 仅有的 满足 这 要求 的 社会 在 制作 他自己
[ə'ɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [hiː; hi] [miːts] .
agreeable to the women he meets .
同意 到 这 女性 他 满足 .

而你的丈夫只是为了迎合社会要求，让自己讨好遇到的女性。

[juː; jʊ][ʊd; ʃəd][duː][ɪgˈzæktli][ðə; ði][seɪm][æz; əz][hiː; hi][dʌz] — [meɪk][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˈʌðər] -
You should do exactly the same as he does — make the most of others .
你 应该 做 确切地 这 相同的 作为 他 做 — 制作 这 最多 的 其他的 .
[ˈkʌmpəni][wen][juː; jʊ][mi:t][ðəm; ðəm][æt; ət][ˈeni][ˈsoʊ(ə)l][ˈfʌŋk(ə)n] ,
company when you meet them at any social function ,
公司 什么时候 你 见面 他们 在 任何 社会的 功能 ,
你应该完全按照他的做法去做——在任何社交场合遇到他人时，都要充分利用与他人相处的时光。

[ænd; ənd][biː; bi][mɔːr][ðæn; ðən][ˈhæpi][wen][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈhʌzbənd][ɑːr; ər][əˈloʊn][təˈgeðər]
and be more than happy when you and your husband are alone together
和 是 更多的 比 快乐的 什么时候 你 和 你的 丈夫 是 独自的 一起
[ænd; ənd][kæn; kən][ɪksˈtʃeɪndʒ][ðoʊz][ˈmjuːtʃuəl][ˈʌvɪŋ][ˈkɒnfɪdənsɪz][ðæt][ɑːr; ər][soʊ][ˈgrætɪfaɪɪŋ] .
and can exchange those mutual loving confidences that are so gratifying .
和 能 交换 那些 相互的 爱 秘密 那 是 所以 可喜 .
当夫妻二人独处，可以互诉衷肠，分享彼此的爱意时，你会感到无比幸福和满足。

“ [aɪ][hæv; həv][riːd][wɪð; wɪθ][ˈɪntrəst][jʊr; jər][ˈletərz][ʌv; əv][ədˈvaɪs][tuː; tə][ˈʌðər][ænd; ənd][hoʊp][ðæt]
“ **I have read with interest your letters of advice to others and hope that**
” 我 有 读 和 兴趣 你的 信件 的 建议 到 其他的 和 希望 那
[juː; jʊ][wɪl][biː; bi][kaɪnd][ˈɪnʌf][tuː; tə][ədˈvaɪz][em ˈiː][ɪn][maɪ][ˈtrʌb(ə)l] .
you will be kind enough to advise me in my trouble .
你 将要 是 种类 足够的 到 建议 我 在 我的 麻烦 .
“我饶有兴趣地阅读了您写给其他人的建议信，希望您也能好心地在 我遇到困难时给我一些建议。”

[maɪ][ˈhʌzbənd][əːnɪz][ˈfɪftiːn][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ][wiːk] ,
My husband earns fifteen dollars a week ,
我的 丈夫 收入 十五 美元 一个 星期 ,
我丈夫每周挣十五美元。

[ænd; ənd][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ɪkˈspensɪz][ɑːr; ər][peɪd][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][left] ,
and after our expenses are paid there are four dollars left ,
和 后 我们的 开支 是 有薪酬的 那里 是 四 美元 左边 ,
扣除开支后还剩下四美元。

[aʊt][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ][ˈoʊnli][rɪˈsiːv][wʌn][fɔːr; fər][ˈspendɪŋ][ˈmʌni] .
out of which I only receive one for spending money .
出去 的 哪个 我 仅有的 收到 一 为了 开支 钱 .
其中我只能收到一份零花钱。

[æz; əz][aɪ][wɜːrk][ˈveri][hɑːrd][tuː; tə][rˈkɑːnəmaɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
As I work very hard to economize for him ,
作为 我 工作 非常 难的 到 节约 为了 他 ,
我努力为他节省开支，

[duː][juː; jʊ][nɑːt][θɪŋk][ðæt][hiː; hi][ʊd; ʃəd][dɪˈvaɪd][mɔːr][ˈiːvnli] ?
do you not think that he should divide more evenly ?
做 你 不是 思考 那 他 应该 划分 更多的 均匀地 ?
你不认为他应该更平均地分配吗？

[aɪ][hæv; həv][æskt][hɪm; ɪm] ,
I have asked him ,
我 有 问 他 ,
我问过他，

[ænd; ənd][hiː; hi][sez][ðæt][wʌn][ˈdɔːlər][ə; eɪ][wiːk][pɪn][ˈmʌni][ɪz][ˈɪnʌf][fɔːr; fər][ˈeni][ˈwʊmən] .
and he says that one dollar a week pin money is enough for any woman .
和 他 说道 那 一 美元 一个 星期 别针 钱 是 足够的 为了 任何 女士 .
他说，每周一美元的零花钱对任何女性来说都足够了。

“ [ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [biː] .
“ **Mrs . A . H . B .**
” 太太 . 一个 . H . B .
AHB夫人

” [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðɪːz] [ˈtrʌblz] [ɪgˈzɪst] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]
“ We are very sorry indeed to hear that these troubles exist between you and
“ 我们 是 非常 对不起 的确 到 听到 那 这些 麻烦 存在 之间 你 和
[jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] .
your husband .
你的 丈夫 :

“得知你和你丈夫之间存在这些问题，我们深感遗憾。”
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz][hæz; həz][ˈbroʊkən][ʌp] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
The question of finances has broken up many a family .
这 问题 的 财政 有 破碎的 向上 许多 一个 家庭 .
经济问题导致许多家庭破裂。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]
We can only advise you to reason with your husband and try to
我们 能 仅有的 建议 你 到 原因 和 你的 丈夫 和 尝试 到
[kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɪgnəti] [rɪˈkwairz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv]
convince him that his own dignity requires that his wife should be possessed of
说服 他 那 他的 自己的 尊严 需要 那 他的 妻子 应该 是 拥有 的
[səˈfɪ(ə)nt] [fʌndz] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [wen] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
sufficient funds to enable her to escape humiliation when in company with
充足的 资金 到 使能够 她 到 逃脱 屈辱 什么时候 在 公司 和
[ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [huːz] [ˈhʌzbəndz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈsɪmələr][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈsɜːrkəmstənsɪz] .
other women whose husbands are in similar financial circumstances .
其他 女性 谁 丈夫们 是 在 相似的 金融的 情况 :

我们只能建议您与您的丈夫讲道理，并努力说服他，他自己的尊严要求他的妻子拥有足够的资金，使她能够在与其他丈夫经济状况相似的女性在一起时避免感到羞辱。

“ [aɪ][hæv; həv] [riːd] [jʊr; jər] [ˈletərz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
“ I have read your letters to other young women and take the liberty of
“ 我 有 读 你的 信件 到 其他 年轻的 女性 和 拿 这 自由 的
[ˈæskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈkaɪndli] [ˈænsər] [ðɪs] :
asking you to kindly answer this :
问 你 到 亲切地 回答 这 :
“我读过你写给其他年轻女性的信，冒昧地请你回答这个问题:

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] .
I became engaged to a young man about six months ago .
我 成为 已订婚的 到 一个 年轻的 男人 关于 六 几个月 前 :
大约六个月前，我和一个年轻男子订婚了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsæf, aɪəz] [ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] .
He gave me a beautiful engagement ring of sapphires and diamonds .
他 给予 我 一个 美丽的 订婚 戒指 的 蓝宝石 和 钻石 .
他送给我一枚漂亮的蓝宝石和钻石订婚戒指。

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ænd; ənd][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [bæk]
Now I want to break the engagement and do not want to give him back
现在 我 想 到 休息 这 订婚 和 做 不是 想 到 给 他 后退
[ðə; ði] [rɪŋ] .
the ring .
这 戒指 :

现在我想解除婚约，也不想把戒指还给他。
[wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi] [miːn] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː] ?
Would it be mean in me to keep it ?
会 它 是 意思是 在 我 到 保持 它 ?
如果我把它留下来，是不是太没良心了？

[aɪ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [æsk][fɔ:r; fər][aɪ 'tiː] .

I do not think he will ask for it .
我 做 不是 思考 他 将要 问 为了 它 ：

我不认为他会提出这个要求。

" [aɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][juː 'es] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðʊʊ] [juː; jʊ] [keəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [rɪŋ]
" **It looks to us very much as though you cared for the young man's ring**
" 它 看起来 到 我们 非常 很多 作为 尽管 你 关心 为了 这 年轻的 男人的 戒指

[mɔ:r] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
more than you did for him .
更多的 比 你 做过 为了 他 ：

“在我们看来，你似乎更在乎这个年轻人的戒指，而不是他本人。”

[dɪd][juː; jʊ] [ˈprɑ:mɪs] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈbɔ:b(ə)] ?
Did you promise to marry him in order to get the bauble ?
做过 你 承诺 到 结婚 他 在 命令 到 得到 这 玩具 ？

你为了得到那件首饰而答应嫁给他吗？

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [huː] [wɪl] [let][hɜ:r; hər] [-]
A young girl who will let her [30]
一个 年轻的 女孩 WHO 将要 让 她 [-]

一个年轻女孩会让她[30]

[ˈvænəti] [ˈkæri] [hɜ:r; hər][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ɪz] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ˈsenʃər] ;
vanity carry her to such an extent is deserving of the severest censure ;
虚荣 携带 她 到 这样的 一个 程度 是 值得 的 这 最严重 谴责 ；

虚荣心驱使她达到如此地步，理应受到最严厉的谴责；

[bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .
but we trust that in your case we are mistaken .
但 我们 相信 那 在 你的 案件 我们 是 错误 。

但我们相信，就你的情况而言，我们错了。

[send][hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [rɪŋ] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] !
Send him back the ring by all means !
发送 他 后退 这 戒指 经过全部 方法 ！

务必把戒指寄还给他！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'vʊʃ(ə)n] .
It was given you as the emblem of your devotion .
它 曾是 给定 你 作为 这 徽 的 你的 虔诚 。

这是赠予你的，作为你虔诚的象征。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][nʊʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [aɪ 'tiː] .
If you do not love him , you have no right to wear it .
如果 你 做 不是 爱 他 , 你 有 不 正确的 到 穿 它 。

如果你不爱他，你就没有权利戴它。

[duː][nɑ:t] [ˈloʊər] [ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][jʊr; jər][seks][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈæk(ə)n] .
Do not lower the standard of your sex by such a foolish action .
做 不是 降低 这 标准 的 你的 性别 经过 这样的 一个 愚蠢 行动 。

不要因为这种愚蠢的行为而降低你们女性的道德标准。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈfɔ:r'ti:n] ,
" **I am a young lady of fourteen ,**
" 我 是 一个 年轻的 女士 的 十四 ,

我是一位十四岁的少女，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][aɪ] [nʊʊ] [ɪz] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][em 'iː] .
and a young man I know is very fond of me .
和 一个 年轻的 男人 我 知道 是 非常 喜爱 的 我 。

我认识的一位年轻人非常喜欢我。

[maɪ] ['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] ,
My mother tells me that I am too young to think of such things ,
我的 母亲 讲述 我 那 我 是 也 年轻的 到 思考 的 这样的 事物 ,
我妈妈说我年纪太小, 不应该想这些事。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪsts] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl][ɡoo][tuː; tə] [sku:l] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [bɔːŋɡər] .
and insists that I shall go to school for two years longer .
和 坚持 那 我 将 去 到 学校 为了 二 年 更长 .
他坚持要我再上两年学。

[naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [æt; ət] [ˌfɔːrtiːn] ,
Now , as she was married at fourteen ,
现在 , 作为 她 曾是 已婚 在 十四 ,
她十四岁就结婚了,

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['mæriŋ] [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] ['veri] [ʃʊr] [ðæt]
I do not think she ought to stop me from marrying for I feel very sure that
我 做 不是 思考 她 应该 到 停止 我 从 结婚 为了 我 感觉 非常 当然 那
[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrli] .
I should be perfectly happy with Charley .
我 应该 是 完美 快乐的 和 查理 .
我不认为她应该阻止我结婚, 因为我非常确信我会和查理幸福美满。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [əd'vaɪz] .
Please tell me what you would advise .
请 告诉 我 什么 你 会 建议 .
请告诉我您的建议。

" ['lɪzi] [siː] .
" **Lizzie C** .
" 莉齐 C .
"莉齐·C.

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , ['lɪzi] , [wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ]
" **In the first place , Lizzie , we would suggest that you speak of yourself as a**
" 在 这 第一的 地方 , 莉齐 , 我们 会 建议 那 你 说话 的 你自己 作为 一个
[jʌŋ] [gɜːrl] ,
young girl ,
年轻的 女孩 ,
"首先, 莉齐, 我们建议你以一个年轻女孩的身份来谈论自己,

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] " [jʌŋ] ['leɪdi] .
not as a " young lady .
不是 作为 一个 " 年轻的 女士 .
不是作为一位“年轻女士”。

" [noʊ][gɜːrl][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] " ['leɪdi] " [huː] [ɪg'noːz] [hɜːr; hər] ['mʌðəz] ['sensəb(ə)l][əd'vaɪs] .
" **No girl can be a " lady " who ignores her mother's sensible advice** .
" 不 女孩 能 是 一个 " 女士 " WHO 忽略 她 母亲的 明智的 建议 .
"没有哪个女孩会无视母亲的明智建议, 就称不上是‘淑女’。”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][ɡoo][tuː; tə] [sku:l] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɔːŋɡər] .
You certainly should go to school for several years longer .
你 当然 应该 去 到 学校 为了 一些 年 更长 .
你当然应该再多上几年学。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] .
You are entirely too young to think of marrying .
你 是 完全 也 年轻的 到 思考 的 结婚 .
你年纪还小, 根本不应该考虑结婚。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈprɔ:bəbli] [ə; eɪ][ˈfɑ:r][ˈwaɪzər][gɜ:rɪ][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Your mother was probably a far wiser girl at your age than you are .
你的 母亲 曾是 大概 一个 远的 更明智 女孩 在 你的 年龄 比 你 是 .
你母亲在你这个年纪的时候可能比你更有智慧。

[traɪ][tu:; tə] [dɪˈveləp] [jʊr; jər] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
Try to develop your character and learn as much as you can .
尝试 到 发展 你的 特点 和 学习 作为 很多 作为 你 能 .
努力培养自己的品格，并尽可能多地学习。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈtwenti] [ˈjɪrʒ] [ʌv; əv][eɪdʒ][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfɑ:r] [ˈbetər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When you are twenty years of age you will make a far better choice of a
什么时候 你 是 二十 年 的 年龄 你 将要 制作 一个 远的 更好的 选择 的 一个
[ˈhʌzbənd] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈpɔ:səbli] [du:;] [naʊ] .
husband than you can possibly do now .
丈夫 比 你 能 可能 做 现在 .
当你二十岁的时候，你就能比现在更好地选择丈夫。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈmaʊntnɪz] .
“ **I am spending the fall months in the Pennsylvania mountains .**
” 我 是 开支 这 落下 几个月 在 这 宾夕法尼亚州 山脉 .
“我将在宾夕法尼亚州的山区度过秋季几个月。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [hɪr] ,
There are a lot of young men at the hotel here ,
那里 是 一个 很多 的 年轻的 男人 在 这 酒店 这里 ,
这家酒店里有很多年轻男子。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][hæv; həv] [strɔ:] [raɪdʒ] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [wi:k] .
and we have straw rides two or three times a week .
和 我们 有 稻草 骑行 二 或者 三 时代 一个 星期 .
我们每周有两到三次稻草车游览活动。

[naʊ] , [wɪ:; wi][ˈgɜ:lz] [ˈɔ:lweɪz] [traɪ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [taɪm] ,
Now , we girls always try to have a jolly time ,
现在 , 我们 女孩们 总是 尝试 到 有 一个 快乐的 时间 ,
现在，我们女生总是想玩得开心。

[ænd; ənd][wɪ:; wi][du:;][let] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ju:ˈes] [wen] [wɪ:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [raɪd] .
and we do let the boys kiss and hug us when we are off on a ride .
和 我们 做 让 这 男孩们 吻 和 拥抱 我们 什么时候 我们 是 离开 在 一个 骑 .
当我们乘车外出时，我们会允许男孩们亲吻和拥抱我们。

[læst] [naɪt] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈstɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [æz; əz][maɪˈself] [sɔ:] [ju:ˈes]
Last night a lady stopping at the same house as myself saw us
最后的 夜晚 一个 女士 停止 在 这 相同的 房子 作为 我 锯 我们
昨晚，一位女士和我一样停在同一栋房子里，她看到了我们。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ri:d] [emˈi:] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈlektʃər] [ɑ:n] [wʌt] [fɪ:; fɪ] [kɔ:ld] - [maɪ] [lu:s] [kənˈdʌkt] .
and she read me a terrible lecture on what she called ' my loose conduct .
和 她 读 我 一个 糟糕的 演讲 在 什么 她 称为 - 我的 松动的 执行 .
她对我进行了一番严厉的训斥，指责我“行为不检”。

- [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈri:əl] [hɑ:rm][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnəs(ə)nt] [fʌn] [laɪk] [ðæt] ?
' Do you think there is any real harm in a little innocent fun like that ?
- 做 你 思考 那里 是 任何 真实的 伤害 在 一个 小的 清白的 乐趣 喜欢 那 ?
你觉得像这样无伤大雅的小玩笑有什么真正的危害吗？

[fɪ:; fɪ] [ˈθretnɪd] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][maɪ] [ˈperənts] [ænd; ənd][hæv; həv][emˈi:] [sent] [hoʊm] .
She threatened to write to my parents and have me sent home .
她 威胁 到 写 到 我的 父母 和 有 我 发送 家 .
她威胁要写信给我的父母，让我被送回家。

[ˈstændz][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜ:rmənənt] [əˈfekʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [mæn]
stands a better chance of winning the permanent affections of some good man
站立 一个 更好的 机会 的 获胜 这 永恒的 情感 的 一些 好的 男人
[ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [tu:] [fri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈfeɪvərz] .
than does the one who is too free with her favors .
比 做 这 一 WHO 是 也 自由的 和 她 恩惠 .
比起那些轻易付出感情的人，一个懂得适可而止的人更有可能赢得某个好男人的长久爱慕。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈnaɪsɪst [ˈfelʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [ˈpeɪɪŋ] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][em ˈi:]
“ **One of the nicest fellows in the world has been paying attention to me**
“ 一 的 这 最友善的 伙伴们 在 这 世界 有 到过 付费 注意力 到 我
[fɔ:r; fər][ˈoʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,
for over a year ,
为了 超过 一个 年 ,
“世界上最好的人之一已经关注我一年多了，

[hi:; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [sed] [ˈaʊtraɪt] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] [em ˈi:] ,
he has never said outright that he loves me ,
他 有 绝不 说 直接 那 他 爱 我 ,
他从未直接说过他爱我。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [dʌz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][æktz] .
but I know he does from the way he acts .
但 我 知道 他 做 从 这 方式 他 行为 :
但我知道他确实有这个意愿，从他的行为就能看出来。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][əˈɡoʊ][aɪ][met] [əˈnʌðər] [ˈfelʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [ˈprɪti] [wel] ,
A short time ago I met another fellow that I liked pretty well ,
一个 短的 时间 前 我 遇见 其他 同伴 那 我 喜欢 漂亮的 出色地 ,
不久前我遇到了另一个我很喜欢的男生，

[ænd; ənd] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌnz][ɔ:r] [twɑɪs] .
and went out with him once or twice .
和 去 出去 和 他 一次 或者 两次 :
和他出去过一两次。

[naʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][hæz; həz] [ˈθretnd] [tu:; tə] [ju:t] [hɪmˈself] [ɪf] [aɪ][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
Now the first one has threatened to shoot himself if I go out with the other
现在 这 第一的 一 有 威胁 到 射击 他自己 如果 我 去 出去 和 这 其他
[ˈeni] [mɔ:r] .
any more .
任何 更多的 :
现在第一个威胁说，如果我再和另一个出去，他就自杀。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] ,
I don't want him to do anything rash ,
我 不 想 他 到 做 任何事物 皮疹 ,
我不想让他做出任何鲁莽的举动。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][du:][ɪnˈdʒɔɪ][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈi:vɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ] [nu:] [əˈkweɪntəns] .
and yet I do enjoy an occasional evening out with my new acquaintance .
和 然而 我 做 享受 一个 偶然 晚上 出去 和 我的 新的 熟人 :
但我确实很享受偶尔和新认识的朋友一起外出消遣的夜晚。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][əˈdʒʌst] [maɪ] [kənˈdʌkt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [su:t] [maɪ][oʊld] [boʊ] [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ] [ˈri:əli]
How can I adjust my conduct so as to suit my old beau for whom I really
如何 能 我 调整 我的 执行 所以 作为 到 套装 我的 老的 帅哥 为了 谁 我 真的
[ker] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ?
care a great deal ?
关心 一个 伟大的 交易 ?
我该如何调整自己的行为才能讨好我非常在乎的旧情人？

“ ['ædələɪn] .
“ **Adeline** .
“ 阿德琳 .

“阿德琳。”

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [jər; jær][oʊld] [frend] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['θretənz] ,
“ **We do not think your old friend will do what he threatens** ,
“ 我们 做 不是 思考 你的 老的 朋友 将要 做 什么 他 威胁 ,
“我们认为你的老朋友不会真的去做他威胁的事情。”

[æz; əz] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz] [kən'faɪnd] ['soʊlɪ] [tuː; tə]['mædmən][ænd; ənd] ['ɪmbəsɪlz] .
as this line of conduct is confined solely to madmen and imbeciles .
作为 这 线 的 执行 是 受限 仅 到 狂人 和 白痴 .
这种行为仅限于疯子和白痴。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'ləŋz] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði]
If he belongs to either of these classes the sooner you are rid of him the better .
如果 他 属于 到 任何一个 的 这些 课程 这 很快 你 是 摆脱 的 他 这
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

如果他属于这两类人中的任何一类，你越早摆脱他越好。

[aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪspɔːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [fər'evər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent]
It is too much of a responsibility for you to be forever trying to prevent
它 是 也 很多 的 一个 责任 为了 你 到 是 永远 尝试 到 防止
[ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] .
a man from blowing his brains out .
一个 男人 从 吹 他的 大脑 出去 .

你肩负着太重的责任，要永远努力阻止一个人自杀。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'kleəz] [hɪz; ɪz] [ʌv] [ænd; ənd][æsk][jər; jær][hænd][ɪn] ['mæɪɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪzn]
Until he declares his love and asks your hand in marriage there is no occasion
直到 他 声明 他的 爱 和 问 你的 手 在 婚姻 那里 是 不 场合
[fɔːr; fər][jər; jær] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
for your being over careful of his feelings .
为了 你的 存在 超过 小心 的 他的 情怀 .

在他向你表白并向你求婚之前，你无需过分在意他的感受。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jər; jær] [kɔːrə'spɔːndəns] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
“ **I am greatly interested in your correspondence department** ,
“ 我 是 非常 感兴趣的 在 你的 一致 部门 ,
我对贵公司的信函部门非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em][æn; ən][oʊld] [meɪd] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]
and although I am an old maid of thirty - five I write to ask you a
和 虽然 我 是 一个 老的 女佣 的 三十 - 五 我 写 到 问 你 一个
[ˈsɪriəs] ['kwɛstʃən] :
serious question :
严肃的 问题 :

虽然我已三十五岁，还是个老处女，但我写信是想问您一个严肃的问题：

[ɪz][æn; ən] - [oʊld] [meɪd] - ['riːəli] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['rɪdɪkjʊːl] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][led][tuː; tə]
Is an ' old maid ' really such an object of ridicule as we are led to
是 一个 - 老的 女佣 - 真的 这样的 一个 目的 的 嘲笑 作为 我们 是 引领 到
[bɪ'liːv] ?
believe ?
相信 ?

“老处女”真的像我们被告知的那样，是人们嘲笑的对象吗？

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrɪz] ,
I have been self - supporting for twenty years ,
我 有 到过 自己 - 支持 为了 二十 年 ,
我自食其力已经二十年了。

[ænd; ənd][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [help] ['meni] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [hu:z] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]
and able to help many married women and children whose husbands and
和 有能力的 到 帮助 许多 已婚 女性 和 孩子们 谁 丈夫们 和
[ˈfɑ:ðəz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sə'pɔ:rt] [ðəm; ðəm] .
fathers could not support them .
父亲们 可以 不是 支持 他们 .
并能够帮助许多丈夫和父亲无法养活他们的已婚妇女和儿童。

[ɪz][ðer; ðər] [nɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['preɪzwɜ:rði] [æz; əz] ['mætrɪməʊni] ?
Is there not something else in the world just as praiseworthy as matrimony ?
是 那里 不是 某物 别的 在 这 世界 只是 作为 值得称赞 作为 婚姻 ?
难道世界上就没有其他和婚姻一样值得称赞的事物吗?

" [mɪs] [si:] .
" **Miss C** .
" 错过 C .
"C小姐

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [get] [ðɪs] ['ɑ:nɪst] ['letər] !
" **We are delighted to get this honest letter** !
" 我们 是 高兴极了 到 得到 这 诚实的 信 !
"我们很高兴收到这封坦诚的信! "

[ðer; ðər] [ɪz] [nʊʊ] ['wʊmən] [mɔ:ɪ] ['hʊʊb(ə)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] , [hju:'mænəti] - ['helpɪŋ] " [oʊld]
There is no woman more noble than a self - supporting , humanity - helping " old
那里 是 不 女士 更多的 高贵 比 一个 自己 - 支持 , 人类 - 帮助 " 老的
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,
没有比自食其力、乐于助人的“老处女”更高尚的女性了。

" [ænd; ənd] [jɪt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [tɜ:rm] [ɪn] [jɜ:ɪ; jər] [keɪs] .
" **and yet we must take exception to this term in your case** .
" 和 然而 我们 必须 拿 例外 到 这 学期 在 你的 案件 .
然而，就你的情况而言，我们必须对这一说法提出异议。

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ['wʊmən] [ɪz] [moʊst] ['eɪb(ə)]
You are at the prime of life — the age when the average woman is most able
你 是 在 这 主要的 的 生活 — 这 年龄 什么时候 这 平均的 女士 是 最多 有能力的
[ænd; ənd] ['lʌvəbl] .
and loveable .
和 可爱的 .
你正值壮年——这是普通女性最有能力、最受人喜爱的年纪。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nʌmbəɪz] [ʌv; əv] ['helpf(ə)] ['wɪmɪn] [laɪk] [jɔ:r'self] [wi:; wi] ['ʌdər]
If it were not for the numbers of helpful women like yourself we shudder
如果 它 是 不是 为了 这 数字 的 有帮助 女性 喜欢 你自己 我们 不寒而栗
[tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
to think of what would become of some of the married women and
到 思考 的 什么 会 变得 的 一些 的 这 已婚 女性 和
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
如果没有像您这样热心的女性，我们不敢想象一些已婚妇女和儿童会遭遇什么。

[wiː, wi][hæv, həv] [si:n] [hoʊl] [ˈfæməliz] [li:n] [fɔːr, fər][ˈment(ə)] ,
We have seen whole families lean for mental ,
我们 有 已见 所有的 家庭 倾斜 为了 精神的 ,
我们看到整个家庭都依赖心理健康服务,

[ˈmɔːrəl][ænd; ənd][ˈfaɪnæn(ə)l] [səˈpɔːrt] [əˈpɑːn][sʌm; səm] “ [oʊld][meɪd] [ænt] ” [ɔːr][ˈsɪstər] .
moral and financial support upon some “ old maid aunt ” or sister .
道德 和 金融的 支持 之上 一些 “ 老的 女佣 阿姨 ” 或者 姐姐 .
对一些“老处女阿姨”或姐妹给予精神和经济上的支持。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] “ [hoʊd][hɜːr; hər] [oʊn] [roʊ] ” [dɪˈzɜːrvz] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] ,
The woman who has “ hoed her own row ” deserves the sympathy ,
这 女士 WHO 有 “ 锄地 她 自己的 排 ” 值得 这 同情 ,
那个“自食其力”的女人值得同情。

[ˌædməˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈjuːnɪvɜːrs] .
admiration and respect of the entire universe .
钦佩 和 尊重 的 这 全部的 宇宙 .
对整个宇宙的钦佩和尊重。

[wen] [ʃiː, ʃi] [dʌz] [ˈmæri] [ʃiː, ʃi] [wɪl] [biː, bi][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ə; eɪ] “ [pɜːrəl] [bɪˈjɑːnd] [praɪs] ,
When she does marry she will be to her husband a “ pearl beyond price ,
什么时候 她 做 结婚 她 将要 是 到 她 丈夫 一个 “ 珍珠 超过 价格 ,
她结婚后，对丈夫来说将会是“无价之宝”。

“ [ə; eɪ] [ˈhelpmiːt] [ænd; ənd] [kəmˈpænjən] [huːz] [ˈvæljuː][ɪz][ɪnˈestɪməb(ə)] .
” a helpmeet and companion whose value is inestimable .
” 一个 帮手 和 伴侣 谁 价值 是 不可估量 .
“一位贤内助和伴侣，其价值无法估量。”

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [ˈoʊvər] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [diːm] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈmætər] ;
” I am very much distressed over what you may deem a trifling matter ;
” 我 是 非常 很多 苦恼 超过 什么 你 可能 认为 一个 琐事 事情 ;
[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
“我为一件你可能认为微不足道的事情感到非常苦恼；然而，

[aɪ][eɪˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr, fər][ədˈvaɪs] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] [ˈʃɜːrli] .
I am coming to you for advice , my dear Miss Shirley .
我 是 未来 到 你 为了 建议 , 我的 亲爱的 错过 雪莉 .
我来向您请教一些建议，我亲爱的雪莉小姐。

“ [aɪ][eɪˈem] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə][biː, bi] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [əˈpiəriŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
” I am engaged to be married to a very nice appearing young man ,
” 我 是 已订婚的 到 是 已婚 到 一个 非常 好的 出现 年轻的 男人 ,
“我已经和一位外表非常英俊的年轻男子订婚了。”

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [aɪ][hæv, həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [kɪk] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] ,
but on several occasions I have seen him kick dogs and cats ,
但 在 一些 场合 我 有 已见 他 踢 狗 和 猫 ,
但我曾多次亲眼目睹他踢狗和猫。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlʌvər] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [ˌemˈiː] [ˈɡreɪtli] .
and as I am a great lover of animals , it has troubled me greatly .
和 作为 我 是 一个 伟大的 情人 的 动物 , 它 有 麻烦 我 非常 .
由于我非常喜爱动物，这件事让我感到非常难过。

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlmoʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [maɪ] [ˈhæpinəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
I am almost afraid to trust my happiness in his hands .
我 是 几乎 害怕的 到 相信 我的 幸福 在 他的 双手 .
我几乎不敢将自己的幸福托付给他。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ei 'em] ['fu:lɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] - [kræŋk] - [fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] [æz; əz][aɪ][du:] ?
Do you think I am foolish or a 'crank' for feeling as I do ?
做 你 思考 我 是 愚蠢 或者 一个 - 曲柄 - 为了 感觉 作为 我 做 ？

你觉得我有这种感觉是愚蠢还是“怪癖”？

“ [ɪzəbel] . ”
“ Isabel . ”
” 伊莎贝尔 . ”

“伊莎贝尔。”

“ [ə; eɪ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l][mæn][ɪz][ˈmɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [bi:st] .
“ A merciful man is merciful to his beast .
” 一个 仁慈 男人 是 仁慈 到 他的 兽 .

“仁慈的人也会仁慈地对待他的牲畜。”

[noʊ] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fu:lɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] “ [kræŋk] .
” No , we do not think you are foolish or a “crank” .
” 不 , 我们 做 不是 思考 你 是 愚蠢 或者 一个 “ 曲柄 ” .

不，我们并不认为你愚蠢或是个“怪人”。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ʃɒr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] .
” On the contrary , we are sure you are a very wise little woman .
” 在 这 相反 , 我们 是 当然 你 是 一个 非常 明智的 小的 女士 .

“恰恰相反，我们相信你是一位非常聪明的小女人。”

[ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bru:t] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The person who abuses an animal is more of a brute than the
这 人 WHO 滥用 一个 动物 是 更多的 的 一个 蛮力 比 这
[ˈænɪm(ə)l][əˈbju:zd] .
animal abused .
动物 受虐 .

虐待动物的人比被虐待的动物更残忍。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][wɜ:rdz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:nstər] .
We have no words in which to express our disgust of the monster .
我们 有 不 字 在 哪个 到 表达 我们的 厌恶 的 这 怪物 .

我们无法用语言来表达我们对这个怪物的厌恶之情。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [brɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə][jɒr; jər] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:]
If you can not bring this young man to your way of thinking you would do
如果 你 能 不是 带来 这 年轻的 男人 到 你的 方式 的 思维 你 会 做
[wel] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] . [-]
well not to marry him . [31]
出色地 不是 到 结婚 他 . [-]

如果你不能让这个年轻人接受你的想法，你最好不要嫁给他。[31]

“ [aɪ][ei 'em][ɪn] [di:p] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ni:d] [help] .
“ I am in deep trouble and need help .
” 我 是 在 深的 麻烦 和 需要 帮助 .

我遇到了很大的麻烦，需要帮助。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kənˈsɪdərət] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [əˈsɪst] [em 'i:][ɪn][maɪ]
You have been so considerate of others that I know you will assist me in my
你 有 到过 所以 周到 的 其他的 那 我 知道 你 将要 协助 我 在 我的
[ˈmɪzəri] .
misery .
苦难 .

你一直以来都如此体贴他人，我知道在我身处困境时，你也会帮助我。

“ [aɪ][ei 'em] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
“ I am nearly twenty - five years old ,
” 我 是 几乎 二十 - 五 年 老的 ,

我快25岁了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] - [hɑ:rt] [hoʊl] [ænd; ənd][ˈfænsi] [fri:] - [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈsʌmər] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn]
and have been ' heart whole and fancy free ' until this summer when I fell in
和 有 到过 - 心 所有的 和 想要 自由的 - 直到 这 夏天 什么时候 我 跌倒 在
[lʌv] [wið; wiθ][ə; eɪ][mæn] [hu:] ,
love with a man who ,
爱 和 一个 男人 WHO ,

我一直过着“心无旁骛、无忧无虑”的生活，直到今年夏天，我爱上了一个男人，他

[ʌnˈhæpɪli] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈmærid] , [bʌt; bət] [hu:] [rɪˈtʃ:rn] [maɪ] [lʌv] .
unhappily for me , is already married , but who returns my love .
不幸地 为了 我 , 是 已经 已婚 , 但 WHO 返回 我的 爱 .

不幸的是，他已经结婚了，但他也爱我。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bəuθ][ʌv; əv][ju: ˈes] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [fju:] [əˈkeɪzənz] [wen]
We are both of us unhappy and miserable except on the few occasions when
我们 是 两个都 的 我们 不开心 和 悲惨的 除了 在 这 很少 场合 什么时候

[wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][əˈloʊn] [təˈgeðər] .

we can be alone together .
我们 能 是 独自的 一起 .

除了少数能单独相处的时光，我们俩都感到不快乐和痛苦。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [raɪt] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
I cannot think that I am right to love him ,
我 不能 思考 那 我 是 正确的 到 爱 他 ,

我无法相信自己爱他是对的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][ˈkænɑ:t] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
but at the same time I feel that I cannot give him up ,
但 在 这 相同的 时间 我 感觉 那 我 不能 给 他 向上 ,

但与此同时，我又觉得我无法放弃他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ˈnevər] [rɪˈlɪŋkwɪ] [em ˈi:] .
and he says that he will never relinquish me .
和 他 说道 那 他 将要 绝不 放弃 我 .

他说他永远不会放开我。

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪzrəb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?
What can we do to improve our miserable position ?
什么 能 我们 做 到 提升 我们的 悲惨的 位置 ?

我们该如何改善我们糟糕的处境？

“ [ˈfæni] [di:] . [ef] .
“ **Fannie D . F .**
“ 房利美 D . F .

“房利美DF

“ [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] [ɪz][nɑ:t][æŋ; ən] [ʌnˈkɑ:mən] [wʌn] .
“ **Unfortunately , the story of your love is not an uncommon one .**
“ 很遗憾 , 这 故事 的 你的 爱 是 不是 一个 罕见 一 .

“很遗憾，你们的爱情故事并不罕见。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɑ:d][ˈkju:pɪd][ɪz][noʊ] [rɪˈspektər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [ɔ:r] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
The little god Cupid is no respecter of persons or conditions ,
这 小的 上帝 丘比特 是 不 尊重者 的 人 或者 状况 ,

小爱神丘比特不偏待人，也不讲究任何条件。

[ænd; ənd][hi:; hi][nɑ:t] [ɪnˈfri:kwəntli] [wɜ:rks] [sæd][ˈhævək][wið; wiθ][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rməni] [ʌv; əv]
and he not infrequently works sad havoc with the peace and harmony of
和 他 不是 不常 作品 伤心 混乱 和 这 和平 和 和谐 的

[ðə; ði][ˈfæməli] .

the family .
这 家庭 .

他经常给家庭的和平与和谐带来令人痛心的破坏。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪliːv] [ˈeni] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,
We do not believe any one is to blame for falling in love ,
我们 做 不是 相信 任何 一 是 到 责备 为了 坠落在 爱 ,
我们认为坠入爱河不应该受到任何人的责备。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][juː; jʊ]
but we do not hesitate to say that a man and woman situated as you
但 我们 做 不是 犹豫 到 说 那 一个 男人 和 女士 位于 作为 你
[ɑːr; ər][ɑːr; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɡrævəst] [əˈfens] [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [æn; ən] [əˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ]
are are guilty of the gravest offense when you encourage an affection which
是 是 有罪的 的 这 最严重的 罪行 什么时候 你 鼓励 一个 感情 哪个
[kæn; kən][ˈoʊnli] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈmɪzəri] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] .
can only result in misery to some one :
能 仅有的 结果 在 苦难 到 一些 一 :
但我们毫不犹豫地说, 像你们这样的男女, 如果鼓励一种只会给别人带来痛苦的感情, 就犯下了最严重的罪行。

[bəuθ] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ˈɔːftaɪmz] [ˈmæri] [ˈheɪstɪli] [ˈoʊnli][tuː; tə] [rɪˈpent] [æt; ət] [ˈliːʒər] ,
Both men and women oftentimes marry hastily only to repent at leisure ,
两个都 男人 和 女性 经常 结婚 草草 仅有的 到 悔改 在 闲暇 ,
男女常常仓促结婚, 事后却后悔不已。

[bʌt; bət][noʊ][self] - [rɪˈspektɪŋ] [gɜːrɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɜːrˈself][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ðæt]
but no self - respecting girl will allow herself to be to blame for that
但 不 自己 - 尊重 女孩 将要 允许 她自己 到 是 到 责备 为了 那
[rɪˈpentəns] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
repentance if she can avoid it :
悔改 如果 她 能 避免 它 :
但是, 任何一个有自尊的女孩都不会让自己因为这种忏悔而受到责备, 如果她能避免的话。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌdɪskənˈtɪnjuː] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [mæn][æt; ət][wʌns] ,
We would advise you to discontinue meeting this man at once ,
我们 会 建议 你 到 中止 会议 这 男人 在 一次 ,
我们建议您立即停止与此人见面。
[æz; əz][noʊ] [ɡʊd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɜːrðər] [əˈkweɪntəns] .
as no good will come of your further acquaintance .
作为 不 好的 将要 来 的 你的 更远 熟人 :
你们继续交往不会有任何好处。

[traɪ][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [jɔːrˈself] [ɪn][sʌm; səm] [ˈwɜːrði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ][ɑːbləˈgeɪʃənz]
Try and interest yourself in some worthy young man who has no obligations
尝试 和 兴趣 你自己 在 一些 值得 年轻的 男人 WHO 有 不 义务
[ˈels,wer] ,
elsewhere ,
别处 ,
试着去吸引那些品行端正、没有其他牵绊的年轻男子的兴趣。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][end][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈhæpiːə] .
and in the end we are sure you will be much happier .
和 在 这 结尾 我们 是 当然 你 将要 是 很多 更快乐 :
最终我们相信您会更加快乐。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ˌoʊvərˈkʌm] [jʊr; jər] [lʌv] [juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ˈsʌfər] [ænd; ənd]
If you find that you cannot overcome your love you can at least suffer and
如果 你 寻找 那 你 不能 克服 你的 爱 你 能 在 至少 遭受 和
[biː; bi] [breɪv] ,
be brave ,
是 勇敢的 ,
如果你发现自己无法战胜爱情, 至少你可以勇敢地面对痛苦。

[ænd; ʌnd][soʊ][ʌp'hoʊld][ðə; ði][ˈstændərd][ʌv; əv][ˈɑ:nər][ɪn][ˈwʊmən] .
and so uphold the standard of honor in woman .
和 所以 坚持 这 标准 的 荣誉 在 女士 .
从而维护女性的荣誉标准。

“ [wɜ:r; wər][ju:; jə][ˈevər][ɪn][ləv] , [mɪs] [ˈʒ:rli] ?
“ Were you ever in love , Miss Shirley ?
“ 是 你 曾经 在 爱 , 错过 雪莉 ?
“雪莉小姐，你谈过恋爱吗？ ”

[fɔ:r; fər][ɪf][ju:; jə][hæv; həv] [bɪn] [aɪ] [noʊ] [ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [maɪ] [ˈtrʌb(ə)] .
For if you have been I know you will be able to understand my trouble .
为了 如果 你 有 到过 我 知道 你 将要 是 有能力的 到 理解 我的 麻烦 .
如果你有过类似的经历，我相信你一定能理解我的困境。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [θri:]
I have had a sort of understanding with a young man for nearly three
我 有 有 一个 种类 的 理解 和 一个 年轻的 男人 为了 几乎 三
[ˈjɪrz] [wɪ'dəʊt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈæktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] .
years without our being actually engaged .
年 没有 我们的 存在 实际上 已订婚的 .
我和一个年轻男子保持了近三年的暧昧关系，但我们并没有真正订婚。

[ˈri:s(ə)ntli][hi:; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [ɡreɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [ɡɜ:rl] ,
Recently he has shown great attention to another girl ,
最近 他 有 所示 伟大的 注意力 到 其他 女孩 ,
最近他对另一个女孩表现出了极大的关注。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][left] [ə'loʊn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
and I am left alone much of the time .
和 我 是 左边 独自的 很多 的 这 时间 .
我大部分时间都是一个人待着。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [ker] [tu:; tə] [ʃoʊ] [em 'i:][ˈeni] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]
None of the other fellows care to show me any attention as I have been so
没有任何 的 这 其他 伙伴们 关心 到 展示 我 任何 注意力 作为 我 有 到过 所以
[di'vəʊtɪd] [tu:; tə][maɪ] [ˈlʌvər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈberli] [ˈtri:tɪd] [ðem; ðəm] [ˈsɪvəli] .
devoted to my lover that I have barely treated them civilly .
奉献 到 我的 情人 那 我 有 仅仅 治疗 他们 文明地 .
其他男人都不愿意理睬我，因为我一直全心全意地爱着我的爱人，几乎没怎么好好对待他们。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [ɔ:l] [maɪ] [best] [ɑ:pər'tu:nətiz] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈri:əli] [noʊ]
I feel as if I had wasted all my best opportunities and had really no
我 感觉 作为 如果 我 有 浪费 全部 我的 最好的 机会 和 有 真的 不
[hoʊp] [left] [ɪn][laɪf] .
hope left in life .
希望 左边 在 生活 .
我觉得自己浪费了所有最好的机会，对生活真的没有任何希望了。

[kæn; kən][ju:; jə][nɑ:t] [ʃoʊ] [em 'i:][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [maɪ] [ˈlʌvər] ?
Can you not show me some way to win back my lover ?
能 你 不是 展示 我 一些 方式 到 赢 后退 我的 情人 ?
你能不能告诉我一些挽回爱人的方法？

“ [aɪ'ri:n] [es] .
“ Irene S .
“ 艾琳 S .
“艾琳.S.

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [di'pɔ:rtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] [ʌn'du:ɪŋ] .
“ We are afraid that your own deportment has been your undoing .
“ 我们 是 害怕的 那 你的 自己的 仪态 有 到过 你的 撤销 .
“恐怕是你自己的行为导致了你的失败。”

[ˈeɪdɪəntli] [jʊr; jər] [əˈtenʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [prəˈnaʊnst] [ænd; ənd][hiː; hi]
Evidently your attentions to the young man have been too pronounced and he
显然 你的 注意 到 这 年轻的 男人 有 到过 也 发音 和 他
[hæz; həz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hiː; hi][held][soʊ] [ˈiːzəli] .
has tired of the love which he held so easily .
有 疲劳的 的 这 爱 哪个 他 握住 所以 容易地 .
显然，你对这位年轻人的关注过于明显，他已经厌倦了这份轻易得到的爱。

[ˈəuɪn] [ˈmerɪdɪθ] [sez] [ðæt] “ [ˈmænz] [hɑːrt] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ˈdelɪkət] [wiːd] ,
Owen Meredith says that “ man's heart is like that delicate weed ,
欧文 梅雷迪思 说道 那 “ 男人的 心 是 喜欢 那 精美的 杂草 ,
欧文·梅雷迪思说，“男人的心就像那种娇嫩的野草，

[ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtræmpld] [ɑːn][ˈboʊldli] [ɪnˈdiːd] — [er] [aɪˈtiː] [gɪv] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈfreɪgrəns] [juː; jʊ]
that needs to be trampled on boldly indeed — ere it give forth the fragrance you
那 需求 到 是 践踏 在 大胆地 的确 — 埃雷 它 给 前进 这 香味 你
[wɪʃ] [tuː; tə][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .
wish to extract .
希望 到 提炼 .
确实需要大胆地践踏——才能从中释放出你想要提取的香气。

“ [pərˈhæps] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [mɑːrkt] [ˈprefrəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [juː; jʊ]
” **Perhaps if you had not shown such marked preference for his company you**
” 也许 如果 你 有 不是 所示 这样的 标记 偏爱 为了 他的 公司 你
[wʊd] [hæv; həv] [ˈpruːvn] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
would have proven more interesting ,
会 有 已证实 更多的 有趣的 ,
“或许，如果你没有表现出对他的偏爱，你会更有趣一些。”

[æz; əz][ðə; ði] [spaɪs] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ɪz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][moʊst] [ˈmæskjəlɪn] [ˈneɪtʃɜːz] .
as the spice of uncertainty is pleasing to most masculine natures .
作为 这 香料 的 不确定 是 令人愉悦 到 最多 男性 自然 .
因为不确定性的刺激感对大多数男性来说都是一种享受。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [triːt] [hɪz; ɪz] “ [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] ” [wɪð; wɪθ][ˈtoʊt(ə)l] [ɪnˈdɪfrəns] ,
You had better treat his “ change of heart ” with total indifference ,
你 有 更好的 对待 他的 “ 改变 的 心 ” 和 全部的 漠不关心 ,
你最好对他的“态度转变”完全漠不关心。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ɪn] [ðɪs] [wei] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːrˈiː] - [əˈweɪkən][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] .
and perhaps in this way you will re - awaken his interest .
和 也许 在 这 方式 你 将要 关于 - 觉醒 他的 兴趣 .
或许这样就能重新唤起他的兴趣。

“ [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] [ˈseɪlɜːrɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrɜː] [stɔːr] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] - [maɪ] [kwiːn] , [noʊ] . [wʌn] ,
” **I am a salesgirl in a large store and I have read ' My Queen , No . 1 ,**
” 我 是 一个 售货员 在 一个 大的 店铺 和 我 有 读 - 我的 女王 , 不 : 1 ,
“我是一家大商店的售货员，我读过《我的女王，第一册》，

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] .
- **with a great deal of pleasure .**
- 和 一个 伟大的 交易 的 乐趣 .
非常乐意。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈgɜːlz] [laɪk] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] , [bʌt; bət] , [əˈlæs] !
I wish I could meet a few girls like Marion Marlowe , but , alas !
我 希望 我 可以 见面 一个 很少 女孩们 喜欢 玛丽昂 马洛 , 但 , 唉 !
我希望我能遇到几个像玛丽昂·马洛那样的女孩，但是，唉！

[ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ɡrəʊ] [brɪˈhaɪnd][draɪ] [ɡʊdz] [ˈkaʊntəz] !
they do not often grow behind dry goods counters !
他们 做 不是 经常 生长 在后面 干燥 商品 计数器 !
它们通常不会生长在干货柜台后面！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][aɪ] [mi:t] [ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ˈveri] [kɔːrs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænərz] ,
Some of the girls I meet are nearly all very coarse in their manners ,
一些 的 这 女孩们 我 见面 是 几乎 全部 非常 粗 在 他们的 礼仪 ,
我遇到的一些女孩几乎举止都很粗鲁。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈpɑːzətɪvli] [ˈvʌlgər] .
and a few of them are positively vulgar .
和 一个 很少 的 他们 是 积极地 庸俗 .
其中一些简直粗俗不堪。

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɔːr][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈstɔːrz] [ɑːr; ər]
Why is it that the girls or so many of them who work in the big stores are
为什么 是 它 那 这 女孩们 或者 所以 许多 的 他们 WHO 工作 在 这 大的 商店 是
[soʊ] [ˈdredfəli] [ruːd] [ænd; ænd][juːz] [sʌt] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ?
so dreadfully rude and use such shocking language ?
所以 极其糟糕 粗鲁的 和 使用 这样的 令人震惊 语言 ?
为什么在大型商店工作的女孩们，或者说很多女孩，都如此粗鲁无礼，使用如此令人震惊的语言？

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈjuːzɪŋ][prəˈfæni,prɒˈfæni][ɔːr] [ˈtelɪŋ]
It seems to me that there is no excuse for using profanity or telling
它 似乎 到 我 那 那里 是 不 原谅 为了 使用 亵渎 或者 讲述
[ɪmˈprɑːpər] [ˈstɔːrɪz] ,
improper stories ,
不当 故事 ,
在我看来，使用粗俗语言或讲述不雅故事是没有任何借口的。

[ænd; ænd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [ˈkɑːmən] [əˈkʌrənsɪz] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [ruːmz; rʊmz] .
and yet they are both common occurrences , especially in the lunch rooms .
和 然而 他们 是 两个都 常见的 发生 , 尤其 在 这 午餐 房间 .
然而，这两种情况都很常见，尤其是在午餐室里。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈdɪfrənt] ?
Can you not do something to make them different ?
能 你 不是 做 某物 到 制作 他们 不同的 ?
难道你不能做点什么让他们有所不同吗？

[pliːz] [skoʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn][jʊr; jər] [kɔːrəˈspɑːndəns] [dɪˈpɑːrtmənt] .
Please scold them a little in your correspondence department .
请 骂 他们 一个 小的 在 你的 一致 部门 .
请您在信函部门稍微批评一下他们。

“ [priˈsilə] [es] .
” **Priscilla S** .
” 普里西拉 S .
“普里西拉·S.

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jʊr; jər][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts][ɑːr; ər][soʊ]
” **We are very sorry indeed to hear that your associates are so**
” 我们 是 非常 对不起 的确 到 听到 那 你的 同事 是 所以
[ˌʌndɪˈzɑɪərəb(ə)] ,
undesirable ,
不理想的 ,
“得知您的同事如此令人反感，我们深感遗憾。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [əˈbʌʊt] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [ʃʊd; fəd] [biː; bi]
but we think that instead of telling tales about them you should be
但 我们 思考 那 反而 的 讲述 故事 关于 他们 你 应该 是
[ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈkaɪndli][ænd; ænd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] .
talking to them kindly and urging them to be better .
说 到 他们 亲切地 和 敦促 他们 到 是 更好的 .
但我们认为，与其说他们的坏话，不如和他们好好谈谈，鼓励他们变得更好。

[nʊʊ] [gʊd] [wɪl] ['evər] [kʌm] [ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
No good will ever come of scolding the girls ,
不 好的 将要 曾经 来 的 责骂 这 女孩们 ,
责骂女孩子永远不会有好处。

[ænd; ənd] [greɪs] ['ʃɜːrli] [lʌvz] [ðem; ðəm][fɑːr] [tuː] ['dɪrli] [tuː; tə]['evər][skoʊld][ðem; ðəm] .
and Grace Shirley loves them far too dearly to ever scold them .
和 优雅 雪莉 爱 他们 远的 也 亲爱的 到 曾经 骂 他们 .
格蕾丝·雪莉非常爱他们，所以从来不会责骂他们。

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] [ɪnˈherɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ,
The poor things inherit much of their wickedness , and their poverty - stricken ,
这 贫穷的 事物 继承 很多 的 他们的 邪恶 , 和 他们的 贫困 - 受打击的 ,
[ʌnˈkerd] - [fɔːr; fər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['bɪtər] .
uncared - for lives have made them bitter .
无人关心 - 为了 生活 有 制成 他们 苦的 .
穷人继承了自身的许多罪恶，他们贫困潦倒、无人照料的生活使他们变得愤世嫉俗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [riːd] [ðə; ði][ˈstɔːri] “ [fɔːr; fər][gʊld][ɔːr] [sʊl] ” ([nʊʊ] . - [striːt] & ['smɪθs] [əˈlaɪəns]
If you would read the story “ For Gold or Soul ” (No . 18 Street & Smith's Alliance
如果 你 会 读 这 故事 “ 为了 金子 或者 灵魂 ” (不 . - 街道 & 史密斯 联盟
[ˈlaɪbrəri]) ,
Library) ,
图书馆) ,
如果您愿意阅读《为了黄金还是灵魂》（第18街和史密斯联盟图书馆）这个故事，

[wiː; wi] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [gʊd] .
we think it would do you good .
我们 思考 它 会 做 你 好的 .
我们认为这对你有好处。

[aɪˈtiː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌn] [jʌŋ] [gɜːrli][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [stɔːr] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]
It will tell you how one young girl in a department store did a great deal of
它 将要 告诉 你 如何 一 年轻的 女孩 在 一个 部门 店铺 做过 一个 伟大的 交易 的
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
它会告诉你百货商店里的一位年轻女孩如何做了很多好事。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪd] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [lʌv] [hɜːr; hər] .
and in such a way that it made everybody love her .
和 在 这样的 一个 方式 那 它 制成 大家 爱 她 .
正因如此，她才赢得了所有人的喜爱。

[duː][nɑːt][set] [jɔːr'self] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
Do not set yourself up to be better than the girls ,
做 不是 放 你自己 向上 到 是 更好的 比 这 女孩们 ,
不要妄想比女孩们更优秀。

[bʌt; bət][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betər] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [kraɪst] - [laɪk] ['mænər] .
but just try to make them better in a gentle , Christ - like manner .
但 只是 尝试 到 制作 他们 更好的 在 一个 温和的 , 基督 - 喜欢 方式 .
但要用温柔的、基督般的方式去帮助他们变得更好。

“ [aɪ][eɪˈem] [rɪˈsiːvɪŋ] [əˈtenʃnz] [frʌm; frəm] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv][bəʊθ] [prəˈpəʊzɪd] ['mæɪɪdʒ]
“ **I am receiving attentions from two young men who have both proposed marriage**
“ 我 是 接收 注意 从 二 年轻的 男人 WHO 有 两个都 建议的 婚姻
[tuː; tə][emˈiː] .
to me .
到 我 .
“有两个年轻男子向我求婚，他们都对我表示了爱慕之情。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪn] [dɪspəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪˈsaɪd]
They are very different in disposition , and I am at a loss which to decide
他们 是 非常 不同的 在 处置 , 和 我 是 在 一个 损失 哪个 到 决定
[əˈpɑ:n] .
upon .
之上 .

他们的性格截然不同，我不知道该选哪一个。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kwaɪt] [pʊr] ,
One of them is quite poor ,
一 的 他们 是 相当 贫穷的 ,

其中一人相当贫穷。

[bʌt; bət] [traɪz] [tu:; tə][du:; ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][bəʊθ][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself] ,
but tries to do all he can for both my mother and myself ,
但 尝试 到 做 全部 他 能 为了 两个都 我的 母亲 和 我 ,

但他尽力为我和我的母亲做一切事。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [tu:; tə] [ˈsʌpər] [ɪnˈsɪsts] [ɑ:n] [ˈhelpɪŋ] [em ˈi:] [waɪp] [ðə; ðɪ]
and when he is at our house to supper insists on helping me wipe the
和 什么时候 他 是 在 我们的 房子 到 晚餐 坚持 在 帮助 我 擦拭 这
[ˈdɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,

他来我家吃晚饭时，总是坚持要帮我擦碗碟。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and little things like that .
和 小的 事物 喜欢 那 .

诸如此类的小事。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbetər] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈsæləri] ,
The other has a better position and more salary ,
这 其他 有 一个 更好的 位置 和 更多的 薪水 ,

另一个人职位更好，薪水更高。

[bʌt; bət][hi:; hi][tʃ:rnz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dʌz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
but he turns up his nose at a man who does anything about the house ,
但 他 转弯 向上 他的 鼻子 在 一个 男人 WHO 做 任何事物 关于 这 房子 ,

但他对任何做家务的男人都嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [sɪts] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [piˈɑ:zə] [ænd; ənd] [ˈsmoʊks] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [θru:] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] .
and always sits on the piazza and smokes until we are through the work .
和 总是 坐着 在 这 广场 和 烟雾 直到 我们 是 通过 这 工作 .

他总是坐在广场上抽烟，直到我们完成工作为止。

[ˈmʌðər] [sez] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˈfeləʊ] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][læst] [wʌn] [si:mz] [mɔ:r] [ˈmænli] [tu:; tə]
Mother says the first fellow is the best , but the last one seems more manly to
母亲 说道 这 第一的 同伴 是 这 最好的 , 但 这 最后的 一 似乎 更多的 男子气概 到
[em ˈi:] .
me .
我 .

母亲说第一个人最好，但我感觉最后一个人更有男子气概。

[pli:z] [tel] [em ˈi:][jɔr; jər] [əˈpɪnjən] ?
Please tell me your opinion ?
请 告诉 我 你的 观点 ?

请告诉我你的看法？

“ [ˈpɔ:lin] [bi:] .
“ **Pauline B** .
” 宝琳 B .

“保琳·B.

” [wiː; wi] [kwaɪt] [əˈgriː] [wið; wiθ][jɔː; jər] [ˈmʌðəz] [ˈdʒʌdʒmənt] .

” We quite agree with your mother's judgment .
我们 相当 同意 和 你的 母亲的 判断 .

我们完全同意你母亲的判断。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [men][wiː; wi] [noʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈθɔːtf(ə)] [ʌv; əv][ˈtraɪfəlz] ,
Some of the bravest men we know are the most thoughtful of trifles ,
一些 的 这 最勇敢的 男人 我们 知道 是 这 最多 周到 的 琐事 ,

我们认识的一些最勇敢的人，往往也是最体贴琐事的人。

[ænd; ænd][ˈeni][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪz]
and any little thing that a man can do to lighten the burdens of others is
和 任何 小的 事物 那 一个 男人 能 做 到 减轻 这 负担 的 其他的 是
[ˈmænli] .
manly .
男子气概 .

男人能为他人减轻负担的任何小事都是男子气概的体现。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ˈwaɪpɪŋ] [ˈdɪfɪz] [ɔːr] [ˈmeɪkɪŋ] [bedz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
We would not care to see a man wiping dishes or making beds for a living ,
我们 会 不是 关心 到 看 一个 男人 擦拭 菜肴 或者 制作 床 为了 一个 活的 ,
我们并不想看到一个男人靠擦碗碟或铺床为生。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] [tuː; tə][duː] [ðɪːz] [θɪŋz] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈtrækt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmænlinəs] .
but his ability to do these things does not detract from his manliness .
但 他的 能力 到 做 这些 事物 做 不是 减损 从 他的 男子气概 .

但他做这些事的能力丝毫不会减损他的男子气概。

[ˈwɪmɪn] [help][ðer; ðər] [ˈhʌzbændz] [wið; wiθ][ðer; ðər] [əˈkaʊnts] ,
Women help their husbands with their accounts ,
女性 帮助 他们的 丈夫们 和 他们的 账户 ,
妇女帮助丈夫处理账务，

[ænd; ænd][ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [ˈmæskjəlɪn] [voʊˈkeɪʃənz] [wɪˈðəʊt] [ˈluːzɪŋ] [æən; ən][aɪˈoʊtə][ʌv; əv]
and in many of the so - called masculine vocations without losing an iota of
和 在 许多 的 这 所以 - 称为 男性 职业 没有 输 一个 ι 的

[ðer; ðər] [ˈwʊmənli] [tʃɑːrm] .
their womanly charm .
他们的 女性 魅力 .

她们在许多所谓的男性职业中，丝毫没有失去她们的女性魅力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbænd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [les] [ə; eɪ][mæn][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi]
There is no reason why a husband should be less a man because he
那里 是 不 原因 为什么 一个 丈夫 应该 是 较少的 一个 男人 因为 他
[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [əˈsɪsts] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhaʊshoʊld] [ˈduːtiz] .
occasionally assists his wife in her household duties .
偶尔 助攻 他的 妻子 在 她 家庭 职责 .

丈夫偶尔帮妻子做家务并不代表他就不是个男人。

” [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] ?
” Do you think it wrong for a wife to try to earn money?
” 做 你 思考 它 错误的 为了 一个 妻子 到 尝试 到 赚 钱 ?

你认为妻子努力赚钱是错的吗？

[maɪ] [ˈhʌzbændz] [ˈsæləri][dʒʌst] [ˈberli] [səˈpɔːrts] [juːˈes] , [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get]
My husband's salary just barely supports us , and I have hard work to get
我的 丈夫的 薪水 只是 仅仅 支持 我们 , 和 我 有 难的 工作 到 得到
[ˈeni] [kloʊðz] ,
any clothes ,
任何 衣服 ,

我丈夫的工资勉强够养家糊口，我得努力工作才能买得起衣服。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [r'kɑ:nəmi] .
even with the greatest possible economy .

甚至 和 这 最 可能的 经济 .

即使在经济状况达到最佳水平的情况下。

[aɪ][kɒd; kəd] [ɜ:rn] ['sevrəl] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] ['ti:tʃɪŋ] ['mju:zɪk] , [bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [ˈɑ:bdʒekts] ,
I could earn several dollars a week teaching music , but my husband objects ,
我 可以 赚 一些 美元 一个 星期 教学 音乐 , 但 我的 丈夫 对象 ,
我教音乐每周可以挣好几美元, 但我丈夫反对。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:rk][,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'flek(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
and claims that if I work it will be a reflection upon him and that he
和 索赔 那 如果 我 工作 它 将要 是 一个 反射 之上 他 和 那 他
[wɪl] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪbəɾətli] [ɪn'sʌltɪd] [-]
will consider that I have deliberately insulted [32]
将要 考虑 那 我 有 故意地 受辱 [-]

并声称如果我工作, 就会影响到他, 他会认为我故意侮辱了他[32]。

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他。

[hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði] [best] [hi:; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [em 'i:][ɔ:l][hi:; hi] [ə:nz] ,
He does the best he can , and gives me all he earns ,
他 做 这 最好的 他 能 , 和 给予 我 全部 他 收入 ,
他尽其所能, 并将他挣的钱全部给我。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ni:dz] .
but it is not enough for our needs .
但 它 是 不是 足够的 为了 我们的 需求 .

但这还不足以满足我们的需求。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
I will not deceive him about it ,
我 将要 不是 欺骗 他 关于 它 ,

我不会在这件事上欺骗他。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ][bi:; bi] [rɔŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['ɜ:rnɪŋ] [maɪ] [oʊn] [pɪn] ['mʌni] ?
but would I be wronging him if I insisted upon earning my own pin money ?
但 会 我 是 错误 他 如果 我 坚持 之上 收入 我的 自己的 别针 钱 ?

但如果我坚持自己挣零花钱, 我会亏待他吗?

" [ˈdɔ:rəθi] [dʒeɪ] .
" Dorothy J :
" 多萝西 J .

“多萝西·J.

" [wi:; wi] [si:] [noʊ][hɑ:rm][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɜ:rnɪŋ] ['mʌni] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'zaɪɜ-z] .
" We see no harm in a woman earning money if she desires .
" 我们 看 不 伤害 在 一个 女士 收入 钱 如果 她 欲望 .
“我们认为, 如果一个女人愿意赚钱, 这并没有什么错。”

[jɔr; jər] ['hʌzbənd] [si:mz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'kju:liər][kaɪnd][ʌv; əv] [praɪd] .
Your husband seems possessed of a peculiar kind of pride .
你的 丈夫 似乎 拥有 的 一个 奇特 种类 的 自豪 .
你丈夫似乎有一种奇特的自尊心。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [juː; jʊ] [ˈprɑːpərli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [noʊ] [ˈɑːbstək(ə)] [ɪn] [ðə; ðɪ]
If he is not able to support you properly he should place no obstacle in the
如果 他 是 不是 有能力的 到 支持 你 适当地 他 应该 地方 不 障碍 在 这
[wei] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [səˈpɔːrtɪŋ] [jɔːrˈself] .
way of your supporting yourself .
方式 的 你的 支持 你自己 .

如果他无法妥善供养你，就不应该阻碍你自食其力。

[ɪksˈpleɪn] [jʊr; jər] [ˈməʊtɪvz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈfriːli] [ænd; ənd] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər]
Explain your motives to him freely and no doubt he will soon come to your
解释 你的 动机 到 他 自由 和 不 怀疑 他 将要 很快 来 到 你的
[wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
way of thinking .
方式 的 思维 .

坦诚地向他解释你的动机，他很快就会理解你的想法。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ðæt] [ɪz] [pərˈpleksɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
“ **Won't you advise me in a matter that is perplexing me ?**
“ 惯于 你 建议 我 在 一个 事情 那 是 令人费解 我 ?
“ 您能否就我遇到的难题给我一些建议？ ”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈswiːthɑːrt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡʊʊ] ,
I had a quarrel with my sweetheart a week ago ,
我 有 一个 争吵 和 我的 亲爱的 一个 星期 前 ,
一周前我和我的爱人吵架了，

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] [nɔːr] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
and declared that I would never see him nor write to him again .
和 声明 那 我 会 绝不 看 他 也不 写 到 他 再次 .
并宣布我以后再也不会见他，也不会再给他写信。

[sɪns] [wiː; wi] [broʊk] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ʌnˈhæpi] ,
Since we broke I have been most unhappy ,
自从 我们 打破 我 有 到过 最多 不开心 ,
自从我们分手后，我一直非常不开心。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [naʊ] [ˈfɜːrmlɪ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]
and I am now firmly convinced that I love him and am anxious to
和 我 是 现在 牢牢 确信 那 我 爱 他 和 是 焦虑的 到
[hæv; həv] [hɪm; ɪm] [bæk] .
have him back .
有 他 后退 .

我现在确信我爱他，并且渴望他回来。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] ,
He is as proud as can be ,
他 是 作为 自豪的 作为 能 是 ,
他无比自豪。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [ənˈles] [aɪ] [send] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
and I know he will never come unless I send for him .
和 我 知道 他 将要 绝不 来 除非 我 发送 为了 他 .
我知道，除非我派人去接他，否则他永远不会来。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekt] [ɪf] [aɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɔːr] [ɔːt]
Do you think that I would lose his respect if I wrote him to come back or ought
做 你 思考 那 我 会 失去 他的 尊重 如果 我 写道 他 到 来 后退 或者 应该
[aɪ] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fækt] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
I to stick it out in spite of the fact that I love him .
我 到 戳 它 出去 在 尽管如此 的 这 事实 那 我 爱 他 .
你认为如果我写信让他回来，我会失去他的尊重吗？ 或者我应该尽管爱他，还是坚持下去？

[aɪ][hæv; həv] ['gɔ:tɪn] [ɔ:l][ʻoʊvər][maɪ][ʻæŋgər] , [bʌt; bət][aɪ][du:] [heit] [tu:; tə] [breɪk] [maɪ][wɜ:rd] .
I have gotten all over my anger , but I do hate to break my word .
我 有 获得 全部 超过 我的 愤怒 , 但 我 做 恨 到 休息 我的 单词 .

我虽然控制住了自己的怒气，但我真的不想食言。

“ [ˈlulu] [eɪt]] .
“ **Lulu H .**
“ 露露 H .

“露露·H.

“ [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ʻoʊvər] [wʌnz] [self][ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] “ ['stɪkɪŋ] [aʊt] “ [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] ['kwɑ:rəl] .
“ **A victory over one's self is better than “ sticking out “ a foolish quarrel .**
“ 一个 胜利 超过 一个人的 自己 是 更好的 比 “ 粘性 出去 “ 一个 愚蠢 争吵 .

战胜自己胜过“纠缠”一场愚蠢的争吵。

[aɪ ˈti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['wʊmənli] [tu:; tə] [fərˈɡɪv] [ðæn; ðən][nɑ:t][tu:; tə] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈri:əl] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]
It is far more womanly to forgive than not to if there is no real cause for
它 是 远的 更多的 女性 到 原谅 比 不是 到 如果 那里 是 不 真实的 原因 为了
[æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

如果没有真正的生气理由，宽恕远比不宽恕更符合女性的品格。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] “ [aɪ][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] ” [ɪz] [ˈsɪmpli] [tu:; tə] [seɪ] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ˈwaɪzər][tu:; tə] - [deɪ]
and to say “ I was mistaken ” is simply to say , “ I am wiser to - day
和 到 说 “ 我 曾是 错误 “ 是 简单地 到 说 , “ 我 是 更明智 到 - 天
[ðæn; ðən] [ˈjestərdeɪ] .
than yesterday .
比 昨天 .

而说“我错了”就等于说“我今天比昨天更明智了”。

“ [jʊr; jər] [ˈlʌvər] [wɪl] [ˈpra:bəbli] [ˈvælju:][jʊr; jər] [ˈswi:tnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] [mɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]
“ **Your lover will probably value your sweetness of disposition more if you make the**
“ 你的 情人 将要 大概 价值 你的 甜味 的 处置 更多的 如果 你 制作 这
[fɜ:rst] [ədˈvænsɪz] [tɔ:rdz] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] .
first advances towards reconciliation .
第一的 进展 向 和解 .

“如果你主动提出和解，你的爱人可能会更欣赏你的温柔体贴。”

[ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [ˈkwɪkli] [ˈbrʊʊkən] ,
A foolish resolution cannot be too quickly broken ,
一个 愚蠢 解决 不能 是 也 迅速地 破碎的 ,
愚蠢的决定不能操之过急。

[bʌt; bət] [greɪs] ['ʃɜ:li:z] [best] [ədˈvaɪs] [ɪz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [ˈkwɔrəlz] [ˌhɪrˈæftər] [baɪ][bəʊθ][ʌv; əv]
but Grace Shirley's best advice is to try and avoid quarrels hereafter by both of
但 优雅 雪莉的 最好的 建议 是 到 尝试 和 避免 争吵 此后 经过 两个都 的
[ju:; jʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] .
you giving in a little at the start .
你 给予 在 一个 小的 在 这 开始 .

但格蕾丝·雪莉最好的建议是，为了避免日后发生争吵，你们双方最好在开始时都做出一些让步。

“ [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv] - [maɪ] [kwi:n] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l]
“ **I have read the correspondence department of ' My Queen ' with a great deal**
“ 我 有 读 这 一致 部门 的 - 我的 女王 - 和 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
of interest ,
的 兴趣 ,

“我饶有兴趣地阅读了《我的女王》的通信部分，

[ænd; ənd][hæv; həv][dr'saɪdɪd][æt; ət][læst][tu;; tə][æsk][ju;; jə][ə; eɪ][ˈkwestʃən] .
and have decided at last to ask you a question .
和 有 决定 在 最后的 到 问 你 一个 问题 .

我最终决定问你一个问题。

[hæz; həz][ə; eɪ][pʊr][gɜ:rl][ə; eɪ][raɪt][tu;; tə][teɪk][ˈmʌni][frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][wen][aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:fərd][ɪn]
Has a poor girl a right to take money from a man when it is offered in
有 一个 贫穷的 女孩 一个 正确的 到 拿 钱 从 一个 男人 什么时候 它 是 提供 在
[ðə; ði][ˈkaɪndɪst][ænd; ənd][moʊst][ˈdʒentlmənli][ˈspɪrɪt] ?
the kindest and most gentlemanly spirit ?
这 最善良的 和 最多 绅士风度 精神 ?

一个贫穷的女孩是否有权利接受一个男人出于最善良、最绅士的态度给予的钱财？

[aɪ][eɪˈem][ˈwɜ:rkɪŋ][æt; ət][ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər][sɪks][ˈdɔ:ləz, ˈdɔləz][ə; eɪ][wi:k][ænd; ənd][ʌv; əv][kɔ:rs][aɪˈti:][ɪz]
I am working at present for six dollars a week and of course it is
我 是 在职的 在 展示 为了 六 美元 一个 星期 和 的 课程 它 是
[ˈveri][ˈdɪfɪkəlt][fɔ:r; fər][emˈi:][tu;; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˈkʌmfərt][ænd; ənd][stɪl][dres][ˈni:tli] .
very difficult for me to live in comfort and still dress neatly .
非常 难的 为了 我 到 居住 在 舒适 和 仍然 裙子 整齐地 .

我目前每周的收入是六美元，当然，我很难过上舒适的生活，也很难穿得体面。

[ðə; ði][jʌŋ][mæn][hu:m][aɪ][eɪˈem][ɪnˈgeɪdʒd][tu;; tə][noʊz][maɪ][kənˈdɪ(ə)n][ˈpɜ:rfɪktli][ænd; ənd][ʌnˈtɪl]
The young man whom I am engaged to knows my condition perfectly and until
这 年轻的 男人 谁 我 是 已订婚的 到 知道 我的 状况 完美 和 直到
[wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈmæɪɪd][hi;; hi][ɪnˈsɪsts][əˈpɑ:n][ˈhelpɪŋ][emˈi:] .
we are married he insists upon helping me .
我们 是 已婚 他 坚持 之上 帮助 我 .

我的未婚夫非常了解我的病情，在我们结婚之前，他坚持要帮助我。

[aɪ][hæv; həv][bɪn][ˈraʊndli][ˈsenʃərd][fɔ:r; fər][əkˈseptɪŋ][hɪz; ɪz][erd] , [ænd; ənd][ðæt][ɪz][waɪ][aɪ][æsk][maɪ]
I have been roundly censured for accepting his aid , and that is why I ask my
我 有 到过 圆圆地 受谴责 为了 接受 他的 援助 , 和 那 是 为什么 我 问 我的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

我因为接受他的帮助而受到严厉谴责，这就是我提出这个问题的原因。

“ [ˈkæəri] [el] .
“ **Carrie L .**
“ 凯莉 L .

“Carrie L.

“ [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈveri][glæd][ɪnˈdi:d][tu;; tə][ˈænsər][ðɪs][ˈkwestʃən] .
“ **We are very glad indeed to answer this question .**
“ 我们 是 非常 高兴的 的确 到 回答 这 问题 .

“我们非常乐意回答这个问题。”

[ðə; ði][mæn][hu:] [prəˈfesɪz][tu;; tə][ʌv][ə; eɪ][gɜ:rl][ænd; ənd][ðen][sɪts][ˈkɑ:mli][baɪ][ænd; ənd][ˈwa:tʃɪz]
The man who professes to love a girl and then sits calmly by and watches
这 男人 WHO 声称 到 爱 一个 女孩 和 然后 坐着 平静地 经过 和 手表
[hɜ:r; hər][ˈstrʌg(ə)l][wɪˈðəʊt][soʊ][mʌtʃ][æz; əz][æn; ən][ˈɔ:fər][ʌv; əv][ˈtaɪmli][əˈsɪstəns][ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
her struggle without so much as an offer of timely assistance is in our
她 斗争 没有 所以 很多 作为 一个 提供 的 及时 协助 是 在 我们的
[əˈpɪnjən][ə; eɪ] “ [ˈment(ə)l][maɪˈnstra:səti] .
opinion a “ mental monstrosity .
观点 一个 “ 精神的 怪物 .

一个男人如果声称爱一个女孩，然后冷静地坐在一旁看着她挣扎，却连及时伸出援手都不肯，在我们看来，他简直就是“精神怪物”。

” [ˈeni] [ˈlʌvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪl] [help][ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [lʌvz] ,
” **Any lover with a heart in his breast will help the girl he loves** ,
” 任何 情人 和 一个 心 在 他的 胸部 将要 帮助 这 女孩 他 爱 ,
“任何一个有良心的恋人都会帮助他所爱的女孩。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [hɜ:r; həɹ] [nɪˈsesɪtɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
and the greater her necessities the greater will be his assistance .
和 这 更大的 她 必需品 这 更大的 将要 是 他的 协助 .
她的需求越大，他给予的帮助就越大。

[ə; eɪ][self] - [rɪˈspekʃn] [gɜ:rl] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [teɪk] [faɪˈnænʃ(ə)l][eɪd] ,
A self - respecting girl does not like to take financial aid ,
一个 自己 - 尊重 女孩 做 不是 喜欢 到 拿 金融的 援助 ,
一个自尊自爱的女孩不喜欢接受经济援助。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wəd] [bi:; bi] [ˈfu:lɪ] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [aɪˈti:] [ɪf] [aɪˈti:] [ment] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] .
but she would be foolish to refuse it if it meant bread and butter .
但 她 会 是 愚蠢 到 拒绝 它 如果 它 意思是 面包 和 黄油 .
但如果这意味着能吃到面包和黄油，那她拒绝就太傻了。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ɔ:l] “ [ˈkri:tʃəɹz] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstæns] ” [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪn] [greɪt] [ˈmeʒər] .
We are all “ creatures of circumstance ” and environment in great measure .
我们 是 全部 “ 生物 的 环境 ” 和 环境 在 伟大的 措施 .
我们很大程度上都是“环境的产物”。

[gʊd] [pəˈzɪʃənz] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] ,
Good positions are not to be had for the asking ,
好的 职位 是 不是 到 是 有 为了 这 问 ,
好职位并非唾手可得。

[nɔ:r][ɪz][ˈdʒenjuɪn] [wɜ:rθ] [ænd; ənd][ˈtælənt] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈwɔ:did] .
nor is genuine worth and talent always rewarded .
也不 是 真的 值得 和 天赋 总是 奖励 .
真正的价值和才能也并非总能得到回报。

[ə; eɪ][tru:] [mæn] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:ŋz] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hi:; hi] [lʌvz] ,
A true man always longs to protect the woman he loves ,
一个 真的 男人 总是 长 到 保护 这 女士 他 爱 ,
真正的男人总是渴望保护自己心爱的女人。

[ænd; ənd][noʊ] [sʌtʃ] [mæn] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi] [dɪˈsweɪdɪd] [frʌm; frəm] [bɪˈstəʊɪŋ] [ˈni:did] [əˈsɪstəns]
and no such man will ever be dissuaded from bestowing needed assistance
和 不 这样的 男人 将要 曾经 是 劝阻 从 授予 需要 协助
[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪkli] [ˈtwa:dl] [ʌv; əv] [ˈnæroʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpi:p(ə)] .
because of the sickly twaddle of narrow - minded people .
因为 的 这 病弱的 废话 的 狭窄的 - 有思想 人们 .
任何这样的人都不会因为心胸狭隘之人的无稽之谈而放弃提供必要的帮助。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [ɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][men][ɪz] [kwɑɪt] [əˈnʌðər]
Of course , the indiscriminate practice of taking money from men is quite another
的 课程 , 这 不加区分的 实践 的 采取 钱 从 男人 是 相当 其他
[ˈmætər] ,
matter ,
事情 ,
当然，随意向男性索要钱财的行为则是另一回事。

[æz; əz][sʌm; səm][men][ɑ:r; əɹ][ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ][gɜ:rl] [ˈʌndər] [ɑ:bləˈgeɪʃənz][tu:; tə][ðem; ðəm]
as some men are only too glad to place a girl under obligations to them
作为 一些 男人 是 仅有的 也 高兴的 到 地方 一个 女孩 在下面 义务 到 他们
.
:
.
有些男人非常乐意让女孩对自己有所亏欠。

[ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl][kæn; kən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪtɜ:rmɪn] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɪvər] ,
A good girl can usually determine the motive of the giver ,
一个 好的 女孩 能 通常 决定 这 动机 的 这 赠予者 ,
一个善良的女孩通常能够判断出送礼者的动机。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ɪn] [əkˈseptɪŋ] [sʌt] [əˈsɪstəns] .
and we would advise her to be very careful in accepting such assistance .
和 我们 会 建议 她 到 是 非常 小心 在 接受 这样的 协助 .
我们建议她谨慎接受此类帮助。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,
“ **I have been engaged to a young man for a year ,**
” 我 有 到过 已订婚的 到 一个 年轻的 男人 为了 一个 年 ,
“我和一个年轻男子订婚一年了，

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən][ɪnˈvælɪd] [ˈmʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [ɪksˈpekts] [ˌem ˈi:]
and I now discover that he has an invalid mother that he expects me
和 我 现在 发现 那 他 有 一个 无效的 母亲 那 他 预期 我
[tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈmæɪrɪd] .
to take care of as soon as we are married .
到 拿 关心 的 作为 很快 作为 我们 是 已婚 .
而我现在才知道，他有一个体弱多病的母亲，他希望我们结婚后我立刻照顾她。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [fɑ:nd][ʌv; əv][maɪ] [ˈlʌvər] , [bʌt; bət] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈveri] [strɔ:ŋ] .
I am very fond of my lover , but I am not very strong .
我 是 非常 喜爱 的 我的 情人 , 但 我 是 不是 非常 强的 .
我非常喜欢我的爱人，但我力气不大。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ][ˈdu:ti][tu:; tə] [ˈmæɪri] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][maɪˈself]
Do you think it is my duty to marry him and make a slave of myself
做 你 思考 它 是 我的 责任 到 结婚 他 和 制作 一个 奴隶 的 我
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ?
for the sake of his mother ?
为了 这 清酒 的 他的 母亲 ?
你认为我有义务嫁给他，为了他的母亲而甘愿做他的奴隶吗？

“ [ˈlɪzi] [si:] .
“ **Lizzie C .**
” 莉齐 C .
“莉齐·C.

“ [noʊ] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][jɔ:; jər][ˈdu:ti] , [ˈlɪzi] .
“ **No , we do not think it your duty , Lizzie .**
” 不 , 我们 做 不是 思考 它 你的 责任 , 莉齐 .
“不，我们认为这不是你的职责，莉齐。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [lʌvz] [ju:; jʊ][ˈtru:li] [wɪl] [ˈnevər] [əˈləʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈi:ðər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The man who loves you truly will never allow you to be a slave either to his
这 男人 WHO 爱 你 真的 将要 绝不 允许 你 到 是 一个 奴隶 任何一个 到 他的
[ˈmʌðər] [ɔ:r] [ˈeni] [wʌŋ] [els] .
mother or any one else .
母亲 或者 任何 一 别的 .
真正爱你的人，绝不会允许你成为他母亲或其他任何人的奴隶。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪz][æn; ən][ɪnˈvælɪd] , [let] [hɪm; ɪm][ˈhaɪər][ə; eɪ] [nɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɾ] .
If his mother is an invalid , let him hire a nurse for her .
如果 他的 母亲 是 一个 无效的 , 让 他 聘请 一个 护士 为了 她 .
如果他母亲体弱多病，就让他给她雇个护士。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [kwaɪt] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər]
A woman has quite enough to do to care for herself and her
一个 女士 有 相当 足够的 到 做 到 关心 为了 她自己 和 她
['hʌzbənd] [wɪ'dəʊt] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['relatɪvz] .
husband without looking out for any of his or her relatives .
丈夫 没有 寻找 出去 为了 任何 的 他的 或者 她 亲属 .

一个女人光是照顾自己和丈夫就已经够忙的了，根本没时间去照顾丈夫或丈夫的任何亲戚。

[tuː] ['meni] ['hʊəmz] [hæv; həv] [bɪn] [spɔɪld] [ɔːl'redi] [baɪ] [ðiːz] ['meθədz] .
Too many homes have been spoiled already by these methods .
也 许多 房屋 有 到过 被宠坏了 已经 经过 这些 方法 .

这些方法已经毁掉了太多家庭。

[tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lʌvər] ['kaɪndli][bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪdli] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz]
Talk to your lover kindly but decidedly , and let him understand your feelings
讲话 到 你的 情人 亲切地 但 绝对地 , 和 让 他 理解 你的 情怀
[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

温柔而坚定地与你的爱人交谈，让他确切地了解你的感受。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][hiː; hi][ɪz] ['selfɪ] .
If he says you do not love him you may depend upon it he is selfish .
如果 他 说道 你 做 不是 爱 他 你 可能 依赖 之上 它 他 是 自私 .

如果他说你不爱他，那你可以断定他很自私。

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][wʌz; wəz][jʊr; jər]
Ask him if he would be willing to do the same if the invalid was your
问 他 如果 他 会 是 愿意的 到 做 这 相同的 如果 这 无效的 曾是 你的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

问问他，如果病人是你的母亲，他是否愿意做同样的事情。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][wʌn]
The average man does not seem to understand that it is quite enough for one
这 平均的 男人 做 不是 似乎 到 理解 那 它 是 相当 足够的 为了 一
['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [hʊəm] [ɪn] “ ['æp(ə)l] - [paɪ] ” ['ɔːrdər] .
woman to be a wife and keep her own little home in “ apple - pie ” order .
女士 到 是 一个 妻子 和 保持 她 自己的 小的 家 在 “ 苹果 - 馅饼 ” 命令 .

普通男人似乎不明白，一个女人做好妻子，把自己的小家打理得井井有条，就已经足够了。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][tækt] ,
You must educate him , but you will have to accomplish this with tact ,
你 必须 教育 他 , 但 你 将要 有 到 完成 这 和 策略 ,
你必须教育他，但你必须用巧妙的方式进行。

[els] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [æd'mɪt][aɪ 'tiː] .
else he will never admit it .
别的 他 将要 绝不 承认 它 .

否则他永远不会承认。

“ [pliːz] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][maɪ] - [teɪl] [ʌv; əv][wʊð] , - [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ **Please allow me to tell you my ' tale of woe , ' and then , if you can** ,
“ 请 允许 我 到 告诉 你 我的 - 故事 的 悲哀 , - 和 然后 , 如果 你 能 ,
“请允许我向您讲述我的‘悲惨遭遇’，然后，如果您可以的话，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [əd'vaɪz] [em 'iː] .
I want you to advise me .
我 想 你 到 建议 我 .

我希望你能给我一些建议。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [ˌsɪksˈtiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] ,
I am almost sixteen , and I work in a store ,
我 是 几乎 十六 , 和 我 工作 在 一个 店铺 ,
我快十六岁了, 在一家商店工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɪn] [taʊn] [huː] [sez] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] .
but there is a rich man in town who says he wants to marry me .
但 那里 是 一个 富有的 男人 在 镇 WHO 说道 他 想要 到 结婚 我 .
但是镇上有一个有钱人, 他说他想娶我。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [ˈbætʃələ] [əˈpɑːrtmənts] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm]
This man has bachelor apartments , and he has taken me to them
这 男人 有 学士 公寓 , 和 他 有 已采取 我 到 他们
twice] .
twice .
两次 .

这个人有单身公寓, 他带我去过两次。

[ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [ˈbjuːtɪf(ə)] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ˈdɪrli] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
The rooms are beautiful , and I would dearly love to live there .
这 房间 是 美丽的 , 和 我 会 亲爱的 爱 到 居住 那里 .
房间很漂亮, 我非常想住在那里。

[aɪ][duː][nɔːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,
I do not love him ,
我 做 不是 爱 他 ,
我不爱他。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðoʊz] [ˈprɪti] [ruːmz; rʊmz] .
but I would like to be his wife and live in those pretty rooms .
但 我 会 喜欢 到 是 他的 妻子 和 居住 在 那些 漂亮的 房间 .
但我很想成为他的妻子, 住在那些漂亮的房间里。

[ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [waɪn] ,
The last time I was there he gave me some wine ,
这 最后的 时间 我 曾是 那里 他 给予 我 一些 葡萄酒 ,
我上次去的时候, 他给了我一些酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ðer; ðər][ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv]
and he says if I will come there and be his wife I can have
和 他 说道 如果 我 将要 来 那里 和 是 他的 妻子 我 能 有
[ˈevriθɪŋ] [ˈlʌvli] .
everything lovely .
一切 迷人的 .

他说, 如果我去那里做他的妻子, 我就可以拥有所有美好的事物。

[naʊ] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][naɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] .
Now , all this is nice , but he does not say when he will marry me .
现在 , 全部 这 是 好的 , 但 他 做 不是 说 什么时候 他 将要 结婚 我 .
这一切固然很好, 但他却不肯告诉我什么时候会娶我。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] ?
Do you think I can trust him to marry me at all ?
做 你 思考 我 能 相信 他 到 结婚 我 在 全部 ?
你觉得我能信任他, 让他娶我吗?

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈdredfəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][soʊ] [ˈbædli]
I shall be dreadfully disappointed if he doesn't , but if he wants me so badly
我 将 是 极其糟糕 失望的 如果 他 不 , 但 如果 他 想要 我 所以 糟糕
,
,
,
如果他不答应, 我会非常失望, 但如果他真的那么想要我,

[waɪ] [ˈdʌznt] [hiː; hi][set][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪdʒ] ?
why doesn't he set the wedding - day and hurry our marriage ?
为什么 不 他 放 这 婚礼 - 天 和 匆忙 我们的 婚姻 ?
他为什么不定下婚期，加快我们的婚礼进程呢？

“ [ˈeɪdə; ˈedə] .
“ **Ada** :
“ 艾达 :

“艾达。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋɡər] , [ˈeɪdə; ˈedə] , [wiː; wi] [wʊd] [æsk][ðə; ði] [ˈdʒeri] [səˈsaɪəti][tuː; tə]
“ **If you were a year younger , Ada , we would ask the Gerry Society to**
“ 如果 你 是 一个 年 年轻 , 艾达 , 我们 会 问 这 杰瑞 社会 到
[lʊk] [ˈæftər][juː; jʊ] !
look after you !
看 后 你 !
“艾达，如果你再年轻一岁，我们会请杰瑞协会来照顾你了！ ”

[pliːz] [send][em ˈiː][jʊr; jər] [əˈdres] [ænd; ənd][let][em ˈiː] [kʌm] [ænd; ənd] [tʊːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Please send me your address and let me come and talk to you ,
请 发送 我 你的 地址 和 让 我 来 和 讲话 到 你 ,
请把你的地址发给我，我打算过去和你谈谈。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] .
for I am very much afraid that you are on the high road to destruction .
为了 我 是 非常 很多 害怕的 那 你 是 在 这 高的 路 到 破坏 .
因为我非常担心你们正在走向毁灭的道路上。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrɪ] , [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtendər] [ˈjɪrz] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ʌndərˈstænd]
It seems incredible that a girl , even of your tender years , should not understand
它 似乎 极好的 那 一个 女孩 , 甚至 的 你的 投标 年 , 应该 不是 理解
[ðɪs] [mæn] ,
this man ,
这 男人 ,
难以置信，像你这样年纪轻轻的女孩竟然不理解这个男人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈwʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][flaɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
and we wonder that you do not fly from him as you would from a
和 我们 想知道 那 你 做 不是 飞 从 他 作为 你 会 从 一个
[ˈpestɪləns] .
pestilence .
瘟疫 .
我们不禁纳闷，你们为何不如同躲避瘟疫般逃离他。

[pliːz] , [ˈeɪdə; ˈedə] , [duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] [əˈgen] !
Please , Ada , do not go to his rooms again !
请 , 艾达 , 做 不是 去 到 他的 房间 再次 !
艾达，求求你不要再去他的房间了！

[juː; jʊ] [wɪl] [ruː] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ʌv; əv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] .
You will rue it if you do , of that we are certain .
你 将要 后悔 它 如果 你 做 , 的 那 我们 是 肯定 .
如果你那样做，你一定会后悔的，这一点我们确信无疑。

[wiː; wi] [wʊd] [ˈɔːlsʊʊ] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [juː ˈes] [ðɪs] [ˈfelʊʊz] [əˈdres] ,
We would also like you to send us this fellow's address ,
我们 会 还 喜欢 你 到 发送 我们 这 同伴们 地址 ,
我们还想请您提供一下这个人的地址。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈræskl] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] .
as we are sure he is a rascal and should be watched by the authorities .
作为 我们 是 当然 他 是 一个 恶棍 和 应该 是 观看 经过 这 当局 .
我们确信他是个无赖，应该受到当局的监视。

[wiː wi][ˈoʊnli][ˈhoʊp] [ðæt][jɔːr; jər] [ˈletər] [ˈtelz] [ɔːl] .
We only hope that your letter tells all .
我们 仅有的 希望 那 你的 信 讲述 全部 .

我们只希望你的信能说明一切。

[duː][ˈnɑːt][ˈfeɪl][tuː; tə] [raɪt] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː ˈes][jɔːr; jər] [əˈdres] .
Do not fail to write again , and give us your address .
做 不是 失败 到 写 再次 , 和 给 我们 你的 地址 .

请务必再次来信，并留下您的地址。

[maɪ] [kwiːn]
MY QUEEN
我的 女王

我的王后

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs]
CONTAINING THE FAMOUS
包含 这 著名的

包含著名的

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] [ˈstɔːriz]
Marion Marlowe Stories
玛丽昂 马洛 故事

玛丽昂·马洛的故事

[ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [ˈfɑːrməz] [ˈdɔːtər] ,
MARION MARLOWE is a beautiful and ambitious farmer's daughter ,
玛丽昂 马洛 是 一个 美丽的 和 雄心勃勃 农民的 女儿 ,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈtrɑːpəlɪs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌ; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] .
who goes to the great metropolis in search of fame and fortune .
WHO 去 到 这 伟大的 都会 在 搜索 的 名声 和 财富 .

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ʌ; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌ; əv] [ˈstɔːriz] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəmˈpliːt] [ɪn]
One of the most interesting series of stories ever written ; each one complete in
一 的 这 最多 有趣的 系列 的 故事 曾经 书面 ; 每个 一 完全的 在
[ɪtˈself] ,
itself ,
本身 ,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd][ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈepɪsəʊd] [ɪn][hɜːr; həɹ][laɪf] .
and detailing an interesting episode in her life .
和 详细说明 一个 有趣的 插曲 在 她 生活 .

并详细描述了 她生活中一段有趣的经历。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈwiːkli] .
Published Weekly .
已发布 每周 .

每周出版。

[ˈeditɪd] [baɪ] [ɡreɪs] [ˈʃɜːrli] .
Edited by Grace Shirley .
编辑 经过 优雅 雪莉 .

由格蕾丝·雪莉编辑。

[ˈkætəlbɔːɡ]
CATALOGUE
目录

目录

[wʌn] — [frʌm; frəm][fɑ:rm][tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] ；[ɔ:r] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɑ:rməz] ['dɔ:tər] .
1 — From Farm to Fortune ; or , Only a Farmer's Daughter .
1 — 从 农场 到 财富 ；或者，仅有的 一个 农民的 女儿 ；
1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˈɪʃu:d] [sept] . 27th
Issued Sept . 27th
发布 九月 ； 27th
发布日期：9月27日

[tu:ˈtu:] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rləʊz] ['kɜ:riɪdʒ] ；[ɔ:r] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɜ:ɪlz] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [laɪf]
2 — Marion Marlowe's Courage ; or , A Brave Girl's Struggle for Life
2 — 玛丽昂 马洛的 勇气 ；或者， 一个 勇敢的 女孩们 斗争 为了 生活
[ænd; ənd] ['ɑ:nər] .
and Honor .
和 荣誉 ；
2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[ˈɪʃu:d] [ɔkt] . 4th
Issued Oct . 4th
发布 十月 ； 4th
发布日期：10月4日

[θri:] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rləʊz] [tru:] [hɑ:rt] ；[ɔ:r] , [həʊ] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [fər'geɪv] .
3 — Marion Marlowe's True Heart ; or , How a Daughter Forgave .
3 — 玛丽昂 马洛的 真的 心 ；或者， 如何 一个 女儿 原谅了 ；
3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[ˈɪʃu:d] [ɔkt] . 11th
Issued Oct . 11th
发布 十月 ； 11th
发布日期：10月11日

[fɔ:r] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rləʊz] ['nəʊb(ə)l] [wɜ:rk] ；[ɔ:r] , [ðə; ði] ['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] .
4 — Marion Marlowe's Noble Work ; or , The Tragedy at the Hospital .
4 — 玛丽昂 马洛的 高贵 工作 ；或者， 这 悲剧 在 这 医院 ；
4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[ˈɪʃu:d] [ɔkt] . 18th
Issued Oct . 18th
发布 十月 ； 18th
发布日期：10月18日

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [en'træpt] ；[ɔ:r] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .
5 — Marion Marlowe Entrapped ; or , The Victim of Professional Jealousy .
5 — 玛丽昂 马洛 被困 ；或者， 这 受害者 的 专业的 妒忌 ；
5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[ˈɪʃu:d] [ɔkt] . 25th
Issued Oct . 25th
发布 十月 ； 25th
发布日期：10月25日

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rləʊz] ['perəl] ；[ɔ:r] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌn'veɪld] .
6 — Marion Marlowe's Peril ; or , A Mystery Unveiled .
6 — 玛丽昂 马洛的 危险 ；或者， 一个 神秘 揭幕 ；
6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

[ˈɪʃu:d] ['nəʊv] . 1st
Issued Nov . 1st
发布 十一月 ； 1st
发布日期：11月1日

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌvə] [ɪn] [ˈkʌləz] .
Thirty - two pages , and beautiful cover in colors .
三十 - 二 页面 , 和 美丽的 覆盖 在 颜色 .
共32页, 封面精美, 色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə] [ˈkɑːpi] .
Price , five cents per copy .
价格 , 五 分 每 复制 .
售价: 每份五美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnuːzdiːlə] .
For sale by all newsdealers .
为了 销售 经过 全部 报刊亭 .
所有报刊亭均有售。

[stri:t] & [smɪθ] , [ˈpʌblɪʃəz] ,
STREET & SMITH , Publishers ,
街道 & 史密斯 , 出版商 ,
STREET & SMITH 出版社

- [ˈwɪljəm] [stri:t] , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
238 William Street , New York City .
- 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .
纽约市威廉街238号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈprɪntər] [ˈerəz] [rɪˈper] .
Minor punctuation and printer errors repaired .
次要的 标点 和 打印机 错误 已修复 .
修正了一些标点符号和打印错误。

听书破万卷

开口如有神

